

# کاشتر افسانہ: از تہ پگاہ



رتن لال شانت

# کاشتر افسانہ: از تہ پگاہ

گلزار افسانہ

رتن لال شانت



کاشر افسانہ : از تہ نگاہ  
 چھاپ : 2000ء  
 کمپیوٹر کمپوزنگ : محمد یوسف میر (ولی دار لکتابت ٹینکن محمود آباد کشمیر)  
 مول :  
 پریس :  
 C کاپی رائٹ : ڈاکٹر تن لال شانت

Published with finanacial assistance from the Central  
 Institute of Indian Languages,(Min.of Human Resource  
 Development Department of Education,Govt.of India)  
 Manasagangotiri, Mysore-570006 vide sanction letter No:  
 F-51-5(5)/99-2000 KAS/GRNT Dated 24th May 2000  
 under the seheme of grant-in-aid.

**KAESHUR AFSANU : AZ TU PAGAH-A** critical study of the history content  
 and style of Kashmiri Short Story by Dr.Rattan lal Shant. Type Setting by  
 Mohammad Yousuf Mir(Wali Darul Kitabat Tangan Kashmir)  
**printed at :**  
 price :  
 Copy Right : Dr.Rattan Lal Shant  
 First Edition : 2000 AD

# کاشتر افسانہ از تہ پگاہ (تواریخ تحقیق تہ تنقید)

رتن لال شانت

نہار پڑکاشن  
سُبھاش نگر  
بوم



## کاشتر افسانہ از تہ پگاہ

- 1- افسانک فسانہ-9 ✓
- 2- افسانچ زبان تہ پیٹھ-47 ✓
- 3- نو و کاشتر افسانہ: اکھ بیادی مطالعہ-71 ✓
- 4- اُز ر کس کاشترس افسانس مثر بادھ تہ ورگہ بادھ-92
- 5- ہم کال زند گیہ ہندا اکھ دستاویز-108
- 6- افسانہ تہ تھا-تھ: بہل تر سپلک سوال-115
- 7- ہڈ ملکہ کس لو کبش انسانہ ستر کتھ-123
- 8- اشار تہ علامتک افسانہ: ٹھوس معنی-131
- 9- ترے پلاٹ تہ اکھ افسانہ-139
- 10- زند گی: اکھ آرام دہیہ مشاہدہ-146
- 11- پکے دہیہ زند گیہ ہندا اکھ تھامہ گو مت سفر-154
- 12- اُز یک افسانہ: روایتی پیرایہ تہ بہتر اظہار-165
- 13- روایتی ماٹفن ہندا تخلیقی استعمال-175
- 14- حققتس ستر تھو لاکہ ہند کر تھو-181



مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

مؤید الدین

## عرض چھم

یہ کتاب چھس اختر امہ سان پر ن والسن ار پین کران۔  
 ”افسانہ کیا گو“ کتاب شایع گوہنہ پتہ رڈ دمیائی مہربان پر ن والی  
 تہ دوس لکھن والی برابر تقار کران زبہ کر کا شتر افسانہ مرکز توجہ  
 بناؤ تھ اکھ زیادہ مدلل تہ مفصل مضمونہ سو مہرن تیار۔ ”شیراز“ ”سون ادب“  
 تہ ”انہارس“ منتر چھے متین مقال تہ سپد خاطر خواہ رد عمل۔ مے سہرامہ ستر بینہ پنچ  
 تحریک حاصل۔ مے تلو کینہہ انفرادی افسانہ تہ عملی تنقید ستر مولائون کر تھ کو رم  
 اکھ مقالہ تیار۔ بزونہ چھے متین مضمون دژ م بینہ نظر تہ یمن نون زیر  
 بحث افسان منتر ژھارم افسانوی گون۔ یم داہ افسانہ مے ژا رڈ  
 تم چھ نہ اہند بن مصنف ہند کر بہترین افسانہ مگر یم چھ افسانہ نگارن ہنز  
 گنہ نمایند رڈ وشہ ہند پے ضرور دوان۔ یم افسانہ چھ کلہم پاٹھ کر ادب کس  
 مؤجد یا عصری سوچس کیو لکھن اسلو بس زیادہ نزدیک۔ یم افسانہ ژا رڈ مے  
 ساتبیہ اکادمیہ ہنز افسانہ سو مہرن ”کا شتر افسانہ از“ منتر۔ سیمہ انتخاب ستر چھس نہ بہ یہ ون  
 یوہان زیہاے کیا چھ از کر کین افسان (یا جہد سوچ کین افسان منتر)  
 نمایند سو مہرن۔ اکی سو مہرن ہند کر افسانہ آسنہ ستر ہیکہ پر ن والس یمن ہند مولہ  
 پاٹھ (بلکٹ) اہنس، پرنس تہ پتہ تمن پٹھ میائی تنقید پڑ تھ کاٹھہ راے خزاے قائم کر نس  
 منتر مد ملے۔ بس مدعاتہ چھ یی۔ تنقیدک اذو صل تہ عمل لر لور تھاتھ  
 افسانہ سجن۔ میائی کوشش آسہ آہند یہ زبہ دار یاہ تھو افسانہ یم پزی سون توجہ منگان  
 چھ تہ گوہر زیر بحث تہ زیر تنقید منتر..... تو تانی.....





# افسانگ فسانہ

(مغربی تنظیرتہ مشرقی ارتقا)

1:- چیخوف: جدید افسانہ

افسانہ چھ مغربی ایجاد۔ نقاد چھ گوڈنیک افسانہ نگار ابڈگر ایلن پوہس<sup>2</sup>  
مانان۔ ازیٹک افسانہ گوڈراصل روسی لکھار ایتن چیخوف<sup>3</sup> (۱۸۶۰-۱۹۰۴)  
ہند پٹھ شور<sup>2</sup>۔ پنہ نین افسانہ منز وڈ اُمی شخص گوڈنیک پھر انسانی واقس  
اہمیت۔ اوتانی اوس مغربی افسانس منز واقعہ Incident، کردار character تہ  
اتفاق coincidence اہم۔ کردار اوس ضروری تہ غرضو روری بارس تل دوتھ  
گر تھ تہ ڈرتھ کتھہ کران۔ امکائی حالات منز مٹائی زبانی اندر مٹائی گفتگو کران۔  
اُکس شریف noble ماحولس منز پڑتھان۔ انسان اُسٹھ اوس نہ تس انسانی  
۱۔ ۱۴ جنوری ۱۸۳۲ء کس سہرڈے کوریناوس امریکی ہفتہ وار اندر چھپاوسے یہ اُمی گوڈنچ کہانی  
تھ اندر گوڈنیک پھر اُحد توثر پاد کر نہ آنت اوس۔ ۲۔ اُمی ہندک موثور افسانہ اُمی: ہلرک سند مرن،  
ہونہ بولت پتھ زنانہ کولہ ٹونچ، واڈ نمبر ۶۔ موکھٹ

کاشر افسانہ از تہ پگاہ

و شیر۔ تشدد ماحول اوس انسان ہند آستھ تہ فرشتن ہند۔ چیخوفن دیست اتھ انسان  
 و شیر تہ، انسانی آشن تہ مویسین ہند ماحول بولس۔ تھ زوہمہ صدی ہند  
 تمام افسانہ نگار سپرد متاثر۔ پانہ وٹن ”ز افسانہ چھ زندگی ہنزا اکھ چھل“ تہ  
 افسانہ کین باقی تار پھن ستر آہ یہ ”چھل“ کافی شد و دسان جوڑنہ۔ انگریزی  
 افسانہ نگارن منز روٹ امیک سار وے کھوتہ سڑون اثر کھر این  
 مینفیلڈ<sup>1</sup>۔ چیخوف ہند پٹھو اُس سو وودا سکر یا موثر ماحول گر تھ ہبکان  
 مگر تھ گئی چیخوف افسانہ ”تایمر“ گر تھ ہبکان اوس تہ افسانہ اند رکا تھہ کھ  
 کا تھہ شچھ باوان اوس مینفیلڈ اُس نہ ہبکان۔ چیخوفن دیست نہ افسانہ کس  
 پلاس پٹھ زور تہ ماحول و دتلا و تھ گرن اتھ اند را کھ نو جہت پاد تھ ز تشدد اکھ  
 اکھ افسانہ چھ باسان زندگی ہندس گنہ نہ گنہ پہلو ہس پٹھو رے زنی کران۔  
 حقیقتھ چھ تہس اند ر معنی خاز بنان تہ آہ ~~نالی~~ آہ ناوان اوش تہ آنان، تمہ  
 جذباتی اند از نہ نیمہ کنز تہس بز و تھ یا تہند کیشہ ہم عصر افسانہ نو پس آنان اُس بکو  
 کہ و انجہ زن کیل دوان۔

## 2:- گنہ و ہم صدی: ہموار کردار

چیخوف تشدد اثر ہو دس دنی یا کس افسانہ پٹھ۔ زندگی ہیون  
 گھر بو تہ کھر و مو حقیقتو سان پڑھ چھ تھہ ہے اند ازس منز افسانہ مشر تہ۔ زندگی  
 تہ واقعہ آہ تھرنہ بکو کہ ہند اند از بیان تہ تمو منز دز استر تپہ آہ تھر نچ کوشش  
 1۔ اڑ ہند موثر افسانہ اُس بنا پار کر ہن زندگی، کرل ہن کور۔



کر نہ۔ دُپ کلا سکی پلاٹ کردار نگاری بے تزگیہ کم اہم۔ افسانہ بنو بامقصد زندگیہ  
 ہنر آکھ بامقصد صنف۔ گنہ دہم صدی چھٹے مغربی ادب میں ناولہ ہنر صدی مانہ  
 یوان۔ تکیا زامہ وقتہ گئے تہہ ڈکس، تھیکرے، املی بڑانٹے تہہ چارلٹ برانٹے،  
 فلایر، وکٹر ہیوگو، والٹر سکاٹ، ٹالسٹای، ٹرگنیو، داستاؤسکی لیس، ہی ناولسٹ پاد۔  
 بیو بنو افسانہ خاطر آکھ ماحول مگر ساری ناولسٹ اُس نہ افسانہ نگار تہہ۔ بیو کر  
 یاد روزنس لایق کردار پیش مگر کردار اُس نہ وہ تھان تہہ بدلان بلو کہ عام پٹھو گوڈ  
 پٹھ اُخرس تائی ہموار روزان۔ بیم اُس زندگی ہنر جانی تہہ ناکارگی، ہنکی تہہ بدی  
 وکھنان۔ پھندی مکالمہ اُس گر تھ تہہ ژ تھ زبانی ہنر مخصوص انداز میں پیش کران۔  
 کردار اُس نمائند تہہ اوقات تہہ اُس نمائند۔ امیک اثر ہو افسانہ پٹھ یہ کہ  
 ماپاساں، اوہنری، ارونگ، ٹالسٹای ہوو افسانہ نگارو تہہ کرک ٹایپ یا نمائند  
 کردار پاد۔ عام پٹھو آہ لکھاری ہندی پنڈ خیالات، عقیدہ تہہ وہم ہرن ولس تالی  
 ولہ ناوہ۔ بیکن عقیدن ہنر واقعاتی اہمیت آہ۔ وکھناوہ نفسیاتی ضرورتھ یا نفسیاتی  
 ارتقائی کردار اوس پنہ سماجی ورگ نمائند مگر نہ اوس نہ سماجی کشمکش ہند نتیجہ تہہ  
 نہ اوس اتھ کشمکش متعلق کاٹھہ شبقہ راے تھاوان۔ چیخوفن وژنہ پنڈ کاٹھہ راے بلو  
 کہ کشمکش ہند انسانی پہلو و بوجھ ناوتھ ہوون پانے زامیک شکار گس چھ گوہان تہہ  
 کتھ پٹھو۔

### 3:- دہم صدی: سائنسی تحریک

دہم صدی ہندس فلکشن (ناولہ تہہ افسانہ) ہو باقی علمن ہندی

کاشر افسانہ از تہہ پگاہ

پاٹھر نفسیاتک سماء جیاتک تہ سائنسی سوچک اثر۔ فزائیڈ، ایڈلریٹک، مارکس،  
 انگلو، ڈارون بیتر عالمو، محقو تہ سائنس دانو کیا ایجادات کری انسانی ظاہر س تہ  
 باطس متعلق تہ و بڑھ ناوٹک ضوروتھ چھنہ۔ یہو ایجاد و ستر ہو انسانی رشتن تانی  
اثر تہ ادب کتھہ کز روز ہے مجھ۔ انسان چھنہ گنہ خود آبی ز ژہند پرتو بلو کہ ملہ  
تلہ اکھ حیوان۔ حیوانی جبلتن تہ حسن ہند گنہ، سہ چھ۔ تھ مخالف تہ ناروا دنی  
بیس منز تھ لڈان تہ پنہ خامیہ دؤر کر پچ لگا تار کوشش کران۔ سہ چھنہ خود کفیل  
بلو کہ اکہ جمائی تی حبسک اکھ انگ اکھ صہ پانس ائڈر ائڈر مخالف تہ ناموا ف  
قودرتی طاقت و چھتھ یمن ستر لڈان، جمائون منز روزان، کھیلو حبسک شکار  
سپدان، ورگہ لڈایہ اندر ز آتھ یا ز آنی پاٹھر صہ یوان۔ تئند یہ کاینا تھ چھنہ کانہہ  
اڑھنژ متواتر تصویر پیش کران بلو کہ یہ چھ سینر ماشکلن ہندی پاٹھر اکھ اکس ستر  
جڈتھ تہ تہ بیون بیون تہ..... ییم اکر تم خیال ییم جدید سوچس پٹھ و زور پیہ تہ باقے  
ادپن ہندی پاٹھر گو فکشن لیکھن وول ناولسٹ، افسانہ نگار تہ متأثر۔ امہ ستر کھو ادبن  
تیتھ، ولگتن ز کتھ صہ صدیہ مقابلہ کرتھ چھ و ہمہ صدیہ ہند افسانوی یا ناول ادب  
بدلے باسان۔ کلہم پاٹھر کیہ یمہ بیلپیہ افسانس اندر تھہ کز نو مودار ز وونی پتھ نہ  
کردار او کز کرنی ز آدرش تصویر گوھن پیش۔ چینوفن شیون بدلونہ سماجک تہ سوچک  
لجہ گوڈ بٹھہ۔ تئند ر افسانہ چھ کردار و کھوتہ کردارن ہند پس منظر دہ کز اہم۔ تم چھ  
تمن تحریر کن تہ و جو ہاتن سام ہوان ییم تھس ماحولس رنگ و نس ذمہ دار چھ۔

#### 4:- نو حقیقت پسندی

ہیر کنہ و منہ آمتن علومن اندر تر و و افسانس ساروے کھوتہ جاد اثر انسانی

نفسیاتن۔ حالانکہ اُمہ کئی گوانسانی کردار یکدم فرد بٹھہ ٹایپ رو دنہ مگر یہ فرد رو د  
 کو ہمہ صد یہ ہنر نمایندگی ضرورت کھوتہ جاد کران۔ جدید سماجہ چہ مادی ترقیہ  
 ہنر بے ضابطہ گبیہ اڈین ورگن ہنر بے گند ترقی تہ بنین ہنر لگا تار زوالچ، اکہ  
 متضاد مغربی سماج عکاسی رو دیہ کران۔ مگر سائنسی طرز فکرن کو رامیک فن متاثر۔  
 وہمہ صدی ہند آفاقی افسانہ چھ ڈلائی (بدلوئی) کردار پیش کران۔ یہیم شو رو کتہ  
تانی گوہان چھ تہ ختم گوہان کتہ تانی غار امکائی حالو منر۔ اُمی افسانہ ہوو  
 انسان چھنہ صرف وصفن ہند تجسمہ بلکہ تضادن ہند ڈریا۔ خاصکر مغربی ترقی  
 یافتہ مگر اُندہ رکھو کھر گوہ ڈن تہذیب تہ مشرقی پھائلگر گو مت اما پوز اُندہ ربورت  
 تہذیب اوس پڑھے تصویر پیش کران۔ انسانی جبلتن ہنر تصویر اُس پڑھے۔  
 دماغ اوس غارو رو ری ڈیلین ہند اگر یہ ہنر عکاسی اڈین کر۔ نفسیاتی گند تہ  
 گھر آہ نفسیاتی فارمولا ہو ڈریہ پیش کرنہ۔ بدل چھ حقیقت پسندی آہ  
 بارسس۔ انسان کتہ کئی چھ پرونی طاقتن کن رد عمل ہاوان تہ زندگی گزاران تہ  
 مستی اُندہ کتہ کئی چھ تشدد سوچ ڈری یاوکر پاٹھو و لکتن کھوان۔ آسہ پڑنہ تہ  
مشران زہتہ صد یہ اندر سپدی یورپس اندر زبڈی جنگ بیواتہ لکن کیو مفکران  
کمر پھڑو۔ امکو رد عمل سپدی ز۔ اکہ مویوسی گئے طاری تہ ناول نگارن تہ  
 افسانہ نگارن ہیوت پنہ حالو ہنر زوال پذیر ہند بے ذکر کرن۔ دؤیمہ زنون  
 آشن تہ بدلے متس سماجس متعلق ہنن خاب وونہ بنی۔ مگر اکہ چیز اوس دوشوئی  
 تراین منر مشترک۔ سہ گوہ ز انسان ہوو کھتری ہوئی کھنومت۔



اُتھی پس منظرس منز وچھو وہمہ صدیہ ہند مغربی افسانہ۔ اُتھ اندرچھ  
 کینہہ قابل ذکر اُدیب یوان۔ تم گئے جیمز جوائس ورجنیا ولف، آلدس ہکسلے،  
 ڈی ایچ لارنس، کیتھرائن این پورٹر، مارسل پڑوست، ولیم فاکنر، بورس پاسترناک،  
 نکولاے آستراوکی میخائل شولوخوف، جان سٹاین بیک، فرانز کافکا، آلبر  
 کامو، ہیمنگوے ہیٹر، یوکر تیز بدلون مغربی سماجی تہ سماجی قدرن ہند بدلون  
 روپ منقش۔ یہ کتھ پڑا سہ یاد تھاؤنی کہ گنوہمہ صدیہ ہنز ناولہ ہند بڑرتہ بحر  
 اوس۔ تہجہ ز وہمہ صدی اندرتہ رُوز افسانہ کھوتہ ناوے سرستہ ناولہ ہند مزاج  
 سماجی آسنہ کنز کو رومی صفہ سماج تہ فرد جاہ موتیر پٹھر بیان۔ یوہے وجہ چھ زہنیر  
 کنہ ذکر سپدیمتری بیشتر لکھاری چھ گوڈ ناولسٹ تہ اد افسانہ نگار۔ یہند نو قلع نظر،  
 اسلوب وغار ہیکو ہنز و ناولو سستی سر کر تھیم گئے موثر تہ پنہ نو ناولو سستی  
 افسانو ستری نہ۔ یہ ون چھ نہ غلط ز وہمہ صدیہ اندر رُودک زے ادبی صنف  
 مقابلتن جاہ ترقی پڑاوان تہ تم گئے ناول تہ ڈراما۔ افسانہ تہ شاعری تہ رُوز تخلیق  
 سپدان مگر زماںچہ نمائندگی تہ کانسہ لکھاری ہند تخلیقہ ہنز نمائندگی چھ یاتہ تہنر ناول  
 کران تہ ڈراما۔ دپان چھنا ز افسانہ تہ اوک انگ ڈراما بارس پنک وجہ چھ  
 پرن والین فر صتھ آسن، ہجہ ناولہ پر نہ یابڈ ڈراما وچھنک تاب نہ آسن۔ مگر سو  
 کتھ اُس ارد اہمہ تہ گوڈ گنوہمہ صدیہ منز نیلہ ناول نگار کردار ہند غرضو رُوری  
 بیانہ تہ تفصیلا تو (details) ستری ناولہ یوج بڈراوان اُس۔ وہمہ صدیہ ہنز ناول

چھ نہ فرد سبز تشریح کران بلکہ وکھون مادی، روحانی یا دماغی رکھیون ہنر  
 و بو ہنے کران مگر یہ و بو ہنے چھنہ غارِ رُوری آسان۔ ہر تھ کاٹھہ لفظ پھوڑ  
 ڈیش سوالیہ نشانہ چھ علامتی معنی تھاوان۔ علامتہ گئے و ہمہ صدیہ ہندس ادس  
 پٹھ زبردس حاوی۔ ناول چھ مزاجن اکھ بیانیہ صنف، اتھ اندر رٹ بیانیہ جاسے  
 لفظی اشارو۔ ڈراما چھ گندہ بیانیہ صنف۔ اتھ اندر گئے تماثیہ علامتی تیار۔

## 6:- شو عورتہ زبانی ہند و تربیل

جیمز جوائس سبز ناول ”یولی سپس“ چھ دون شخص ہند اکہ دو ہک رُوداد  
 و نان۔ ہومر ہند رزمیہ ”یولی سپسکو“ پاتھر چھ اتھ اندر رتہ بیم دوشوے رُوداد  
 ہتر۔ آریلینڈ کس شہر ڈبلنہ کین بازن، وائن ہولن ہند کٹوپل بیان چھ اتھ اندر۔  
 مگر یمن شخص ہند جادو سفر چھ دماغی تہ او کئی چھ اتھ اندر گفتگو کھوتہ مانولاگ۔  
 اتھ اوسلوس وونکھ شو عورتی رتہ۔ یہ رتہ چھ بیک وق ادب، مصوری  
 ، مرثگری، موسیقی، نرلنس تہ بیٹن فن ہند بن سرحدن بخت کران۔ دراصل چھ  
 اتھ اندر لیکھن وول انسانہ سبز نامکملی ہاوتھ دوان تہ بیتہ و نان ز آدم چھ مکمل  
 گوہن یوہان تہ اوے موسیقی شاعری تہ مصوری خاطر کزیشان۔ مغربی زندگیہ  
 ہند ڈھربر، پرتہ انسانی رُوحک عذاب کُنک تہ سو کُٹک خاب ہتھہ کئی اتھ  
 ناولہ اندر رُوداد پیش کرنہ آؤکر تروپتہ ادبس پٹھ سبٹھاسون اثر۔ گوڈنتھہ یہ ز  
 کتھ کھوتہ آوخیال بارسس۔ اتھ ناولہ بنہ نس چھ جوآئیہ سبز پراپوٹ زندگیہ ہنر  
 کمزوریہ تہ تشد پُٹن ”ڈگوش“ تہ ذمہ وار۔ مگر جندری امی ”ڈگاش“، گرہم کال

لکھارہن ہنزا کہ جماتھ متاثر نہی دگوش تہ کھوت رتھہ۔ مطلق پڑاویٹ نظر بہ  
 پیش کرن بدو ادہین ہند شیو تہ امہ کنی دزلیہ اکہ اند لیکھن والبن ہنزا زندگیہ  
 ہند کسبٹھاہ گپہ لد کوئنج تہ بیہ طرفہ کو رتمو پرن والبن یا سما جس کن پندہ گنہ تہ  
 ذمہ داریہ نشہ انکار۔ زور دیکھ اتھ پٹھہ ز لیکھن ول کیاہ تہ کتھہ پاٹھک چھ  
 سوچان۔ نیمہ کتھہ ہنزا ذمہ داری مائیکھے نہ زیہ تہند سوچ ماگوڑھ کاٹھہ فکر تہ  
 ترن۔ ایکو علامتھ ماگوڑھ نہ لیکھن دالو کہے تانی مؤحد و دروزنی۔ ورجییا ولف،  
 مارسل پڑوست وغار چھ امی وقتہ لیکھان تہ پھند زودیہ تہ چھ تقرپن یوہے تہ  
 تھہ پاٹھک پھندس اسلوب متاثر کران۔ پھند اسلوب چھ impressionist  
 تصویرس ہیوہ۔ یمن نش چھنہ نگر پتہ نگر روزان۔ سہ چھ شائری (خاصکرتھ  
 سربلسٹ Surrealist شائری۔ تھ اندر خیال ہند بن آسکلن (associations) ہنزا  
 تندل لگان چھہ ہند روپ اختیار کران۔ تھہ گنی چھ آلدس ہکسلے سندنرا بسے ہک  
 رنگ رٹان۔ ڈی، ایچ، لارنس چھ جذبن و تش دینہ ول نظم گو شائری بنان۔ ورجییا  
 ولف ہند کردار چھ پئن پئن واضح رنگ، ڈزاین شکل صورتھ تھو تھہ گھر کرد  
 ڈہنکو پا داوار باسان۔ ٹھوس استھہ ہوا یی۔ (مٹکن ”مسز ڈیلو وے“ ناولہ اندر  
 مسز ریمزے ناؤک کردار) ناو دزاو افس ”گتہ“ ناولہ ستر۔ ورجییا ولف متعلق تہ  
 چھ یی یادھون لایق زتمہ تہ ثیون پندہ زمانک دود ہمدردی سان مگر تھہ وژن  
 اکھ نیم حقیقی شائریہ شکل یوہہ ٹھوس چھنہ۔ تھند اسلوب تہ چھ انسانی مؤذن تہ  
 جبابن دایا ونگ عمل پیش کران تہ زبانی اگرے اتھ کزاو Process دوران  
 ورجییل پھیران چھ تھند ”تخلیق کار قلم چھنہ امہ خاطر ذمہ دار“۔



## 7:- نوو دلیر دنی یا

یہ اوس مٹھا دِ اِنسانِ نوین تہ موزون لفظن اندر پیش کر تک زمانہ ۔  
 اگرے تمہ و تھک فکشن بے راہ رو باسان چھ ، ڈراما ( مثلن اِساڈ  
 ڈراما Absurd ) بے ہوٹ تہ بے لوٹ یا بیہ طرفہ ادیب سٹھ خود رو ز سہ جھنہ  
 پرن و اُلس یا سما جس کن رڑھ تہ ذمہ داری مانان ، یہ اوس اکھ خود رتی ردِ عمل ۔  
 مادی ترقی ، سرمایہ داری نظام ، نوآبادی سَن ہنز ناگلہ ٹانگ سائنسی ایجادن ہنز  
 منہر بانی یہ ، اُنچ خا ہش تہ جنگ عظیمن ہنز تباہ کاری یہ : ایم ساری عنصر اُسر  
 اُدپس اکہ طرفہ مویوس تہ پریشان کران مگر بیہ طرفہ اڈینٹھ خابن ہنز دکھنے  
 کرنس پٹھ مجبور کران ۔ اُدپس اوس پٹن و دندڑھانڈھ ناوان ۔ سہ اوس سما جس  
 مٹر بغاوتھ کرنہ و ز بعضہ نبراج anarchic تصورن لولہ متہ لائے کران تہ کیا تکر  
 اوس سونچ مت ز اُدپہ ستر کام چھہ صرف تصویر بناؤنی تھ مانے دین نہ ۔  
 گلو ہمہ صدیہ ہندلو تھو ند ہی تہ سماجی تقریر و اوس سہ تنگ اوٹمت ۔ تکر کر پنہ  
 زوالہ لد سماج عکاسی مگر کاٹھہ حل دین نہ ۔ تکر و چھ خاب مگر تم کرن تھو بے معنیہ  
 اندازس مثر پیش تھ مثر تم آلیں ۔ ڈی ، ایچ لارنس ( لیڈی چرلی ہند عاشق ۔  
 نچوکر تہ عاشق ، سونزل ناولہ ، اکھ جدید عاشق ، نو حوالہ پرؤن آدم ، گولاب باچ  
 ژھالے بیتر افسانہ ) کرجنی آز اُدپہ ہند خاطر کافی جدوجہد تہ اکھ تہذیب  
 کوڑن اِمہ کھو کھہ نشہ یلہ ۔ زنان ہند حسن بیان کُر کُر اوس اوٹانی اُدپہ  
 یمن یو ہے ”انسانی تھو د“ (ما فوق الانسانی) موکھٹ ناکوڑھمت تہ لارنس اون

مردانہ حسن بارسس یس زنانہ ہند خاطر جاو پر کشش چھ۔ تھے گئی کرن اُس  
 روایتی سماجی قدر مخالفت۔ یہ تہ چھے حقیقت ز تہند یہ مرد چھ دراصل  
 ”جانور مرد“ جنسی لحاظے یوت نہ بلکہ دہماغی تہ احساسو لحاظ تہ۔ تہند ادب تہ  
 چھ پنہ زمانہ کیس مشینی تہند پس طنز کران تہ اتھ اندر انسانی شو عور مرئس پٹھ واوہلا  
 کران۔ آلدس ہکسلے یکن (تم بنجر پنہ و تھر، مقابلہ ناولن منز) گری ادب تہ  
 آرٹسٹ پیش یم ز تھر بحث کران چھ مگر زندگین اندر پنہ بنے اصولن پٹھ  
 پگتھ ہبکان چھنہ۔ تھے گئی چھ باسان ز پنہ نس بے ہؤد اُنڈر پگھس چھ سخ طنز  
 کران تہ باؤتھ دوان ز اُنیک انسان کو تاہ چھ۔ تھ بے ترتیب دنی یس اندر  
 روومت۔ مژر چھ باسان ز تہند زوکیہ چھ اکھ نو و تصوف پیش کران۔ تہسفر  
 موثر ناول چھے ”تو دلیر دنی یاہ“ اتھ منز و چھ تھی کہ تھ دنی یہک خاب یس  
 زن کھوڑو نس ماحولس اندر ودلہ مگر۔ تھ اندر انسانی یتک لحاظ ملا حظ بیہ بارسس یہ۔  
 خاب آوردواہ سپدن استعمال مگر نو قصان و اتناوانہ، جنسی لذت تہ یلگی یہ روزنہ  
 ٹھا کھ، انسانہ ہند و وحشی جذبہ سپدن گھلہ پاٹھک ظاہر۔ اما پوز انسانہ ہند و اراد  
 آسن نیک۔ اتھ ناولہ اندر باؤ متہن یمن خیالن گری ہکسلے ہن پنہ بنیس کتابہ ”نو  
 دلیر دنی یہک دویم سفر“ اندر ایسے ہن ہنر شکلہ اندر تشریح پیہ زن یہ صاف و وٹن ز  
 سائیس گوڑھ یہ دنی یاہ جاوڈ پھ و ن بناونہ خاطرے استعمال سپدن۔ گوری یس  
 پتہ گری کولا سے آسراوکی (نار دزاو شہسٹر ناول) مخایل شولو خوف (ڈان چھے سوٹ  
 سوٹ وسان ناول) بورس پاسترناک (ڈاکٹر زواگو ناول) تہ سولز نستین  
 (کینسرواڈ ناول) بیتر ادب ہو تمہ دنی یہک ز پگھکی منقش یس مانوس مغربی سرمایہ

دارلہ نظامہ نشہ بیون آسنہ کنی دیو کھت تہ باسان چھہ تہ سید سیو دتجرہ چہ کمہ  
کنی غلطہ پیش سپدان چھہ۔ جمائی تائپر خاطر شخص کرنہ آمت منظم سماج تہ کج  
ادبی عکاسی آہ اوے گرا شکہ چونظر و چھہ تہ گرا منظم مغربی کوشش و ستر ذہل  
تہ کرنہ۔ مگر بکسلے سُنہ ”نود لیر دنی یاه“ جارج آر بل سُنہ ”۱۹۸۴“ تہ ”جانور  
فارم“ اگرے اکہ متبادل دنی پہنک نقشہ پنہ مشر و ط نظر ستر باوان چھہ صرف انچہ  
خامیہ یا ڈو چھہ تہ گو پانہ تہ شرطا ونہ یُن۔

## 8:- مہرون مغربی نظام

گو کہ مخصوص حالات و تہ حیالی ارتقا بن بنود و ہمہ ضدیہ ہند جاد تر فلشن فی  
الحاظ تجرباتی تہ یمن ادین ہند ذکر ہیر کنہ آوتمو سار وے کو فرین افسانہ سخ متاثر  
تہ کرتھ چھہ ہمینک وے، کافکا تہ کامو پرتھ لحاظ الگ مقام تھوان۔ یو ہا و ہم عصر  
دنی پچ ٹیٹھ حقہ تہ انسانی شعور رس اندر دنگ تھ کو رکھ مولوم ز زندگی تہ موت  
خوشی تہ غم مرضی تہ مجبوری ہو بن فلسفی تصورن کتھہ پاٹھو پہہ ٹھوس سماجی و اس  
اندر شکل دنہ تہ کتھہ کنی جن افسانہ اکس قابلس منز پارونہ۔ ہمینک وے ہینر  
موثر ناولہ ”سمندر تہ بڈ کا کھ“ ”تھو یارن کرو روختھ“ یا افسانہ ”قاتل“ ”دہ  
انڈین“ ”ہینس ملکس منز“ چھہ پن الگ اوسلوب قائیم کران، ہینھ نہ کانسہ نقل  
ہیوک کرتھ۔ کافکا ہینر ناولہ ”مقدمہ“ ”قلہ“ یا افسانہ ”جسمہ بدلی“ ”چپنک بوڈ  
دیوار“ چھہ مغربہ کہ مرونہ نظامک دکھ لدر وپ اباران ہینھ پٹھ اُس تہ یوان  
چھہ تہ وڈن تہ۔ کامو ہینر ناولہ ”اجلی“ ”طو وڈنہ“ یا جااں پال سارتر ہینر موثر



ناولہ (بیو وڈجو دیکس جدد تصورس نگر یاد تراؤ) ”من مہیرن“ ”رحس اندر شستر“ ”مطوق زمانہ“ چھ تھ قابل رحم حالتو اندر پھسے متس انسانس پندہ مرضیہ ہند استعمال کرنس کن و تھ ہاوان، یوسہ خاصکر دؤیمہ جنگ عظیمہ پتہ آس۔ بیمہ تخلیقہ چھ پیٹھر وانی کمہ تانی بدلے سماجہ کہ انسانہ ہسٹریز مجبورہ پٹھ طنز کران، تس زہر دوان سٹھ سہ پان تہ مار تہ پانے پانس تارنس پٹھ سوچنس پٹھ آمادہ گتھہ۔ فنی لحاظہ چھ پیٹھ افسانہ گرا شعوری گتہ ہند سہارہ نوان تہ گرا دستاویزی صو تھ اختیار کران، گرا لکچر دی دی بور کران تہ گرا تٹھر مونولاگ دی دی پنن منتشر ذہن شیرہ پارانہ ورا سہ پان ولس جڑوٹھہ کنہ تھوان۔

پتھہ گڑو چھ اسہ زو ہم صدی چھ مغربی افسانہ کس تو آرتخس مژ سبٹھاہ اہم تہ موضوعہ ہیٹو لحاظہ کورامہ ادب تیوتاہ متأثر زیہ چھ گتو ہمہ صدیہ مقابلہ بلکل بدلے ہتر باسان۔ موضوعہ پکوری نورن دیٹ ہیٹو چار تہ نوکر واپ آہہ بارس۔ پتھ مژ مصوریہ، موسیقیہ، رقص، فلسفہ، مذہب، سیاستن، فلمہ، ٹیلی وچن (وڈی سیٹلائٹ تہ) ریڈیو، ہن وغائر اہم رول ادا کور۔ پتھہ ز 1910-1960 لیس اندر کور مغربی ناولہ تہ افسانہ پندہ پتھر مہ ساری توار پتھہ کھوتہ جاہ بمنزل طے۔

## 9:- ہندوستانی افسانہ: مغربی قالب تہ مشرقی روح

یہ چٹھہ محض اتفاق کہ ہندوستانی افسانہ ہجو ہمہ صدیہ ہستی تھنہ تہ پتھر مین شپٹن وری یں اندر ہجو اتھ سہ سورے فاصلہ طے کرن یس مغربی افسانہ

دون ہن وری بن اندر کو رمت اوس۔ یہ کران کران پڑا وسانہ ملکہو افسانہ پڑی  
 الگ شخصیت تہ اتھ اندر آہ ہندوستانی تہ مگر کلہم پائٹھی رڈیہ مغربی افسانہ ترین  
 ستری ستری دو کڈان۔ گراپتھ گنوہان تہ گراژھوکان۔ مغربی افسانہ کس تنوٹرس  
 اندر ہندوستانی افسانہ وچھن چھوڑوری، تہ کیا زیہ صفیہ چھ مغربی تہ آہ یور  
 مغربیہ پٹھے، خاصکر تھ جدید افسانہ۔ ووں گوپیہ ہن چھ زیتھے چیتونن مغربی  
 افسانہ نو و موڈ دیت پیہ اوس افسانہ و نہ زواہے۔ مگر ہندوستانی افسانہ کس  
 ارتقا ہس دیت چیتونن واریا مدد۔ اُس چھ وچھان زیہ افسانہ رڈیہ اداو لے سماجی  
 حقہقتس عکاسی کران۔ مغربی زندگیہ ہنر ہش حالتھ اُس نہ تھ ملکس مثر تہ اُو  
 کز آہ نہ اتھ تہ تبدیلیہ کی زور تہ رفتار سان پہواہ تہ آہ، مگر بذات خود اُس  
 تھ ملکس اندر اکھ تحریک چلان۔ آزاد دی ہنر تحریک سیاسی آزاد دی پروانچ  
 عوامی تحریک تہ اتھ آزاد دیہ دباوچ نو آبادیاتی مہم۔ تشدد وچ سیاست غریب گئے،  
 کھاہ تہ خانہ و جار کرونی ژھٹھ اُس اکہ طرفہ کڈیو تہ خان بہوڑ تہ راے  
 بہوڑی ہندی خطاب اُس پیہ طرفہ استحصال کی یاد و راوان۔ کارخانہ اُس بڈان  
 تہ گام اُس و جار گھو گھو شہر اندر جگی جو پڑی تہن اندر تبدیل کوہان۔ تبدیلیہ  
 آہ پیہ تہ پوان، مگر پیہ اُس نہ جنگ عظیم ہندی پاد کر کی متری سوال و تھی متری  
 تھ اندر افسانہ ہنر مرضی، مجبوری تہ موتھ و بوہنا و نہ پیہ ہے۔ پیکو افسانہ یس  
 خالص ہندوستانی رنگ روٹ سہ اوس سماجی حقہقتس پٹن رنگ تہ سون قومی مزاج  
 آوٹھ کر آند ردا ورا و نہ۔ پریم چند چھ امیک نمایندہ مصوڑ تہ پیہ ہیکہ صاف بوز نہ  
 تھ زیتھ بن افسانہ اندر چھ نہ سماجس آندرا مثرن پرونی تبدیلیہ ہنر جوہ

عکاسی کرنے، آمیزیدہ سیاسی تبدیلیوں، باوجود سماجی دباؤ و تہ ظلم و پتھر تڑاؤ کی پتس انسانہ ہنر کرنے، آمیز چھ۔ تہند کردار چھ انقلاب اُٹن یوہان مگر سہ بدن و رکیٹن ہنزن زوڈجو رین چھس گری پر ز ناؤنی، ہانکلہ بد کڈنہ۔ اڈ ہیکلکھ پھڑاؤ تھ۔ اگرے ہندوستانی افسانہ فی لحاظ و ہمہ صدیہ اندر اُستھ تہ کٹو ہمہ صدیہ ہندی مغربی افسانن متاثر کور تہ وکٹس، مایاساں، ولس، نالساے اتھ و تہ باؤ کر روڈ مگر مفہوم تہ متعہ لحاظ کور اُمر پندہ و تھک سماجیاتی نو قلع نظر جادو قبول۔ چیخوف، گورکی ہنر روڈ اتھ نظریاتی راہنما تہ ادب روڈ سماجی شو عورس تابع۔ افسانن پٹھ ترقی پسند تحریک ہند جادو سون اثر پٹنگ وجہ اُسک ہیکو مقامی حالات۔ حالانکہ یہ تحریک روڈ ز آزاد دیہ پتہ موثر تحریک ہندس صو رتس اندر ادبس متحرک کران، مگر یہ چھ قودرتی امر کہ فلشن ادب روڈ سماجی قدرو ستر پانے پندہ قدر متعین کران۔ شائریہ ہنر کتھ چھ بدل۔ تمیک مزاج چھ بدل اوے چھ اُس و چھان ز آزاد دیہ تالی اوس نہ سانہ ملکہ کس افسانن پٹن قومی رنگ۔ ووں گو مغربی اثر روڈ اُمر صرف تھو حدس تالی یوت تالی سہ پٹن سماجی حقیقتھ باونس مدد گار اوس۔

یہ ہیکو نہ و تھ ز آزاد دیہ تالی کیا اوس نہ و ہمہ صدیہ ہند مغربی افسانہ پتہ کس سوچس بلکل اثر انداز سپدیومت۔ ۱۹۳۰-۳۵ء ہس اندرے اُس impressioistic تہ دستاویزی او سلوب سائین اڈ پٹن بزمہ راوان۔ مگر غار ملکی تہندیس تہ سیاستس ستر جنگ اوس ہند کلیم سوچ آوراؤن وول واقعہ نیمہ نشہ الگ گھوہن خود کشی کرنس برابر اوس۔ ساسہ بدن و رکیٹن ہندو سماجی تہ مذہبی

روایتو رو سو مو اوس پیتہ گن دیت مُت، ہونشہ بدؤن گوہتھ سوچن تہ لیکھن  
 واکر ادیب تہ سپد پکڑ دگر تہنر آواز رز ز کزور۔ مقامی رسم تہ رو ایو مقامی زندگیہ  
 ہند کی تضاد تہ کزور کی تہ تہی ادبپن قومی تہ سیاسی مسکن ہندس تنوٹرس منز گاشہ ناو  
 سہ ا دیب رز دکامیاب۔

10:- پھٹو پڑھ

آزادیہ پیکر ماحولن دیت واریا ہن آشن تہ دو میزن پھیش۔ پیکر  
 واقعتہ بدل ا ستھ تہ باسو حساس ا دپس مغربی صورت حال زن پیتہ تہ ڈراوین  
 یوان۔ پیتہ سپد بیشک قومی تائپرک یلغار، مگر غلط منصوبہ بندی تہ بے ایمان عملہ  
 کو رموویس تہ futility ہند ماحول تیار۔ مغربی دا نشور اوس موویس ز تیک بوڈ  
 نظام اُس کیٹوہا نو آبا دین ہند بن روپین پٹھ کھرا گو مت اوس تہ کیٹوہا لگن ہنر  
 محبت کشی پٹھ پڑتھو مت اوس۔ سہ ہیوٹن او ندر رونی تضادو۔ کڑی کھوکھر  
 کوہن۔ پٹھے آلیس دون جنگن ہند کی ٹاس۔ انسانس راوتہ پنہ نس نظامس تہ  
 سما جس پٹھ پڑھ تہ سوے بے پڑھی بنے یہ ادبک منشور۔ ہندوستانی ا دپس تہ  
 پھٹ پڑھ سہ تہ تہس ڈرکیس عدم تشدد سان جنگ کر تھ پڑا و مو ا س، یو سہ  
 تہ ساسہ بدن ڈرکین انسان خودلیہ ہنر ز تصور کر تھ تشکیل ڈرہو ا س۔  
 ہنر ڈرہو کہ جد جہد تہ و تلیو مت سما جی عقیدہ تہ اگر لہو نیر تیلہ کیا چھ ہن لایق؟  
 تہ تہ بے پڑھ میہ بد نظمی تہ سما جی استحصال اظہار کرنہ خاطر ا س مغربی افسان  
 تہ صدیہ منز پیانہ کر م متری۔ مغربی افسانہ اوس جاد بو رت جاد بردار تہ امہ نش



فائیڈ ٹکٹن اوسنہ غلط۔ وونی گوپہز ہن گئے زیم پیانہ تہ ۱۹۳۵ تا ۱۹۳۰ء ہس تانی  
پزانے مٹر اُس تہم ہینین پیہ تہ نو کرتہ لوبہ ونی بائس۔

11:- مغربی پیان ہنز سولہ روایتھ

افسانہ کی پیانہ کیا چھ تہ کیا اُس؟ مغربی افسانہ کیا اوس گوڈ یوان مانہ  
اتھ متلق سوچس اندر کیا تبدیلیہ گئے تہ پتہ کو ت ووت یہ ہا مشرقس اندر یس  
روایتی افسانہ اوس سہ کیا ز گونا منظور؟ یمن سوالن جواب دتھے ہبکو اُس کا شرس  
افسانس کن بھرتھ۔ یہ پڑاسہ یادھون ز کا شرس افسانس اُس افسانچ ڈوڈتھ  
وری پرائی روایتھ ڈکھس تہ شعوری طور اوس کا شرس افسانہ نگار تھکی روایتس پڑ  
پاٹھکی ہر کران۔ سیاسی تہ سماجی حالات اُس تہمس پڑتھ خصوص، زبان ہند ارتقا  
اوس تہمس پڑن تہ تمہ کن پو کا شرس افسانہ تہی وقتہ تھنہ بیلیہ سہ پو۔ مگر مغربی تہ  
ہندوستانی افسانہ اوس تمہ ورتس بروٹھ گئے اورت تہ یورت تہ اوس نہ انہ گئے  
اندر کیتھہ سارن۔ افسانہ نگار اوس پورمت لیو کھمت حساس شخص تہی نہ صرف  
افسانچ مختلف روایتس سمجھو آسہ منہ صرف افسانوی فنک پور مطالعہ کو رمت اوس بلکہ  
سہ اوس اتھ پالیں پڑتھ کھرا ز پندہ خاطر ہیکہ ہے کا نہہ خاص و تھ ڈا رتھ۔ او کن  
چھ نقاد ہند خاطر سہل و تھ یہا تہ سہ وچھ ز گوڈ گوڈک کا شرس افسانہ کیا آدرش چھ  
بروٹھ گئے رنان تہ کمہ تحریریکہ ستر چھ متحرک سپدان تہ کیا ز؟ یہ تہ ہبکو اُس ز اتھ ز  
کا نہہ تحریریکہ کیا ز گئے پیہ تھکو تہ افسانس کیا اثر حزوون؟ خاریم ساری سوال تلو  
اُس۔ گوڈ وچھو افسانہ کی مغربی تہ مشرقی پیانہ کیا اُس؟

## 12:- افسانہ کی مغربی پیمائش: وبکا سچ و لیل

یہ کتھ آہے گوڈ نیتھ و منہ ز داستلہ افسانچ شکل دنہ واکر گوڈ نیکر افسانہ نگار ایڈ گراہلن پوہن کر پوہن ز افسانہ اوٹن رزھاؤٹھ۔ موثر بنہ خاطر کوڑن اتھ اندر اگے توڑ پاد۔ تنہ پٹھے روڈ افسانہ خاطر یہ لازم ز اتھ گوہہ اگے توڑ آسن۔ سہینہ اتھ تیلہ ییلہ یہ زندگیاہ ہند اگے پوکھ پیش کر۔ اوے تہ چھ ہڈسن مانان ز اتھ اندر گوہہ خیال تہ اگے آسن، یس اکی مند اتہ اکر سہ طرفس سفر کران کران گنہ منطقہ پنچس پٹھ ولتہ۔ (وایڈ یامسٹ بی وڈرکڈ آوٹ ٹو اٹس لاجکل کنکلوژن و داسلیوٹ سینگلنس آف ایم اینڈ ڈائریکشن آف مبہڈ) (این انٹروڈکشن ٹو دی سٹیڈی آف لٹریچر) و اُحد توڑ آوہ اتہ اٹا یکلویڈ یار یڈیکایہ اندر تہ افسانہ کہن لوڈری ماتن مژد درج کرنہ تہ تہ آوصاف مانہ ز ناولہ ہیکنہ یہ توڑ پچ وحدت اُستھ (اے ٹوڈ و شارٹ سٹوری ڈفارس فرام و ناول ان اٹس اسٹنشل یونٹی آف امپریشن) ان اے فارمورا یکیوٹ پڑسایز یوز، دی وڈ شارٹ سٹوری ہیز اے یونٹی وچ اے ناول کہن ناٹ ہیو) (جلد ۲ صفحہ ۵۸۰) توڑ ٹک گنہر آوہ تھہ گنہ افسانک گوڈ نیک لازم مانہ دویم کتھ اُس طوچ۔ حالانکہ پتہ آہے افسانک نوٹو قسم تہ زٹھک افسانہ لیکھکھ یم بعضے لوکچہ ناولہ کھوتہ تہ زٹھک اُس مگر گوڈ گوڈ دیت ساروے افسانہ کس موخر آسنس پٹھ زور۔ اچ۔ جی وبلون کوڑیہ تہ مقرر ز افسانہ پرنس گوہہ اڈ کنہ جاد کال لکن۔ جے ٹی شلے ہن گرس پوہن ترمیم ز اکھ افسانہ گوہہ عام پٹھک اکر سہ پٹھک اندر پرنس۔

(اے شارٹ سٹوری از اے نرٹیو شارٹ اینڈ ٹوبی ریڈ ان اے سنگل سٹیک رٹن ٹو میک این اےپریشن آن ریڈر.....) (ڈکویسٹ فالٹریچر صفحہ ۲۹۹) وچتھ یہ بندش لوگوں کو تک اوس اکھ خاص وجہ۔ ارداہمہ کونہ صدیہ اندر کر مغربی دنی میں تیزی سان ترقی تہ تئیک ادب تہ رو دتھ ستر دوان۔ صنعتی انقلاب تہ نو آبادی یو پٹھ پینہ واجنہ دولو کر تمن اکہ طرفہ زندگیہ ہندو آرام یسر تہ پیہ طرفہ اوس نہ رفتار برقرار تھونس چار کاٹھہ۔ پاپر جائی تہ مقابلہ اٹھو دو دواند ریہ افسانہ تہ اک اکنگو نائک تھنہ یم دراصل لکن بجو ناولو تہ بڈو نالکو بدلہ کم و قس اندر مؤظوظ کران اُس۔ رفتار اُس زندگیہ ہند حصہ بنیو تہ اوسے کو رفتار دوتہ مقرر ز افسانہ یا نائک گوہہ پھر پھر کران پر تہ یں۔ ڈلہ ونہ زندگیہ ہنر گوہہ یہ اکھ ڈلہ وئی تصویر آسن۔ پرن دول گوہہ موچھ مثر رٹھ پانس ستر ستر دوتر اوناؤن۔ امہ خاطر گوہن اتھ اندر آتہ واقات تو قاہہ مہر تہ آسن۔ اتھ گوہہ ویکاس سپن تہ افسانہ گوہہ کھسان کھسان تھ تیغائلس واٹن تھ پتہ نو قلع عور روج وونکھ۔ تھ پٹھ پٹھ میہون افسانچہ ناوے definition ضمی گوہن (اے شارٹ سٹوری ٹڈ بی اے سٹوری اے رکاڈ آف تھنکس فل آف اینڈنٹ اینڈ ایکسی ڈنٹ سوفٹ مؤ و مینٹ ان ایکسپیکٹڈ ڈیولپمنٹ لیڈنگ ٹوانے کلایمبکس اینڈ اے سٹیفاینگ ڈنواں) بکوسہ زندگی ہنر دوتر دوتر اون دول افسانہ آوگر کر دیوہی مانہ (اے سٹوری از لاپک اے ہارس ریس، اٹ از وشارٹ اینڈ فنش دیٹ کاوٹٹ موسٹ) ناول اینڈ پویٹری صفحہ ۱۱) واقعہ تہ رفتار یم ز لو ازمات یںہ ستر گیہ افسانس اندر کیٹھہ عنصر پو پٹھ کر قایم، مٹکن پلاٹ کردار تہ تجسس، مکالمہ، زبان، مقصد، اوسلوب وغار

وغار۔ موصہرہ ز افسانچ تکیک ہیون مقرر کنوہرتہ آمہ چہ تخلیقی عملہ پٹھ آوسوئج  
 کرنہ۔ آر، اہل، سٹونسن چھ پٹن تجربہ جتھہ کنوہرتہ نان۔ ”یلتہ نموا سکر پلاٹ  
 تہ کردار کروئتھ اندر فٹ یلتہ نمون کردار اکاٹھہ پتہ ژھارو کہ تہند خاطر واقاتھ  
 تھہ سہ کردار ارتقالہ.....“ جتھہ کنوہرتہ یون یلہ نقادن ز فکشنک تنقید چھ یی ز  
 کردار چھ پتہ عملہ ستر نون نیران تہ تہند کوصف چھ عمل کڑ راوان۔ (ون آف  
 ویسٹ ڈیفنی نشنز اورگون آف دیکلیک آف فکشن از ویٹ ایکشن رولز کرکٹر اینڈ  
 ویٹ کرکٹر ڈیمانٹریٹس ایلبل ان ایکشن اینڈ ایکشن از اوئی این ادر اوڈ  
 فارانی ڈنٹس) (شال او فالون شارٹ سٹوری صفہ ۱۶۵) وق گو بدلان تہ تھہ  
 زندگیا بدلیہ یہ قدر بدلیہ ادبچ سورتھہ تہ گئے بدلان۔ افسانہ رڈنہ صرف  
 وٹھس پٹھس واقس لورتہ نہ رڈ محض اتفاق افسانک وبکاس طے کران۔  
 سائنس فلسفہ تہ منطق آیہ زندگیا ہندس پڑتھ شوئس اندر تہ واقعہ رڈنہ صرف  
 حادثہ تائی مؤحدود۔ حادثہ ہیکہ باطنی تہ آستھہ تہ اذندرونی سفر چھ بعضے  
 بیرونی واقاتن ہندس سکونس ادر کھل کران۔ اسلیہ آویہ مانہ ز افسانہ چھ دراصل  
 کردارک تہ استھتی ہند (پچویشنہ ہند) ہیجان پیش کران، یم ہیجان چھ اکھ  
 اکس ستر ٹھول کران تہ بعضے چھ افسانہ بے حرکتھ تہ خالص بیانیا باستھہ تہ  
 دراصل سبٹھاہ ڈائمنک آسان۔ وبکاس ہیکہ صرف تجربک، نقطے نظرک آستھہ۔  
افسانہ متہ آسرتن پلاٹ مگر استھتی تہ آسبس، نہ متہ گروتن انسانا تجسس پیش  
مگر انسانا دہباغ نمہ سازی، حیالی وبکاس آسبس۔ (وماڈرن شارٹ سٹوری ٹبلرس  
 ہیوچینڈ ویرنیچر۔ ویراز سٹل لڈ وینچر بٹ اٹ ازوائین ایڈ وینچر آف دیمانڈ۔



دیراز سپینس بٹ اٹ از اے نروس سپینس دین این اموشنل اینڈ اٹلکچول  
 سپینس۔ دیراز اے کلائیکیس بٹ اٹ از ناٹ کلائیکیس آف اے دو من  
 ہو ڈسکورس ہر لاسٹ جیوبلر ان اے ہیٹ باکس بٹ کلائیکیس آف دو من ہو  
 ڈسکورس ہر لاسٹ پی ٹی ٹی ان اے مموری (شان اوفا ولین صفحہ ۱۶۴) استھتی  
 ہنزاہیت گئے سہ ماحول پادکرن تہ ماحول پادکرنہ خاطر آومقائی رنگ بارس۔  
 افسانہ آومصوری تہ مرڈگری نکھہ۔ شاپرہ ہنزشی (شبہ) آئیہ افسانہ کس نثرس  
 اندرتہ۔ امہ ستر اوس پرن واکر بند بن جذب ویش دینہ یوان۔ (لوکل کلر، ایڈ  
 ٹرم ایمپلایز، میکز اٹس اپیل آلموسٹ اور بجنل ان آے آف ور پڈر۔ اٹماسفیر آن  
 وادر ہینڈ میکز اٹس اپیل آلموسٹ انٹاریٹی ٹوڈاموشنر (گلن کلارک۔ اے مینول  
 آف وشارٹ سنوری صفحہ ۷۲)

### 13:- مشرقی پیمانہ: پریم چند وغار

یوہے افسانہ آوہندوستانس منز پیتہ اُس ہران ہند وقتہ پٹھے کتھا، آکھیا  
 ناوڈ اکھ افسانہ نما صنف چالو، یوسہ جاد تر تواریخی یا نیم تواریخی واقاتن پٹھے مہی  
 اُس۔ اتھ پڈ نہ خاطر خاہ ارتقا کیشہ تہ۔ جھہ ضمنس منز چھنہ اتھ پٹھے کاٹھہ  
 بحث کرچ گنجائش صرف کرو سنسکرتیکو موثر عالم آے، بی، کپتھہ سندیہ وُن نوٹ  
 ز کتھاتہ آکھیا یکایہ منز چھنہ خاص کاٹھہ فرق۔ یو دوے عالمو اتھ پٹھے سبٹھاہ  
 بحثا بحثی کر۔ کتھہ چاہے کردار پلہ وُن تن (بحیثیت رأوی) چاہے مصنف وُن  
 تن فرق چھنہ کئی دو شوے چھے صرف منظوم داستانہ آسمو۔ اُنچ بہترین مثال چھہ

دندئی سُنْد دھکمار چرت۔ تو ارنج بنو سکرت داستان گوہن کار گر اکہ تہ خالص  
 تخلی وائن تہ کردارن ہیونن تو ارنج جامہ وئن۔ پینہ ہینن تو ارنج کردار خالص  
 تخلی رو پس اندر پیش کرنی۔ پرائن ہند ادب چھ امیک ٹو بوتھ۔ پتہ ہتھ کز  
 شایری نائک تہ یمن پٹھ کرنہ آمو تنقید پھوج ہتھ کز بڈے یہ نہ کھاتہ آکھیا  
 بلو کہ گپہ وار وار سوتان۔ تہ تھئے افسانہ مغربہ پٹھ آو، پیتہ کس لکھارس اُس نہ  
 امہ روایتی کتھ ہنزائیک شینک تہ۔ پتو پریم چند ستر افسانچ نادے۔ (ڈیفی نیشن) (نارپ)  
 ۱۔ افسانس اندر گوہہ اکھ ہقیقہ آسنی۔ اکھ واقعہ، اکھ جلیک، اکھ  
 نفسیاتی ہقیقہ۔.....

۲۔ واقعہ بدلہ ہیکہ اتکھاس تہ آسٹھ۔.....

۳۔ تھ افسانس کز یاد گنہ نفسیاتی پزرس پٹھ آسہ نہ چھ رت آسان۔

۴۔ افسانہ چھ دل بہلائی تہ کران مگر تھ اندر چھ دلس تشفی دینہ خاطر

خیال ووتلا وٹک مصالہ تہ مؤج د آسان۔

۵۔ افسانچ شچھ گوہہ سارنہ مانٹو لایق آسنی۔

۶۔ افسانس اندر گوہہ نہ کہن غار ضروری آسن۔

۷۔ زبان گوہبس آسان آسنی۔

۸۔ افسانس اندر ہیکن واقاتھ سرس آسٹھ یا کردار مگر حاوی کردار وولہ

افسانہ چھ گھسٹھ مانہ یوان۔

۹۔ واقاتھ گوہن کردارن ہند دلہ نیرنی، مگر تم گوہن نہ جاوا ہم ہن۔

صاف چھ ظاہر پریم چندن چھئے افسانہ کویم لو ازی ماتھ طے کران کران

کاشرا افسانہ از پگاہ

بیش تر مغربی تنقید نظرِ تل تھوڑی تہ بینہ چھن پُئن تجربہ تہ ہو وُمت۔ پتہ پتہ  
 افسانہ پھاٹھلان گوا تھ اندر آہ نفسیاتی کھڑکی بیان کرنہ تہ اُکو اُصول تہ گے  
 بدلان۔ گراؤ تھ اتھ اندر مقصد س اہم مقام۔ ”کہانی مانو چون کے چرٹن  
 پرشنوں (ذاتی سوالات) اور چتاؤں کے اُچت سناوٹھان کی کھوج ہے (جنیندر  
 کمار۔ ہندی کہانی اور کہانی کا صفحہ ۱۸۲) یا نے کہ زندگیہ منز ووتلے مٹن  
 واریا ہن فکرن تہ مسلن چھ افسانے اندر حل دینہ یوان۔ یمن مسلن ہیکہ مختلف  
 نقطے نظر و کٹر حل پیش سپد تھ۔ سماجیاتی نقطہ نظر مائن واکر افسانہ نگار ییش یالن  
 وون اوے ز افسانے چھ اکھ سماجی مقصد آسان۔ پرتھ افسانہ نگار س چھ اکھ  
 سماجی ذمہ واری۔ تس پزن زندگیہ منز بدو رتہ تہ بد نظمیہ دؤر کرنہ تہ جان نظام  
 قائم کرنس منز مدگار بنن۔ ییش پالن لکھو پٹو افسانہ امی اُصولہ مطابق تہ یہ کورن  
 ثابت ز ادب چھنہ سماجہ نشہ بدون پرتھتھ ہیکان۔ آزاد دی پتہ بدلہ افسانہ تہ تہ  
 افسانکر اُصول تہ آپہ نو سپر طے کرنہ گو کہ مؤلہ افسانوی اُصول آپہ نہ  
 مٹراونہ۔ چیونقن اُس زندگیہ تہ افسانے واٹھ کران اکھ نفیس مثال دڑہو۔ تکر  
 اوس وومت ز افسانہ چھ زندگیہ ہند تیوٹے رُپ وکھنان، تہوے شکل پیش کران  
 پہواہ سمندر ٹھس پٹھ پیو شیشہ کھنڈ سمندر چ پیش کران چھ۔ اگے ین وون  
 ۱۹۵۰ء ہس منز ”افسانہ چھ زندگیہ منز ژھاے تہ زندگی چھ پیانہ اکھ اوڈے  
 افسانہ۔ اکھ سبق یس دُرس وائٹہ میلان چھ تہ زٹہ موکلان چھنہ“  
 (اگے ”ووتھگا“ صفحہ ۲۲۲) زندگی چھ پزی اکھ مسلسل جدوجہد یوسہ اُستہ سہند  
 بیہمہ دنی یاہر گورنہ پتہ تہ چلان روزان چھ۔ افسانہ چھ امہ گے اکھ منظر

ہاوان - موضوع تہ تلکیکہ لحاظہ وبوہ ناو اُرکوبو نقادو کہانی تہ یہ دو نگہ صاف  
 پاٹھن - ”کو تا میں جو ستھان لے کا ہے وہی کہانی پن کا ہے۔ کو تا چاہے جس حد  
 تک چھند منگت ہو جائے لیکن لے منگت (لے وراے) نہیں ہو سکتی..... کہانی پن  
 سے روست (رؤس) گدیہ رچناؤں کے بارے میں بھی یہی بات لاگو ہوتی ہے  
 ..... کہانی ہمارے چوں میں چھوٹی سی چھوٹی گھٹنا میں بھی ارتھ (معنی) کھوج  
 لیتی ہے یا اُسے پزدان کرتی (دوان) ہے۔“ (نامور سنگھ: نئی کہانی: سار تھکتا  
 اور پھلتا صفحہ ۱۳)۔

## 14:- سماء جی پوٹھ

اتھ گتھ چھتھ شک زازیوتاہ افسانہ ووتلان رؤدا تھ اندر رؤد سماء جی  
 معنوتہ تیج تھ پڑتھ افسانہ مؤجو دروزان۔ امیک پرونی رؤپ گو واریاہم لہ اکایت  
 ہیوتہ مگر سماء جی معنی رؤدس برابر۔ یہ گو افسانہ نگار ہند بن انفر اُدی گھر بن اندر  
 تہ گرفتار مگر پرن والہوتہ نقادو دیت تھ افسانہ مقام یس گتھ سماء جی حقو  
 یاسماء جی حقو ہندس انفر اُدی رد عملس پٹھ مئی اوس یس مصنفہ ہند پرونی تہ  
 اؤندر ونی دنی یاہ تہ اتیکو تضاد، امکو ہیجان و پٹھ کوشش کران اوس۔ امہ اظہار  
 خاطر ہنود اُرکوبو افسانہ نگارن طنز تہ ہجو اکھ موثر ہتھیار۔ مکلیہ شورجھ ونان۔ ”کہانی  
 دماغی سمیاو کو کھڑا کر کے آروپت (پٹرنہ آمو مصنوعی) ساما جکتا کی اور نہیں  
 بلکہ ساما جک اور سماج سے سمپرکت (وابستہ) وکتی (فرد) کی۔ تھارتھ چیتنا کی اور  
 انمکھ (ووتلان) ہے۔ یہ یا ترا کہانی سے۔ تھارتھ بودھ (حقیقی حیات) کی اور



نہیں بلکہ یہ تھارتھ بودھ سے کہانی کی اور ہے (نئی کہانیاں - مئی ۱۹۶۳ صفحہ ۳)

یہ کتھ چھہ اہم زکاشتر افسانک دس تھل تھو مصنفو یم سید سیو دیاور گہ  
 پاٹھر سماجیاتی نو قلع نظر ستر متاثر گامتر اُس۔ مگر یہ کتھ تہ چھہ یاد تھو ذی لایق ز یم  
 لکھار اُس کٹو ہمہ صدیہ ہند مغربی افسانہ ٹھیکھ پاٹھر زانان تہ تمہ ستر اُس متحرک  
 تہ گودھان۔ ماپاسان، اوہنری، ڈکنز، ٹالسٹائی، ایچ، جی ویکر ہو کر افسانہ نگار اُس  
 یمین ویدر۔ یہ آو بروٹھ پھن ہاونہ ز امہ صدیہ ہند افسانہ اوس گرتھ تہ ڈرتھ  
 آسان تہ افسانوی عنصرن ہند خاص خیال تھو تھ اوس لیکھن دول لیکھان۔ امہ کہ  
 اثر ستر تھو وابتدائی کاشتر افسانہ نگارن تہ چھند خیال۔ جادو تر کردار اُس گوڈ پٹھے  
 پھن موقف بھتھ افسانن اندر یوان حالانکہ تمن اُس پتاہ حالانکہ کتر تہ چکر دار بدلان  
 مگر تہ حالانکہ تہ اُیکہ گوڈے صحتی کڑی متر آسان۔ یہ چھہ عان تہ غان کٹو ہمہ  
 صدیہ ہند مغربی افسانچ تکلیک۔ یہ وُن چھہ صحتی ز 1950.55، کس کاشتر س  
 کردار س چھہ امہ کتر تبدیلی یوان تہ کیا ز تھند خالق چھہ اکہ خاص نظریہ مطابق  
 تس تھرن یوہان۔ نظریہ کتھ کڑو اُس پتہ۔ کردار سیو دیا وِرل بدلون یانہ  
 بدلون تھون چھہ لکھار ستر تکلیکی صلا حیو تالی۔ سماجی یا سیاسی نظریہ ہیکہ کردار سیو د  
 آستھ تہ ہاونہ پتھ تہ وِرل آستھ تہ۔

## 15:- سماج وادی ماحول تہ ترقی پسند افسانہ

1950ء ہک کاشتر افسانہ نگار کیا ز اوس سماجیاتی نظریہ ستر متاثر اتھ

سوالس چھہ نیمہ علاؤ کاٹھہ جواب ز امہ وقتہ اوس دا زشور طبقتس یو ہے نظریہ لؤبہ

دن باسان تہ اوے گوامہ و تھک کاٹھر ادھب تہ امہ ستر متاثر۔ اتھ چھنہ کانہہ  
 شک زینٹل کانفرنسہ ہندو قومی تحریکن اوس سماج وادی نظامک وعدہ پنہ نس  
 منشورس اندر گوڈ پٹھے شامل تھوومت یوڈن امہ تنظیمہ اتھ تصورس پتہ وقتی  
 ضرورتہ مطابق نس ڈانج تہ <sup>مصلحت</sup> کستن کام ہیو۔ کانگریس پارٹیہ ہندو پاٹھر۔  
 امہ تنظیمہ کور ووزل جڈ تہ االبانہ ہند نشانہ استخیارئس ظاہرن انقلاب تہ  
 کو میلہ سٹرسداری ہند اعتراف اوس۔ 1947ء پتہ جاگیر داری ختم کر تھ  
 زمین گز پستس دیک ہیو انقلابی قدم اوس تمہ ورساری ہے برصغیرس اندر پنہ  
 قسٹک وادہ قدم۔ ہتہ بدن وری یں ہند کلچری پس منظر کتہ تہ محبت کش طبقہ پر  
 شعور نہ آسہ کتہ گپہ نہ تمہ وقتہ سماج وادی تحریک عام تہ اوس کم از کم پورمت  
 لیو کھمت طبقہ واریا ہس حدس تالی سماجی رہبری کرنس آماد۔ آزاد صاب اوس  
 واریا ہس کالس تالی اتھ تحریکہ ستر (سہ اوس ایم این راسے ہند انقلابی انسائیکلہ  
 تصور ستر متاثرئس سماج وادی تبدیلیں ہند پوکھرٹان اوس) دانش ورانہ ہمدردی  
 تھاوان۔ مجور صاب اوس عملن تہ اتھ مدتھ کران۔ پریم ناتھ پردیسی سند اردو  
 افسانہ ادب چھ امہ کتھہ ہند گواہ کملی تہ مؤزور ہند ہمدردی کتھہ کتہ ہیکہ ثقافتی  
 حدن اپورتر تھ یہ چھ امہ کتھہ ستر ثابت سپدان زحی الدین حاجی صابن لیو کھ  
 ”گز پستس گز“ ئس بارہا گندہ تہ آو۔ ”شہید“ ”چور بازار“ ہوڈ ڈراماٹے  
 مقبول۔ 1931ء مینہ پٹھے کاٹھر تحریک سیکولر تہ سماج وادی شکلہ اندر بروٹھ کج  
 1947ء ہس تالی نیلہ یہ کامیاب گیہ اوس صرف شراہ وری گامتر تہ ساری رہبر کیو  
 کارگن اوس پستس کمس کالس اندر کوششن با منیر تھ وچھتھ سدھاہ شاد کاٹھر،

حالاتِ اُتھ اوس ہندوستانی قومی تحریک یلغار پتہ کنہ زہر زہر دوان۔ امہ کنہ گہ  
 اکہ اند غریب عوام تھو دتلس کن حکمران ہنر پز اپت tendency پیہ طرفہ سہل  
 انگاری پاد۔ نتیجہ دزاو سماجی ذمہ داری ہند ہباوتہ لاپرواہی کن جکاوتہ۔ خار  
 ادین کو رامہ و زجان رول ادائس کلچرل کانگرس قائم کرنس تہ سوم ناتھ زتشی دینا  
 ناتھ نادیم، غریب ہارون، راجن دیو مجبوریتز ادین ہندس افسانہ لیکھنس وجہ ہبوعام  
 لکن ہندی پاٹھک چھنہ کائثر ادیب تہ جادو خطر مکی ہنک قایل۔ اوے یوتانی تمہ  
 وقتہ چہ حکمران جمائند رتقی پشدن ہند اکھ عنصر کارگر رو دوتانی روز ادین ہنر  
 اکھ بڈ پے اتھ نظریس لکھ کھول کران تہ منہ وانہ انج حمایتھ کران۔

رؤسہ کنن کامہ کار ورگن ہند انقلابک سید سیو د اثر پیوہہ کائثرس  
 افسانس مگر ہندی اردو افسانن اوس تہ بروٹھے قوؤل کو رمت۔ کم از کم پریم  
 چندن اوس 1921ء ہس اند رے پنہ ”پریم آشرم“ ناولہ اندرامیک منہ وانہ ذکر تہ  
 کو رمت پتہ گئے ترقی پسند تحریک تہنے اوصولن پٹھ چالویم اُمی انقلابن قائم کر  
 مٹر اُس۔ کائثر ادبوتھو وامہ تحریک ہند بن علمبر دارن ستر تولق تہ سجاد ظہیر، لیش  
 پال، اپندر ناتھ اشک، کرشن چندر، فیض، دتکر، جوشیتز ادبوتھو مز آہ کیشہ یور تہ۔  
 پیٹیک مصنف اوس تمہ وقتہ چن بیکن ادین ہنر ن تصنیفن پران رو دمت تہ ترقی  
 پسند ہنر خاطر خواہ سچ appreciation اُس پائس اندر پاد کر مو۔ تس اُس اکہ  
 طرفہ شخصی کو مچ نفرتھہ پیہ طرفہ اوس ہنر سماجی بد نظمی دؤر کر پیوہان۔  
 اسلیہ کر کر آزاد دیہ پتہ تہ آزاد دیہ بروٹھم غولامی ہندی تصویر منقش تہنے پاٹھک  
 تہتھ پاٹھک انقلابہ ہنر رؤی ادیب زار شاہی ہنر مظلوم تصویر ووتلاوان اُس۔

آزادیہ بہت گواستھال کرن والین تہ بہت سازندن ہندا اکھ ورگ پاد پھندن  
 کارنامن پردنلنہ آو۔ زمین مپلے تہ اُس گریتینن والان مسلہ۔ ہوکے تہ سہلاب  
 (1950ء) ہس اندر آویمہ صدیہ ہندا اکھ زبردس سہلاب (قرض داری مقدمہ  
 بازی گرمہ کزایہ تہ کٹھکارس منز چھورچھو کرونی زندگی۔ واریاہ کینہہ اوس لیکھن  
 لایق تہ افسانہ نگارس باسیو زسہ چھہ سورے اظہار کرنس پابند۔

## 16:- تحریک ہنر خامی

مگر ترقی پسند تحریک چلے نہ، یوٹ کال چلے تہ تپس کالس کورن نہ  
 کانہہ شاہکار پادیم چھ دراصل اکے سوائے ز روخ۔ اگرے تحریک چلے ہو آسہ  
 ہے فنی شاہکار تہ ماگوہ پاد (ہتہ وری یکو سماجی شعورن کور اکھ گورکی پاد تہ ہتہ  
 وری پچو سماجی کوششن ہنز و خامی یو کور پاستر ناک تہ پاد) بیا کھ کھ چھ  
 ز اگرے آسہ تحریک اکھ افسانہ نگار ورگن فنس ٹن تہ توجہ دیٹ مت آسہ ہے تحریک لبہ  
 ہے نو ورو۔ (وہو در تپس پڑاہ و دکھنہ interpretation تھہ صدی تالی کرنہ  
 آہو آسہ تم آسہ تپو متضاد ز سارتر ہیڈ مصنف نے "nausea" فن پار لیکھ ہے  
 وہو در تھہ کڑیہ اکھ نظریہ آسہ ہے پنہ ہو تضاد و متی ختم گا ہو) کاشرک افسانہ  
 نگارن کج نہ بہ مومولی ہتھتھہ زسہ چھہ اُس سرمایہ دارانہ نظامس اندر روزانہ تہ  
 پیچہ ہتھتھہ باوان۔ تھہ ہتھتھس اندر آسہ تہ چھہ تپتیاہ خیالن تہ  
 سچویشن Situations ہندا تصورم سپدان ز تھن زو دتھہ ہکمن پیہہ فردن فردن  
 ہندا ہن تہ تھن بد کڈنہ تھہ تہ کامہ کار طبقن تالی ہیکو سماجی رہبری دلتہ ناوتھ۔



تھم کو رتہ یہ بہن واضح مگر حتی وژنس سبقہ بہن تہ زوونی ژے کرن کیاہ  
 چٹھے۔ ادب بنو نصیحتن ہنرتہ سماجی مسکن فال کڈیچ پوتھی۔ گور کی تھجھے پٹن لو کچار،  
 ظلم تہ جبر آتہ تہ موہ و سہہ اظہار کران چھٹہ سہ چھٹہ ونان کنہ جلیہ زکاش یہ آنہ ہا  
 اتھ نظامس انقلاب۔ مگر پرن دول چھہ پران پران ژھڑیہ ژھڑٹھ کران زیہ تہ  
 آ سازندگی۔ فن کالجھہ حقہ نقس بیان تھی، استعار، لفظہ ژا روغانہ و سہہ ہاوان۔ یٹھ  
 زیس او تانی تکرش پوزاوس سہ چھہ پرن واکر سہیز زندگیہ ہند پز بنان تہ سما جس  
 اندر اکھ اڈیٹھ تبدیلی آنان۔ گزیستمن موزورن تہ مئری مہ ورگہ کین شہر باشن  
 ہندو افسانہ لکھی امہ وقتہ کہو افسانہ نگار و مگر اکھ تہ بارستہ گزوس یاموزور یا پلسہ  
 دول یا کلارک یا پٹواری یا خوجہ کردار کو رکھنہ پادہ تھی تھی (تھم تہ گلہ بد معاش  
 (اختر) مال دبدہ تہ تھڑ کھوڑ (صونی) فرضہ ٹچ (لون) آتہ (رہبر) سپر (امیش)  
 ہو کاپادگیہ۔

## 17:- تحریکہ تراونی یاد: سماجی شعور

ترقی پسند تحریکچہ امہ خامیہ باوؤ ہود ہیکوہ امہ تحریکچہ تہ امہ نقطے نظر  
 ہندو قومی اہمیتہ نش انکار کرتھ۔ خاصکر نیلہ اکر کاشتر افسانہ تہ کاشتر نثر کہ ارتقاچ  
 کتھ کرو۔ ہندوستانی تنو طرس منز افسانہ زئٹک تہ ارتقاہک مطالعہ کرنہ و زچھ  
 اکر وچھان زوہمہ صدیہ ہندو لکھارو کوڈ کمہ کشالہ افسانہ جو دگری تخیلی تہ  
 ہوائی ماحولہ منز نمبر تہ حقیقت چہ ٹھوس زمینہ پٹھ کو رکھ کھرا۔ تمہ و ز اوس نہ کاٹھہ  
 پڑھ تحریک تمن و تہ ہاؤک۔ یہ سپداؤ کنز عام پاٹھی ٹرچ تہ خاصکر افسانہ ٹر

یاد رہے جیسے حقیقت پسندی پڑھ ڈرتھ آسان۔ نیلی پریم چند نے کورتیلی ہیکٹر کو فن پار تھرتھ۔ کاشرس افسانہ نگار سچ حقیقت نگاری ہنرے پونٹھک۔ چھرا جذبائیو تہ فنی کچرن دیست نہ تمس نتھ پور استمال کرنس موقہ۔ مگر تھر کچ کوڈنچ گتھ ہمنس ستر ستر نتھ افسانن نو تراے رٹ سوتر اے اُس نہ حقیقت نگاری نشہ دؤر کیئہ۔ اختہر فی مثال نمو۔ ”ستھ سگر کی افسانہ چھ سماجی تضاد ہاوتھ تہ پتھ پایہ ورگن ہنرن مجبورین ہنر عکاسی کرتھ افسانک سماجی کردار فنی شیر پار ستر جاد ناکار پاتھری واضح کران۔ یا شا کرتھ چھ بز پتہ وائل اشمرہ کونشہ ناس کڈان تہ واتلن ہنر پاپہ لیج چھ ہنر دلہل باوان۔ سائکر اڑ ہنر اکھ خوشی چھ اسہ ناوہ مژنی ودناوان تہ۔ تھتھ کئی چھ نمبر شال تہ خوتہ ہنرن خوشین گوھن داہنر کھینچل پرن والین ہند ڈیان ہنگہ منگہ خریدارن ہند بن پلون تل ژھنپہ پٹھری متس ڈری پایہ ہندس چیز اس گن گوھان۔ ”کچھوس“ اندر چھ ساڈ بے ڈول انسان پٹھ طنز کرنہ یوان یمن زندگہ ہنرن داخلی قوتن تہ تہندیہ کس ارتقاہس پٹھ پڑھ چھنہ۔ ”چھنا سپدان“ چھ طنز بروٹھ پکہ ناوان تہ ٹوس نظامس اندر سیاسی استحصالس ورن تھو دتھ نوان۔ طنز ستر مزاح رل کرن تہ انسانی کردار لیج بے آہنگی بد کڈنی۔ یہ چھ امہ وقتہ کبن افسان ہند مند۔ ”مال دہد“ ”نرہ ژور“ ”قد جو“ ”دل“ نو وتاون ہو کر افسانہ چھ کردارن ٹاپ بناوان تہ واقن نمائندگی دیوان۔ یمن سار نے افسان ہند کنواس چھ اکہ سماجی اؤند برٹیک جسم (milieu) بروٹھ کتہ وہ تلاوان تھ اندر سیاسی آزادی مپلٹھ تہ آزادی نہ چھنہ۔ شخصی یا فرہنگو استحصال ختم گوھتھ نو بن موقد من ہند ظلم تہ جبر

عام گومت چھ تہ احتجاجک صد اٹاب گومت چھ۔ سماجی رسوماتن ہندی ہونی اسہ پوت پکوژ ثمان چھ یو دوسے اسی ہنڑ تھریا کاری ہندی موشن تل کٹھ تھوان چھ۔ رشوت تہ اخلاقی پس پائی روش تہ فاش بنے ہو چھ۔ سماجی تہ سیاسی بے ضابطہ تہ قدرن ہنڑ شکل رٹھ ہو کو متھ کران اسہ موٹا کتبے واسیہ بیان کور اکر افسانہ نگارن تیری ترقی پسندی اختیار کرتھ تمہ کین نیادی اوصولن سگ دیست ہندی ہندی شعور ستر افسانن نو زودست۔

## 18:- افسانن ساری باثر تہ ذآثر

سہ کتھ پڑ اسہ کتہ پس ویشہ بغار مانڈ 1955ء پٹھ تقرہن ہندی ہندی رین روٹ کاشری افسانن پوز کاشر رنگ۔ پتہ کین لکن ہندی عقید جذبات رو ایشہ آشہ پتہ آوریہ پتہ پٹھ افسانن منز کاشر کردارگ شوزر تہ فند بازی کتھ کتالی کتہ لہڈگی بھوسی تہ مویسی ناکار پٹھ وقتلخ۔ کاشری سند متضاد سو باوتہ توارہنجی یلغار برداش کر تک مادہ آوریہ راویہ۔ سیاستس پٹھ چھنہ اتھ وقتس دوران کاٹھہ رائے زنی کران مگر بیشتر کردار تہ واقعہ چھ سیاسی ریاکاریہ کین اشارہ کران۔ ہندی خردوش عین واریا ہندی افسانن ہندی مد اچھ بی ز انسان چھ کینوہا قسمتس اویزان تہ کینوہا کرمن لور۔ ”آدم چھ تھہ بدنام“ مجموعس منز چھ تھریا افسانہ۔ مثلن ”کس چھ تقصیر؟“ ”بڑا تھ“ ”امین کا ملن“ ”تو و تاون“ تہ چھ تھہ ٹوس سماجس اندر دوتلے موان نوہن مجبورین ہنڑ کتھ کران تہ نوزالچ اکھ تارہاوتھ دوان، یس انسان پانس ائند کائند دوان۔ رہبر سند ”نور تہ اختیار“ چھ

تر رٹوس خاين اندر پريشان ذہن ہنر و کھلے کران۔ انسانى مقدّر کيہ روپ چھ  
صاف ہاوان کہ افسانہ ليکھن دول چھ حساس تہ اگرے سياستہ کس اپوس ستر سید  
سیو دلان چھنہ اتھ ستر کجواتہ تہ کران چھنہ۔ واقاتن ہنر۔ بے ترتیبی تہ بے  
آہنگی چھ انسانس بعضے نر ژوٹ بناوان۔ تس چھ پنہ ئے پاد کو رمت دئی یاہ  
ذریٹھا ک باسان یس ستر نہ سہ دب کرتھ ہیکہ۔ مگر پنہ نہ نہ ہیکن پاے بیان  
کران چھنہ امہ وٹھک افسانہ نگار مویوس گوہان۔ سہ یو دوے سما جی بد نظمی تہ  
سیاسی ناپایداریہ گرفتار کو رمت چھ سہ چھنہ اندر ہمل بنان۔ سہ چھ سما جی ریا  
کار یہ تہ تہ ورن ٹلان۔ غلام نبی بابا تہ عباس تابش چھ اکھ ثقافتی منظر نامہ پیش  
کران۔ دہپک کول تہ نردوش بیا کھ۔ اُس ہیکو یہ ویتھ زکائسٹر افسانہ چھ امہ ورن  
سبٹھاہ وئی سما جی تنو نظر و دتلاوان۔ تھ منز ذائون ہند ک تہذیبی رشتہ بیان کرنہ  
یوان چھ۔ ستر چھ یہ کرن اندر اُرتھ گوڈنچہ لہ باؤن ہنر مزاج پُرسی کران تہ  
چھنہ بن دین ساران۔ پروار (کلیہ) چھ سما جک اہم کو رتھ اندر انسان کٹریہ تہ  
فرد پنر انفرادی تہ رچھان چھ تہ بیہ اند اجتماعى فرہن پور کر پنچ نرینگ تہ  
پزاوان چھ۔ امہ وٹھک افسانہ چھ امہ لحاظہ پروا رک افسانہ تہ۔

## 19:- نو مغربی افسانچ ژھٹھ

یہ پروا سہ کیشہ تل پٹھ تھونہ وراے مانن زیتیمہ صدیہ ہند ستیم و میل  
ختم گوہان گوہان یو سہ تبدیلی کائسٹر افسانس دز بیٹھ یوان چھنہ تھ چھ اکھ  
یوڈ بار وجہ یہ زیتیمہ صدی ہند بن کیشون بڑن افسانہ نگارن ہنر کر یکھ گئیہ بیہ تہ



تقریباً اُتھر وِکس۔ سچھ واتان واتان تہ کاتھہ ادہب چرچک موضو بنان بنان  
چھ پاٹھ اُٹھ وری لگان۔ فرانسسی فلسفی ناول تہ ڈراما نگار پیئہ اکہ مخصوص  
سیاتک علمبردار جان پآل سارتر گواٹھر وِلس اندر مَر تھتس اوس نوبل ینامہ  
میوِلمت، یُس تھر نامنظور کورمٹ اوس۔ حالانکہ تسنر ناول ”آوُن“  
(nausea) اُس 1938ء ہس منزے شالچ گاؤ۔ مگر امیک روخ روئے فلسفیانہ  
آسنہ کز اوس نہ امیک اثر یوروٹمت۔ ووں گوزندگیہ متعلق پُن نظریہ کزیو تھر  
1942ء ہس منز ”آسن تہ نہ آسن“ کتابہ اندر ظاہر۔ یم خیال آہ پتہ ٹھوس  
شکلہ منز تھر تہ وجہ (تزن ناولن) اندر 1945ء، 1947ء تہ 1949ء ہس  
اندر تہ پیئہ ڈرامہ ہن منز 1944ء، 1955ء ہس منز ..... بیو ساروے ستر گوا  
سارتر سندا ادب جادوید۔ امریکی ارنسٹ ہیمنگوے ہس دیکھ 1954ء ہس اندر  
نوبل ینامہ تہ 1961ء ہس اندر مؤدسہ تھہ ہے ہم پسند وِلس اُکس منز، جھ  
اندر تہ زندگی گداؤ ہو اُس۔ تہند کافسانہ تہ ناولہ گہ امہ پتہ جاد بحث طلب  
۔ فرانسسی ادہب کاموئیس الجیریا ہس اندر روژتھ فرانس خلاف لڑا ہس منز شریک  
روژگو 1960ء لیس اندر فوت۔ تس اوس 1957ء ہس اندر نوبل ینامہ میوِلمت۔  
امہ ستر ہینن باقی فرانسسی شاہکار تہ چرچک موضو پُنر یمین منز کافکا ستر ناولہ  
افسانہ تہ ڈایریہ چھ۔ ہینن ہندوستانی ادبن منز (مٹن ہندی اردو یمین ستر  
ہینیک اُدیب سید سیدو دابستہ اوس) تہ آہ یم موضو ریورپی اُدیب ترجمہ کر تھ عام  
کرنہ۔ جھ کز چھ اُکڑ چھان ز خاصکر ہندی اُدیب منز گو ”شیٹھ پٹیم“ ادب اکہ  
اصطلاحی معنی اختیار کر تھ۔ شیٹھ پتہ گوانہ نو حسیٹیک شعور پاد۔ تہ تھچ پچھان آہ

ہم عصرِ پنج سَند مانے۔ اُمہ ساری سترِ یس ہوا نوح بہو تُمہ سترِ آسِ باقیو صنفو علاو  
 کاشرس افسانس اندر بڈ تبدیلی یوسہ نو بن تجربن ہنرِ شکلہ تہ تڈر لہ تہ تیمہ کتر  
 افسانہ نگار س نو اسخسانک کیونوسر مشاہدک ترغیب دیت۔

مغربی فکشنس اندر نو تبدیلیہ ہینہ تہ تمہن ہند اثر یورواشن۔ ایم ڈ کتھہ  
 کتھہ کتر مانو کھ اُس کاشر افسانچہ تبدیلیہ ہند و وجہ؟ سترِ مس دہلس اندر اُس کاشر  
 ادبی تحریک کافی سرگرم (حالانکہ کاشر ادب اوس عام لکن اندر تیغھے نامقبول تھ  
 از چھ) تہ محفلن اندر اوس عام پاٹھو ہیر گنہ ذکر کرنہ آمتہن لکھار بن ہند ذکر  
 سپدان خاصکر ییلہ کائسہ ینامہ میلہ ہے یا سہ انتقال کر ہے۔ ادب اُس یمن  
 پران تہ واریاہ تھہ ز کیشو ومون ادبی تھک تہ ریڈ یو کتھہ باتھن اندر ز تہن چھ  
 فلائس فلائس مصنفہ سند اثر۔ ڈاکٹر شکر لہرینہ اوس ہیمنگ وے سند ذکر کران تہ  
 ہر دے کول بھارتی یمن وڈن گورکی سند اثر۔ ہری کرشن کولن کورچن افسانہ مجموعہ  
 ”پتہ لاران پر تھہ“ چیخو فس منسوب اختر محی دپن کور کامو سند اثر ک اعتراف۔  
 یمہ سطر لیکھن واکو لیو کھ شہر از کس 1964ء کس شمارس مفر ”ادبس منز نو بر تہ  
 پرانبر“ ناوڈ مضمون تھہ اڈر کینہہ مغربی ادب تہ تہند اثر چ آفا تھہ وجوہنا و  
 آسہ۔ شہر از 1967ء یس اندر یس افسانہ نمبر دز اوتھہ اندر اُس کم از کم ڈ افسانہ  
 نو بن فنی تجربن ہنر نشانہ ہی کران۔ ”ژھلیہ گتر تہ“ سبٹھاہ مومولی تہ مفہومہ لحاظہ  
 اُس اختر محی الدین ہری کرشن کول ہر دے کول بھارتی سند ڈ افسانہ نو بن جس یقن

ل ذاتی تہ زبانی روایو بغار چھہ نے نش تیغہ کانہہ موت یس لکھتھ آسہ۔ رلش

پٹھ بئی۔ یمن افسانہ منر چھ صاف پاٹھو تم اثر بوزنہ یوان بیم تمی ادبی ماحولک  
توسیع چھ یس لکھارو مغربس منر پاڈ کورنہ دس دس دس اندر قوئل سپد۔

## 20:- کاٹھر جو ازیتھ

مغربی اثر چھ تیلہ قوئل سپدان تیلہ تھ کافی مقامی وجوہاتھ آسن۔  
گوکہ پیتہ اُس نہ مغربس سماء جی یا اقتصاد دی حالتھ سیہ اُس نہ بڑوٹھ تہ زانہہ  
مغربس متوازی۔ اوے تہ آہ مغربس رؤمائتھ ڈوڈہ تہ ہر ہندستانی شائری  
منر تہ رؤمائیک وجہ یس صنعتی انقلاب اوس سہ خبر وٹہ تہ آمت چھا؟ مگر پیتہ  
افراقہ تہ انتشارس زو دہ خاطر کوریتیکو افسانہ نگارن ہن فو زبانی ہند محاورہ استعمال  
(مطلب تو و اظہار نہ کہ کاٹھہ یورپی زبان) تہ نو مشاہدک و اتہ ناوہراون بروہہ کار  
بہ زن مغربی ادب پن پتہ بے چینی تہ ذہنی کشمکشس زو دہ خاطر کورمت اوس۔  
تھہ پاٹھو فون یورپ پٹھہ آوگر کاٹھر کتھ کیاہ اتھ اندر چھنا وپان؟ بین سائیس  
ایجاد ہند پاٹھو چھ حسن تہ جذباتن ہند ولتہ ناوہراون و صلیہ تہ اُس جلیہ ایجاد  
یاخذ سپد تھ پتہ پٹل اوامی ملکیتیکو چیز بنان۔ تم استعمال کورن چھ سانس  
خو روتس تہ عقلہ تانہ امان۔ خو روتھ اوس اسہ یہ زاتھ و قس اندر اُس کشہر  
خاص جیجانہ مٹری گذران۔ سیاسی استحصال اوس زندگیہ ہند روش بنان۔ تھد بن  
ایوان اندر اُس کردار چ کئی سائیت Asset بنے ہو تہ سائین لوچن کیونچن پٹن  
منر اُس کردار و ہوے اکھ مستقل نو صیغہ بنے ہو۔ عجیب تضاد اوس۔ ناپایدار  
قدر آسہ پایدار مانہ یوان تہ مانی راونہ یوان۔ سماء جی مسلہ اُس چھ تر اوتھ حل

سپد کی مثر تصور کر رہے یوان۔ ریاکاری اُس مولیٰ قرائلی ٹوپہ ہندی پاٹھی شیرس پٹھ  
 شوبان تہ جنسی جبر تہ بے راہ روی تل دبا و مو کر کہ آسہ کبلہ پارٹی سن اندر قوالی  
 سن ہندس طرزس پٹھ بوز ناوہ یوان۔ یم نچر اکہ و زہکہ دزائتر اُس تین اوس  
 مول کھو تہمت تہ تم اُس قمتی صو ندن اندر سبائتھ تھونہ یوان۔ تھ و قتہ صو ر و تھ  
 استعمال سپد تھ پتہ پینہ تہہ کر تھ تھونہ یہاں۔ مغربس منز آ و جنکس منز ہینہ آمت  
 انسان زندگہ تہ موتس پٹھ نو سر سوچنس پٹھ مجو کر کہ پینہ اوس ثقافتی رو اُتین  
 موت یادے تھا و نو و مت۔ و و ز گولگھ اُس حمد پران ز روز محشر چھ دودہ پتھ  
 گوہان۔ تھ تم یڈ بر تھ لکھا کڈ ہن تہ نو تھ ہند راہ کر ہان۔ آتھ و قس دوران  
 گہ تہامری سر کر میہ تیز۔ ثقافتی لین دین ووت عو ر و جس پٹھ۔ مگر تاہر سپدے  
 یہ سڑ کہ تہ کڈل کولہ تہ سو تھ دفتہ سینما یمن پچ اُتھ رو س رو پتہ خرچ گوہہ  
 پچ روایت شو ر و گہ یوسہ بشکر قومی پالی ولس تانی چلان چھ۔ تہ یہ چھ آسہ و یو د  
 زیور و پیو ستر۔ کتھ کڈ گوسما جی تو و زن ڈلتھ تیج ڈنڈ و نہ تہ سہان چھنہ تہ کتھ کڈ  
 گوا دپس حساس ولس پزین۔ افسانہ نگار سٹند لچہ طنز یہ سپدن تہ بعضے اندر ہمل  
 بٹھ پانہ سے سوچنس اڈر کھل کر فی چھ امہ رکھیو ہند منطقی نتیجہ۔ مثال نمو اُکس  
 تنھس افسانہ نگار ہنر پندس ادبس اندر وقتی مسکن ستر دؤریک رشتہ باسان چھ  
 مگر یس صرف امی وقتہ پاڈ گو تھہ ہبکہ ہے۔ سہ گو شکر رینہ۔ ٹکر و چھ موتس ستر  
 ٹھول کر و نہ زندگی ہنر چھانہہ ہستپالن اندر شر و کنہن ژا متہن بہمارن ہند بن  
 بٹھن پٹھ۔ ”و و ز کہنر و چھ و اُر؟“ ”اُکھ پڈل کینہ انسان“ چھ تہ ہند ہم فلسفی  
 ر و ز یک پتاہ ووان۔ یس ملہ تلہ تہنر پندہ تیز حساس زندگہ ہند اُنہ اوس۔

تھیں حالات اندر سہ پڑھو وہ یہن اداپن بستر تس ذہنی رأ بطہ قائم گوتمو بنودسہ  
بعضے ہم رؤ حانی سہ کتھ چھتند بن کینون افسان اندر صاف ننان -

## 21:- نو بن علامتن اندر نو کطنز

اُٹھمس و ہلس اندر آہ کاشر زندگی ہند بن تضادن تہ غار موزون  
ساجس اندر و تل بچہ کر و بن و و میدن نو طرز کین افسان اندر زو دینہ - تھیں  
افسان اندر چھ اُسی صاف پاتھک مغری فن اظہار کو نشانہ لبان - مو تہ بروٹھ چھ  
زندگی ہند ے مسلہ تیوت کڈ رزیہ چھ کوڈ سون توجہ منگان تہ آدم چھ پریشان  
حال گو مت - کردار چھ بختاور (جنگ :- چمن لال بکھو) دُیادی مسلن سام ہینہ  
وول - گڑک سوکھ ہورن وول شخص چھ گو تم (نروان - رہبر) چوکہ کس لا قو تہ  
پر بارس منز ہینہ اُمت ماسٹر یس بیزا پر تھ ڈلان چھ (ٹھور - شانت) کانوٹ  
گوھن والبن دودھن ہون لُوکن تہ کو ربن طمع چٹھمو چھان تہ پانہ پنچو مہ  
جھاڈ فیل گوھہ وئی مکھنہ تہ سلہ (پگاہ - ہری کرشن کول) ہیر و ہس باوہو دچھ  
ہیر وینہ چنہ سندر تھنہ ہوان (کوہ قاف - فاروق مسعودی) و غار چھ اُمہ و قچہ  
دماغی کیفیو منز شہادت پیش کران - یہ کفیتھ چھ افسانہ کس قابلس جیر اناں  
تہ تھ نوک و تہ پڈی اختیار کرنا و ان - زما نچھ تھتھ چھ اُسا طری کردارن ہند دس  
جاد موثر پاتھک پیش سپدان سیمہ بتر پتہ صاف سپدان چھ زیم کردار کتھ کڈ آسہ ہن  
تمہ وقتہ اظہار خاطر پاد کر نہ آمتی نیلکریم چھ - کیشہ اُسی تو اُرنچی تہ مذہبی  
اعتقادن ہند کھری - از کل چھ یم اعتقاد بھڑ بھڑ تہ یہ صورت حال باونس چھ



يسه کردار بکارِ يونان، زما نگر عقليتگ (rationalism) کيا هئو يو ته هيكه امه كهوت ه  
 ايسه ز رتن لال جوبندس افسانه "تريش" چهنه ميگاته وشواتر تقدسكو بگو كه هم  
 عصر هتيكو علامو "چكرويهس" (بهارتي) اندر چه اهمينو پانسه اندر جنگان ته  
 زندگيه كا نهه معنه وېچ كوشش كران - افسانه چه سيمه كته هنر مثال پيش كران  
 ز هوس هتقو هئد ذهني رد عمل كته كز چه باضه اظهارس ز هئل بناوان - هئد زن  
 افسانه پرن ولس ستر اكر ته باكر ته بجنك امكن مؤحد و دكوهان چه - خار به  
 چه صخي ز تهصين افسان اندر چه علامته شائرينه اكا يژرس جاد كيه يونان ته افسانه  
 كس بيانه صنفس نش دؤر پهن گوهان "بئن هنر درم كته" (هرى كرشن) چه  
 وشواتر و هئشه شيش ناگ و غارن نوس تنو طرس اندر تهوان - "سند باؤن ائهميم  
 سفر" (بشير اختر) چه هم عصر سياستس سخ طنز كران - ديومالاي اصطلاحن ته كردارن  
 هئد استمال چه باؤته دوان ز كاشرى افسانه نگارن كر باضاطله كوشش ز خالص  
 مغربي فن گوته نه تئندس طر ز اظهارس پشه حاوى كو هئن - هم عصر سوئچس او  
 انقلاب ته سماجى كشمكشن هئد تنو طر او جاد واضح پا هئو سوچنه - مگر سوچنگ ذرى به  
 هئد بهر حال فرد، افسانه نگار بطور فرد - فرد سئد دهاغ هئد شيشه - هئد هئر سيند ر متهنك  
 عمل خود سماجه پؤر كران چه ته انه بناوان چه - يوتانى به پؤر گوهه توتانى هيكه  
 تخليق پزا ته - پشه چه از يك لكهارى جاد حساس - وونى گوا افسانه چه سارى  
 فلسفه باؤد و تخليى كامياب بيله لكهار سئد تجربه پرن دول ته كره ته هيكه "كز  
 ذاته (اقبال نهيم) انه (ناصر مصور) پوت كته (گلشن مجيد) و چهس تل مزار  
 (شمس الدين شيم) زيو هنر كته (بشير اختر) هو افسانه چه تجر بن هئد و تم كوئج

ژھار ان بیم کنہ حدس تانی اوسمانی ژھاری متی چھکھ نہ۔ دہوار چ بانگی ہیکہ اکر  
 ہے افسانہ نگارس اندر متضاد تبدیلیہ اُن تھ مگر بانگی گوہہ نہ ووزم یا کانسہ پُشر اومو  
 آسنی۔ نیلہ بالغ دہوار افسانس اندر یوان چھ ۷ کردار چھ سنی سنجیدہ تہ پایہ بڈر  
 بنان۔ واقاتھ چھ انفرادی حادری شہ بدلہ وُسی دایرن اندر وہراونہ یوان۔ افسانہ  
 نگار پندری خیال چھ تَشَدُّد مؤحد و فلسفہ رُو تھ شُرٹھان بُلور کہ پرن واکر پُشر  
 زندگیہ پُشن آسَن تہ مویہ سین مانے دوان۔ گوز افسانک شعی یا مرکزی  
 تصویر چھنہ پُرتھ روزان بُلور کہ پوٹھک پاتھک پھولان۔ اگرے سانہ افسانچ اکھ  
 تراے یہ چھنہ ز جدید جیتیکس ناوس پٹھ افسانہ نگارس پرتھ افسانس پُتر تشریحی  
 نوٹ دیسن پنیہ یہ چھنہ افسانہ خاطر یا خود کاشر زبانی خاطر جان تہ اتھ روٹ  
 کر چھ ذمہ داری یہ نش ہیکہ ادیب یہ وُتھ لوب ہتھ ز سہ کتہ چھ پرن دول ؟  
 یُس وسہ یُتھ وُتھ چھ مگر پرن دول چھ۔ آسہ ہے نے تہ کاتھہ لیکھ ہے کیا ز ؟  
 افسانہ نگار ہیکہ شایر پندری پاتھک کانسہ تھس پرن واکر سُنَد تصور کر تھ یُس تس پنیہ  
 نس دہنس متوازی آسہ تہ پسند بن پُراویٹ اشارن پٹھ کلہ کلہ ناوتہ بس۔  
 زیو کڈنہ کیشہ۔

۱۔ وہمہ صدیہ ہندو مت تہ وہمہ دہلیہ کس افسانس پٹھ چھ بروٹھ گُن (باب ۳ پتہ) لیکھنہ آمت

## افسانچ زبان تہ ہیتھ

تمی زبانی ہند افسانہ چھ کاٹھہ پزرتھ (آئیڈنٹٹی) پزاوان یتھ مٹر  
 بانچ گوشت آسہ۔ نتر گوزبانی ہند بچی محاورک بامعنی ورتاوتہ امہ معنی یہ خاطر  
 محاورس اندر لفظ صحی لاگے (پلینک)۔ کاٹھہ زبان یتھ پٹن مخصوص محاورہ پڑاؤ  
 امیک فائید چھ باقوصفو کھوتہ جاد نثر ہے واتان۔ محاورہ گوہہ لفظی معنی پٹن  
 سرحدن تڑن تہ الزکاری (ضایع بدایع) معنی خاطر یتھ گوٹھن تہ باتھ چن  
 نوزکین وپرتھ ہیکن۔ زبانی لمحاظہ چھنہ نٹرس تہ نظمس (ڈرسس) کاٹھہ ویتھ فرق  
 مگر یوسہ فرق چھکھ سوچھ لفظ لاگیہ ستی کوہان۔ نظمہ اندر چھنہ محاورہ کنہ باقائید  
 لفظ لاگیہ محتاج آسان مگر نٹرس اندر ہیکہ لفظہ پھر یہ ستی محاورے بدلے معنی  
 بدلے، گز میر غلط تہ گوہتھ۔ نظم چھنہ ونہ کھوتہ اشد کران مگر ونان چھ واریاہ کیٹھ۔  
 ونہ کنی چھ آتھ منز جملہ اہم بنان۔ لفظ چھ لوہ لنگر بھتھ پڑ تو نظر کنی معنی روان۔

تہ چھہ پنر کانہہ تہا شھیتھ روزان۔ زبانی ہنر مول اکاے تہ چھہ جملے مانہہ یوان۔  
 زبان دان چھہ مانان ز انسانس آسہ نہ لفظوےتی بلو کہہ جملوےتی زو آمو او کنر چھہ نثر  
 مول بولوہ نہ زبانی نزد کچھ آسان۔ امیک مطلب گوہ نہ اُسر چھہ نثر بولان۔ اُسر نہ  
 چھہ نظم (ؤرس) بولان نہ نثر مگر یہ کیٹوہا اُسر بولان چھہ تہ چھہ یمن دون منر باگ  
 نثرس ہنا نکھہ پہن آسان۔ سہ چھہ بقول اپلیٹ شاید نظمی نثرس (ؤرس ہزوزس)  
 ہیو آسان۔ مگر اگرے اُسر نثر نما کتھہ کران چھہ یہ نثر چھہ نثر چوصفو منر افسانہ  
 نکھہ آسان تہ کیا ز افسانہ چہ زبانی چھہ خصوصیتھ ز سو چھہ ونان تہ تہ اشارہ تہ  
 کران۔ تی نلیہ اُسر بولان بولان اتھو تہ کھورو کران چھہ۔ یہ دروہہ ذمہ واری  
 بناوہہ خاطر چھہ افسانس افر لفظہ لاگے اہم لفظک ثلہہ تر او اہم۔ پڈکلیہ افسانہ  
 چھہہ الگ تھلگ روڑتھہ وچھہہ بولبان یہ چھہ کلہم پاٹھہ نثر بالغ گوہنس ستی  
 بھولان۔

# 1:- دشیر تہ ہندر یارک را چھہ نثر: اہے تہ تنقید

نثر چہ بانگی ہندر ٹوٹھ چھہ اہے تہ تنقید آسان۔ اہے چھہ لکھاری  
 ہندس تھہ تخلقی منس و سپلس اندر کورٹان یس سو باو کنر بے راہ روچھہ تہ اہے  
 لکھنہ و ز بے راہ روڑن تیج خوبی چھہ۔ گو ز اہے چھہ چھو کہہ و نہ آمتس منس  
 دوڑھ منر رٹان تہ دوڑھ مورتھہ اسہ بزوتھہ کنہ لدر مال تر او ان پتہ ثابت گر تھہ  
 ووان ز سو در اوس از لے مالہ ورتھہ۔ اہے چھہ نثر چوصفو اندر کن سہ یس لفظس  
 ووند کڈتھہ دبماغی بناوان چھہ تہ بیک وقت ووند دشیر تہ دبماغی ہندر ریر ژھران

چھ۔ اکہ طرفہ چھ اتھ منز منک جہارتہ لفظک جہار ہم معنی بنان تہ پیہ طرفہ جملہ بناونہ وِز من کو رنج کوششے فن بنان۔ زبانی ہنز لنگی خاطر چھ تہ کوشش ضروری۔

تنقید چھ لکھاری سبز بے گند کوششہ اندر تم عنصر ڈھانڈان بیوسہ spontaneity اندر تہ گنہ ڈسپلنس طالع تھو و۔ امہ خاطر چھ تنقید پندہ زبانی اندر قوتھ یاد کران۔ نیمہ ستر لکھاری سبند بن لفظن باہمی رشتن پھاس تراو۔ یعنی لکھاری سبز فطری زبانی لاگہ پندہ مصنوعی زبانی ستر پڑھش۔ امہ خاطر چھ تس لفظس لکھاری سبند لفظہ کھوتہ جاد برؤسہ پاد کزن۔ پرن وول یس اوتائی لیکھن واکر پیر نیومت اوس ٹھیکہ راو کھورتہ پوت نظر تراو۔ پرتھ کانہہ پرن وول نہ۔ تنقیدس آسہ نے نزاری پرن واکر۔ سہ آسہ خال کانہہ، گوڈے رتھہ کھند بالغ تہ ممکن چھ تو صبی تہ۔ تنقید چھ سبز بالغ نظری مند فاید تھان تہ تہند ک تو صب بھڑاوان۔ پتہ دی تنس یورٹو ک تو صب سوچھ وکھر کتھہ۔ بہر حال گوشہ تھ زور ور زبان آسہ۔ (ڈچھو آخس پٹھ ضمیمہ نمبر اکھ)

## 2:- عملی شکل ورنج کزاو۔

ابے تہ تنقید چ کزاو (پراسس) چھ نثرس بالغ بناوان۔ افسانہ چھنہ ابے یا تنقید چ زبان ورتاوان۔ ورتاوے تہ غلط چھ کران۔ مگر تھ چھ امہ زبانی ہنز عملی شکلہ ستر واسطہ آسان۔ ڈسپلنہ ستر شکلہ آمت معنی بورت تہ ورتاؤ وِز اُمت یوتاہ وسیع لفظہ راش افسانس میلہ تیوتاہ وِیس سہ عملی رنگ۔ سہ جوڈس



عام انسانس واقعہ ہن تہ مؤولی لکن ستر، آن پڈ زیو لاگبس۔ ساد بیانس تہ ڈٹھو ہتہن  
مکالم ہند بن قاتر بن لدس۔ افسانہ چھ سنجید لفظس اُس تہ گزند ہکچھ نادان۔

### 3:- سفر اکایتہ پٹھہ کاتیس گن

بالش کوہان کوہان چھ لفظ اکایت تہ نادان۔ اکایت گو پڑتھہ کایہ  
(جسمہ) بشہ بدون مگر کتہ تہ کایہ ہند روپ دارنس یگو۔ کایہ سوس تہ تہ کایہ روس  
تہ۔ اے تہ تعقد چھ زبانی اکایتہ چن تھورن ولتہ نادان۔ افسانہ چھ اتھہ اکایتس عملی  
زندگی ہنز کایا بخشان۔ تعقد کر ساجہ کہ ملو ارج، زندگیہ ہند کر تھمہرج، رشتن ہند  
پچھہرج کتھہ۔ افسانہ دیہ لفظن واقعہ تہ کردارن ہند رنگ، زندہ مثالن ہند کتھہ  
ہاوسورے تہ لفظس دیہ بولونہ زبانی ہند روپ۔ تعقد کمن اصطلاحن چھ افسانس اندر  
پن الگ معنی آسان ممکن یا پچھہ ہیکہ عملی زندگی منز صرف ہرج و مکھنہ کتھہ  
یو دوے تعقدس اندر یہ رڈو تچ (اٹی چوڈج) وکھنہ کران چھ۔ پیہہ چھہ ضروری  
ز افسانہ نگارونی کہ کاتھہ یا کتھہ چیز چھ میوٹھہ یا کرؤٹھہ۔ سہ ووتلاو اسہ اچھن بروٹھہ  
کہ اکھ شکل۔ چھ زپانے نہ پچھہ تہ کر تھمہ کیا گو۔ جذباتھ، صفحہ، قرار، رڈو یہ، قدر،  
انسانیتھ ہی گوئی لفظ چھ افسانس اندر واقعہ تہ تصویر بنان۔ لوکڑ چھہ یہ کتھ صاف  
ز افسانچہ زبانی ہنز تر اے چھہ اکایتہ (ایسٹرکشن) پٹھہ کاتیس گن۔ شکر کہ تھور پٹھہ  
ٹھوس پاتھلس گن پیہہ پٹھہ تھور جلا جان پاتھو سمجھہ ہکون۔ تعقد پٹھہ افسانس تانی زبانی  
ہند سفر چھہ ہو ہو تھہ سفرس، میونس زبان زخم ہوان ہوان کڈان چھہ۔ زبان تہ چھہ  
اکایتہ پٹھہ کاتیس گن تچ کوشش آسان۔ افسانچہ زبانی ہند گوڈنیک نوقطہ چھہ یو ہے۔

#### 4:- آواز ہنر ہا نکل

دودتہ دگ، سوکھتہ دوکھ، پٹن تہ ووپر، ماسے تہ ریش زندگی تہ موتھ، بیم اکا تہ لفظ تھری نہ انسان کہہ تو درقی آواز نقل کرتھ یا کہ مجسمہ اندر باضابطہ مشورہ کرتھ۔ بیم دزایہ، تہند ووند اندر ہلکے یا کشالہ۔ تہر گلو زوتہ پانس رؤزس نہ خبر تہر کر یڑھو بیم لفظ تھری مگر کیا ز؟ ینہ تس زو آہ تنہ پٹھ از تانی چھ تہند رو۔ حجانے اکا تہن اسخسان آواز ہا نکل گندہ۔ اسخسان آواز دینی گو بے ناوتہ ہے رؤ پس ناوتہ رؤ پ ڈین۔ یہ گے کایراونچ کز او۔ یہاے کز او چھ زبانی ہند تو آرنج۔

#### 5:- بالیغ زبانی ہنر مٹک۔

افسانک رو۔ حجان تہ چھ لی۔ یوسہ زبان بالیغ آسہ تہ تنقید دز او آسہ تھ آسہ اکا یوشکل گا ہو۔ افسانہ چھ اتھ کا یادنج کوشش کران۔ مگر سوال چھ وہ تھان زامہ کز او ہند صو رؤ تھ کیا ز پنیہ؟ اگرے زبان پانہ اکا تیس کایت دتھ بنے ہو چھ، افسانہ کوہ ورتا و سو کا پڑ زبان سید سیو دے؟ سو بالیغ اُسرتن یانہ۔ افسانہ کیا ز گوڈ تنقید دس بالیغ گا ہو زبان ژھاران پتہ ورتا و تھ تمیک کایت دتھ تراوان۔ مسلہ و بوہنا ونہ و ز پزن آسہ بیم لفظ نوٹ کرنی:- تنقید دس بالیغ گا ہو زبان۔

#### 6:- تہند یستہ نثرک ووتھ بو

افسانہ چھ کم ترقی یافتہ زبان مثر تہ آسان تنقید متہ اُسرتن۔ مگر سہ چھ

کا شرافسانہ از تہ پگاہ

نہ پھولمت آسان۔ ترقی یافتہ زبان کیہ تمہ یمن اندر:-

انظم (ؤرس شأیری تہ) تہ نخر رنکو بر ژر آسہ۔

۲: نظمہ رنکو صرف باتھ یا لؤ کہ اد بے یوت آسہ نہ تہ نثرس اندر صرف

انسانیا تن متعلق لکھت آسہ نہ۔ ادبی صنفن اندر افسانہ یا ناوے یا ژر آسن نہ۔

ترقی یافتہ سماجن اندر چھ تہ زندگی سو پ آسان تہ مولو ماتہ رنکو غریب

کیٹھون بزمن تہ و یمن کتہ کیؤ ر کران بلی کہ سو چھ حقیقتس Objective تہ

سائنسی نظر ژر ژان۔ تہ چھ لکھن و اؤ زندگی ہندو ز اؤ د جارا فراطہ فراغتہ

کس ماحولس اندر اؤ تھو نارو و بوھناوان۔ زندگی آسہ ز اؤ د جار تہ سماج آسہ

complex نثرس اندر چھ تہ حقیقت لے آسان۔ و چھ نہ چھ آمت سماج یو تاتہ

complex گوھان چھ تہواہ آسہ تہ چہ زندگی ہنر لے حقیقتس نکھہ تہ نثر آو

بارس۔ complex گوھن اگر اؤ د کہ سماجک مقدر چھ حقیقتس متری گنڈنہ یمن

چھ نثرک مقدر۔ complex سماج یس نظم یا نثر پاد کران چھ تھہ چھ تہ اے ادبی

(ادبیت سان، نوک نہ) بنہ بچ آسان۔ سوچس آواز تہ لفظ دس مثر۔ تھہ ادبس

چھ جاد سبر تہ دستھ یوان۔ لفظہ ہیکہ تیلہ اصطلاحی جہت پڑاوتھہ۔ تنقید چھ بالبع

سوچس اکا متری اصطلاحن اندر بند کر بچ کوشش کران۔ تنقید چھ لگاتار ادبی

رو ایو تھران تہ پوٹھراوان۔ افسانہ چھ ادبی (ادبیت سان، صرف ادب صنف

آسہ رنکو نہ) کاؤش تہ اؤ کنر سماج دویم زو۔ گوڈ بچ چھس پڑی اؤ گر تھو گر زو۔ اؤ

گر تھو گر آسہ کنر چھ نہ سو ہموار تہ یک سو تھر بیان گر تھہ ہبکان تہ اؤ کنر چھ مختلف

علم دو پدان۔ علم تہ ادب چھ سماجی ترقی متری سید سیو دواٹھ تھوان۔ سماج لہ ترقی اد

لہ علم تہ ادب تہ ترقی - سماج بنہ complex ادب تہ بنہ complex - افسانہ  
چھٹھ امیک وڈ (استثنا) -

7:- اوندیور تہ سمیہ شو عور

کاٹھہ زبان پڑاوا اصطلاحن اندر گنڈہ۔ یہ تہواہ چھ تہ چھینیس مران -  
سوچھ پرتھ (مہو روا تھ) بنان - تھ چھ تخلیقی قوتھ پتر گھوہان - افسانچ زبان  
چھ سماجی ترقیہ ستر آمو یہ تبدیلی مانان تہ زانان - پتہ چھس یہ قوتھ واپس  
انان - واپس اُنہ پنچ یہ اہلیتھ چھ افسان ملو (اوندیور) نش حاصل سپدان -  
اُندر برس ستر چھ افسان اڑھینون واٹھ - سماجہ چھ کتبہ اندر چھ اوندیور اکھ ووق آسان -  
یہ چھ افسانک تنوظر بنان - اوند برس ستر ذہنی تولق واضح گھوہہ پتہ چھ افسانہ نگارس  
افسانہ زوان - اوندیور چھ اوندیور کھ تہ سمیہ اِکائے آسان - زمان تہ مکان کس  
دائیس اندر چھ افسانہ نگار مرکز بنان - امیہ دایر چھ دندر پٹھ شوزو کر تھ نژان نژان  
مرکز تل واتان تہ پتہ پائس اُندر اُندر چھ اِکائے افسانہ بند کران - اُندر کیر  
کس شو عورس ونوسمیہ شو عور - اِکائے آسن گوہہ زاتھ ہفتہ چھس چھ نہ رنگارنگی  
یہ چھ یک رنگ - بلو کہ اتھ ہیکن واریاہ سبتھری (سطح) اُستھ - افسانہ نگار چھ  
تم پانہ نادان سجان تہ پتہ تمن اندر تال میل پاد کران - اوکتر چھ افسانہ نگارس  
چہر آسان - سمیہ شو عور پانہ نادانک سکھ تہ مستند تجربہ - دوشوہ چھ تہند خاطر  
خو روری - مستند تجربہ گئے تہنر حسا گہی (سینیلٹی) ہند کر حارک شاتھ - بیم چھ  
تہندس فردس گدارن - سمیہ شو عور چھ تس اِستماعی اُدر نہ ستر یوان - اوندیور نش

یُس افسانہ نگار بے اثر آسہ تئیں لکھن تہ باور کتھ چھ ہم معنی بنان تہ کیا ز سہ چھ  
 پنہ منہ کس بے یوج دنی یا ہس زو تھ پنہ نس حیالی بجرس حق بجائب قرار دنجہ  
 ژھونپہ ژھاران آسان۔ تھتھ کنز اگرے افسانہ صرف تیرم واقعہ تہ اوندور  
 و بڑھ ناوتہ، پنہ تجربہ سندن تھ ہیکہ نہ سہ چھ صرف اعداد شمار دوان سٹیکس  
 لکھان افسانہ نہ، اخبار شیران، افسانہ نہ۔ افسانہ ہیکہ نہ یوموٹز صرف اکہ چہ  
 صورتہ رٹھ۔ تھ چھ دو شوئی ہند میل کرن۔ <sup>انسان بکار چھ</sup> ہند تہ اوند برک تو لوق تمن ٹھوس  
 (نچویشن) اندر دچھان تہ بیان کران یم بامعنی (رہلونت) آسن تہ لکھار دی ہند  
 ظاہری تہ باطنی رشتہ و بڑھ ناوان۔ (دچھو خر سٹھ ٹمپہ نمبر ز)  
 8:- اشارن زو دنجہ تراے۔

اُز کہ افسانچہ حقیقتہ کیا چھ؟ اُز چہ حقیقتہ کیا چھ۔ تھ افسانہ زو دوان  
 چھ؟ اُز چہ حقیقتہ چھ نہ کا نہ ابدی حقیقتہ یوسہ ہمیشہ روز تہ نہ چھ ابدی حقیقتہ  
 ضروری اُز چہ حقیقتہ۔ موجبہ تہ حسد، کھاندر یا طلاق، لول یا بچش، دیسن تہ  
 ولسن، امن تہ جنگ، بڈن ہند استرام، انسانیت، انسان اندر زید  
 حیوانیتز ہو موضوع افسانہ گوڈ پٹھے اُس متری۔ مگر از چھ دچھ نکوز اوپہ بدلان۔  
 رُور یہ چھ بدلان۔ شائری تہ تصویر کشی اندر چھ یم رُور یہ جادہ ناکار آسان،  
 افسانہ اندر رڑھاہ کم پہن۔ شائرس چھ یم یوت گر کران ز باضے چھ تس یم  
 رُور یہ نظر یہ بنان تہ تھتھ کُتس بڑوٹھہ کن بدلنس رُکاوٹھانان۔ افسانہ اندر  
 چھ جادہ کھوتہ جادہ اشارہ چھ شکلہ اندر یوان۔ افسانچہ حقیقتہ چھ بہر حال ٹھوس دُنیا کس



ہقی تہ غائبی تشر آکس متری واٹھ کھسوان۔

## 9:- سمیک سوال تہ اپمانداررِ عمل

سچ تراے چھ تہ زلکھ چھ گامو پٹھ شہرن کن دوان تہ تہذیب چھ شہرو  
پٹھ گامن کن کاڈ کڈان۔ دوتر اونہ و زچھ لکھ پٹن تمدن تہی تراوان تہ کاڈ کڈنہ  
و زچھ تہذیب ملرن وندک پٹھک یہ تہ پٹھ پیس تہ بنگلاوان۔ یس اتھ دور واپس  
پھر بچ کوشش کر سہ گوڑھنہ۔ انسانہ ہنر بد قسمتی چھ تہ ز اشرف المخلو قاتھ  
آسکہ بزمہ اگرے سہ تہذیب کس کاڈس ٹھر روز بچ کوشش کر کر و پس  
گوہس۔ یہ چھ حقیقتہ تہ یم چھ سوال۔ سون از کال چھ تھک نے سوال ہند جلیج  
وہران۔ سون بز وہہ کال تہ کریمینہ و کھنہ۔ اوے چھ از یک افسانہ پنہ اندر  
پکھ کس اتھک رؤ پس و بھناوان۔ یم سوال چھنہ اکا تیس زئم دوان بک کہ ہقی  
واتن ہندس رؤ پس مثر و تلان۔ حقیقتہ کس مستند تجربس اندر چھ اپمانداری  
آسان۔ اپماندار لکھارک چھ تجربہ کر موہقیو تہ مستند تجربس مثر آہنگ  
ژھاران۔ تجربہ گوہ صرف واقعہ یانے یہ سپدان چھ تہ یایہ لکھارس گڈران چھ  
سیوئے یوت بک کہ واقف آزاد باشو عورتہ تخلیقی ردِ عمل۔ تجربہ یہ سپدان چھ تہ  
حقیقتہ (مزوتھ) یہ آسہ یم دوشوے ہیکن زبانی گوہتھ (بیانڈ۔ آپور) اُسٹھ مگر  
دوشوے ظاہر کرک ڈرک یہ چھ صرف زبان۔

## 10:- دُخلی کیفیت تہ پران وول

افسانہ ہیکہ نہ افسانہ نگار ہندس منس تانی مؤحد و درؤ زتھ۔ اتھ اندر چھ

اکھ بوزن وول ہمیشہ مؤجد آسان۔ لکھاری ہیکہ نہ امیہ پزیرنش انکار کرتھ۔  
 آفسانہ چھ اکھ مسلسل خطاب آسان۔ نیلہ افسانہ نگار پزیر نام نہاد دا غلی کیفیتھ  
 دونان چھ پرن وول تھس مؤجد آسان تہ خلاف گوای دوان۔ یہ تہ ہیکو ورتھ  
 ز پرن وول چھ بعضے لکھاری ہنری شخصیک توتیح (ایکشن)۔ لہذا تجرباتی یا نام  
 نہاد دا خلینک عکاس افسانہ اگر پرن واکر سیند شخصیک کاٹھہ لیحاظہ کران چھنہ نہ  
 چھ پنہ نس فطرتس انکار کران۔ دوسمین لفظن اندر ہیکو ورتھ ز ڈراما تہ چھ افسانہ  
 دویم سو صنف یوسہ عامس آوران چھ۔ افسانہ نگار گوہہ بوزن واکر س دس اندر  
 پیہ تہ زندگیہ ہند سورستھ پاد ہیکن کرتھ یس تکر پانہ زومت آسہ۔ افسانہ نگار گوہہ  
 نہ سورستھ تہند شوغورک تہ حصہ بناؤن۔ مشکل چھ تیلہ پاد سپدان نیلہ لکھاری  
 ذاتی تلمچہ دی دی پرن واکر س تھان چھ تہ پنہ نس زٹھل منس حق بجائب قرار  
 دوان چھ۔

## 11:- نظم تہ نثر چ زبان

پوکہ عام تجربہ تہ حقیقتھ چھ لکھاری سیند عملہ ستر تخلیقی تجربہ بنان، او  
 رکنی چھ افسانچہ تہ شایرہ ہنز بانی اندر فرق کرنی ضروری۔  
 ۱:- گوڈ نیچ فرق چھ یہ ز شایرہ تجربہ سند چھ صرف شاعر آسان۔  
 تجربہ کتھ شکلہ منز آوتس تہ یی نہ تس پزیرنہ۔ یہ شکل ہیکہ حقیقی یا خیالی یا غائبی یا  
 تزیونی ہند امتزاج یا تزیوے بغار پیہ کینہہ اُسٹھ۔ پرن واکر س یا بوزن  
 واکر س چھ تھ سترس تانی وائن تہ شار سجن۔ مگر افسانس متعلق چھنہ یہ صحتی۔

افسانہ تجرّیحِ سند گوہ لکھاری سُنڈ اوندی راسُن بطورِ فرد چھ سُنڈ تخلیقہ و زوئیگھت  
فرد آسان تہ باوتہ کس سطحس پٹھ تہ فردے روزان مگر افسانہ نگار فرد۔ انفرادی  
گتہ منزہ تہ تھ تاپس پٹن پان ہاوتھ ووان۔

۲:- نظم ہیکہ صرف اُکس سبٹھاہ موخر خیالس پٹھ دتھ اُستھ مگر افسانس  
اندر روزیہ خیال صرف اکھ ڈٹیل (بائے؟) اُکس صورتس منز شارک یہ خیال یوتاہ  
شائرس پور اور یوتاہ چھ شائرس مستند باسان مگر افسانس اندر گوہ امہ خیالک  
ورتا و objective آسُن۔ پٹین افسانس اندر ڈٹیل آسُن تین چھ خطر آسان  
زربانی ہیکہ رکن گوہ تہ جذباتی یا سجادتی ہتھ۔ اتن گوہ زبان بے لاگ آسُن۔  
افسانس اندر ہیکہ پڈ زٹھل قصہ تہ ساد زبانی منز و نہ ہتھ۔ مگر سادگی پتہ چھ بعضے زبانی  
ہنز کمزوری تہ کھٹنہ یوان۔ زبانی ہنز نوزکی چھٹہ تھ سادگی ڈھاہ فی چھ غلط۔ بیان  
گوہ اثر دار آسُن یہ چھ زبانی ہنز ابتدائی خصوصیتھ۔

۳:- شائریہ اندر چھ بولونی زبان تشبیہن تہ استعارن (یعنے الزکارن) ہند  
جامہ و لٹھ یوان مگر افسانس اندر چھ تشبیہ تہ استعار بولونی زبانی ہندس محاورس  
اندر ورتا و نہ یوان۔ افسانہ چھ الزکارن بول بوش عطا کران۔ افسانچ زبان اگر  
الزکاری آسہ تیلہ ہیکہ سوسون توجہ ڈالٹھ تہ پانس کئے پھر تھ۔ افسانہ نگارس تہ  
پرن ولس منز گوہ زبان اکھ بے وقو دگر اہم ذریعہ ہتھ آسُن تھے کئی۔ چھ کئی  
نظر تہ نظارس منز صحی نمبرک شپٹہ (عاکھ)۔ راجندر یاد و چھ ہندی افسانن ہنز  
سو مرن ”ایک دُنیا سامانتر“ چھ گوڈ کتھ منز افسانچ زبانی ہنز کتھ ثلان تہ ایچ  
فنکشن واضح کران ونان زبانی ہنز مَر ڈگری چھ صرف سون ڈیان ڈالان۔ افسانچ

کتھ سمجھنس ٹھر روزان۔ افسانچ زبان کوہ شفاف آہن۔

## 12:- زبانی ہند کی سبھری تہ رنگ

افسانچ زبان چھ زانئھ مانتھ گرنہ یوان۔ تہتھ کئی افسانہ نگار کردارن ناوتھوان چھ افسان کاتھہ مخصوص ہیت دیوان چھ تھے کئی چھ زبان تہ گران۔ افسانچ زبان چھنہ ہنگہ ہنگہ منگہ سپدان (نظمہ ہنز زبانی متعلق کس وڈ چھ؟)۔ نظمہ اندر چھ شپہ (ایچ) ہنز زبان ہتھ یوان مگر افسان اندر چھ کتھ ہنز ہیت ہتھ یوان۔ زبان چھس پتہ دینہ یوان۔ برابر کتھ برابر زبان دئی چھ افسانہ نگار ہنز شخصیت ہنز خاصیتھ۔ ہتھی (یا حقیقت پسند) زبان چھ الگ آسان تہ جذباتھ نگاری ہنز الگ، منظر کشی ہنز الگ تہ نفسیاتی تجربچ الگ، کڈرن تجربن و کھن کرن وایئز الگ تہ لاوین استحسان زو دینہ وایئز الگ۔ اگرے افسانہ نگارس زندگیا ہنز عریانی باوئی چھ زبان تہ چھ ننگہ آسان، ودر اٹھ محاورس اندر لیکہ ہند آکار رٹھ۔ موتک تجربہ تہ تہر شہوئمت چھ مؤومت چھنہ بلو کہ مرئی واٹن اندر گورٹک تجربہ چھس زبان آسبس بے رنگ تہ بخ۔ سو دینہ رشتن ہند ہندریارچ ثینہ ون۔ عشق لبکھن چھس تہ اوند بوریستی بدلے تہر تہر کڈ وینہ تہ ذاتی جذب زبانی دینہ نرم۔ تھ اندر مایگی برقرار روز۔ طنز خاطر دینہ ذاتی (امپرسل) محاورس تشری۔ لفظ بن ہونہ پتہ ہی تیز۔ سنسکرت نقاد اوسر اتھ سنے تہر۔ تمو کوڑ مطالعہ تہ پتہ نتیجہ کڈتھ مختلف جذبہ باوینہ خاطر اُسکھ مختلف اچھرتائی بد کڈ تہر۔ پھوہن چھ پوز اچھرن چھ پٹن دشیر تہ نرمی ٹھندی تہ ترو وٹہ نیار

آسان۔ (وچھو صمیمہ نمبر نرے)

### 13:- انکار کی زبان

افسانس اندر اگر تشبیہ استعار یعنی انکار آسن تم ہو کہ نہ اُس الگ پائٹھی مولو تھ۔ جتھے کئی اُس شایر ستر مثالہ علامہ تشبیہ وغائر الگ نوان تہ تہتر خوبی ترزان چھ تہہ کئی چھ نہ اُس افسانہ کی انکار الگ نوان۔ واریاہہ بھر چھ دُرس نظم اکھ تشبیہ اکھ علامتہ یا اکھ استعارے یا ژ آسان یا نظم آسہ روایتی تہ مومولی دچھ استمال سپد متری انکار آسن خوبصورتھ۔ واریاہ نظم چھ شایر صرف پئی تشبیہ کاری ہاونہ خاطرے لبکھان۔ دُسنہ تہ چھ کلاسیکی شایرین ہند ناوہنہ یوان بینلہ انکار و کھنڑی آسن۔ مگر نثر نگار چھ نہ صرف زبانی کئی موثر۔ پریم چند کی زبان اُس پنہ روآنی کئی بنے جوڈ مگر پریم چند چھ نہ زبانی کئی بلکہ کتھہ ہندی کئی موثر۔ پنہ اوڈ برجہ پچھانہ کئی موثر۔ پنہ سمیہ شوعور کئی زبانہ یوان۔

### 14:- علامتہ گپہ پتہ

پڈ علہ تشبیہ استعار وغائر چھ جاد تر لفظن تانی مؤ حدود روزان تہ علامتہ چھ ساری ہے افسانس پر تو تر اوان او کئی چھ علامہ پٹھ کتھ باتھ کرنی ضروری۔ علامتہ چھ لفظس ناوس یا ساری ہے افسانس بیا کھ معنی دوان۔ گوڈ نیک معنی یعنی لونوی معنی اگرے مومولی یا عام فہم آسان چھ، کم پایہ یا کم باوقی آسان چھ علامتہ چھس پیہ ہن سبر تہ دُستھ دوان۔ اگرے یہ معنی مکمل آسہ علامتہ چھ نہ راسر گوہان۔ بلکہ علامتہ گر پنچ خوبی چھ نہ نہ کتھ اوس پن معنی تہ نیران، علامہ



دس بیا کہ معنی تہ تمہ چہ اثر اندازی گئے پٹنے۔ اگرے پر ن واکر صرف گوڈیکے  
یوت معنی سنج علامتس۔ کوہ نہ فرق پتر تہ پر ن واکر کوہ نہ پٹن لطف برابر  
روژن۔ علامو ہیکہ صرف ثانوی اہمیت استھ یہ ہیکہ نہ تہ کوہ نہ تہ نہ گوڈیج  
جائے رٹر۔ نیلہ علامتھ گوڈیج جائے رٹان چھ افسانہ چھ نمہ بنان۔ گوکہ  
علامو چھ معنی ہستی یوت واکھ، ہیو تہ چھ بعضے علامتی شکل دینچ کوشش  
سدے ہو آسان۔ امہ ستر کیاہ حشر ہیکہ افسانس گوہتھ! نظمہ اندر آیتہ تھر تجربہ  
کرنہ۔ ستر یلزمہ ستر متاثر کیفو ویو رپی شایرونا ویتھ نہ علامتھ۔ اپولومیرن لچھ  
رؤد، گری، میزس، پتر پٹھ تھ پٹھ نظمہ اچھر تہ جملہ سجاون تھ پٹھ پکاغذ  
پٹھ اُس گری یامپزج شکل تہ بوزنہ یوان۔ پر نہ خاطر اوس گری پتر تھر پٹھ  
شور و کزن نہ تھر تہ ٹیڈر کوٹھو کنو وسان وسان پتر زنگن تانی پران گوہن۔

## 15:- زبانی ہنر شکلہ تہ شکلن ہنر زبان

افسانو کردار سکن علامو استھ یاسورے افسانہ ہیکہ اکاے علامتھ ہتھ  
تہ بیہ کنہ معنی نیک اشارہ تہ گرتھ۔ مگر نیلہ امیک ہتھر (ڈلٹھ) سپدان چھ یعنی  
علامتھ چھ کردار بنان یا ز علامتھ چھ افسانہ بنان نیلہ چھ افسانہ پتر مؤلہ مزاجہ  
نہ تھ زھن بنان۔ سٹھ افسانہ چھ کنہ سماجی اجتماعی، انفرادی، ذاتی، نفسیاتی یا بیہ  
کنہ علم ممکن فارمولا بن یا قایدن وکھنے کرنہ خاطر لکھنہ آمت باسان۔ (وچھو  
اُخرس پٹھ ضمیمہ نمبر زور) سٹھ اندر افسانچ ہتھ تہ چھ بدلان خبرتھ و نہ افسانہ ہ  
سوال چھ تہ ز زندگی اندر چھ اکا ستر علمی مسلہ تہ۔ مگر افسانس اندر و بڑھ ناوہ

خاطر چھنے و اُجب زامہ خاطر نموا کا یو علاؤ تہ جھنڈا پڑے دُئی پاہ کرو کھڑا۔ ہتھ  
 چھ ضرور افسانہ پہنچ منگ آسان مگر افسانہ گوہر بہر حال افسانہ روزن -  
 یو رپس اندر بدلے یہ ہتھ مگر اُئی کو رہ افسانہ کس فطرتی ڈانچس کیٹھہ - جرمن  
 افسانہ نگار کا فکا ہن انگریز لکھاری ورچنا و ذلفہ تہ سال بلو ہن ہتھ کو رہ بوزن  
 و اُئی سُنڈ ذہن صبر آزما رُکومتی پریشان - علاؤ میو بیو داد - زبانی ہنڈ بذاتی نہ  
 ہیکن پائے کو رکھ تسلیم مگر نثرس تر و دکھنہ علاؤ بار - افسانہ چھ بہر حال کتھ روزن  
 تہ کتھ اندر ہر دتن پتہ کا تراہ کتھہ - کتھہ گوہر ٹھوس شکل ہنڈ زبان آسئی - افسانہ  
 چھنہ کاٹھہ سبق دینہ خاطر لکھنہ یوان - زندگی ہنڈ فلسفیانہ تشریح ہیکہ ادب کر تھ مگر  
 تھمن صفحہ ہنڈ بن شرطن اندر اندر یے یمن ہنڈ کام سو تشریح آسہ - شایر یہ اندر  
 زبانی ہنڈ شکل منڈ تہ افسانہ اندر شکل ہنڈ زبانی منڈ - افسانہ چھ فلسفہ و اُئی  
 تہ مکمل تہ لؤہ و اُئی آسان - فلسفہ چھ واریاہ بہر تھہ بورے بنان تہ باوتھ روئے  
 کران -

## 16:- ذاتھ تہ بے ذاتھ

افسانہ اوس گوڈ گوڈ داستان تہ افسانہ نگار پانہ خُش امکان لوب رُز تھہ  
 بیان گو - بیان کرنہ کنی اُس تہ سفر ذاتھ تھہ اندر مؤجد آسان - پتہ آو افسانہ نگار  
 بحیثیت رُوی - بیان ہنڈ جذبہ افسانہ زُتھہ کردار ہنڈ ”بہ“ باقی کردار اُس  
 ”بہ“ ہس ہوی یا بہ پہنچ تھہ ”بہ“ پکڑا جکھو اڈشن - پتہ آو بے لُگی ہنڈ  
 اپڑوچ بارس - افسانہ نگار اوس رُوی ہنڈ بدلہ صرف اکھ دُور وچھن دول

شخص۔ ”بہ“ بنو ”سہ“۔ ”بہ“ اوس وار یا ہس کالس تانی ”سہ“ ہس منز رنگ  
 ٲھنان یا اوس ”سہ“ دراصل ”بہ“ ہس ٲتھس ٲٹھ اکھ نقاب۔ واریاہ افسانہ  
 یمن ہند مرکزی کردار ”سہ“ چھ، چھ ٲتی جذباتی تہ سبکلو۔ یہ سارے کوشش چھ  
 اکہ طرفہ سمیکہ بدلیخ پیہ طرفہ لکھاری ہند سمیہ شو عور ٲج وکھنے کران۔ ٲکہ چھ  
 کتھ لکھاری ہند اٲروچ تہ رور ٲج۔ چھراہ ”سہ“ کردار ہند ناوتھونہ ستر گوہ ز  
 لکھاری چھ سے زون مت۔ اندر ٲکھس کن ٲن نوقطے ٲد کڈنک عمل چھ تس  
 اٲروچ دیوان تہ ادہیکہ سہ ٹھیکہ ٲاٹھ ٲنہ خاطر فاصلہ کر تھ ز ”بہ“ روزیا  
 کہہ ”سہ“ بنہ۔ ”بہ“ وز چھ لکھاری واقن ہنز جو یہ ستر وسان آسان تہ ”سہ“ وز  
 لوب روز ٲج کوشش کران۔ مگر تھہ ٲاٹھ چھ افسانہ نگار ہند ”سہ“ تہ تہندی  
 شخصیتک حصہ۔

بلکہ باقین سارے کردارن منز چھ تس سے ”سہ“ ٲن نوقطہ نظر آسان  
 تیس دس سہ واقعہ تہ باقے کردار دچھان چھ۔ نوقطہ نظر چھ ہمیشہ کانہہ کردار  
 آسان۔ ”بہ“ وقتہ ہے تہ ”سہ“ وقتہ تہ ہے۔ مسلہ چھ بیانس تہ اٲروچس اندر  
 بے لاگ دوبر ٲاد کر نک۔ افسانہ نگار لیکھرتن ”بہ“ ہے مگر ”سہ“ ٲج کوشش کر ٲیے  
 بے لاگی کر کرتن ٲاد۔ مطلب افسانہ نگار کوھ ٲانس ٲانہ نشہ ژھنہ کر ٲج  
 کوشش کرن۔ صرف ”سہ“ تھونہ ستر یوسہ تبدیلی افسانچہ ہیو اندر یوان چھ  
 سوچھے غار اہم۔ ژھنہ کر ٲج کوشش کر محاور سے ٹلک ٲٹھ زبانی دیہ بدلے  
 جہارتہ ہتھ بدلہ ٲانے۔ یہ کرن چھ مشکل۔ ٲڈ عذاب چھ یہ کرن تہ یہ عذاب  
 ٹلان ٹلانے چھ افسانچہ صحی زبان تھنہ ہوان۔

## 17:- بیتھ پد پلج منگ

بیتھ رنگو چھ افسانس اندر رنگا رنگی آسان۔ ڈايري ہند بن ورن ہند ر  
 پاٹھی، چٹھو رنگو، اخبار کنگن اندر، فلمی سیر یو ہن منز چھ افسانہ لکھنہ یوان۔ مگر  
 یوت تانی نہ یمن ہنر منگ واقفہ اندر بیہ تہ لکھاری بیومنز کانہہ اکلہ لبوب روتھ  
 ژار توت تانی چھ نہ یمن ہند کپڑ مقصد۔ یم ہکن اسہ تہند ہونزک انداز  
 کرناوتھ منگ نہ۔ یمن منز ہیکہ افسانہ نگار پنہ کتھ نشہ دوتھ تہ کیا زتس روز کل  
 چٹھہ یا ڈايري ہند ر لو ازی ماتھ گوتھی پو رگوتھی۔ (دچھو ضمیمہ نمبر پانواہ)

## 18:- اہم چھ حبسک حبس

افسانس یوسہ ذمہ داری آری لے منہ چھ سوچھہ یہ زاوندر بس تہ تھ  
 اندر زونس فردس ژھانڈ ہروددی تہ ناربودی سیہ ذمہ داری چھہ افسانس بیتھ  
 دوان۔ اتھ ژھانڈوس اندر چھ لکھارس یہ فاصلہ کرن زتس چھابیانی لہجہ نین کرنہ  
 تقریری، خطابی کرنہ دکلای۔ افسانک گر میر چھ سہ آتی تھ طے کران۔ تھ ز  
 افسانہ تھ بنان چھ سہ چھ بیک وق بیتھ تہ آسان۔ تہ متن تہ کتھ تہ زبالتہ۔  
 بیتھ پد افسانہ نگار پنہ مضمونکہ خورور تہ مؤطب ژارنی۔ مضمون تہ بیتھ کاہ  
 ہم آہنگ لکھ آہی اچ بہترین مثال چھ مؤسقی۔ تھ منز چھ مضمون نے بیتھ آسان  
 تہ بیتھ مضمون۔

— ۰ —

حوالہ تہ وبوہنے (ضمیمہ)

(اکھ) امہ پیانہ دچھوتہ کاشرس چھ ابے رنگو یسا کتہ تنقید چھہ ونہ

کاشر افسانہ از تہ پگاہ

شو رو ہے کوہان۔ ادبہ چو صنفونہ چھ پیہ تنقید سبھاہ کنس۔ صرف کٹھ کڈہ پتہ  
 تارہف کرنہ کہ روہانہ کنہ۔ کاشتر تنقید چھ پیہ تیج موہنری کانہہ شخصیتہ بناوتھ پتہ نہ  
 زبانی رنگی کانہہ ذاتی رنگ۔ پتہ روجان روڈ آزاد دیہ پتہ گوڈنکبن اٹھن  
 دہن وریں۔ تنقید ہیون پتہ پز تھن مگر پرمانہ روڈ غار کاشتری۔ نتیجہ دزاویہ ز  
 کاشتری نقادان سوچنہ پتہ آپہ پتہ زیو مٹن۔ تکر کورنہ پتہ نس محاورس اندرسہ جبروت  
 یاد ز لکھاری سندس باوتس پتہ یاد پتہ کس اپڑ وچس دیہ ہے زول۔ عو مؤمن سوچ  
 تکر تھن محاورس اندر پتہ تھ منز لکھاری لکھان اوس:-

کثیر چھ پیہ غزل۔ اکھ مہج ماری مٹن، مد ماژ، ریلو خوش وڈی،  
 تہیہ زھیل وڈی، مند بائی تہ پیہ پیہ کروڈی غزل۔۔۔ اکھ اکھ یو رہھ  
 امہ غزلہ ہند شار..... پیہ کس آب و ہو بس چھ تغزل پیشان.....  
 پیہ چہ وپہ چھ پان و دتھراوان تہ تس سپنہ داران..... امہ کنہ چھ  
 پیہ کس مزارس غزل تہ غزلہ ہندس مزارس یہ جاے حد کھوتہ جاد  
 ویہ وڈی.....“

کاشتر غزل: مشعل سلطان پوری سون ادب ۱۹۷۲ء

نقاد چھ تنقید لکھان لکھان مشران ز تس چھ غزلس پٹھ تنقید لیکھن، غزل نہ۔ یا تہ  
 چھ نہ غزلہ کنہ یوت آد تھ ز باسان چھس غزلہ پٹھ تنقید تہ گوہ غزلس دشی  
 آسہ۔ نہ چھنہ تھ بیادی کتھ کن ظون تھوان ز تس چھ حقیقت پسند نہ سنجید تہ  
 بے لاگ روخ پانہ ناؤن۔ غزلہ زبانی مٹر مہ آسہ۔ کنہ چھ صرف پانہ غار تنقیدی  
 زبان استعمال کران بلکہ کتھ نہ وکھتری نتیجہ تہ کڈان مشن یی ز غزلس چھ کثیر مٹر



ازلی واٹھ حالانکہ یہ چھ محض اتفاق ز یور آہ فارسی رواستھ۔ یورے پرتگیزی  
یہاں تیلہ و دتلہ ہے نا آتھ زبانی اندر ماری مؤندھن؟ یہ اُس غزلس پٹھ تنقید چ  
اکھ مثال۔ افسانہ پٹھ تنقید ہنزا اکھ مثال چھئے:

”افسانہ نگار چھئے ووزمیک گزرتھ پڑاپڑ چ، جان ناکار چ یا گوناہ  
ٹوانچ نشان وی کران نہ چھ تماشہ پنے بندر پٹھک دؤر بہتھ والیری آہ عوامچہ  
بہتری باپتھ سہ وونک ایلان کران بلو کہ چھس کل پٹن پان پرز ناوچ۔ اوے  
چھ سہ پانس اپریش ٹیلس پٹھ کھارتھ تختہ مشق کران.....“

کاشتر افسانہ: ہر دے کول بھارتی (سون ادب ۱۹۷۶ء)  
اختر محی الدین نہ افسانہ ”ڈے جھکھ ڈے جھکھ“ کھچ تنقید کران  
کران چھ نقاد پٹنی شبیہ کاری اندر لطف تلان تس چھ افسانہ کھوتہ پٹن استعار گرن  
جلو اہم باسان۔ سہ چھ تہ تہ مولہ وان یہ نہ افسانہ نگارن کو رمت چھ یعنے پڑ  
اپر چ نشانہ ہی چھن نہ کر مو اعلان چھن نہ کر دتھ و غار۔ ٹکریا چھ کو رمت تہ  
چھ نہ کہوچہ کھاران۔ تہ تیلہ اُخرس پٹھ تمیک ذکر کران چھ تیلہ چھ امہ یا تھمن  
افسانہ متعلق یہ بُیادی کھ مشران ز افسانک ”بہ“ چھ راد (زریئر) یعنے اکھ  
کردار یس ستر لکھارس جذباتی لگا ویکہ اُسچہ یس تشند نوقطہ نظر ویکہ اُسچہ مگر یہ  
فاصلہ کرن چھ نہ صحتی ز یہ ”بہ“ کیا چھ اختر محی الدین صاپے یس پانس تختہ مشق  
کران چھ۔

کاشتر تنقیدس کیا ز گونہ پٹن محاور صحتی امیک وجہ چھ شایدہ ز لکھاری  
لیو کھنہ اہمانداری سان پانس متعلق تہ۔ بہنہ نس پٹن تخلیق تجربس تہ عملہ متعلق تہ۔ محاور

گر بیچ بے قراری دیہ ہے امی و زگنیہ نوس گرتس زغم۔ امہ حالہ چھ اختر می الدینز  
تم مضمون اہم بیم گو کہ ایلا نیایا ٹھو افسان متعلق لکھی متی چھن چھ در حقیقت تمن  
پنہ بنے افسان متعلق۔

(ز) واقعہ ٹھوس آسن چھ افسانہ کہ ولتہ نیار خاطر گو ڈنیک شرط۔ ولتہ نیارک  
فصل، ہکو نہ اُس لکھار کی سبز ذاتی پسند ناپسند پتر کر تھ۔ خود مرکز افسانہ نگار چھ لی  
کران۔ نفسیاتی تجربہ کہ بہانہ چھ کینہہ افسانہ نگار سراسر فارمولایہ یا عام سنجہ مہر  
استھتی (پیشین) گران تہ یہ ڈپڑ زیتہ چلیخ کران ز پرین وول پیرن امہ جنتر منتر  
مہر مہر۔ ٹھوس واقعہ گو نہ صرف حقیقتہ پسند (ریلیٹک) واقعہ بلو کہ کانہہ تہ تو آریخی،  
خیالی، خابی یا تمن تمام امکان ہمنز حدن اندر گنیہ قسمک واقعہ بیم انسانی ذہن  
باوان چھ۔ نارمل انسانی ذہن۔ شرط چھ یہ ز واقعہ گو نہ تھ ملو ہر (اؤندیرس)  
ستر گنیہ تہ گنیہ کالس اندر مطابقت تھون۔ تھ مہر نہ زیوان چھ۔ از کالس نے تہ  
پتھ کالس یا ممکن بروہہ کالس ستر۔ فاروق مسعودی سُنڈ ”من تہ پون“ تہ بھارتی  
سُنڈ ”میڈل لاش تہ ڈھوپہ ہُنڈ سُنڈ“ چھ تنھن افسان ہمنز مثالہ۔ دوشوے چھ گنیہ  
تہ لچاٹھ (نفسیاتی تجربہ وئی تو یا علامتی معنی ہو کئی) منتشر دنی بیچ منتشر بادھ کران۔  
پوشین چھ گنیہ تہ منطقہ کنز بیہان یا پرین واکر سُنڈ بیادی بروہہ پراوتھ  
ہرکان۔ کمرس اندر چھ زانہ قتل سپد تھ میمو مگر سومارنہ آسنن (غار وؤ جو دن)۔  
ماج پیہ اُزک تھنہ۔ نوشہ ہُنڈ خون چھ کو رماجہ پتہ تس ستر سنگ۔ اتھ کیا لاگو  
علامتی منطق؟ کیا علامتہ؟ تہ کس معنی؟ دویمس اندر چھ راوی ہنز لاش الاثر تہ  
سہ چھ تھ پانہ لمان۔ اتھ بیچ گاڑ چھس یون و تھ متہ سرک یہ ستر بونہ یوان۔

سور پھہ ستر اُر گے شنبس منز دا چل۔ یہ پھالیا وڑھوہ ہندس سو درس تہ لاش گئے  
 راوی لیس منز تحلیل۔ ذہن ہیکہ منتشر اُستھ مگر سہ انتشار گوہہ پر ن و ا لس تانی  
 واثن۔ انتشار اُسن تہ انتشار باؤن چھہ ز مختلف کتھہ۔ انتشار باؤن چھہ ز اُنٹھ  
 مانتھہ کوشش۔ تمہہ وڑچھہ تھہ برسہ دار واقعہ پنج شکل دنی آسان۔ خبریہ واقعہ چھا  
 سادھی ہنز حالتھ باوان، جنسی عمل چھا و بڑھ نان کہہ مثر رچ عمل کہہ کیا؟ پیوہن  
 چھہ صحتی ز افسانہ چھہ نہ لاش و بڑھ ناوہ باوہ باوہ د ذہنس رڑھ تہ پریشان  
 کران۔

طنز (ترنے) کائرس افسانس چھن زبان ہیو مرسدنی۔ گوکہ بیشتر افسانہ  
 نگار چھنہ اتھ پنہ پاٹھو سنے متری۔ کینون افسانہ ہنز مثال ہیکو اُسکرتھ تہ زبانی  
 شو عورونہ کڈتھ۔ طنز چھہ اُر کہہ کائرس افسانک خاص عنصر۔ سانی واریاہ لکھاری  
 چھہ زبانی غار ذاتی ترضی دنج کوشش کران۔ مثکن:

”خبر کہن ہنز آسبن وچھہ پوہس۔ تو تہ چھم مس“ (تاپہ..... ہری کرشن)

”نگہ دل وکریٹس دروازہ پٹس ڈج مرن کر یکھ ہش ہیرتھ“ (کریو ہری کرشن)

”یٹھ سہ تھہ کئی کیو لے مر ہاتھہ کئی کج دباوتھہ بجلی کئی چھہ پکو لے

سارے تھہ تہ گوہان۔ (انفسی۔ اختر)

”مس وولیو مت جنگل۔ دل کو بے متری وٹھ، رُح وٹھ وکتری تھو (نروان۔ رہبر)

نفسیاتی، کفیو و زچھہ شیبہ ہنز زو کار گر سپدان، نفسیاتی انتشار س اندر رزون  
 واجنر شیبہ شایر لہ شیبہ نہ.....

”سہ ہیکہ ہے میون مہکو پاٹھو خم سپد مت بڈر ب تہ اُستھ..... یہ

کائرس افسانہ از تہ پگاہ

چھس پنہ نین ورا من ہند قد کبہ ورامہ چھے میاؤ قدی (بہاو۔ اقبال فہیم)  
 ”وَلک کبیر او سمنس منز وٹھ زن بدان ..... پرتھ طرفہ اُس ژھوپہ۔

اتھ ژھوپہ منز اُس ستھ سورپہر ان“ (حوس۔ رتن لال جوب)

موچ ژھوپہ تہ نخ زبان چھ زبانی تہ بے رنگو ہند توثر ووان۔

”بہ گوہہ نہ غار گاٹھ تھامہ گوہن۔ تھ نہ یم ثلہ تبونگل ز ناری ز اٹھ

وبہ گوہن۔“ (میاؤ لاش تہ ژھوپہ ہند سوڈر .....“ بھارتی)

”تہ بی ونان و نان لوگ بختا ورس ہیگ۔ سہ اوس وونی اچھ ز بند

کرتھ لوکش شری ہندی پاٹھی ووان ..... بختا ورتلن اتھن دون کبتھ تہ

(جنگ چمن لال بھو)

تھوؤن فایلہ پٹھ۔

نکھ سما جس یا و اقس ورن ترا و نہ بدلہ یتلہ لکھاری تیج عریانی جادے کڑ

کرتی چھ یڑھان زبان چھے ودر اٹھ محاورس اندر لیکہ ہند آکار رنان۔

”مے اُس ہلکاری ہوئی ہندی پاٹھی لال پشان۔ مے اُس ز نانہ

(نایمز۔ اختر)

کھران۔“

”اتھ ناگہ بس دام ووان مونڈے پنہ یتل متی تہ سمنس سوار (زگرہ ند۔ فاروق)

”ہو گلہ سمنس ستر یہ ڈپ ز تہ لا تھ تہ رنگن منز باگ دھن اتھہ سو

مشپہ ہند سو نہ گڑک پاٹھی ووتھان تہ بہان“ (ارتقا۔ بشیر اختر)

عشق لیکھنہ و زچھ عومومن زبان شاک محاورس اندر بند گوہان تہ کیا ز

نظمہ تہ نثرس اندر چھ عشقیہ بیان بازی سبٹھاہ سپڑ مو تہ خطر چھ آسان افسانہ نگار

مادیہ اٹھ س س س۔ مگر کیٹون کا شرن افسانن اندر چھے عشقک بدلون تنوظر سمجھ

کا شرافسانہ از تہ پگاہ

موزون محاورہ کر بیچ اپنا انداز کوشش کرنے آمو۔

”یہ کر ہانڈی دو دسہ لدا آتمسا راب..... مگر چھٹی رڈ زئے ڈھن لاری  
تھے“ (مدن سریتہ منوش علی محمد لون)

”سہ اوس پانہ اُکس ان زانی تہ ٹٹھ وینہ ناپد کُطفانس منز بہنہ آمت۔  
..... لفظن ژھو کیو شاہ تہ عباژ ژلوب عنوان۔“ (ژس۔ امر مالوہی)

امید  
ادب برائے  
ادب

(ژور) کاشرس اندر چھ تھی افسانہ وز و لیکھنہ آمتی۔ گوڈ کالس  
اندر آسے اشترا کی تہ مارکی فارمولا یہ وبوہ ناوہ خاطر واقعہ تہ کردار ٹھرنہ  
یوان۔ پتہ آسے تم پندہ فطری انسانی ارتقاہہ مطابق یا منگہ مطابق بلو کہ فارمولا  
یہ ہند ہدایتھ مطابق ووتلان تہ ترقی یازوال پزادوان۔ تھنن افسانہ ہندک  
اقتباس دینچ ضرور تھ چھنہ۔ ہم چھ بروہہ تہ وبوہاناوہ آمتی۔ پتہ مس  
ڈہلس اندر تہ آہ تھی افسانہ لیکھنہ یوزن وونی مارکی ہدایتھ چھنہ۔ تھنن  
افسانہ اندر چھ لکھاری سُنڈ نظریاتی روحان یوت گر کر تھ آسان ز افسانہ سجنہ  
خاطر چھ سہ روحان یا تمہ نظریک خول خط زائن ضروری بنان۔ یعنی ادب پرہ  
خاطر چھ گوڈ فلسفہ پزن ضروری۔ جدید ہنہ خاطر جدید علم پڑ تھ پتہ تمنہ اندک  
اندک افسانہ گزن چھ کیشن افسانہ ہند لوگ لون۔ تھ تہ ماڈ کردار چھنہ تمن  
اندر بنان۔ امہ مقابلہ چھ بھارتی سُنڈ ”سرکیہ رڈس پگاہ“ اکھ ٹھوس واقعہ دوان  
یس پتہ کنہ بدل معنی ہس گن اشار کران چھ۔ بشیر اختر آئی افسانہ ”قلبی ٹریڈر“ تہ  
زوپہندک افسانہ چھ کامیاب علامتی افسانہ۔ ہری کرشن کوئن“ پگاہ“ چھ بظاہر حقیقتھ  
پسند افسانہ مگر سوڑے افسانہ چھ یکدم بدل سطحس پٹھ بیا کہ معنی دوان۔ یا اکھ

کاشرا افسانہ از تہ پگاہ



عُریاں کتھہ“ اندر چھنہ پروفیسر سُنڈ ننگے گوھنک صرف تی معنی روزان۔ سہ چھ  
 یتھ مصنوعی سماجس اندر تہند فطری اپمانداری تہ تمہ چہ ٹریجڈیہ ہند معنی دوان مگر  
 امہ بغارتہ چھ تہ پٹن معنی برقرار تہ کافی ۔

(پانوہ) مختلف اوسلوب استعمال کرنی تہ پتہ اکر ہے افسانس اندر  
 تم ویسہ راوی گوہہ اکھ ڈیلی بزیٹ عمل آہن۔ فاروق مسعودی سُنڈ افسانہ ”کوہ  
 قافس پٹھ پری جن تہ ہیرو“ چھ بیک وقت پانژن مختلف ژہاين ہنز کتھہ لٹجہ  
 اُکس قابلس لڈتھ بڈ کامیابی سان اکھ ہم آہنگ اوسلوب پیش کران۔ یونچو منژ  
 چھنے فلمی کتھہ گوڈنچ انوار ری اوکڑ چھ گل پاٹھو سہ افسانہ اکھ سینریو scenario  
 باسان۔



## نوؤ کا شرف افسانہ

اکھ بیادی نطالہ

کا شرف نثر ج کاٹھہ تہ صنف کیا ز چھہ مقبول گوہتھ ہیچہ مو؟ کا شرف  
ادب تہ زبانی ہندس ناوس پٹھ اگرے عام انسان کیشہ پتاہ چھہ سہ چھہ لی ز اتھ  
منز چھہ شار لکھنہ یوان یم گوہہ جن۔ نثر تہ چھہ لیکھنہ یوان تہ نثرس منز افسانہ تنقید  
بیتر تہ چھہ لیکھنہ یوان یہ ہیکہ تیلہ کاٹھہ لکھ ہار چھہ باستھ تیلہ واریاہ نثر یہ  
لیکھنہ۔ واریاہ کتبہ چھپن، کتبہ گھلہ دکانن منز دسریاب آسن بیتر۔ نثر چھہ گنہ تہ  
زبانی ہنز ترقیہ ہندس مہو آسان۔ بیادی طور چھہ کا شرف عام کر نک ضرورتھ  
ساروے کھوتہ اہم۔ یہ مانس چھہ اہہ کاٹھہ تامل زیو تام نہ کا شرف سو کولن  
کالجن اندر تیجے گزولتہ ہتھ گزونی کس اردو ہندی چھہ یو تانی نہ یہ سرکاری تہ غار  
سرکاری کامہ خاطر قومی وھارک نشلہ بنہ توتانی ہیکہ نہ یہ ترقی کرتھ۔ توتانی  
گوہنہ شاید نثر تہ بالغ توتانی گوہنہ نہ افسانہ تہ مقبول۔

آزادیہ ہندس یلغارس متری گو کاشٹر نثریہ ڈری یاف تہ افسانہ تہ پو  
تھنہ۔ سیاسی اخیلیہ نوک جوش ژھو کو پانون اٹھن ڈری سن تانی۔ ادب چھ  
انسانہ ستر روحانی تہ ثقافتی ضرورتھ آسان تہ اتھ چھ <sup>سرتا نونو پیت</sup> چھ دو نیم ترتیم انوار آسان۔  
بد قسمتی سان وٹھو کشر منر کینہہ تھ سوال بیو پیتہ چہ ادبی تحریک (کاشٹر ادبی تحریک)  
سبھٹھانہ نو قصان ولتہ نو۔ سوال آوتلنہ ز کاشٹر کیا ز؟ کتھہ کیٹ؟ کتھہ قمتس پٹھ؟  
یم سوال تلو تمویہ بندر کینہہ پوشید مفادات آس۔ اتھ ہیکہ ہن ادب نواز یا ادب  
خاطر خواہ جواب دتھ۔ تم روڈر پتھ۔ یم اثر و رسوخہ واکر آس یم زبانی تہ تالیفہ ہنر  
پالی طے کرنس مجاز آس تمولوگ کلس ڈول۔ بلو کہ ٹھری تہ کرکھ پاد۔ نتیجہ درازیہ  
کہ کاشٹر ادب گووار وار تمو عام لگوش تہ دوران بیو آزادیہ ہندس جدوجہدس  
دوران کاشٹر زبان تہ کاشٹر۔ اتھ اکہ اہم نشانہ مانی ہوا آس۔ کاشٹر تیس آس بدل  
معنی دینہ حالانکہ زبانی علاوہ چھنہ انج بیہ کہنے پچھان۔ یہ وق گوژھ آسن کاشٹر یک  
پزلون دپہر مگر باسان چھ زن تہ شامرن چھ سپدن دول۔

کاشٹر ادب کیاہ کر؟۔ ولتہ ناوہر بغار چھ تہند تجربک عمل خام۔ یہ چھ  
تہسز فنی قابلیت پٹھ منحصر ز کٹند گوڈ ژین پتہ وون تہ پتہ وون چھا بوزن واکس تھ  
کٹ کتھ وونہ ناوان تہ ٹینہ ناوان۔ زبان چھ اکہ ناکافی ڈری یہ مگر گذار چھس  
اتھ نو آواز تہ معنی دتھ کرن۔ موخصر چھ سہ لیکھان پانس تہ بین متعلق مگر صرف  
بین تانی واناوہ خاطر۔ اتی چھ تخلیق پور گوٹھان۔ بین، یمن آس پر واک و نو،  
متعلق لکھاری ہنر راے آسنی چھنہ کافی بلو کہ پر واک ہنر راے تراے تہ چھ  
لکھاری ہند صحتہ خاطر ضروری۔ بعضے زند روزنہ باپتہ تہ کاشٹر پر واک نہ

آسنگ بحث چھ تھہ تھہ دوتھانے تہ کتہ تہ ادبی صفہ پٹھ کتھ کرنہ وڑ روئیہ سوال تزکر پاترس مھر تھر کرانے۔ خاصکر کاشر افسانہ کہ وقتہ تکیا زیہ چھ ساروے کھوتہ لو کہ ٹوٹھ آسنہ باو و جو دگشیر منز ساروے کھوتہ بد قسمت۔ از جادے پہن۔

کاشرس منز چھ اکھ ادبی میگزین نیران ”شیراز“۔ سہ تہ دریوت۔ منز چھ پرایویٹ ماہانہ نیران ہفتہ وار خبر نامہ تہ منز دشینہ رتہ و ہر پرایویٹ انجمن ہندی رسالہ یا صرف مجموعہ۔ یہ باسیا و پٹھ اگر آس و نو ز کاشر پرن واکر آسن گامہ شہار لو کہ تھہ ستہ اٹھ؟ ملکہ چن کوہن زبان منز تہ آسیا پو پتھر پیو زبان کاٹھہ؟ افسانہ ہیکہ ہے ضرور رورہ زہر بر پڑو تھ۔ مگر گوڑھ کاٹھہ شو دافسانہ میگزینا چھن شاید ماہر ہن پرن واکر تہ یس عام انسان افسانہ نگار و پوڑھ ناوان چھ سہ وچھ ہے ز پتہ ماجہ زو کاژاہ زانہ تس۔ افسانہ نگار تہ ہر ہن تہ اُتی دپو عظیم کلاسیکاتہ زمس۔ یہ ہے۔ نثر پوٹھہ ہے تہ کاشر بنہ ہے سانہ فکری آہنگ آہ۔ مگر کیرن چھا تھو؟

شیرازس منز جوارہ تار گرا لوس گرا کاشر ادبس گرا جنس، گرا ہرموکس، گرا پڑتھس، گرا پڑتوس منز رتس اکھا جوراہ تہ ریڈیو پٹھہ رتہ دویہ رتہ اکھا..... لی چھنا سانہ افسانک رفتار۔ امہ تدرجہ منز کیا تھا ووتہ کیا تراو؟ نیز یا کاٹھہ بہلہ پایک ادبہا؟ بدلہ نہج؟ سماجس، سیاستس فرس تہ جماؤ گویا امہ ستہ کچہ کچہ؟ آس زن ووتہ ادبس چھنہ کئی رول کرن آسان تئند آسنے چھ کافی مگر تئندہ آسن چھ بذات خود فضول یو تانی سہ باو۔ آسن تہ باون چھ ادبی

شخصی کے زعفران۔ کائنات افسانہ نگار چھ باوان واریاہ مرقاؤد؟ اتھ حالتس منز ماچھ یہ  
 وُن بیجا ز کائنات افسانہ بدلو فلان زوری یہ فلان افسانہ ستر! اُمی دیت فلان وقتہ ولہ  
 گٹن بیم کینو ہا تبدیلیہ آہ تم آہ صرف کینون گر بیٹھا کین منز یا اکیڈمی ہند بن  
 شام افسان منز۔ تہی زلیہ تہ تی گہ ختم تہ۔ اُتی وون کائنہ تعقید کران ز یہ افسانہ  
 چھ انسانی تو اُرخس منز پہلہ کُرتہ باقیو کو رکلیہ گلہ و تھ آنکار۔ گٹھ نہر دزالی نہ  
 کتھ۔ افسانہ لیکھن وول بچو رتہ رُودا تھ پٹھکہ تعقیدس پزاران۔ تس تہ رُودنہ  
 پرن واکر سندرراق۔ نتیجہ دز اوپہ تہ ز یہ پتیاہ لیکھن واکر پتیاہ شاخ تہ روایو۔

از چھ کائنات افسانہ برٹھک مہ کھوتہ پنیہ ہن تہ زیادہ خراب حالتس منز۔  
 اکہ وقتہ اُس تڑے تڑے میگزین نیران۔ نیب..... کائنات ادب شیراز تہ کینہہ  
 سو مبرنہ۔ مثکن انت ناگہ ”ناگہ راد“ تہ بند پور ”سمن بل“ مگر از چھ آلو تہ  
 ”شیراز“ نیران سہ تہ چھ سرکار کس مائلیتی صحتس تابعہ آسان۔ پیہ چھنہ واریاہ  
 تیدادس منز چھپان تہ عام پرن واکر واکر واکر۔ یس واکر واکر سہ تہ نہ پرن یا  
 رے تڑے واکر لیکھان۔ مکو ہئے ہان اردو، ہندی، انگریزی رسالن ہندی  
 پاٹھک دہ پربان۔

سارے بحث کرن والین چھنہ یہ سارے حقیقتھ ویو یوسہ پٹھ کنبہ ونبہ  
 آہ۔ توتہ چھ تم تعقید کران۔ ٹھیکھ چھ خالص ادبی تعقید روزنہ ادبہ تیر مبن  
 حارک فائن کھوژان یالار۔ تھہ کُنی پکوا سہ تہ بروٹھ۔

از نیک کائنات افسانہ چھ ۱۹۶۷ پٹھہ شو رُود گھوان۔ جدیدیتک بحث  
 لوب تھوتھ ہکوا سہ ونبہ ز جدید کائنات افسانہ پو شیراز کس افسانہ نمبرس متی تھنہ۔



بہتہ موضوعہ افسانہ نگار ز اڑھینڈی روخ بیو دوشوے رنگو آوکا شرس افسانس نو بر۔  
 اڑج زندگی تہ اڑی چہ سوچن نہجہ آہ سبٹھاہ فاکہہ۔ نو بر ییلہ افسانس صرف ہیو  
 مہنڈے آہ یا صرف موضوعس منزے یوت آہ، دوشو فی صورتن منز چہ افسانہ  
 صرف ئوس فائسنس لور آسان مکمل نورس نہ۔ شیر آز کس اتھ شمارس منز چہ کم از  
 کم ژور افسانہ تم بیو مکمل نورک پے دیئت تہ ناکار پاٹھگی چہ بیم افسانہ کاشر  
 افسانہ کس ئوس موڈس پٹھ استاد۔ پر ن داکر کہونقادن ٹیون ز افسانہ نگار چہ  
 سانبہ زندگی ہندس ئوس حققتس نورنگہ باون یوہان۔ یہ تہ سپد اتفاق ز کینہہ  
 نور افسانہ نگار آہ پنڈر افسانہ بہتہ تہ مسخر کتھ بیون آس، دؤپ بیون اوس تہ  
 ورتاویون اوس۔ گو کہ امہ نورک دس اوس آخر محی دین تہ امیش کولن بروٹھے  
 جملت تہ اکس نو و تہ کن اشار کو رمت۔ بیو دو یو اوس انسانی کردار بلتر تیب  
 نشیاتی تہ فکری پہلو ہک باس دیئت مت۔ سہ ہاٹھس منز گوپہ باس حققتس منز  
نہدیل۔ فاروق مسعودی سند ”سبٹھاہ مومولی“ افسان دیئت ورگہ ہا دتھ ز بجن  
 تہ کتھہ ٹٹاکی اعلانیہ کردارن تہ واقعہ ہن کوتاہ ژھر بر چہ بد آتی آسان۔ تہ ہری  
 کمرشن کولن۔ ”تاچہ“ افسان دیئت روایتی پیرائس منز پرائے تہ نوسوچن نہجہ تہ  
ژلوہر زندگیہ ہند تضاد ولاور افد ازس منز ہا دتھ۔ آخر محی دین وڈی“ گہے تاچہ  
 نہ ٹھیل“ افسانس منز مومولی لفظن منز بد کتھاہ ز لفظس روو معنی تہ منوش وٹیا  
 نہ بجا تھو لفظہ و ترس منز؟ رتن لال شانت سند ”ژھلیہ گتہ“ اوس اڑی کہ ژہنیک  
 دہنی کشکش ایما ندر آؤسلو بس منز پیش کران۔ آتی باسیونقادس ز یس کاشر افسانہ  
 اوت تانی پنہ من جادری ہانکلن منز پانے بند گو مت تہ روٹہ گو مت اوس سہ تہ

ہیوٹن بروٹھ گلن پلن۔ ہنسی نزدوش تہ چھ اتھ شمارس منز پنے ہموار حقیقتھ نگاری  
نشہ لوب بچھ تہ منز نیرنگ سنز کران تہ ”پن مرن“ ہیو تیز طنز تھران۔ نزدوشن،  
اختہرنی، ”یا باقی“ متحرک کیشہ افسانہ اُس نہ وقتہ کس گتس ستر حقیقی ژہانٹھ وایان۔  
ڈرکی یاس ناس تر اس وُن اوس نہ کافی۔ نوو افسانہ نگار ویکٹو حقیقتھ بد:-

اکھ کتھا چھ پتہ ونہ یوان زکاشرس افسانس آوٹھمر او۔ کرتہ کتھہ  
پاٹھرتہ چھنہ درج کنبہ۔ زبانی کلامہ چھ زامیش کولن ہیو ژور پاٹھ  
افسانہ لیکھتھ رضائے مگر پتہ گوژھ وچھن زڈاکر شکر رینہ ووت ژہال  
ثلتھ تہنر جایہ رتن لال شانت، چمن لال کو، ہری کرشن کول، غلام بنی  
شا کرتہ دویکرا دیب وٹھر مادانس منز، پتہ ہے ٹھہر اوچھ تہ کتہ چھ.....  
ایلن گامل۔ شیراز اگست ۱۹۶۷ء

بد قسمتی چھ ز تنقید تہ خاص کر افسانس پٹھ تنقید رز زکاشرس منز دو ہے  
کیش تہ صرف ”زبانی کلامے یا ژ“ وول گوکانہہ افسانہ نگار چھنہ بیس کائسہ  
ہنز جاعے رٹان یوتائی نہ نہ تئند ادبی یا اوسلو بی مرید آسہ۔ یہ کتھ اُس صُحی ز  
زترے نوو افسانہ نگار گیب امی شہار پٹھ متعارف تہ کاشرس افسانس ژاؤنو و ژو۔  
اکر نوو افسانہ دیست گوڈ پٹھے پزون کزیوہر شکر شانو بون دا رتھ۔  
پنہ نمن بیان تہ وضاحون منز، کردار نگاریہ تہ situation: ہنز وچھدیہ منز، زبانی  
تہ باتس منز گریمو باضابطہ تہ بد تہ بولتھ اکھ الگ و تھ اختیار، ہری کرشن کول چھ  
پنہ کتلیہ ”پتہ لاران پر تھ“ منز پانہ پنن دوپ تہ مدعا چھوہ ناوان:-  
مے چھے آو، کوش تہ بھر تھ ہون پز زونمن بالکن ہنز کتھ پڑھو۔



فائز بخش چھ افسانے مضمون روری بنان۔ پینین اشار و تلبہ تبین چھ زبان  
 شعری مزاج جس کس لمان۔ تہی بیان چھ شکر رینہ بند بن افسان مضمون روری اما پوز  
 پتہ چھ ہم غرض روری طول رنان۔ یہ کھ چھ غلام بنی بابا بند بن کیشن  
 افسان مضمون رور لہ یوان۔ ۱۹۶۲ء ہس مضمون چھ پیومت تہند افسانہ ”کردگاری“ تہ تمہ  
 پتہ اٹھ و ہری چھ پیومت بیا کھ افسانہ ”کتاب“۔ دوشوے چھ امکو نو مؤنہ۔ سوال  
 چھ ملکہ تلبہ اپروچک (approach) تہ اپروچ چھ نظر ستری بنان۔ بونہ گنہ چھ  
 اکہ مثال۔ اتھ مضمون چھ اپروچ رومانوی۔ اوکنی چھ بیانس پٹھ ناکار اثر تراوان۔  
 حالانکہ کردار چھ سراسر از کالک نمائند:-

”یہ دمہ ہالر لرتا پھ۔ مے چھ باسان واڈیچ یہ بخ نہ سپلن  
 چھ نے اڈی جن مضمون شھے ہو۔ وڈ وڈ چھم گوہان ز پرائی پاٹھو  
 روز دایر پٹھ بہتہ ژیر تانی نہرو چھان دیوے روومت شاہ واپس  
 یہ ہے۔“ (اکھ پزل کیشنہ انسان شکر رینہ)

سوال چھنے گنہ خاص مؤڈک۔ تھ مضمون یہ بولن دول کردار پوت تہ تہ  
 Nostalgia مضمون راوان چھ۔ بلو کہ ساری ہے افسان چھ اکھ رومانوی ٹھبابہ  
 بناوان۔ موضوع چھ تاپک و شیر، یس لول تہ نفرت تہ غوصکو پاٹھو ابدی چھ مگر  
 زمانس تہ قدر مہر س ستری رُجانبہ بدلی Changed Attitude ہنر منگ  
 کران چھ۔ بدل رُجانبہ دیہ ہیئتہ پھیر۔ یونی مس بیانس تہ چھ موضوع تاپھ تہ  
 کردار چھ اکھ پرائی بڈ یوسہ پنہ نابرابری Maladjustment ہنر سام  
 ہنس پٹھ مجبور چھ:-

”تاپہ کہ خوش یونہ ڈھنیر ستر ہیون پوشہ کجہ نندر ہش کھسری۔  
 ڈزایک رومہ مثر آہ اسن کھگلہ آواز۔ تس گوٹکھ چھوٹی تہ مس کپور  
 آسن شاید تری ہڈان۔ باسیوس زینتہ جاد کالس روزن گوغلط۔ اگرے  
 کانہہ ستر دول بنہ بیس سوتر ہے دون ترن دوہن تام واپس۔ پیہ اگر پلہ  
 بیس یہ تاپہ تار ہے بھوتو بھوتو پانس ستر۔“ (ہری کرشن کول۔ تاپہ)  
 موخصر چھ ۱۹۶۷ء اکھ ناکار دودت لبہ یوان۔ اکھ وتھ چھے نوس  
 حقہقتس کن زرو ہر تھ دوان تہ بیس زن چھہ یہ تبدلی پانہ ناوٹک اشتیاق۔  
 برڈٹھیم افسانہ اوس یہ تہ گرتھ چھیکرس کانہہ کردار سنڈے افسانہ آسان۔  
 تھ ناکرداری افسانہ ونو۔ اتھ افسانہ مثر آس کانہہ تھس کردار ہنر کتھ تہ گتھ  
 وونہ یوان بیس افسانہ نگار سنڈ مقصد ہاو ہے۔ گنہ وز اوس یہ مقصد لکھارے اعلان  
 گوڈ تھتھ ونان۔

”یہ زمانہ چھہ بذاتی نیچہ تہ مؤگر۔ تیتھ مؤگر تھہ ڈاکٹر  
 اشرف مغل آس بوزنہ یوان۔“ تہ پتہ چھے مغلہ ہنر سراپا نگاری  
 شوروگوٹھان:-

”مغل آس اکھ نیچہ وئی جوان کور۔ یہ آس نہ خوش شکل  
 اما پوز خوش پونی آس ضرور۔..... اویے اوس ڈاکٹر اشرف اوس پونڈ  
 کھنڈ پلہ ناوتھ اکثر ونان.....“ (امین کامل۔ نیچہ ۱۹۶۲ء)

”میانی کنی چھہ پتھہ اوس زروپ زخلمہ یاز روخ اکھ چھہ  
 آسان اندر بیا کھنہری۔ اکھ برڈٹھ بیا کھتری۔ اکھ کھٹتھ بیا کھون۔“



لکھاری چھنے صرف افسانہ کہ مفہوم تک اعلائے یوت کران، بلکہ کہ باند  
 باند گری گری بور کران، یچھ زن پران ولس ولس لچ پھٹہ ز بروٹھ کن پکھ تا۔ تہ  
 بروٹھ کن پکھ چھ سہ پتہ کردار سُنڈ محل وقوت چھ کئی ہوان دین۔

”گنگا دھرس تہ اُس ز روح۔ اکھ ژڈر بیا کھ تون۔ یہ تون روح  
 اوس گنگا دھرس ساری ہے دفتر اندر مند چھاوان تہ تاوس تلہ ناوان۔  
 نے اُس خبر ز گنگا دھرس سپس منز چھ دلچہ جلیہ ژھوڑے اکھ ماز لوٹھر،  
 بے سوز، بے ہسرنہ اتھ کاٹھہ اتھاس تہ نہ کاٹھہ جذبہ۔ ژاٹ ہال  
 شربن ہند سلیٹکی پاٹھکی کاٹیاہ رکھہ پز کی کرتن انسان اتھ سلیٹس اکہ  
 ہاہہ ستر چھ سورے نہناونہ یوان تہ سلیٹ چھ بیہ صفا شپن ہیو  
 آسان۔“ (بستی زردوش۔ یوتا مات نال و تہم دامنس تل)

تچھے کئی چھ دیپک کون ”سفر تہ ستر واکر“ و بد لائن افسانہ۔  
 عباس تابش سُنڈ ”شکس لد“، ”جمہ خائن“، صوفی غلام محمد سُنڈ ”مال دبد“ مال دید  
 ہند ے افسانہ۔ تہ کاشرس افسانوی ادبس منز چھ کینہہ کردار پور افسانہ ہنر  
 ترجمانی کران۔ گلہ بدماش (اختر محی الدین) قرضہ شج (علی محمد لون)، ستار  
 کیس (رہبر) جعفر خان (بستی زردوش) ہو کر دار آہ کیفون نمایندہ افسانہ ستر  
 وابستہ کرنہ۔ مگریم افسانہ چھ یک طرفی تکیا ز کردار نگاری چھ افسانہ صرف اکھ  
 پوکھ تہ بیم افسانہ چھ باسان صرف کاٹھہ کردار کرنہ خاطرے لیکھنہ آتر تہ اُس  
 کردار ہندی ڈر کاٹھہ شچہ یا نصحت باونی چھ لیکھن واکر سُنڈ مقصود۔

نوس افسانہ منز چھ ناکار پاٹھکی لیکھن وول کردار ہند کھوتہ استھتہ

Situation مازان۔ زور چھنے کردار پندہن ٹھن پٹھ بکو کہ حالو پٹھ دنہ  
 یوان۔ تھ منز انسان ہنہ آمت چھ۔ پتر مین دہن پندہن وریکین منزیمہ ہجہ  
 انسانی سماجس تہ سوچس منز لہنہ یوان چھ تمولہ چھ لی ننان ز انسان چھ پلہ  
 پندہ حالو ہند خالق آسنہ کھوتہ امیک شکار بنان۔ تہ کر تھ تہ نہ کر تھ ہرکان۔  
 سماجی تبدیلیں ستی ہیوٹن زن تہ انسانی خصیہ ہند زوتہ ون تارکھ تھبتہ گوٹن  
 تہ سہ پزون باکمال فرد رو دنہ گنی۔ انسانہ سٹد وکھوار موکلو تہ حالاتھ گنیہ اُمس  
 غالب۔ پزائنس افسانس منز چھنے نہ یہ تہ نہ ون۔ بنسی نزدوش ہجھ تہ امہ حقو ہند  
 شو عور ہاوان۔ مثکن ”اجل“ افسانس منز چھنے انسانی لائچ کتھ جان اشارتی معنی  
 پزادوان۔ مگر ہم عصر شو عورس دوار آسنہ کز چھنے سہ اندس پٹھ پرن دالس دوٹھ  
 کڈ ناوہ نشہ بازیوان۔ ہر دے کول بھارتی سٹد افسانہ چھ ”آبنوسک رڈر، جگر چ  
 ہش، بلہ ہند دہ“ ہریش چھ امیک کردار:-

”دونی دو تھ ہریش بستر منز (یہ دیوار چھ تئد قد کھوتہ تہ پس)  
 گوڈنچ نظر مینس مے پٹھ۔ یہ لاگہ نیند رتمہ ساتہ چھنے کیشہ مگر مے  
 باسان ژوٹس پٹھ زن نوئے شوکتھ چھس۔ خبر مے کیا ز باسان یہ؟  
 مے ماچھ ہال۔ یو تام مے تہ گوٹھ وار وار۔“

راوی narrator ہند خاطر چھنے ہریش اہم یا مدر اُس  
 کور۔ اہم بکو کہ بلہ ہنز چھ ستو مانوس گوٹھ ون موؤس مشینی ماحول۔ تھ منز  
 کردار پان پر ز ناوچ تہ بد کڈنچ کوشش کران چھ۔ مگر سہ چھنے ہرکان کاڈ کر تھ  
 واہرنہ تھ۔ حالاتھ چھ بہر حال سرس روزان۔ افسانہ چھنے کاٹہ کردارس وار

کاٹرا افسانہ از تہ پگا

وار وٹن وٹن ٹلان تہ اند و اتان و اتان کردار سُند روخ تہ روے کُنے یل دتھ  
 بروٹھ کُن تزاوان۔ یُس اثر تکر گوڈ دیت سہ چھنہ بدلان۔ تکیا ز سہ چھنہ اہم۔  
 پر ن ول چھنہ اشتیاقہ سان پڑ تھان۔ و وڈی کیا ساسپد اُمس؟ بلو کہ چھ کردار،  
 لکھاری تہ لیکھن واکر سُند اوسلو ب ر لٹھ مپلٹھ اکھ مخلوط تاثر پاد کران۔ تاثر چھ  
 تھنن افسانہ ہند پڑاوت یہ چھ سانہ وقتہ مؤہجے، یاس مجبوری، بے سوکھی، بے  
 قراری ہند آسان تہ پر ن واکر ہندی پاٹھی سوچن سو درس منز پر۔

سائنس تہ ٹکنالوجی یوتاہ انسان اکھ اُکس نکھہ اُون تیوتاہ چھ  
 انسانس باسان ز ریاکاریہ ہند پرد چھ بٹھ ٹکن۔ نو و افسانہ چھ نہ سماجی تہ  
 بیہ ادبی ریاکاریہ و تھبو ووان۔ تس چھ کم از کم افسانس منز اکھ اخلاقی جو رتھ یوٹھ  
 تہ کھر وُن پوز و نہ ٹک۔ سہ چھنہ پر ن واکر گانگلہ کران یا حقیقت رنگہ جامہ  
 لا گتھ وہی وئی بنا ووان۔ بڈن افسانہ نگارن ہند تو اُرتخی دیمت چھ سہ آنکاران۔  
 مگر پنی و تھ پانہ کڈنس منز چھ ویشو اس تھا ووان۔ بڈو عالمی افسانہ نگار و منر رُدی  
 تکنیکی لحاظہ کا شرس افسانس جادو تر انگریزی افسانہ نو پس اوہنری تہ گی مپاساں  
 ژھاے تر اُوتھ تہ تھہ کُری رُدی پر ن ول تجربہ کہ اکہ ذلہ کڈتھ بیس حاران کُن  
 واقس کُن ذلہ دا رتھ دینہ یوان۔ ہنسی نزدوش تہ صوفی غلام محمد اُکر امہ ہنجہ ہندی  
 خاص لکھاری۔ مگر از چھنہ نہ کاٹھہ تہ حقیقتھ حاران کُن آسان۔ زمانہ یوتاہ سنسنی  
 خیر تبدیلیہ ژھوپہ کُرتھ ویتہ راوان چھ تہ تھہ کُری تہ تہ ٹیمہ ٹیمیک نو بردو کی ژہہ پر وُن  
 جند شکھر باسان چھ تھہ کُری چھ ذہن تہ حساس انسان رُٹین Routine تہ مشینی  
 تہند پس منز چارنہ یوان چھ سہ چھنہ آزاد دی سان نر زنگ و اہر اونس تہ سومہ

و دو کزنس موکل تہ یہ ہمارے چھس دو بہ کھوتہ دو بہ مشان۔ تہند سوچ کچھ  
 کاٹہ تہ ٹیلہ حققتہ ننگل و نس مجبور۔ سہ چھ ہٹھاہ میوولی۔ تہ افسانہ نوپس چھنہ  
 اُمس نصحتہ کران، ہمہ یا نیمہ او صوچ و ان و ان کران۔ بلو کہ تس پنہ امہ ساری  
 نھو صیڑ سامان افسانس منز نقش کران۔ میوولی آسنگ ظوان و تھہ اُتھر حدس اندر  
 زونک و ہستار و وان۔ اوے کز چھہ مؤجد افسانک یہ میوولی کردار بعضے تنگ نظر  
 کمپنہ، ژھلیہ نور تہ پنہ نین دلہ کین گنڈن منزے گرفتار لبہ یوان۔ سہ چھہ اُتی  
 بے وقوفی بندس حدس تام سینہ دتہ زونکس پٹھ تیلہ گنڈھان۔ مگر سہ مند چھان  
 چھنہ۔ بلو کہ تماثہ و چھن و الہن ستر ستر پانہ تہ آسان پٹن کاٹہ تہ راز و تہ پٹھ  
 تھوان تہ تیلہ پٹن منز ریا کابریہ پردٹلان تیلہ تہ نہ کھوژان زہ شخص ماوولہ؟ خبر  
 یہاے ماٹہ اہمانداری؟۔۔۔ مگر امیک مطلب چھنہ زونک افسانک یہ انسان کیا  
 چھہ بے راہ رو۔ بلو کہ یہ زونک چھنہ پٹن کاٹہ و کھوژار و چھتھ تھونس کامیاب  
 گوشت۔ تس چھتھ کس و کھوژار۔ پٹن سہ تہ دولمت باسان چھہ تہ کونہ زائن  
 زونک چھہ یاتہ نو ووتہ پڑھانڈنک تیلہ دو کران یا چھہ تھہ حالہ منز ہنہ امت۔ تھہ  
 منز ہنزک کیوم تہ گابہ۔ فرق چھہ صرف پڑے زانسان نے پٹن حالہ بدلہ و تھہ  
 ہیکہ گراچ پوزان چھس۔ یہ انسان چھہ ٹوس کاٹرس کہانی کارسند موادیس  
 افسانچ ہیئت بعضے بے ہیئت بناوان چھہ ”ژھلیہ کس“ منز چھہ تشرنمہ کین حدن  
 تانی واتان تہ اندر نیرس کھولہ و تھہ ازکال کس حققتس تہ ازکس بے ہنگم  
 جہانس زو ووان۔ منوہر چھہ صرف رتہ داؤد کونہہ خاطرے کہہ دیوارس کلہ  
 ٹھاسان۔ ”گوڈنیک سبق“ تہ ”روشن دان چھہ اوے“ صرف اشارہ بنان تہ پران

و اُس حال میں ہند اس احساس پاد کران۔ کچھ سہ بدلہ نظر پختہ اندر کچھ سہ سام پیر  
 ”من تہ پون“ تہ ”نرسہ بند پیر کچھ رہو اتی وہ پختہ پون لگان تہ نس تالہ کھسان۔  
 سوال چھ تہ نہ حقیقی طور چھا تہ و اقاتہ سپدان مطلب و اقاتی طور چھا ایم افسانہ  
 پڑو باسان خاصکر سانس سما جس منز؟ (باسان چھنا؟) بلکہ سوال چھ تہ نہ  
 کینو ہا سماج حقیقتہ اُس تہ ہیکہ تہ پردہ تہ اُسہ برو تہ کینہ تھو بک کس ڈر تہ  
 کور لکھا رڈ استمال؟ یا ونو ز سوال چھ تہ موضوع بک بلکہ ہیئہ بُند اوسلو بک۔  
 ایم افسانہ چھ ملکہ حالی situational۔ تہ تہین افسانہ منز چھ تہ کردار اہم  
 روزانہ تکیا ز کوتاہ تہ و کھت کردار آستین اتہ حالہ منز اُسہ پڑ تہ کردار سندی  
 عمل۔ افسانہ نگار سہ بلز میز و زمہ حقیقتہ کھوتہ پنہ چہنیہ genius سہ ممکن  
 حقیقتہ تہ ممکن حالہ باور تہ possible situation ونو۔ پرون افسانہ  
 نگار دہ بے جا کھوتہ جاو، نایب یا نمایندہ حالہ یا سردار ہا و تہ لکھا رڈ سندی و ن  
 چھ تہ کافی زلفانی واقعہ چھ پوز۔ افسانہ چھ تہ تو آرین یا ہو ہو رکاڈ record بلکہ  
 آرٹ۔ آرٹ چھ پڑک تہ آپزس واقعہ اس تہ حقیقتہ truth بناوان۔ دراصل  
 چھ واقعہ fact تہ حقیقتہ truth زینون چیز۔ افسانہ نو پس چھ اُس عام مومولی  
 یا غار مومولی حاضر یا غار حاضر یا تو آرین و اس پنہ تجربہ چہ کوئہ منز پنہ فی شخصہ بندہ  
 اُلاو تہ تہ روپ رمے دوان ز سہ واقعہ چھ تہ سوزا تی حقیقتہ truth بنان۔ یہ  
 چھنا پڑاڈ کھ ز تو آرین (یا واقعہ) چھ اکہ و ز پوزا اُس تہ و ن کس اپڑ آسان۔  
 تہ ادب (خاصکر افسانہ) اپڑ اُس تہ پوز آسان۔ ہیکہ یہ چار چھ کینون  
 کاثر من افسانہ منز اہم تہ سورے فی حسن چھ امی ستر زوتان مثلن ”اکھ نر دیان



کھنچہ“ ”پگاہ“ ”من پڑن“ ”ٹھور“ - ”انہ گنہ منز نہ کھنچہ“ ”انہ گنہ چہ نوپاز  
 کھنچہ“ ”تہ ژ کړو دیاہ“ - ”یمن افسانہ منز چہ ہتھ لکھارک ہنژ ذاتی نظر بنان  
 تہ افسانہ اُکس تجربدی یا اکائیڈ پینٹنگ ہیو بنان۔ غار روایتی رنگہ پھشن تہ لائن  
 بدلے معنی تہ ان تہ صرف اکھ پیٹرن pattern دو تملان۔

ہیئہ ہندس اتھ بدنس چھ بیا کھ تہ وجہ۔ اُز کس افسانہ نگار سہ وُمن  
 چھ تھ چھ تیات تھرتہ مثر ز کاتبہ تہ پرڈن جامہ چھس نہ برابر یوان۔ امیگ  
 وجہ چھ تہ تہ لیکھن وُلس چھ روح بے سوکھ تہ زمانک ملامہ تہ موکھڑ چھ  
 طاس کُرتھ پھڑن یژھان۔ مگر سہ چھ پانہ تہ تھئے اکھ انسان تہ اوکے چھ  
 یروکھ کس سادہ بندر پاتھری یون بال تل و اتا و نہ یوان۔

پتھر تجربہ وُمہر ہندس تہ ٹوکس وُلس اندر سپدی  
 تہ موتلہ چھ صاف ننان ز افسانہ نگار کس اُندرک وُتش اوس۔ ”انہ گنہ چہ نوپاز  
 کھنچہ“ ”منز چھ مثر ن images تہ اکھ پیٹرن کھارکھان تہ لکھارک ہند  
 مہد ہک اکھ اثر پاد کھان۔ تھ گنہ چھئے اکھ شایر انہ ژھانکھ دو تملان۔ ”پگاہ“  
 ہس منز چھ دون ز دُموئڈی سوکولہ لوکن ہند خاطر وق ز کھ کھان تہ تم چھ  
 وبرا ژ پتہ دُریاو تھ کین رہر دو بن ہوک باسان سہلاب وُلس منز گروہ ژ گروہ ژ  
 کران۔ یُس او اند کھس سام ہتھ صرف تھ رد کر چہ تھ تھوان آسہ تہس کتہ یہ نو  
 زبانی محاورس پُا اوس تہ ہیئہ ستر برابری۔ یُس ژہ واپارک جانے جان وُچھن  
 یژھان آسہ یس نش انسان ہمیشہ ووتاہ چھ۔ کُز شمن ہند دُنیاء ہاوتھ صرف من  
 رنہ ناوئک دُرک یہ چھ یا بروٹھے طے کرنہ اُمت ازل نامہ بگنس منز خوش

کاثر افسانہ از تہ پگاہ

چھ۔ تہند خاطر چھ کتھ ”نروانک“ ڈروے معنی دین خور کو منی۔ لکھا رس  
چھ تہین گوتم بدھ لاکھ پنہ زمانک تو موازیہ کرن چوان۔

انسان برٹھ کر بس کائرس افسانہ نگار اوسنا تھوہ حقیر و تھول کرنگ  
رہے سہ تس ساجن یا سیاستن و تھوہ اس؟ سہ اوس یاتہ ترقی پسندی ہندو عانکھ  
لا گتھ انسانس۔ تھہ تھہ و ددنی تھاونہ خاطر پریشان۔ تھہ سہ ہمیشہ اقباب رہنہ کس  
پوزس pose منز روزہ ملے۔ تھہ کئی اوس سہ انسانہ ہند بدلہ صرف تہندس  
پرتوس تہنر تھایہ لولہ متہ لالے کران۔ امہ متہ اوس تھند بیان تہ افسانہ ہنر  
ہیت تہ متاثر۔ افسانہ اوس کینون مارن چھہ ڈ تھہ انسان:-

یہ وے کیام چھہ زمینہ مہر خلاہس منز۔ بلکہ میانس داس تہ  
دہماغس منز یاد گو مت۔ سہ شریس نہ زانہہ تہ پرونہ یہ۔

ڈبک تہ راتک چکر۔

اکھ بے معنی چیزاہ۔

دوہ پھول گاش آو

شام سپد تہ راتھ آہ

دوہ تہ گو۔ راتھ تہ موکلے یہ۔ اہ نے کیاہ؟ مے۔ تیلہ نہ گنہ پھہ

سوچکے چھ تگان؟.....

افسانہ نگار تہ کینوہا بیان دوان چھہ سہ چھ محض بیان تہ ازیک پران  
دول کرنہ صرف بیانس پٹھے پڑھ تہ لیکھن داکو ہند وینہ متی مانہ زتس کیا چھ  
دہماغس منز وے کیوم vacuum۔ غلام رسول سنتوشن ”چارچٹارک“ تہ اوس امی

طرزِ کِ افسانہ۔ یمن و نو اُس کتھہ مٹاؤ افسانہ۔ افسانہ چھنہ گنہ دماغی حالو ہند  
نفسیاتی اعداد شمار آسان بلو کہ اتھ حالو مثر یوسہ روے بدلی انسان کران چھہ تمیک  
ٹھوس واقاتی بیان تہ اندر پکھس ستر افسانہ سندا لگا ویا کشکش۔ موخر وٹن چھنہ  
کافی تکیا زسہ چھہ تیلہ لکھچھہ ہیو باسان واعظ خانی باسان۔ ہم کال حقیقتھ چھہ پڑ  
پاٹھو زبہنی افراتفری پاؤ کران مگر یہ افراتفری گوہہ نہ افسانہ کس موضوع یا  
ہئیس ٹکرنی۔ خطر چھہ امہ گئے آسان تہ افسانہ چھہ افراتفریہ مثر ولہ یوان۔ بلو کہ  
گوہہ افراتفری یا انتشار پران بوزن ولس تانی واتناونہ ہنہ کمیو نکیت  
Communicate گوہہ۔ ذہنی انتشار چھہ بے شک سانہ زما پچ خاصیتھ۔ اُس  
چھہ اُس سبٹھاہ ہڈس عالمگیر اپوس تہ ریا کاریہ برکتس وٹس مثر زبہ۔ اندر کی چھہ  
سانہن ذہن سونیاہ ہیو رمت تہ نمبر کی چھہ اُس ووزم ووزم ووزم ووزم وٹھن پٹھ اُس  
لا گتھ تھوان۔ سما جس تہ عقیدس چھہ کیوم لو گمت۔ ادہب چھہ داریسس حدس تانی  
یہ کیوم پراٹھہ آنان تہ اپو تروپ ٹلتھ جبہ شلکھر اسہ ہاوتھہ ووان۔ یتھہ ضمنس مثر  
چھہ ”کرفیو“ ناؤ کی افسانہ۔ اکی موضوع اُس چھہ یمن دون افسانہ مثر تجربن ہند کی  
زیون کانکسٹ context پیش کرنہ آمتی۔ کرفیو چھہ سوکھوٹ۔ تھہ پٹھ سانہ  
زندگی ہند کی سبٹھاہ نوڑک مسلہ کھارنہ آمتی چھہ۔ بیم مسلہ چھہ سانہ تیمہ ریا کار  
زمانک اسہ دیست۔ ہری کرشن کول سندا ”کرفیو“ چھہ پانہ کانہہ وہ پدیش دنہ بغار  
نوجوان ہنز ملس ستر تھو لاگے ژرژان سیہ نوجوان چھنہ پانہ کانہہ تیتھ قدم  
ٹلنس گیو یس تس وٹھہ ہاوہے تہ بروٹھہ کال سہل بناوہے۔ تس چھہ ماکو ہند پتھ  
کالک پھل بوگن تہ پتھ کال تہ از کال چہ اتھ چھہ مثر بہنہ یمن۔ یہ چھہ تو صبح

اکھ پوکھتہ بیاکھ چھ شانت سُنڈ ”کرفیو“ لکھاری چھ اتھ مٹر کرفیو چہ لہر مٹر بہنہ  
 آمتہ اکہ گڑک اندرتہ نمبر وری یاں کران۔ اندرتہ چھ تو صبن گڑک پرتھ کاہنہ  
 باثرپنہ پنہ کورمت تہ تیٹھ پرتھ بنوومت، یس پانس تہ کھوڑان چھتہ انس برٹھ  
 کنہ روزنس ہمتھ کران چھنہ۔ گرنہر چھ سما جس اکھ اپڑے ملہ مایہ گرتھ یس  
 کرفیو چہ اگر گتہ ستر چھلہ یوان چھ۔ ”مے چھنہ خدائے“ تہ ”شمن“ چھ اُمر  
 ہندی اُتھ موضوعس پٹھ لیکھنہ آمتہ پیہہ زافسانہ ہم سیمہ ”ریشوار“ ہندس ”ریشو“  
 ذہنس تہ ہنس ژامتن کیمبن زہر دوان چھ۔ ”الفتح“ چھ امی تصویرک بیاکھ روے۔  
 سون مصنوعی ماحول چھ سانس زوس تہ ذاتس ناہموار کران۔ اُس چھ کیشنون  
 سماجی یاسیاسی نعرن ابدی حقیقتھ بناوچ کوشش کران تہ یہ مٹران زاز کلے چھ  
 واوتہ تاپھ ژہ پتہ ژہ روختہ رنگ بدلان۔ اُتی سایبریا پکوشینہ شہیاہ مٹھ  
 یوان تہ اُتی مغربی ایشیا پکوشیکہ شاٹھ۔ اسہ چھ ونبہ شواجی یس تہ اورنگ زیب  
 تو اُترخس مٹر مقام شہقہ کرنے۔ کاشتر مزاج چھا تیوٹیلڈک (شتر ونبہ) ز کھ  
 لگبس نہ۔ یو دوے اُس اتھ absolute زمانہ مکاہ نشہ بدون ڈنٹھ رنلہ بھش  
 بھش دیمونہ تہ تمہ بدلہ کھنہ راو ہوس۔ مجھ سو پتہ تلمہ ہیکہ ہے جتھ تہ کو تاہ  
 جان گیو۔ نو وافسانہ چھ اُتھ کھیہ ٹلنس لوگمت تہ اُز کس انسانہ ہند بماغ  
 یہوے شتر باوتھ دوان۔ تس چھنہ کنہ نعرس پٹھ پڑھ، انسانیتس پٹھ تہ نہ یوڈ زن  
 سو صرف نعر آسہ۔

آزادیہ پتہ میو اُن اُس عام ہند ستانس وار وار خاب بھٹھ مگر  
 کاشتر افسانہ نگارن گو رامہ ورنہ انسان، یس خاب گنان رڈور۔ امہ وزیر

کاثر نثر چہ تحریریکہ سومانہ زنتی، غلام رسول سنتوش، علی محمد لون، اختر محی الدین،  
 بنسی نردوش بیتز افسانہ نگار۔ پھند بن افسان منزاوس انسان زندگی پھند بن شوخ  
 رنگن شکلن تہ صو رتن منزاوان تہ خاب بیران۔ خاب اوس تس زندگی معنی بخشان  
 مگر پیتہ لحاظہ بنو یہوے خاب امہ افسانیکہ کمزور گوہنگ سبب۔ چہرا خاب  
 گوڑھنہ موضوعس منزاوسن بلو کہ گوہہ موضوع خاب پتھہ پزاوان۔ خاب پتھہ یعنی کہ  
 اکھ پتائی تہ رجحان افسانچ realistic ہیئت پھٹراونس کن۔ اگر افسانہ نگار  
 ازکالک ازیگ یہ تہیہ کنہ اوسلوس ستر لفظ کرنہ style  
 commitment وراے و ہونا و تے مؤریہ۔ سانی کو سہ کتھہ چھہ! گوہہ  
 صدی ہندی یورپی فکشن نو پسن کر عظیم نثری رویہ قائم تہ عظیم لکھار کی آہ  
 زئیس۔ ڈکنس، تھیکرے، فلایر، وکٹر ہیوگو، والٹر سکاٹ، پٹکن، تالتاے تہ  
 داستا وسکی ولتہ ناوک ناول تہ افسانہ حقیقت نگاریہ realistic ہندس  
 تیغالس۔ مگر چیخوفس پیتہ یہ خوے پھٹراونی۔ یورپی تاثراتی افسان ہند تکمیل چھہ  
 چیخوفس منزا میلان، کردار پھنزا ذات چھہ اوس منزا ہم روزان۔ امہ نہجہ کو ڈکاڈ  
 وہمہ صدی ہندس سانیسی وسعت تہ عالمی جنگن ہندس زمانس منزا، پیلہ طاقتور  
 انسانس پنی طاقتک ہاتھ پوتہ پتہ پتہ گر متبن پوتلبن پانہ پھٹراونس مجبور گو۔  
 تیلی آہ جیمز جوائیس (ULYSSES) آلبر کامو (OUTSIDER) سارتر  
 (NAUSEA) کانکا (TRIAL) سندک خاب آمیز یا خاب روے یا خابی مثر  
 گری ہندی افسانہ تہ ناولہ بارسس۔ موضوعس آہ نہ پرائہ ریو ستر برابر  
 انسانی المیہ چھہ ازی چہ صدیہ منزا پرتھ جاپہ ہوے۔ یورپس منزا اسکرین  
 کاثر افسانہ از تہ



جنگ گوشت یا ہندوستانس منز تقسیم مللک واقعہ اُسرتن سپد مت، گنہ جلیہ اُسرتن  
 رنکس ڈا ژ پٹھ اِسلہ سترخ گالہ یوان، دوتارنژ ناوہ باپتھ انسان چھپہ اُسرتن  
 یوان دینہ، گنہ غلط جما ژ ہند یا فرقہ قرار دتھ غارند ہی آسچ ہاژوہس لاکہ اُسرتن  
 یوان۔ انسان چھ بہر حال دم پٹھڑ گوشت۔ ”جگر چ مش“ چھ تس ووندس دوتہ  
 دوتہ کران تہ ”خ“ چھ تہند بن نارتن منز وشنیر ژ ہبتہ گنہ چ عکاسی کران۔

نوٹجہ ہندس کاٹرس افسانہ چھ پتہ لحاظہ ز روخ۔ ہری کرشن کول، اختر  
 محی الدین رتن لال شانت، محمد شفیع سمبلی، ہر دے کول بھارتی ہند کیشہ افسانہ  
 چھ روایتی رنگ رو پکو مگر موضو دپ تہ مقصد لحاظہ ازی کہہ ژ پٹھ وکھ کران۔  
 مثن ہری کرشن ”ششان و ارگ“، اختر ”گہے تا پھ گہے شہل“ تہ شانت  
 ”پن پن پگاہ“ سمبلی ”سند سمبر زل“ بھارتی ”سند“ ”ہمزاد“۔ بیا کہ روخ گو  
 تھن افسانہ ہندیم، ہیو رنگہ تہ نوئی نو چھ۔ فاروق مسعودی تہ بھارتی ہند  
 بیشتر افسانہ چھ تھیں۔ یہند دپ چھنہ روایتی بیانس تہ افسانوی عنصر بند۔  
 یمن یہ ون چھ تہ چھ suggestive مضور آسان۔ مگر پرن وول چھ  
 کیشہ کالہ خاطر راوان۔ گنہ وز چھنہ یہ خالص تلنگری gimmicks باسان۔  
 ”ند اکھ دستاویزی افسانہ“ چھ اچ مثال۔ کتھ و ہوناوہ تہ منس منز تہ تہ۔ ہوناوہ  
 پتہ چھ باسان زیہ اوس صحتی تر سپلہ خاطر لازمی۔ فاروق ہند بن بیشتر افسانہ منز  
 چھ پتھ پٹھ اوچ گہ کل لازمی۔ امہ نچہ ہند و تھو ہیکہ کیشون بے معنی تہ بے راہ  
 افسانہ تالی تہ وائہ ناوتھ۔ اقبال فہیم ”سند“ ”نہ کتھ نہ مانہ مطلب“ چھ سبٹاہ  
 کوششہ سان تہ امار لیکھنہ آمت۔ مگر افسانہ نگار چھنہ کیشہ پلہ پاوان۔ بڑکٹ

90

کاٹرا افسانہ از تہ پگاہ

bracket تڑے تڑے سوالیہ نشان تہ لیش dash تہ ڈاٹ dot چھپے افسانہ  
کس ڈپس کاٹھہ سبر بخشان یا انسانہ ستر کاٹھہ دبماغی یا نفسیاتی یا انفرادی صحیحی یا  
غلط حالو ہنز و کھنے کران - جاہ کھوتہ جاہ چھ افسانہ اکھ شوغوری گتھہ  
stream of consciousness پیش کرنی یرشان ، یوسہ مغربی ادب  
منز سبٹھاہ بروٹھہ ذہنی انتشارک گوڈنیک تعارف کرناونہ و استعمال کرنہ آسہ  
تہ کاشرس منزتہ ۱۹۶۷ء ہس منز استعمال سپدیہ -

پہن پہن چھے اہم کہ کائثر افسانہ نگار چھ اُڑی کہ ذہنی ردِ عملک اُنہ گرج  
کوشش کران۔ سہ چھ بے عاربتھ انسانہ ہندس اُکھتھے پزلونس دیکس تچھان تہ  
تس موکھڑی پھنہ راوان۔ امہ خاطر ہیکہ سہ کائتھ تہ اوزار استمال کرتھ۔ غرض چھس  
اُمی سُنڈی یادِ رنگ ویو دکرن۔ اُمی سُنڈی سہر باوتھ دینہ۔ انسانی فخر human  
pride چھ۔ ہوئے زکینہ تہ کتھ پٹھ فخر آسہ درآے چھ انسان زوان تہ پن پان  
پر ز ناوچ کل تھاوان۔ سیلہ نہ کہن دنتھ ہیکہ تیلہ چھ دم پھڑ گوہان تہ پانس تہ  
تاران تہ آسان۔<sup>۱۱</sup>

۱۔ غزنیہ پر ڈیڑھ لاکھ کہ افغانہ خاں پرو پیٹہ پنگ باب -

## آزى كس كا شرس افسانس منز باوتھ تہ ورگہ باوتھ

اُسى اگر ادبىس منز مقصد يٲٲك مسلہ زير بحث اٲوتہ نہ، اُسہ پٲٲہ يہ مانٲن  
 كہ كم از كم اُدبِ يہ سٲند مقصد چھ يہ ضرور آسان ز يہ كيشو ھائہ ليكھان چھ تہ يہ  
 تيسز وند باوتھ چھ سو كوشہ بوزن يا پرن و اٲس تان ز تھہ كز و اٲٲز تھہ كز كز  
 سو چھو چھ۔ ولتہ ناو برك مسلہ چھ پرتھ اُدبِ يہ سٲند چا ھے سہ ادبِ چ، سماءى تہ  
 سٲاسى اٲاديتھ ثابت كر ز يٲو ھان آسہ چا ھے ادبِ چ نا آويزگى يا خود كفلى مانان  
 آسہ۔ يٲس ادبى تجربہ بذات خود اٲكھمئل كا فٲتھ مانان چھ تٲس تہ چھ فكر آسان ز  
 تجربك ز اٲو رجا رگوژھ باونہ يٲن، كيشنہ چھ تٲند ونہ ٲك تہ مقصد۔ حالانكہ يہ تہ  
 چھ سدان ز بعضے چھ اُدبِ تجربہ كرتھ پتہ پرن و اٲس گن لا پرو اٲى ورتاوان

تہ و نان متہ تروتن کائسہ فکر یاپہ زہرن دالین ہند ذہنی سوٹھر چھ یون تمسن پیپہ  
گوڈ ذہنی کنڈ شنگ کر فی۔ تھ میون تجربہ سنجیہہ بکھ۔ کیشہ تجربہ کرن والی چھ  
مانان زہرن والی چھ بز وٹھے روایتہ ستر تیوت کنڈی شن آسان گائتری زتمن پیپہ  
تمہ نشہ گوڈ الگ سپدن۔ کینڈ و لکھارو کو نفا دوچھ تجربہ کر تھ و جھمت زیم پر ن  
بوزن والی واریاہس کالس روایتی سمآجی ادبی ماحولہ نشہ دؤر رڈ تھ زندگی  
گڈاران آس یازندگی گڈارنس مجبور آس تمسن آس نوپہ ادبی تجربہ خواہ تم افسانس  
منز کرنہ آیہ خواہ ڈراہس منز زیاد منظور۔ تم آس افسیہ سوزن علامتن تہ اشارن  
معنی دہ خاطر تیار بیلہ زن لیکھہ پر ہندس اکید مک ماحولس منز پرتھن والی  
قاری صحیح مفہوم یا اغلب معنی ہس تانی وائے کس تذہز بس منز گیر آس۔ خارت رسیدگ  
مسئلہ اولک اند تر آتھ چھ آسہ وڈی کس یہ وچھن کہ تجربہ نہنگی یا تجربہ بک غار روایتی  
آسن چھا کنبہ پاٹھو و رگہ باوڑ تائین کہ سیز کتھہ تہ ہیکہ معنی پچ تہہ داری آستھ۔  
تنو نظر چھ افسانک۔

افسانس منز چھ تجربہ کنبہ واقعہ رنگی باونہ یوان۔ سہ ہیکہ نہ صرف ڈپتہ یا  
مقولہ ڈسی یا کائسہ تشبیہہ و تھ یا استعارہ گری تھ یوت ظاہر کرنہ چھ۔ تھ کئی زن  
مشن شارس منز کرنہ یوان چھ۔ واقعہ واقعہ ہک بیان دوشوے چھ اہم۔ واقع  
گوڈ بگنی فکٹ آسن یعنی ز افسانہ نگارس گوڈہ تمہ ڈسی کیشہ اہم ائن و آسن۔  
کاشر افسانک تو آرن چھنہ زیوٹھ تہ نہ چھ افسان ہنز تید ادیتو ز تچہ روایتہ نشہ  
انحراف آسہ ٹاکار۔ افسانہ نگاریہن ضرور ز نو افسانہ و ز کرن ز انتھ مانتھ اوتانی  
کہ افسانہ نشہ بدؤن زبان استمال۔ وول گو و تمہہ باپتھ گوڈہ سبھاہ پتر آسن یس

لکھا رہن ہنزن دون تر بن پر بن مثر کائسہ اکر ہے آسان چھ۔ باقے گو پر ن  
 ولس تیلی پزلہ رو ایڈ ہند کر چھاپ صاف ویدر آس تیلی ہیکہ سہ نو باؤ ژستہ  
 متاثر گوتھتہ تہ باسبس تسمس چھ بدل طریقہ ونہ ٹک تہ اُمس آسہ بدل کینہہ  
 وُنن تہ۔ کائشرس مثر چھ نثر تیوت کم لیکھنہ یوان ز اؤسلو بوچھنہ تہوہ وتہ سر کھر  
 کر ہونہ ز یکدم ہن پزلہ ناوہ کمہ نشہ کرتہ کوت تام کر کائہہ افسانہ نگار انحراف۔  
 مگر امیک مطلب گوہ کہ انحراف کرن چھنہ کائشرس افسانس ویان۔ اکہ حسابہ  
 چھ پرتھ تخلیق نو تجربہ آسان تہ یوت تانی نہ کائہہ تجربہ تمنے لفظن مثر تہی انمانہ  
 ہینہ دؤ ہراونہ ہینہ یمن مثر سہ بروٹھ کائسہ افسانہ نگارن بوومت آسہ توت تانی چھ  
 سہ نو تہ انحراف کرن وول۔ شرط چھ صرف یہ ز تخلیق گوہہ آسہ۔ تخلیق کو تار لیف  
 کیا کرو؟ ایمانداری سان یہ باسو یلہ تجربہ کو رتہ۔ لکویا ماحولہ مثر کڈ رتہ وزیہ  
 باسو سہ تہوی ایمانداری سان کائسہ رتہ ناوہ وراے کائسہ آئچ ہو رتہ وراے  
 موزون تر بن لفظ تہ جملہ ورتاونہ سان تہہہ کڈ وُنن تہہہ کڈ نہ اوتام کائسہ وومت  
 آسہ۔ تخلیق گئیہ شاید سوے۔ یہ وُنن ضروری چھ تہ کیا ز تمہہ مثر سپد انسان  
 سندا ماحولہ یا چیزن ہند کر رشتہ سمجھن مثر ہر بر۔ سہ وُنن گو تخلیق۔ لفظ یا شبہ موثر  
 بناونہ خاطر ہیکہ امہ کہ اوندرو نی طاقت استعمال کرنہ چھ۔ تمہہ وز ہیکہ اظہار  
 ورگہ تہ بٹھ۔ پز ابو ہندوستانی نقادو مطابق چھہ شبدس ترے شکتیہ یا قوؤ ژ آسان۔  
 ابھدا:- امہ قوؤ ژ کڈ چھ امہ لفظک رو آتی مانہ بنان۔ مثن "کھر"  
 گوا کہ قسمک ژ پائل جانوریہ عام معنے دز او اتھ لفظس ابدہا شکتی ستر۔  
 لکشنا:- ییلہ نہ گوڈ نیک یا عام معنے نیر۔ اصلی معنے لیس روٹ گوہ تہ



دویم کانہہ معنی نیر تیلہ چھ لکشناقو تھہ برسر پیکار آسان مثلن انسانس تیلہ ”کھر“  
 ونو کھر لفظک معنی چھنہ جانور بلکہ بے وقوف سیہ معنی دز او اتھ لفظس لکشناپہ ستر۔

وہنا:- لفظ یہ شکتی چھ تیلہ کام کران تیلہ نہ عام معنی نیر تہ تمہ نشہ دل تھہ

دویم معنی تہ آسہ ناکافی بلکہ تریتم کانہہ معنی نیر۔ مثلن ”ابکھ چھان پیوم تھہ راز  
 دانے“ ہس منز چھ نہ ابکھ چھان مطلب ابکھ ناؤک کانہہ چھان (گوڈنیک

معنی) یا اڈ میو چھ چھان۔ (دویم معنی) بلکہ تمہ گوہ تھہ تہ چھہ بیا کھ مطلب نیران۔

نابکار حمایتی، نالگہ ہار رفیق ناقابل مددگار پیون۔ سہ چھنہ ضروری چھان آسہ۔

در اصل چھہ شایرونان زبہ دز اس بد قسمت۔ حال تھہ آسم ناسازگار۔

شبہ شکستی ین مند بہترین استعمال یو دوے شایر یہ منز کر نیک روان چھہ

نثرس منز چھنہ امہ کس استعمالس ٹھا کھ۔ یہ چھہ مؤلہ اظہار موثر بناوچہ وتہ مشخص

کر پنچ کو ششش۔ اثر بڈ راو نہ خاطرے چھہ لفظکو تہ معنی ہکو انکار تہ استمال کر نہ

یوان۔ انکارن منز چھہ تشبیہ، علامتہ تہ استعارہ تھہ بیادی انکار بیم نثرس منز خاصکر

افسانس منز سبب شاہ استمال سپدان چھہ۔ یہنہ استعمالہ ستر چھہ اظہارک لہجہ عام لہجہ

نشہ پیون بنان۔ اگرے یہنہ استعمال اظہار خاطر لامحال آسہ تیلہ چھہ بیم افسانہ

کس کلیم اثرس اضافہ کران۔ ووں گو اظہار زانتھہ مانتھہ تہ بلا ضرورتھہ گوب تہ

ورل بناو نہ خاطر تہ آسہ کاشرس افسانس منز انکار استعمال کر نہ۔ مقصد اوس علمک

روب تراؤن۔ کینٹون، کاشرن افسانس منز چھہ باسان ز افسانہ نگار چھنہ تخلیقک

بیادی شرط یعنی واقع تہ کردارس گن اپمانداری ورتاؤنس ”بہران“ تہ توے چھہ

باوتھہ ورگہ بناوان۔ پڑھ ورگہ باوتھہ چھہ ریاکاری بنان تہ افسانہ چھہ بے اثر یا کم

کاشر افسانہ از تہ پگاہ

اثر بیان۔ پتھر مبن دہن و ریس گئیہ بندوقہ کلچر رائج گوشتہ کنی سانسہ سماجی کبہ  
 اخلاقی زندگیہ منز واریاہ تضاد پاد۔ ملی ٹنسیہ سببہ زندگیہ تہ موتس درمیان کبہ  
 فاصلہ روزنہ کنیہ فی اظہار چہ اپمانداری داوس۔ اتھ صورت حاس منز آیہ  
 ورگہ باوتھ کینون افسانہ نگارن براہ۔ حالاتن ستر سکو تہ کرن یا تمن مخالفتھ کرن  
 ہیکہ زند روزنک یانہ روزنک شرط استھ مگر لیکھنک شرط گوژھنہ یہ اسن۔ سکو تہ  
 یا مخالفتھ ہیکہ لکھتہ چن معنی ژھاین منز استھ لکھت گوشتہ بہر حال اپماندار تخلیق اسن۔  
 مثالن نمو اسن ز افسانہ اکھ اکس زبھس تہ کوہنہ مشق افسانہ نگار سندن  
 تہ بیا کہ نوس جوان لکھار سندن۔ اختر محی الدین ”وانجہ منزج“ چھ ظاہرن اکھ  
 پرہیل (parable) نما موخر افسانہ۔ پوہول چھ کبہ موگرس نچو زونچ رٹ  
 خبر بوز ناوتھ متاثر کرن یوہان۔ مگر کبہ سندن مطابق چھ کبہ تس پینہ وانجہ منز زامت۔  
 پہلو سندن۔ نچو زبہ ستر کوسہ فرق پینہ تس۔ باسان چھ ز افسانہ چھ لکھار سندن کیا  
 تانی فلسفہ ونہ خاطر یا تمیک تبلیغ کرنہ خاطر لیکھنہ آمت سہ گوہ کہ خوف چھ اسہ  
 پانسے اندر زنم ہوان تھ چھنہ پر وئی دنیا س ستر لابی بھئی رشہ۔ یہ فلسفہ یا  
 نقطے نگاہ ونوس ہیکہ پوہول تہ کبہ سندن امہ افسانہ بدل بیتہ واریاہ قسمہ کہن  
 افسان منز ونہ ہتھ تکیا زیہ چھ بد آتی امہ افسانک موضوع تھیم نہ۔ ہتھ کنی باژن  
 دون ہنر لڑاے ہتہ بدن افسان ہند موضوع اسہ مگر برسی وائل تہ آشمہ ہنر چھ  
 صرف اکہ ہے افسانس تھیم۔ ہتھ موضوع سرس تھوتھ افسانہ چھ دراصل اظہار کو  
 نظر ثلثہ ورآے لیکھنہ آمت افسانہ۔ یہ ہیکون پرہیل مانٹھ زیر بحث انتھ۔  
 پرہیلک تکنیک شعوری طور استعمال کر تھ چھ افسانس معنی ہنر جہت ہران مگر افسانہ

گڑھ پر ابلے گڑھ تہ کینہہ آسن۔ پر ابلکہ سوتھر ہیور تہ کھسن۔

بیا کھ افسانہ چھ عبدالاحد دا حد سُنڈ ”کچہ پھیر“ لکھارک چھ اتھ منز اکھ نفسیاتی کیفیت دِچ کوشش کران یوسہ اُس سُملس اندر تھ بکبو۔ اُس منز وچھم نے بدلے شُکل گاہو پانس۔ ژلہ ہاتہ کوت ژلہ۔ خبر اچھ نے ماچھم کچہ پھیر گومت۔ یہ چھ دراصل تمہ کیفیو ہند صرف عنوان اُس افسانک موضوع تھ ہیکہ ہے۔ افسانہ چھنہ اتھ منز گئی۔ اُنک موٹھ چھ پزون۔ تھ و نستم اُدہو زچہ کچہ موچھے۔ اتہ چھ یہ بے حرکت مورت ہیو اُس زبردس انرشنک (inertia) شکار چھ۔

دو ذی وچھ تو پریڈک اُستمال کتھ کئی چھ سپد مت۔ ناصر منصو ر سُنڈ افسانہ چھ ”کرہنہ اچھ و اچیز“۔ نیم دیو مالالی ماحولس منز تھرنہ اُمت واقع چھ تیلہ تخلیقی افسانہ کس سوتھر س تام و اتان۔ تیلہ اکہ پرانہ آرمو ڈیکلک کہ مدتہ ستر سارے واقع ہس بدلے معنے دہ یوان چھ۔ کرہنہ اچھ و اچیز کو رچھے ختم کرنہ یوان تینہ خاطر سرکاری تہ عوامی کوششن ہنز اکھ اجتماعی لہر ہش مملکس آوراوان چھ۔ مگر امہ سارچی تحریک اُس کس تانی سُنڈ خانج توشہ تاہر یوسہ اُخرس مومولی غلطی مانتھ زدرنہ آہ۔ افسانہ چھنہ کاہنہ فلسفہ تھران بلکہ زندگیہ ہند اغلب صورت حال دہنہاوان۔ بلکہ چھ اتھ منز افسانہ نگار صورت حال ستر زانتھ مانتھ تصادم کران۔ یو تام کہ سہ چھ بوڈ پُڑا رکتہ خاص پر یوار ہوک ز استعار استعمال کرتھ ورگہ پاٹھو کاشر ساچکس اُس خاص ورگس نے تہ خاص جماژ طنزک نشانہ بنادوان۔ اما پوز افسانک ساخت چھ اتھ ستر جذباتی یا توصی واقع بیانی نشہ بچاوان۔ افسانہ چھ بیادی طور حقہ تھک تلاءک عمل آسان۔ عملس

دوران تہ عملہ کس اُخرس پٹھ تجربک یس انہار لکھارس اتھ پیہ سہ چھ تھد پایہ  
کس ادبس زغم دوان۔ یمن افسانہ مقصد گوڈے طے آسہ تمہن مثر چھ صاف  
باسان ز افسانہ نگار چھکھ لٹھ ناوان لٹھ ناوان انجاس ولتہ ناوان۔ بعضے چھ  
یٹھ افسانہ کاٹھہ فارمؤ لاوبوہناوان لبہ یوان تہ بعضے ماٹویٹڈ (motivated)  
باسان۔ یٹھ ضمنس مثر ہیکو مشتاق احمد مشتاق ہندو ”یٹھ داوہالہ“ میٹھ ہنزلے  
”راون تیول“ تہ پیہ واریاہ افسانہ ہتھ۔ اوتار کرشن راز دان ”داه لچھ روپیہ“ تہ  
یمن مثر چھ گوڈ پٹھے باسان ز افسانہ نگار چھ کبہ مخصوص مدعا ہس تابع۔ مشتاق  
ہند بن افسانہ مثر چھ غرض (motive) ہتھ تہ بو لٹھ مؤجود۔ واریاہن  
افسانہ مثر چھ تم بیان دوان تہ وزو یاد پاوان ز نوجوان اُس (۱۹۹۰ء تس مثر)  
ساجک نظام بدلاونہ خاطر بندوق تھان تہ ہن پر ہے نہ کاشر میٹھ تھہ تراونی۔  
کاٹھہ کاٹھہ بٹہ زن ماریو کہ تہ توتہ کیا گیو۔ ماٹویٹڈ افسانہ مثر چھ افسانوی  
عنصر ک بیادی منطق تہ بعضے چھ پیہ لگان۔ ”جلہ ہندو دتھ پھلو“ (اختر) ہس مثر  
چھ بی ایس ایفک اکھ افسر جلہ ہندس ہٹہ مائلس کرفیو ہس مثر سرکہ پور ترنگ  
اجازتھ دوان مگر ڈوٹی بدلتھ آمت بیا کہ افسر چھ پیہ واپس ترہ دوان۔ جلہ ہندس  
احتجاج کرنس پٹھ چھ تس بے ولیہ مار دوان۔ (یامارتھ ہننان)۔ افسانک  
ماٹو چھ پلسک ظلم ہاون مگر تمہ ستر چھ ہٹہ مائلس ہنر ٹریڈی پتہ گوہان۔ سرکہ پٹھ  
چھ سہ کوہ ہندو دتھ پھلو ژ ہانڈنہ بہان۔ امہ ہنگتہ منگہ حوالہ کتر چھ سہ الگ تھلگ  
ہوان تہ افسانہ چھ پیہ مائلس ہنر ٹریڈی باوان نہ چھ خود جلہ ستر سپد پیو زیادی ہندے  
موثر اظہار کرتھ ہبکان ”داه لچھ روپیہ“ تہ چھ ماٹو سرس آسہ کتر ٹاسر تہ اخباری

بیانہ ہیونیومت -

ورگہ اظہار چھنہ بذات خود افسانک فائید مند ول یس ورتاویہ متری  
افسانہ کس اثرس اضافہ گوہہ۔ اگر افسانہ نگار سُنْد مند عابلا ضرورتھ تھہ ہنہ بولہ  
آمت آسہ تیلہ چھہ ورگہ اظہار افسانس واتہ نا ورس ٹھری پاد کران۔ امر مالمو ہی  
ہند ز افسانہ ہکو کہ اسی بطور مثال تھہ ”دلپل دید مڑ ہنز“ چھہ ہڈ تھہ ہڈ تھہ ہڈ تھہ ہڈ  
شچھہ ونان ز کاشتر ہنز ترقی تہ پاپرجائی اُس انسان یس قدر کرن والین اذ صولی  
انسان ہنز ہاو مڑ و تہ پکنس مڑ پوشید۔ لال تہ ہند ریشی ہوی سنت صونی اُس یمن  
قدرن گوڈ بران تہ تیلہ تمبے بنے واری کر کہ تو سہ وژ و ولہرش۔ سیمہ قدر چھہ  
ایسیولیٹ (لامتناہی۔ انا و۔ انت) تہ یمن ہند علمبر دار یس منٹس اوس تس اوس  
انگن پٹھہ اوم تہ اللہ تہ صلیبہ ہند نشانہ کھلچہ۔ سہ کھہ سیمہ ہے شاید ہتر پٹھہ اُس  
پرد لایل مضمونس مڑ ونہ۔ افسانہ نگارن چھہ کردار تہ واقعات ٹھری مڑ مگر مولہ  
مُد عہک دبا و چھہ یوت کہ افسانہ نگارس چھہ باسان بونہ تل بہتھ دید مڑ ہنز بونی  
ژنچ تہ منشہ ہند محبتکہ پانچ کچھ متری یوت چھنہ مد عا ہس تر پہل گوہان۔  
مڈہن ہند یکسا نیتیک بیان دین چھہ تس ضروری باسان۔

مالمو ہی سُنْد ے بیا کہ افسانہ چھہ ”تیلہ پڑھ راد“۔ افسانہ چھہ مولہ  
انسانی کمزورین ہنز و کھنے کران۔ مالس ماجہ چھہ تمس نچو ہند کھاند زک شوق یس  
بے کار چھہ۔ نوکری کرن واجینز نوش چھہ سہ فندٹھابہ ہٹھراوان یس لوکن مالس  
ماجہ ہند مد تہ متری بنوومت چھہ۔ لو کہ چھہ اپڑ ونان ز تس کر کہ کثیر تبدیلی تہ او کڑ  
چھہ ضروری ز سہ تزا و نوکری نہ کہ بندوق تہ دہشت کس ماحولس مڑ نوکری کرنہ

کاشتر افسانہ از تہ لگا



کشیہ گودھ۔ مگر نو نوش چھس دپان گودھ بہ کرے ژئے جہما۔ تھ۔ کشیر ژڈر متبن  
لگن کم مسلہ گئے پادہ مومول کبن پروا رر رشتن پھاس پیون چھ اکھ بڈ مسلہ۔  
اقتصادی طور گئے تم واریاہ پتھ۔ پتر مبن نون ذہن وری مبن گئے ہتہ بڈر ملأ زم  
رٹا ر مگر نو ولو لکھ نہ اکھ تہ۔ ہپا رر ما گودھ سماء جی زندگی روٹ۔ رسم رواج کھاندر  
روڈر چلہ وڈی۔ سماء جی زندگی ہندس اتھ پس منظرس منز انفرادی زندگی ہنز  
ٹریجڈی، ژبتر اون وول یہ افسانہ چھ ورگہ پاٹھر تہ سورے ونان یہ ملٹسی زد  
کشیہ منز اقلیتن ہنز دردناک حالو پٹھ گئے ژاٹھس مضمونس منز ونہ یہ ہے۔  
افسانہ چھنہ بڈتھ تہ بولتھ کھنر ونان تہ نہ چھ اتھ ورگہ اظہارک کاٹھہ ول  
ضو رر تھ پیومت۔

افسانہ علاو چھنے کینہہ تڑوہ صفہ پھند استمار افسانہ کس مفہوس تہ  
ترسپلس ہر برگر تھ ہیکہ۔ داستانی اؤسلو بس منز چھ مسلسل بیان ہقی واقعات تہ  
خیالی استھتین ملہ میش کر تھ کردار تہ انسی ڈنٹ تاہر سپد مت آسان، یہ شایل  
چھ افسانس منز شعوری طور استمال سپد مت۔ افسانہ نگار چھ زانتھ مانتھ پر ن  
وآلس بیادی سو تھر پٹھ خابی سو تھرس پٹھ والا ن تہ تس پنہ نس مدعا ہس گن پکہ  
ناوان۔ مگر پر ن وآلس چھنہ زانہہ مشان زسہ چھ افسانہ نگار ہندس کھر کر دی متس  
ڈنی یہس منز۔ خالص داستانس منز چھ بوزن وول شو رو پٹھے بدل ڈنی یہس منز  
ولتہ ناوہ امت آسان پیہہ قور تی تہ قور تہ ہیرم کردار تہ تہنز قوتھ معمول چھ،  
اتفاق تہ متو آزی صورت حال واقعاتن حسب منشا تسمس گن بنہ خاطر مدگار  
ثابت سپدان چھ۔ بوزن وول چھنہ داستانس غار ہقی ماحولس سوال کران۔

افسانس منزہ تھے داستا تک اؤسلوب استمال سپدتمہ کس جوؤ زتھس پٹھ ہیکہ  
 باضابطہ بحث کرنہ تھ۔ مثلن ہردے کول بھارتی (شائہ ہون) بشپہر اختر (ہوآلی  
 حادثہ) تہ ندپر جہانگیر (مسلمہ) چھ داستا تک اؤسلوب ورتاوتھ کتھہ نو جہت  
 دوان۔ بشپہر اختر چھہ داستا بیانک تخلیقی استعمال کران بلکہ داستا اندردون  
 تزن متوازی لجن ہند آسک استمال کر تھ مقصد پڑاوان۔ ”ہوآلی حادثہ“ منز  
 چھ تس اکہ المناک واقعہ ہک ايساؤ رد عمل ہاؤن یہ زن سانہ زندگیہ منز مومول  
 بیومت چھ۔ امہ خاطر چھہ سہ تزن مختلف رد عمل باوان یم ریڈیوس پٹھ یہ خبر  
 نشر سپدہ پتہ تزن مختلف گرن منز سپدہ یہ۔ تزن شوز منز چھہ امہ ٹریجڈی بدلہ افسانن  
 ہند بن بدلون بن رشتن (خود غرضی تہ ریش) ووتلاوتھ اکہ ايساؤ صورت حال  
 ووتلاونہ آمت۔ سوال چھہ زسجید واقعہ ہک۔ تھہ ہیو مضحکہ خیز تہ سنجید رد عمل ہیکہ  
 ہے زیادہ ہتر پٹھ تہ زیادہ شدتہ سان اکر ہے لچہ منز بیان کرنہ تھ مگر تھ منز آس  
 نہ داستانی اؤسلوب ورتاوتھ سبٹھا گنجائش۔ امہ بدلہ چھہ سہ تزن متوازی لچہ  
 دتھ منہو مچ سنجید گہ منز مزاح تہ پاد کر ن یوہان۔

ہردے کول بھارتی چھہ زبانی تہ اؤسلوب ورتاؤک سبٹھا باشعور فنکار۔  
 اُمی سبز داستا نیت چھہ گنہ ڈسپرچ شکار آسان۔ ”شائہ ہون“ چھہ امیک استثنا  
 بلکہ اتھ افسانس منز چھہ کیشہ توہہ علامتہ و تلیمو بیو ستر واریا ہو مصنفو استفاد  
 کور۔ مثلن یونی چھہ کاشر شہباز رچ دلچہ کشادگی تہ لولکہ <sup>تسلل</sup> رچ علامتہ۔ امہ بن مولس  
 تل چھہ شائہ ہونی سان تہ ملکہ کھوان۔ یہ افسانہ چھہ کاشر تو اریخ سکہ اُز کر کہ  
 ہیجانی دورک زبردست عکاس حالانکہ امہ مقصدک کاٹھہ بیان چھہ افسانہ نگار  
 کاشر افسانہ از تہ پگاہ

پانہ دوان۔ دُلپلہ ہندو مائٹ تہ طرز بیانکو عنصر مثلن یہ دون تزن جاین وُن ز  
 یہ ”سپد تہ سپد آگرے“ یا ”سہلاب یہ تہ اسہ سارنے نیہ ڈتھ“ نیم چھ افسانچ  
 سچویشن از کالہ منز کڈتھ Eternity منز ولتہ ناوان۔

”مسلہ“ (نڈپر جہانگیر) تہ چھ داستانیہ ہندو تخلیقی استمال کران اِملکو  
 کردار بادشاہ، وزیر اعظم، سپہ سالار، لکھ تہ ریشل مونو چھ ٹاکار پاتھو علامتی معنی  
 تھاوان تہ سماء جی تہ سیاسی ماحولس پٹھ زبردس طنز کرنس منز افسانہ نگارس بکار یوان۔  
 بادشاہس چھنہ محلہ خانہ کبن آڈر مسلہ کبن پردن پھکھ یوان۔ مسلہ چھ لگن ثلنہ  
 آمت آسان۔ سہ چھ چھیکرس اُکس زپرک مؤہنو ہند پوشہ کہ مشکہ ستر  
 مران۔ اشار چھ ٹاکار تہ کینٹھاز یادے پہن سہل مارل کڈنہ خاطر دینہ آمت  
 نیمہ کنی افسانس منز واضع ماثوٹنگ عاب پادگومت چھ تہ کر تھ چھ استتھی ہند  
 داُخلی کشکش افسانس ناسر بندہ نش بچاوان۔

حقیقتہ پٹھ شورؤ کر تھ فئاسی گن پکن والبن افسان چھ سہل انگار  
 روایتی گتہ منز پیر گوہنگ خطر آسان۔ شورؤ عاتی ہندی اردو افسان منز اوس  
 فئاسی یا خابی صورت حالس منز کردار و اتناؤن افسانہ نگار سُند اکھ موثر ہتھیار۔ یہ  
 اوس فلیش بیکو پاتھو حالچہ استتھی یہ ماضی یا مستقبلک ڈکھ کران تہ اکھ موزؤن  
 جو اُزری تھ پیش کران۔ مگر ازل چھنہ افسانہ نگار فئاسیہ صرف جو اُزری تھ  
 خاطرے استمال کران۔ تس نش چھ یہ حقیقتس زور اور بناوٹک ذریعہ۔ کردار تہ  
 واقعہ تھئے حقیقتہ منز خالس گن گوہان چھ سہ چھنہ حقیقتہ نشہ ژہبنہ گوہان۔  
 حقیقت چھ تس کھورن تل زمینہ ہندی پاتھو مضبوط سہار ہتھ مؤجؤ دروزان۔

ہری کرشن کو لے اوتار کرشن رہبر ہندو افسانہ (بلتر تیب ”ہال“ تہ ”ژھائے“)  
 یم پتر مس و ہلس منز آئے کچھ دوشوے افسانہ فیکو اعلاموئے۔ دوشوے منز چھ  
 افسانچ پوجیشن ہفتی سو تھر پٹھہ فٹاسی کن رسہ رسہ پکان۔ تھہ زو وٹلو و مت مسئلہ  
 چھہ زیاد شدت پز او ان گوہان۔ ”ہال“ افسانس منز چھہ راوی یس دید ہندس  
 شپنس متعلق سد رس تجربس ستری برابری۔ نیلہ زن بز وٹھ پانس شپنگ ہشب ہیو نرم  
 تہ او ویل روپ مارک منز تہ و شیر سو س تصویر ڈتھہ رؤمانی خابن منز ولتہ ناوان  
 اوئس۔ اُتی لوگ تمہ وری یہ شپنہ تھوسین پیو نے ثلہ کتر تہ لکن لوگ نوئس  
 کٹھہ کوش۔ راوی دز او دہد ہتھہ ساری ہے لھہ دتھہ رکن گوہتھہ ووت تھہ جاپہ  
 پیٹہ نار تہ پتھر س بر بڑی واپچ تاؤ گاؤ اُس۔ تہ گہہ تمہن سارے اہمیتھہ ختم۔ و تہ  
 وونہ نس سر دی سن ز پیٹہ چھنہ یہ پنی مرضیہ کھسان یا لوسان۔ ”یہ چھس نہ نہ  
 یسٹز توہہ ہال چھو تکیا ز یہ نیمہ آمہ نہ گنڈتھہ پتنگی پاٹھہ اسمان واتنو و مت او س نہ  
 ژھوین۔ لکن بیٹھ نہ سر یہ سٹد وُن تہ کیا ز تمہن اُس نار چ تہ تاپچ ہال گاؤ۔  
 شپن چھاون والین چھنہ و نستم ہال گاؤ پانے گوہبکھہ وار وار .....“ و چھوے  
 تہ افسانس منز چھہ کردار تہ واقع شو رو پٹھے علامتہ زیادہ باسان حالانکہ یہ ہندو ہار  
 تہ ورتا و چھہ بلکل اغلب تہ روایتی بیانیا افسانک ہیو۔ بلکہ وُن پر ز افسانک  
 مولہ نہ پٹو کردار چھنہ مسخ گو مت۔ و چھن چھہ ز اُخرس تام و اتان و اتان چھہ  
 افسانہ پیٹہ تمہ نیم فٹاسی ماحولہ منز ہر تھہ واپس کردارن ہندس کھتی عالمس منز  
 و اتان۔ راوی چھہ و نان ز تس چھہ تاپہ تو رچ ہال ہیو مو گوہی۔ یعنی ز اگر سر یس  
 ستری گفتگو ہک صرف علامتی معنی تہ نمویہ ز سر یہ ہند و و مید علا و تہ نک وجہ چھہ ز لگو

کو رہ ستن تہ فقیرن ہنزن کتھن غورتہ توے آوزمانس طلاطم تہ اچھن گو وچہ  
 مہیہ تو تہ چھ افسانہ صاف تہ شفاف اور گہ اظہار ک مدد نہ وڑا ہے۔

تتھے پاٹھی چھ رہبر سندا افسانہ ”ژھائے“ تہ۔ اتھ منز چھ کتھہ تہ تھہ معنے  
 ز حیائی سچویشہ منز گوتھہ تہ چھنہ اتھ پن جلال راوان۔ اتھ منز چھ کثیر ولس  
 پٹھ مجبور کردار پنی ژھایہ ستر گفتگو ہس منز آوراوہ یوان۔ گفتگو ہک نتیجہ چھ یہ  
 نیران ز تو آرتخس منز چھ کینہہ تھہ واقعات تہ اتفاق گوہان یم بڈرتہ اہم مانہ  
 یوان چھ۔ تمو واقعاتو ستر چھ کہہ ملکک نقشہ۔ تھہ بدلان ز اکثر لکھ چھ خوش آیند  
 تہ قابل فخر مانان۔ اما پوزینین کینون جمائون کینون لکن ہند خاطر چھ تہ دویہ  
 بد قسمتی ہند دور شو رو گوہان۔ شاہ ہمدان صائبہ ستر بدلیو کثیر ہند تو آرتخ مگر  
 روایتی یاسنان پڑھ تہ اعتقاد تھون والبن ہیوشن وار وار ڈولکن۔ تھہ از شنیہ ہتہ  
 ڈہرک تم اکی پھوکہ ستر وڈاونہ آہ۔ افسانس منز چھنہ راوی تہ تسنر ژھایہ ہند  
 گفتگو خابی حالو ہند حیائی گفتگو روزان بلکہ چھ کردار تہ استھئی مضبوط بناوان  
 والبن عنصرن حققی سنجیدگی بخشان۔ ”ہال“ افسانکو پاٹھی چھ یہ افسانہ تہ فطرتی  
 طور و اہراوہ تہ تھہ پتہ وار وار دونہ یوان تہ واقعاتی سو تھر پٹھہ شو رو پنیہ واقعاتی  
 سو تھرس تانی واتان۔ راوی چھ کثیر مہر وطن بدری ہنر حالو منز کرلیہ مکاہ والبن  
 ہنر کھنکھ بوزان تہ بانہ پھو تر پتھ ڈیر ڈیر پھیران۔ افسانہ چھ تسنر ژھانہ منہ  
 سو در پچ لہر یا ونو زیہ چھ تہند منک اکھ مسلسل سوال جواب۔

یہ چھ پزر ز پتر مس دہلس دوران رو دی ہرک کرشن کول، رتن لال جوہر  
 تہ محفوظ جان ہوک افسانہ نگار افسانچ بیادی فسانوی رہا تھہ ژو تھر تھہ تھہ افسانہ



لیکھان یمن منظر واقعاتی حقیقت سرس چھ۔ یمن منظر آہ یہ درگاہ ہندوستان امکان  
 ژہانڈیچ، کہنہ کوشش کرنے یہ کیا یمن چھہ تیج ضرور تھ۔ یمن منظر چھہ تجسس یہ  
 فطری کشمکش عنصر مؤجد آسان بیہوشی عصری زندگی ہندوستان دہریہ دگ و دتلیہ۔  
 اتھ ضمن منظر چھہ کول ہند "زول پائرم" جو ہر ہندو آتش یہ دوساں "سونچہ صحراؤ"  
 یہ محفوظ جانہ ہند "ژلہ لار" "تمنا" "عطیہ" ہو کر افسانہ قابل ذکر۔ صرف  
 تکلکس منظر ڈی تجربہ کرنے یہ ستر ہیکو نہ معاصر حقیقت کین سنہن یہ دو گنہن دوزخ دتھ  
 بلکہ واقعات پیش کرنے متعلق پنہن اندرین یہ چھہ اسہ منبر کزن۔ محفوظ جان چھہ  
 اندرونی دہن یہ ٹھاکن پردہ لان بیہوشی کاشرس افسانہ واقعاتی رنگ برنگی یہ تھ  
 ہیکہ۔ جو ہر چھہ تی حقیقت ہند کڈ روپ منظر تھ ہادان تیمیک اشارہ کول یار ہر دوان  
 چھہ یہ کتھ ڈر اوچ چھہ ضرور تھ زیتھے جرمن افسانہ نگار فرانز کا فکا ہن افسانہ  
 منظر افسانہ ستر نفسیاتی صور و نمونہ حقیقی صورتن ہندو پائٹھر ورتا و افسانہ گہ آکھ  
 نوچتھ پاد۔ انسانی شخصیت ہند پر چھہ ساروے کتھ یہ محفوظ ظہر ہندس دہا غس منظر  
 یہ انسانی نفسیات چھہ گہر بطس یا منطقی ترتیب آویز آسان۔ عام ہرونی تجربہ  
 چھہ سطحی آسان یہتھ آکر سمجدار منطقی تجربہ و نان چھہ۔ سطح تل چھہ کے یاس  
 chaos یہ سطحس پٹھ چھہ شویہ دار دنیا یہ مایا۔ مایا یہ ہند باس ہیکہ امہ کس ٹھبابی  
 نظامس و کرونہ ستر دینہ یہتھ یہ لی چھہ کافکا کران۔ تہند کر دار چھہ سندر  
 بودی دنیاوی لکھ یم امہ مایا یہ ہندس کے یاس منظر بنہ آمتی چھہ۔ حققتس  
 منظر چھہ منطق چلان تیج امہ یہتھ دنیا ہس منظر ہال چھہ یہ یس انتہائی ریاکارانہ  
 چھہ مگر نیمہ دنیا چھہ پٹھ یہتھ ہننی ہمہ دنیا ہک پر رہے بنیاد یہ مضحکہ خیز بوزنہ۔

اُس اُسوتھ پٹھ تکیا زیتہ آسن نہ اُسہ پٹھ تھی نہ اُسہ سانبھن کا مبن ترتیب تہ جواز۔  
 کاشرس منز آسہ تھی کینہہ افسانہ بڑو تھ تہ لیکھنہ۔ مثلن ”شش“ (اقبال فہیم)  
 ”ٹھور“ (رتن لال شانت) ”جنگ“ (چمن لال بکھو) مے چھہ وُہ پنڈر لپہ ہند  
 انتظار“ (ہر دے کول بھارتی) ”زرگہ ند“ (فاروق مسعودی)۔ گنہ متو آزی دُنیاہہ  
 کہ تصویر ستر پندہ دُنی بیج حقیقتہ باوڈی بنو واریا بن افسانہ نگارن ہند بن اتھن منز  
 اکھ کامیاب اکہ کار۔ گلشن مجید فی کیشہہ افسانہ ہبکو اکھ اُس اُتھی ضمنس منز ژر ژر تھ  
 ”کھشیر لہ ہونی ہندس اردس منز“ چھہ اکہ بے گوڈ بے اُنھہ نفسیاتی سفرک  
 افسانہ یُس سانہ بے ہنگم سماج تصویر وودتلا وکلیہ غرضہ کردارن ہنز خار جی عملہ پٹھ  
 زیاد پڑھ چھنہ کران (تہ اِساڈ کرتوتن ہنز) بلکہ ہندس باطنی ردِ عملس عکساوان  
 چھہ۔ اتہ چھنہ کاٹھہ منطقی سفر تہ نہ کاٹھہ منہزل بلکہ زندگی ہند بن کیشون کڈ رہن  
 تہ ٹٹھن پزن ہند اکھ اُنہ چھہ پیش کرنہ اُمت۔ کردار چھنہ تھی بیم اُس سہل پاٹھی  
 پندہ زندگیہ منز پزناؤ تھ ہبکو اکھ۔ تمن چھنہ ناوہ چھکھ رچھ نہ چھکھ تھی۔ ڈاف  
 تراون وول، ٹھیلہ وول، بوتلہ وول جوان تہ درویش چھہ کھشیر لہ ہونی زن  
 مائتر اُدکتر۔ نہ جھس دَرے ہبکان کر تھ تہ نہ چھہ تس ستر شاپل لکنک پٹن  
 خراب قسمتہ فلسفادان۔ تم چھہ سمویل بکٹ ہند بن کردارن ہند دِ پاٹھی بے وجہ  
 ہنہ آتہ تہ ہندوستانی روایتہ مطابق ”ادھم“ (ذیل ترین) زاؤ ژہند زہو یمن نہ  
 پندہ حال بد پچ ژرتناتہ چھہ۔ مگر تہ کر تھ تہ چھہ اُسی ہوی۔ تم چھنہ صرف علامتہ بلکہ  
 ہتھ پٹک دیو کھت تہ قابل رحم رُپ پیش کران۔ یتہ ہبکو نہ وُتھہ ز تھی ہوی  
 افسانہ کیا چھہ سید سیو دکافکا اے انداز کر افسانہ بلکہ یہ مانس منز چھنہ کاٹھہ تامل ز

107

## ہم کال زندگی ہند اکھ دستاویز ☆

سوم ناتھ زتشی چھ کاشتر افسانک گوڈ نیب۔ اکھ گوڈ نیک افسانہ لیکھنہ  
 کز تہ بینہ نثرس سماء جی بیا دینہ کز۔ ترسیلک قدرے سہل ذریعہ آسنہ موکھہ  
 چھ نثر سماء جی تنوٹرس منز زیاد پھان تہ او موکھہ اوس کاشترس افسانس سماج وادی  
 ڈکھ کینو ہا ضروری تہ۔ یتھہ کز مہجور فی تہ آزاد فی کز کاشتر شائری صوفیانہ بہ  
 رگیہ نشہ آزادگیہ تھہ کز پچو زتشی ین تہ تہندو ہم کالو (نادم، روشن، ہارون، مجبور  
 بیتر) افسانہ لیکھتھ کاشتر ادب تہ ادیب obscurantism کہ امکائی تسلط  
 نشہ۔ ترقی پسند یہ ہند یہ پہلو چھنہ اسہ بے لاگ پاٹھو وچھمٹ۔ ووں گو  
 افسانہ فنج کاٹھہ رو اتھ نہ آسنہ کز گہ یہ صنف (افسانچ) سہل بنان بنان سہل  
 انگاری زد۔ اوے چھنہ تمہ وز ہند کاٹھہ افسانہ اسہ افسانہ نگار ہند بے سوکھ  
 روحانی (مذہبی نہ) تلاشک کاٹھہ پے دوان۔ یس تلاش پنہ نسے اوند برس تہ  
 حد و دار بہس منز گنہ نوس وتہ پدس کن اشار ہا وہے۔ ”دنہ ورن“ وز اوس تلاش  
 ☆ تنوٹر سوم ناتھ زتشی ہند افسانہ جھک جھک چھک

شور و گومت مگر توتانی اوس ترقی پسندی ہند جو دتہ موکلیومت۔ سوم ناتھ زتشی ہند  
افسانہ ایک ارتقا گومتہ پتہ ڈھلیہ ہلکس تہ ہند توجہ گوڈز اما ہس کن۔ مگر سو ز جگر کیا  
روز پردن ڈھلیہ؟ تر ہہ ڈتشی و ہری زن ییلہ کک کلہ کوڈسہ اوس کتہ کورو دومت۔  
زتشی ہندس افسانس منز اُس حقیقتہ تہ بدلے مثر تہ امکہ ورل تصویر چہ رکھہ تہ  
رنگ تہ اُس بدلے مثر۔ یہ چھ امیک مثبت پہلو۔ ثبوت چھ افسانہ ”چھک  
چھک چھک“

”چھک چھک چھک“ چھ ”چھن کبڈ کبڈ“ محاورہ کی پانچویں کتبہ تالی  
گند ٹک یا کتہ حرکتک باس دوان۔ زن کیا تام ہر ہر کران نیران گو کیاہ تام یس  
چلہ و ن چھ کیا ہتام یس مزاجن ہلکہ ہلکہ نژون اسہ و ن گند و ن چھ۔  
افسانہ منز چھنہ یہ لفظ کتہ جلیہ استمال سپد مت اسلیہ ہیکو و نچہ یہ چھ افسانہ  
کس مرکزی خیالس عنوان۔ یلہ ز مرکزی خیالس یا مرکزی واقع ہس مرکزی  
کردار س یا افسانہ کس مفہو ہس ستر چھ یہ عنوان کیاہ تام واٹھ تھوان۔

مرکزی خیال یا نقطہ نمو اُس پتہ۔ گوڈ و چھوہ ز افسانہ ہتھ واقع ہس  
پٹھ ڈرتھ چھ تمیک محل وقوع چھ اکھ ریلوے سٹیشن تھ پٹھ کڈا ہو پ لیل ہش بے  
حرکتہ گاڑی، پلیٹ فارس پٹھ ڈس گمو بے قرار ہر ہر تہ اُخرس کتھ تالی بے ناو  
سفرس نیران گاڑی تہ تمکو پاسکو در۔ یعنی کہ ڈس۔ ریل گاڑی تیج خصوصیتھ دوان  
چھ چھ بہتھ گاٹر۔ سٹیشن تیج کام تھکو ہتس مسافر س کڈن چھ، چھ صرف ناو  
کسٹیشن تہ چھ تمہ کمن پا کارن تہ سیوادارن تالی آواز بدلے موتہ سہ چھ  
پانہ خبر کتھ اُکس اُند و اُند و رٹین گتہ کران۔ پیہ تہ پیہ ٹرین ہتھ ہوان تہ تے  
گاٹر افسانہ از تہ پگاہ



ہتھی بار بار ہاوان۔ غرض یہ کہ ریلوے سٹیشن یس زندگی ہند رفتارِ جِ علامتہ چھ،  
 چھ پانچ مضحکہ خیز صورت حاس مزگیر۔ چھک چھک چھک (ریگاڈن ہند) ہیکہ ہے  
 سٹیشن چاودانی ہند نشانہ اُسٹھ مگر لہ چھ "چھک چھک چھک" زنتہ پٹھ تہ گٹھ۔  
 مرکزی واقع ہیکہ مانہ مطلبی امکان ژہاروپتہ، گوڈ وچھوڑ معنی کتب تہ  
 کیا زچھ حقیقی تہ چشم دید سلسلہ نش ژہنبہ گوہان۔ سٹیشن تہ لوکن ہنزیر ہند  
 منظر چھ تقسیم ہند وستا نک کاٹھہ تیتھ ہیو واقعہ یاد پاوان۔ ییلہ وطن تر اوتھ ملک  
 گوہن والبن آسہ رائر ریلوے سٹیشن پٹھ ڈاکر گوہان تہ سفر پکیا بروٹھ رکہ نہ،  
 امیک بروسہ اوس نہ کانس۔ گاڑی نیر نک چھنبہ کاٹھہ وق، نہ چھ انتظام کاٹھہ۔  
 نلکہ چھ لگو پتو تکی ہنز مگر اکھ اُس چھک نہ خبر تھوڑو۔ گاڑی چھ بر بند نہ چھ امکہ  
 نیر نک کاٹھہ ہر صد۔ نہ چھ قلی کتہ تہ گاڑیہ ڈرا یور نہ کنڈیکٹر۔ افسانہ نگار چھ  
 اوتانی کس حقیقی بیانس گوڈ نلکہ پھر تہ ورنس ڈالان۔ ییلہ ونان چھ "ٹرین اُس  
 سبٹھاہ زہٹھ۔ پڑھ نہ امہ بروٹھہ زائہہ وچھوڑ اُس۔ باسان اوس ٹرین ہند  
 پوت پاسہ چھ سنڈ یا سٹیس ستر میولت۔" اتن چھنبہ ٹرین صرف اکھ ٹھوس گاڑی  
 یوسہ پٹر پٹھ کھراتہ پلیٹ فارم نکھہ چھ۔ بلکہ یہ چھ اکہ پینٹلہ ہند کپاٹھو  
 دُور انفقس تانی شامرنہ کس دوز جارس ستر مپتھ گاڑو۔ یعنی کہ چیز تہ جائے یا  
 مکان چھ وق یا زانس ستر رل گوٹ۔ حقیقتس چھ اُتی رنگ ڈالان تہ صورتحال  
 چھ مافوق الحقیقتہ یا حقیقتہ گوتھ جہار پزاوان۔۔ اتھ حاس مزیر سپدان چھ نہ  
 چھ سٹھاہ دلچسپ۔ تھ پڑھونہ اُس ممکن یا نامکن آسکو سوال۔ نہ سجنہ خاطر تھو  
 آس کینوس کالس پُن دُیاوی منطقی سوچ تھ۔

افسانہ کو کردار چھ مسافر۔ قسمہ قسمہ کو عام لکھ۔ یمن چھے صرف اکاے  
 انسانی پہچان۔ یمن چھہ بوچھ لگان تہ سٹیشنس پٹھ کانہہ وان یا پاکار ک نہ آسنہ کتر  
 چھہ یم پریشان۔ یمن چھہ سفر زیوٹھ تہ وتہ چھہ تے سٹیشن بینہ تہ بینہ یوان۔ آواز تہ  
 چھہ یمن سٹیشن پٹھ ہستہ تہ کیا ز صرف چھہ لکر کینہ تہ بقول کند کٹر چھہ یمن لکر  
 والین ”ہٹین پلاسٹک یو ب لگاؤ مٹر۔ تمی چھہ سارے لکر پآ کار بن دشی آواز۔“  
 افسانہ چھہ یمن عام لکن ہند یم ٹرینہ اندر تھہ وتھہ اڑان چھہ تہ زبلہ ژر سچہ منز  
 بہتھ نے زبانی پٹری ہو کر مُشنڈ کند کٹر سندس حکمس تا میل کران چھہ۔ یمن  
 منز چھہ ذرا الگ تہمہ کینہہ زانہہ یمہ چوٹ کڈتھہ یا ہنگہ لگتھہ تہ کند کٹر سندس  
 ونہ نس پٹھہ آر کوٹل کڈتھہ نژان چھہ۔ یمن لکن ہنزہو صیتھہ چھہ یہ تہ کہ یمن  
 چھہ ہاتھ رڈ نمک بریلہ گوہنہ مٹر ہو ژ پھکھہ یوان۔ یم گے عام لؤکھ یمن شعور  
 تہ حبس راؤ مٹر آسان چھہ۔ یم کاترن ہند ک پٹھر گاڈن برنہ یوان چھہ تہ یم  
 احتجاج کزن یا صرف اختلاف کزن تہ زانانے چھہ۔ یمن چھہ کھینک پز کرتھہ  
 آسان تہ یمن کینہ طرفہ تہ پھیرناون دول چھہ اکھ پوٹول آسان یس پھند  
 جہالتک فایدہ ٹلن زانان چھہ۔ یمہ افسانک یہ روخ ڈھتھہ چھہ ہنگہ تہ منگہ سون  
 توجہ زتشی سند بن تہمن شروعاتی افسان کین گوہان یمن منز عام لکن افسانہ نوپہ  
 سُند (نہ کہ پٹن) ”پاور“ آسان اوس تہ تم اُس تھہ تھہ کار تہ کران ز تہمن پٹھہ  
 ہیکہ ہے اُس تہ تھہ۔ مگر زیر نظر افسانہ کین لکن ہنز بے وصلگی پٹھہ چھہ عاری یوان تہ  
 کیا یہ چھہ سون تہ پز۔ اُس چھہ خود غرضی وقتہ انتہائی چالاک تہ تمہ وز چھہ اکھ  
 اُس پے تھوان مگر تھہ کینہ مشترکہ مصیبتس لگان چھہ، اُس چھہ سہ ٹھپک کر پٹھ  
 کا شرافسانہ از تہ پگاہ

ذمہ واری بیس تزاو فی یوہان تہ واولا کران ز مؤ دُر خودایو! سار پے ہند دود  
چھنہ کائسہ ہند دود۔ پڑا مو اوس وؤثمت ”مرگ ابنوہ جشن دارد“۔ مگر از چھ سون  
جمائی کردار سائہ بے دلی کنی جسنہ بدلہ ماتی نہ تے مضحکہ خیز ضرور۔ ریلہ ہند یہ  
سفر ہیکہ گنہ تہ ہنگامی حالتک نمائندہ آستھ۔ او کنی زیادہ کہ تمہ وچھ اکھ نر زیوٹھ  
ساسہ بدن نیوٹھس تل تھاتھ ہیکان۔

افسانس مژیس ڈمبیلہ دول ریلوے کمپائنٹس برہٹھرتھ لگہ ارسائس  
اثرنہ ووان چھ سے چھ تمسن لگن ہند قضا و قدرک مائلک۔ سہ چھ نر زیوٹھ ہقی طور  
تہ۔ سہ چھ نر دار کنی مہر کڈتھ پلیٹ فارمہ پٹھ دُر کتہ تام پٹھ ککر ڈاکر آنان تہ لگن  
مژ چھکران۔ سے چھ اُخرس پٹھ گوئی وائلس نفرس زننہ سان ڈیہ بون دائر تھ  
دوان۔ سہ چھ پوہول۔ امہ ڈیہ کہ تیر کھیلک مائلک۔ تھے کنی آسن باقی ڈمبیلہ  
وألر باقین ڈین ہند ک مائلک تہ ترین چھ اُمس ڈمبیلہ وألر ہے تابع۔ بیتہ لگھ کھیلو  
جبلت herd instinct تہ بگھ بگھ کر تھ پکے ناوہ یوان آسن تہ چھ ڈمبیلہ، گورزا،  
تیرا، یاو ندوقا تھ کائسہ اکھ چوڈرک ووتلان۔ لی اوس قبیلن مژ تہ سپدان لی چھ از  
جمہورن مژ تہ سپدان۔

افسانہ نگارن چھ ڈمبیلہ وألر کند کٹر سُنڈ خدوخال صاف وؤن مت  
حالانکہ تمیک ضرور تھ اوس نہ..... ”ویوٹھ پوٹھ نفرا۔ زن سائیکل پمپ ستر پھو کھ  
اوسس بُرتھ۔ یڈنہر دزا مو۔ زتچھہ گوٹھہ۔ کلس جالہ دار عرق چینی ووزج بُش شائٹ  
تہ نیلہ نائیٹ کلاتھک رکھل پاجامہ۔ کھورن موٹڈ پوٹھ تہ بُش شائٹ کالرس تل  
چک زمال۔ گوٹھن وردتھ.....“ تھ نفر چھ اسہ گنہ سنیمہ ہالس مہر کنہ ٹکٹن

بلیک کران نظر گوہان۔ فلمن منڑ چھ یہ اکثر محلہ کین شریف لکن تنگ کران تہ  
آخر سہرو ہند اتھہ شلکھ کھوان۔

مگر افسانے منڑ چھنہ بہرو گنی۔ کہنڑ چھنہ ووتھان تہ ڈمبیلہ وائلس  
کنڈ کٹرس بٹھہ لگان صرف چھ اکھ تیتھ نفیس کنڈ کٹرس تہ ٹرینہ ہندس نظامس  
اکھ کڈان چھ۔ سہ چھ کنڈ کٹرس طریق کارس تہ اکھ کڈان کم از کم یہ ونان۔  
..... ہراسر اپڑ! لکن چھ سہ حقارتچ نظر تراوان۔ سہ چھ واقع ہس یا صورت حاس  
فلسفیانہ تشریح تہ کران۔ سہ چھ اکھ دانشور قسیدک انسان۔ افسانہ نگار تمس ”گوئی  
وول“ ونان تہ کیا زمر ہوکنہ پٹھہ دائر تھوہو۔ سہ چھ نظامس تہ اختلاف ضرور  
کران مگر پندہ زو علاو چھس صرف زنانہ ہند حفاظتچ فکر لیس چہر تھہ کر تھہ چھ۔ مگر  
پہنچن چھ ضرور کہہ کہہ تہ صورتس منڑ چھ زنہ مرہ کھوتہ پڑی پاٹھ تشریح کرنی  
زیادہم زانان۔ یہ تشریح چھ افسانہ خاطر سبھاہ مولجہ۔ باسان چھ زنہ ہوے  
نفر آسہ افسانہ نگار سندنو کہہ نگاہ۔ تہ چھنہ تہ کیا زنہ چھنہ کانہہ سنجیدہ بردبار با معنی  
انسان۔ سہ تہ چھ لکھاری ہند طنزک شکار سپدان۔

سہ چھ مکالمہ بوزان تہ تھہ منڑ شامل گوہنہ بدلہ بولن والین کن ٹکڑ مارو  
وچھان بیلہ بوجھ ہتھن مسافرن لکیر با گراونہ یوان چھنہ تس چھ باسان زکیر چھنہ  
فونوس ٹیوب ہمشہ تہ بیم کھنہ والین ہند بن ہری گوگلن منڑ پھن۔ سہ چھنہ ونان  
کہنڑ کانہہ صرف خند ہنا کران۔ ٹرین نیرنہ وز چھنہ تس باسان ز یہ بیلہ اپور گریڈ  
ہندری پاٹھ تہ بیلہ تھونکس پٹھہ کھنہ۔ اڈجہ کنز تراوتی۔ مگر ونان چھنہ کانہہ کہنڑ۔  
صرف چھ ہونہہ! کران بیلہ ونان چھ کینہہ سہ چھ آسان ہم فلسفیانہ یا علامتی  
کاٹھ افسانہ از تہ پگاہ



## ☆ افسانہ تہ حقایتھ: سہل ترسیلک سوال ☆

کاشرس منز آو جدیدی سوئچ (یس بلواسط یا بلا واسط مغربی فکر پتر متاثر گوتھ گود شایر یہ منز و تلبو) دہمہ صدیہ ہندس ستمس و ہلس منز بارس - کاشر شیر آو نیرنہ و آو کینہہ حساس ادیب نوپنہ ادبی تراویو نشہ باخبر - اوتانی آو اختر محی الدین کینہہ جان افسانہ لیکھنہ آمتی بیو پتر تم کاشر زندگیہ ہندو مستند مبصر ہندس حقیقتس منز و تلبو آو ستمس و ہلس منز ہیوشتن تمن ہند بن افسانن اندر کلہم معاصر زندگیہ ہند جائیک تہ شعور دریٹھ یں - یمن افسانن ہنز زبان تہ لہجہ اوس بے شک کاشر مگر مسلہ یا موضوع اوس نہ کاشرس تانی مؤحدود - ”نہر پٹھہ اندر“ اثر نک عمل اوس جدیدی سوئچک اکھ اہم حصہ - کاشرس ادبی روایتس پٹھہ اوس - پٹھہ ہیو عمل صرف پنواہ شیٹھ وری بروٹھ تام (صد میر، احد زرگر، تہ زند کولنہ عروج فکر کمین دہن) غالب او کٹر لوگ نہ

☆ زیر نظر افسانہ: ”پڑے چکھ پڑے چکھ“: اختر محی الدین



جدید سچے سچے نو قسمیہ دُا خلیو مقبول گوھنس زیادہ وق۔ دوں گوینتہ پرانی دُا خلیت نفی  
 اثبات تہ فانی اللہ ہس تانی مؤ حد دُا س نو دا خلیو اوس ہم کال زندگیا ہند بن بیہ  
 واریا ہن ورل مثلن ہند تہ پاس۔ طریق فکر اوس دوشوئی گئے۔ سے نائیس شے ہتھ  
 وری بروٹھ لیل دید گورس نش ہیو چھمت اوس۔ اختر محی الدینس کرتہ کمہ افسانہ  
 پٹھہ دزلیہ بیم اثرات نثر تہ وچھن تحقیق کرن واکو۔ وونی کبس چھہ سانہ خاطر  
 یہ زائن اہم کہ یہ نو وخصوص رؤ جان رؤ دپتہ ہند بن افسانن اندر برابر بڈان۔  
 اتھ دوران یعنی کہ ستمہ پٹھہ نو مس تہ دہمس دہلس اندر لکھی اختر صابن کیشہ  
 صاف افسانہ تہ اما پوز افسان ہنراتھ ”صفائی“ یا ناکاریہ منز تہ اُس ہمیشہ اکھ  
 نجی جانب دُا ری مؤ جو د۔ پنہ نبن افسانن متعلق تہ تھہ تکر کیشہ لیو کہ (یاوون) تھہ  
 منز ہیکو اسرارہ جانب دُا ریہ ہند کاٹھہ تہ کاٹھہ اظہار صو رؤر لیتھ۔ تمو کو رنڈ  
 پاٹھو روایتی تہ ہم کال ادبی تہ غار ادبی اثراتن ہند یقبال سبٹھاہ کم (شاید نہ کہنڈ)  
 مگر ستمہ دہلہ پتہ ہیوٹن تمن اکہ خاص قسمیہ نو دپنی ہنر جانب دُا ریہ ہند  
 رؤ جان بڈن۔ جانب دُا ریہ چھہ ہم کال سوچس تہ محرکاتن اندر حوالے حوالہ  
 مؤ جو د۔ خاریہ وچھن چھنہ وونی کس نیمہ مطا لک سید سیو دمقصد۔ وونی کبس  
 چھہ مقصد صرف یہ وچھن کہ اگرے افسانہ نگار ہنر اکھ بڈ خاصیتھ نو دپنی تہ  
 دُا خلیت چھہ یہ کتھ کتھ چھہ اظہار گوہان۔ تنوظر چھہ ”ڈرے چھکھ ڈرے چھکھ“  
 افسانک۔

زیر نظر افسانن اندر چھہ راوی (یہ کردار) ہنڈ رؤ داد و نان۔ تیلہ سہ نشس  
 اندر اوس مس اوسس کاو کچھ ہیو تیلہ اوس تار کوٹن ٹھولہ تڑاوان تہ گمنڈس منز

گہر کی بچہ کران۔ اُنہ گوٹ اوسس رگن ہند سرتاج باسان۔ سہ لہہ گوٹ یس  
 کھوڑ ناون دول اوس۔ پھہن ورتھ چھ راوی پنہ یس پانس نمرود و نان تہ نمرود  
 ہند کبرج تہ خوچ ڈلیل باوان۔ پنہ کبرج تہ خوچ ڈلیل چھ راوی سینہ نمرود  
 ہندس کبرس تہ خوس منہ نقل کران۔ دپان پے اوس نمرود۔ کبر اوسم زپے  
 چھس دیہک بالاترہن طاقتہ مگرینہ اسانس تہر لہہ تھہ اور خونہ داروسان وچھم  
 خوف گوم پاد ز میانہ کھوتہ طاقتور چھ کس تام یس ما تھہ ہیکم۔ خونہ دار وچھتہ تہ  
 میانہن دربارن ہند پز و پگنڈا ہہ کنہ گپہ مؤساہس تہ ژھوپہ اما پز پانس گوم شکھ  
 بڈان یوتالی شکھ زبردس خوس منہ تبدل گوم۔ موتکہ خوفہ کنہ بنا وناوم پانس کو  
 سبٹھاہ محفوظ تہ سادند پزوف قبر۔ خوف یہ کہ کس تالی اوس یس مؤدتہ اُخرکار  
 اوس میون تکبر بے نیاد۔ تنہ پٹھہ چھس پز تھہ زعمہ پز وٹے ہو کران۔ پیہ تھہ کنہ  
 کبر تہ پیہ سے خوفہ ستر ولہ یس۔ پیہ کرہن رگ رگن ہند سرتاج باسن۔ پانے  
 کبرک نفی پہلو (ثبت پہلو ہیکہ ہے حمیک احساس القبال تہ اُخرس حمیک ترک  
 استھ) چھم پز تھہ زمس منہ حاوی سپدان۔ یٹے چھ زعمہ زعمک پز اوت۔ افسانہ  
 کس شور و س پیٹھ چھ ہم لفظ قابل توجہ۔ ”یہ نہ زے چھ کیشہہ بوزنہ یوان یا  
 گنہ کہ آسنگ باس لگان۔ ہرگز نہ مگر سہ لہہ گوٹ نہ یس کھوڑ ناون دول اوس  
 یس اتھ راوراوان دول اوس..... میانہن اُچھن چھ از تہ صرف کرہ ہدیارک  
 باش مگر وڈی چھم اتھ کرہ ہدیارس منہ سفیدک تہ احساس گنان تہ اُمی احساس  
 موزس۔ منہ کیاہ یمہ یوراوسہ کاہہ مثر.....“ افسانہ نگار ہند خیالک ترتیب  
 (یمہ ستر ہدیادی ڈلیل اکہ پلائک خاکہ بنان چھن) سمجھہ ہیکو اُس یہ ورتھ زوڈی  
 کاشر افسانہ از تہ پگاہ

کس (زمانے حاس مثر یا حالہ کس ژہس مثر یا افسانہ لیکھنہ کس ژہس مثر) چھ راوی ہنظر نظر بروہہ کھوتہ موکج یا تمہ چھ ارتقا ہک اکھ منزل طے کو رمت۔ نیمہ رنگہ زوونی متھس کر ہینیارس مثر سفیدک تہ احساس گنان۔ چوئلہ یہ احساس چھ خود ہمہ ہند یہ کج زکڑہئے چھ سارہے رنگن اندرسرس، خوفک اندیشہ تہ خوفہ چھ ساروے کھوتہ بدھتھتھ سئے چھ لہ اپارہمیشہ مؤجود۔ خوف موتک، خوف زندگیہ ہند ٹھباہ پھٹنگ۔ یہ ٹھباہ چھ نشہ کنڑ پوزتہ دایکی بوزنہ یوان۔ اتھ چھ راوی پوچھر دوان تہ پنہ محد و علمہ کس جاوس مثر پانس شابلش کران۔ متھے جود پھٹان چھ پزک ژیمہ زندگیہ ہند چھوت کرہن ظاہر کران چھ راوی لیس چھ اصلیتھ ننان۔ اصلیتھ نہ ٹک ژیمہ چھ دوونی تس پزاوٹک ژیمہ۔ پزاوتہ کس ژہس مثر ہے چھ موکجار حالانکہ یہ موکجار ہیکہ جان لیوا استھ۔ پزک احساس چھ زوس تھہ دوان مگر باشعور شخصہ ہند خاطر چھ امی احساسک ژیمہ زندگیہ ہند حاصل۔

افسانہ کہ خاچک و بونہ گرتھ چھ اسہ گوڈنیک باس یہ میلان کہ افسانہ نگارن چھ یاتہ ۱۔ پزک کتھ ونہ خاطر نروڈ ہنظر تمثیل افسانس مثر اونیو۔ ۲۔ نروڈ ہنظر حقایق اکھ خصوص تشریح کرہو۔ متھ پزک کتھ قابل باور نہ خالص نروڈ ہنظر کتھ د رراونی ہیکہ نہ کتھ مقصد استھ۔ یہ متھ "چھ سبھاہ ویو دتہ پنہ دلپلہ تاپد کرہہ باپتھ چھ اتھ متھس منہ مطابق تہ حسب ضرورتھ تبدیلی تہ تشریح کرہی گنجائش۔ امہ گنجائشہ ہند جان فاید چھ مٹھن تلمت۔ متھ کین مافوق الفطرت واقعات تہ کردارن چھ بدل معنی ہر تھ ہر کان۔ توے چھ نروڈ ہنظر متھس تہ بدل معنی

نہر تھ ہرکان۔ آسمانں تہر لائے آسمان خون ہارن پانس کو پانے قبر کھنڈی قبر آرام  
 دیہہ آسج یا بناوچ کل روزنی، ائہ گوٹ بوڈ رنگ باسن، پانس اُنڈر پکھر حمابن  
 تہ دماہن حوار بن تہ موالین ہند فوج جماہ کزن وغار وغار چھ تھو کھوادر بیم تقرپن  
 کہاوتہ ہو کیمتری چھ تہ یکن تاپد کردنی واقعاتھ سانہ زندگیہ مثر تہ سانس اُنڈس  
 پکھس مثر دوہے سپدونی چھ۔ افسانہ نگارن چھ یکن ستر ستر کیشہہ بیہ تہ محاور  
 گر تھ زبانی ہند تخلیقی قوتک بر پور استعمال کو رمت۔ محاور نہ صرف لفظن کیثون  
 ہندس رکھ رکھاو کس معنے ہس مثر یا تو بلکہ انسانی رد عملہ کہ بہترین اظہار کس معنے  
 ہس مثر تہ۔ مثکن۔ ”کیا ہتام ژنہر ہؤ چھم زلیہ اپار چھ کتام کہہ  
 کیا ہتام۔ ”ہاؤ۔ ہاؤ“ شاہ کھالان تہ والان.....“

”اپار کسو چھہ ہو“ دپان چھس دمہ کر یکھ مگر کھوژان چھس نشان چھس ز  
 اور تہ گوہر تن واپس یہاے کر بکھ۔ مجبور زن پے وئس زبہ کس چھس.....“  
 ”ییلہ نہ کیشہہ اوس تہ مؤ دکیاہ؟“ کیشہہ نے اوس مؤ دکس؟“

”پڑتھ زعمہ چھس سے اکھ رنگ پر ز ناوان یس میانی کنز رنگن ہند  
 سرتاج اوس۔ ائہ گوٹ“ یہ چھ بے شک زبانی ہند تخلیقی قوتک بہترین استعمال  
 نیمیک مقصد پران دول حقیقت پسندی ہند کہہ تہ تمہ سو تھر پٹھہ تھو دکن تہ مقصود  
 ماحولس مثر ولتہ ناؤن چھہ تھہ پٹھہ سہ افسانہ پران وز آسہ یا نیمیک انداز  
 تھر نمرؤد، سہد ناو بوزنہ وز لگو و مت آسہ۔ یہ چھہ یاد تھون کہ دم دنہ ولس  
 نمرؤدس ستر پانس جوانی ہندس زمانس مقابلہ کرئے یوت چھہ افسانک مقصد۔  
 لگ بگ سورے افسانہ نمرؤدس مطلق آسہ باؤ وڈ دچھہ نہ یہ نمرؤد دن افسانہ بلکہ  
 کاشرا افسانہ از تہ نگاہ

افسانہ کس راوی سُندیس پندہ زبانی مژ پٹن المیہ تہ پندہ ناکامیہ وبڑھنا وان چھ۔  
 یہ افسانہ چھ بہر حال راوی سُند افسانہ راوی سُند بن حاری ثاتن مژ دلپل یم تس  
 جو آنی گورنہ پتہ خوف طاری گوہنہ کین ژہین مژ ذہنس سپدی۔ یم چھ سراسرنجی  
 واری داتھ یم نمرؤد نہ مشابہتہ کنی عمومی مانتھ ہیکو کھنہ۔

ادبس اندر ژرژنہ آمتس پزرس متعلق چھنہ اُسی یہ سوال پز ژہان کہ یہ  
 ہیکیاہ سپد تھ کہ نہ مگر یہ سپد تھ ہیکہ نہ چھ سانہ خاطر زیاد قابل غور آسان۔  
 ذہین چھ سوالن تہ جو ابن ہند نرگ تہ افسانہ تہ ہیکہ خالص ذہنی عملس اظہار چ  
 زو دتھ۔ وول گو افسانہ چھنہ نفسیاتی بحث آسان اوموجب اگرے خالص نفسیاتی  
 مسلہ تہ آسہ تھ چھ واقع تہ کردار رکھ لاکن پہان۔ متھ چھ یہ رکھ ہم کریک  
 سہل ذریعہ۔ متھکو واقعات تہ کردار چھ گوڈے مقبول آسان تمن چھ گوڈے  
 قور تھکو طاقہ ستر آسان یم نامکنس ممکن بناوان چھ۔ پٹن حقی گد رن متھ کہ  
 ذریعہ ونہ ستر چھ افسانہ نگار حقیقہ کین تمن گوش متعلق تہ راے ژنی کرتھ ہیکان  
 یم خالص ذہنی یا نفسیاتی سوٹھرس پٹھ سپدان چھ۔ زیر نظر افسانس مژ چھ افسانہ  
 نگار پندہ سوئچہ کس اُکس ورل ژہس تجزیہ کران۔ خوف چھ روز وئی حقیقہ یہ ہیکو  
 نہ گنہ بے پروائی ہندس ٹھس پٹھ رد کرتھ۔ یہ احساس گوٹھن چھ بد کتھ۔ مگر  
 حساس اُس ہیکہ ذہنی آرام راوٹک وجہ ہتھ۔ وول گو یہ آرام راؤن چھ بے بنیاد  
 خود اعتمادی ہند سوکھوتہ بہتر۔ وغار وغار۔ سوال چھنہ یہ کہ مصنفہ سُند یہ سوئچ  
 چھاٹھی کہ غلط۔ یلہ زیہ سوئچ چھا ”صحت مند“ کہ ”غار صحت مند“ سوال چھ کہ  
 تہند یہ سوئچ چھا خاطر خواہ اظہار گو مت کہ نہ۔ اُسی ہیکو دتھ زیہ تہ نہ سوئچان

چھ تمہے خاطر چھ مگر باوثوق افسطوریت موزون حقائق تھڑا رہو۔ افسانہ نگار سُنند  
 مؤلف سوچ چھ بے حرکتہ (سٹیٹک) مگر حقائق تھ چھ اتھ حرکتہ دوان۔ افسانہ بننے  
 خاطر چھ خیال حركتہ آسن ضروری نتہ ہیکہ خیال نیم فلسفی تقریر ہتھتہ۔ تہیمہ  
 افسانہک بُیادِ خیال چھ تقریر بنان اما پوز بیا کھ پہلو تہ چھ یس نظر انداز ہسکو  
 نہ کرتھ۔ زندگی تہ موتھ، خطر تہ جُرتھ۔ وہمید تہ مویوسی، جانی تہ ناکارگی، آس تہ  
 نراشایم چھ تنھ سواں یمن پٹھ کتابن ہنر کتابہ لیکھنہ آمو چھتہ، یمن پٹھ بڈی بڈی  
 فلسفہ کھڑا کرنہ آمتہ چھ۔ یمن متعلق ردِ عمل یہ پتیاہ سائن دہہہ دہہہ کین لوکٹین  
 لوکٹین تجربن پٹھ مبنی آسن تپتیاہ بن تم سانہ خاطر بامعنے۔ افسانہس یا پینہ گنہ تہ  
 بیانیا صفہ منز (ناول رپورتاج سفر نامہ وغارس منز تہ) چھ یم بڈی فلسفہ گنہ خاص  
 واقع ہس یا تجربس منز تہ چھ کئی اڈر تھ آسان کہ بوزنہ بھنہ پوان تہ اگرے بوزنہ جن  
 تہ اصلی واقع ہس چھنہ کئی فرق پوان۔ افسانہ کس افسانویس چھ ہن طاق تھ آسان  
 واقع تہ کردارک فلسفہ تہ چھنہ بذات خود افسانہس یا پینہ گنہ ادبی صفہ تابع آسان۔  
 فلسفہ چھ شو دس خیال س اندرے شولان۔ یمن دون ہنڈ امتزاج چھ سبٹھاہ فن  
 کاری ستر ممکن سپدان۔ امتزاج گنہہ زبردستی آسن کرنہ آمت۔ تہیمہ افسانہ  
 کس ضمنس منز ہسکو اُس وُتھ کہ یو دے یہ چھ صحتی کہ خیالگ تہ خیال افسانچہ  
 شکلہ اندر وپراونک عمل چھ فن کا بہ سان پور کرنہ آمت، یہ سوال روزِ تاہم بر  
 قرار کہ صرف خیال و بھناونہ خاطر اُس نا افسانہ کھوتہ ایسے ہنیش بدل کاٹھہ  
 صنف زیاد موزون؟ پانس سستی اگر کلامہ کزن اوس تہ پنہ نس اندرؤنس تجزیہ کزن  
 اوس افسانہ اوسا امیک بہترین ذریعہ؟ یہ ہیکہ اکھ عام قسمک سوال تہ اُس تھ۔  
 کاثر افسانہ از تہ لگا



یہ سوال چھ تیلہ ووتھان ییلہ افسانک مؤلہ عصر (یس تمام تبدیلیو باوجود وئس  
 تام تہ مانہ یوان چھ یعنی ممکنہ سہل ترسپل) نظر انداز سپد یومت آسہ۔ ترسپلہ  
 خاطر چھ ون وول تہ بوزن وول دوشوے برابر اہمیتھ تھاوان۔ ”ژے چھکھ  
 ژے چھکھ“ افسانس مثر چھ ون وول خود مرکز۔ خدی ہندک حارک ٹاتھ چھ  
 ادبک موضوع آسان اما پوز خدی گوہہ گنہ حدس تام بوزن وولس ستر باگراوتھ  
 حئل امکان مشترکہ بناوہ آہو آہو۔ نتہ چھ بوزن یا پرن وول یہ ونہ نس حق  
 بجانب زہے ژے چھے وونی کیا ہتام احساس گوئت تہ پھیران چھے بڑوٹھ کیا زہ  
 اوسکھ نہ پالیس پیومت، امہ خاطر کرتہ دُعا دیو دُخداے رحم کری۔ نمرؤ دنی تہ  
 ہٹلرنی مثال دینہ ستر ہیکیاہ کانہہ پز ایوٹھ تاثر عام پرن وولس قابل قبول سپد تھ پیہ  
 تہ اُزی کس وفس مثر ییلہ پرن وول کانہہ تہ پزرا خری تہ مطلق مانس تامل  
 کران چھ۔ سہ چھ ژنہہ پٹھ ژہس تانی زوان تہ ”ہیتیا باثر تہواہ ذأ ژ“ ووتھ  
 حقیقتھ نہ صرف مانان بلکہ پانہ تہ زوان۔ پڑتھ کانہہ ہنز حقیقتھ چھے پڑمگر ضروری  
 چھنہ زمسادی حالاتن مثر آسہ نیہہ بند خاطر تہ حقیقتھ پڑھے امی نوچتھ۔ تھی مسلہ  
 کرکھڑا یاد تھ نے حلن مثر منگ کر۔

یہ افسانہ چھ مزاجن شارس نزدیک واتان۔ شارس تشریح کرنہ ستر  
 گوہن تمہ کہ معنی بکو وٹن ووتھو۔ تھہ کز گنڈ دلس تلہ دبل ژنیران چھ۔ افسانس  
 گوہن معنی تہ تھی ناکار آہو تھو تم کتھ آسن۔ چھراہ خود کلامی چھ اتھ تجرباتی نوہر  
 دوان مگردا کی استواری ہنز چھس کی روزان۔

## ☆ بڈ مُلکہ کس لو کٹس انسانہ سہنر کتھ

لل دید ہندس ”ہجو ہارنجہ پیو یو کان گوم.....“ واہس منز چھ راز دانہ  
ہند مطلب بوڈ مکانہ بو نکلہ یا تاہر ئس وڑھہ سان کھارنہ خاطر شائین پنڈ کڑ  
سبٹھاہ سہنر کریو واما پوز نا بار چھان پینہ کڑ گو سورے منصوبہ ناکامیاب۔ ہر  
کرشن کولہ افسانک مؤلہ مند عاتہ چھ نی زموہن جی ناو کو کردارن یوسہ دومید یا  
تھز آش پینہ جاپہ رچھو آسہ ہے سو آپہ نہ تس زانہہ باعمل۔ لل دید ہو راز دانہ غلط  
کار کر مگر موہن جی چھ پینہ زند گیہ ہند کار کر پانہ آسہ کڑ یا مجبورن پانے پینہ کڑ  
تہ مویوس۔ راز دانہ چھ دراصل موہن جی پنڈ زند گی۔ تھ منزہ قسمتہ کڑ ٹھاسنہ تہ  
وڑ کاوہ آمت چھ۔

کولن چھ ”راز دانہ“ لفظک دمانیت پینہ افسانہ کہ خاطر فاید بخش  
بنوومت۔ اتھ لفظس چھ پزون کاٹھر معنے بو نکلہ۔ مگر جدید (کاٹھر تہ) معنے  
چھس تی پہ ”راج دھانی“ لفظس چھ۔ بلکہ پزون یا نو کاٹھر لفظ ”راز دانہ“ تہ  
ہ زیر بحث افسانہ ہری کرشن کولن ”تھ راز دانہ“

چھ ”راج دھانی“ لفظِ منزے دزانت یا اچھ لفظس شکل بدلتھ بیومت۔ ازکل چھ راز دانی لفظس تی معنے یہ انگریزی capital یا عربی ”دارالخلافہ“ ہس چھ۔ سہ شہر بیٹہ کنہہ ملکہ کو حاکم روزان یا بیٹہ مرکزی سرکار کو دفتر آسن تہ بیٹہ پٹھہ حکومتھ چلاونہ بیہ۔ ہندوستانچ راز دانی چھ دل تہ نیمہ افسانک عمل چھ دلہ اندرے سپدان۔ موہن جی چھ دلی روزان۔ افسانہ نگار چھ للہ ہند و اکھلہ اکہ مصرک اکھ جو عنوان بناؤتھ اکھ تھ منز استمال ”راز دانے“ لفظکھ اصلی معنے پچ ثبہ ون دیوان تہ تھ ستری اتفاق کران بیٹہ پتہ ونان زیتھ راز دانہ دلہ منز چھ تو ناوتھوڈ آسنہ باؤڈو دکتھہ کئی چھ موہن جیس ہیڈ اکھ مومولی انسان لاچار تی تہ نالگہ ہاری ہندو دوہہ گذاران۔ بیٹھہ کئی واکھس منز طنز چھ نہ صرف دویمس مصرس بلکہ ساری ہے واکھس آوتھ تھہ کئی چھ افسانس منزہ طنز زیتھہ بدملکہ راز دانہ منز کیاہ صؤتھ چھ اُ کس مومولی یا عام غریب انانس۔ یہ انسان چھ کلرک تہ دل چھ دراصل کلرکن منزہ سرے۔ لوکڑی یا بڈو کلرک۔ ساری تھہ کئی مجبور تہ نالگہ ہار بیٹھہ کئی موہن جی چھ۔

موہن جی چھ افسانک مرکزی تہ ساروے کھوتہ اہم کردار۔ اُمی سہند کردار کو تہ شخصیت ہندو اہم پہلو چھ افسانکوی پتہ ونان۔ ساروے کھوتہ اہم پہلو چھ اشتر مجبوری۔ کیا مجبوری چھ اُمس؟ یہ قسمہ کانہہ پریشانی ز اُمس پیٹہ بیٹہ سر نہ خاطر تک دوکرنی۔ اُ کس سمکھہ گوہن یا بیٹس زار پار کرن۔ اُشناو سناو سہند خاطر چھ پرتھ کانہہ شخص کنہہ نپہ کنہہ و ز کینہہ نپہ کینہہ کراپے۔ مگر موہن جی اشتر مجبوری چھ یہ زوار یا ہن و رکی ن دلہ منز رو ز تھ تہ چھنہ کچن کانہہ تنوظر پنز

کانہہ مساوات پُئن کانہہ دائر یا پُئز کانہہ اہمیت قائم ہنچہ مٹر کر تھ یا ناؤ تھ ہنچہ مو۔  
 یو تاہ یو ڈشہر چھ پھواہ بچہ سڑکہ بڈ کر تاہر تہ بڈ کر موڈو کر آتہ چھ تیو تاہ چھ آتہ  
 زھر بریس موہن جی ہوہن کوکٹین نفرن باگہ آمت چھ۔ تمس ہو کر نفر چھ اکثر۔  
 تیس منز۔ وں گو موہن جی چھ پیہ اکہ خصوص مجبور ہنڈ شکار تہ۔ سہ چھ کشر  
 پٹھہ یو آمت۔ ”وونی اوس تکر کشر ترن تہ تروومت۔ گوڈ تر ہے تہ تر ہے کس  
 نش؟ تھیکہ ہے تھیکہ کس نش؟ تہ کس روڈ دے وونی ڈھکر آس تم آس گھر مٹر۔ کشر  
 آس تم آس ڈکر مٹر۔“ (یہ چھ واقعاتی لمحاظہ اہم زیہ افسانہ چھ ۱۹۹۰ء بروز ٹھہ  
 لیکھنہ آمت تہ تیلہ آس نہ ڈکر مٹر تم بیم بندوقن ژلہ ناؤ کر بلکہ بیم اوز کہ ژھا نڈہ  
 ڈکر مٹر آس)۔ موخصر دلہ منز چھ سہ پر ژھین تہ تن تہا۔ تس چھ زان کاری  
 رسوخ مگر کس مٹر؟ پرس۔ تھ بستیہ منز روزان اوس تہ اوس ہمسایہ کس تام بھنا کر  
 صاب۔ سہ چھ موہن جیس کس تانی گویل صائبس نش سوزان۔ یا چھ تمس ہمسایہ  
 کوس تانی مس سہتا یو سہ عشر تچ زندگی گذاران چھ۔ یو دوے زن کیا تام ناجایز  
 کام کرنہ کز گرفتار تہ کر کہ۔ پیہ چھنہ اسہ افسانس منز موہن جینہ کنہ سماجک یا  
 سوسایہ ہنڈ کانہہ نیب میلان۔ سماجکو بیم ساری حوالہ بیمو مٹر تشدد کردار مشخص  
 سپر ہے چھ تتر دور زمین مٹر ہبکو نہ موہن جیس کھنڈ مقابلہ کر تھ۔ صرف ہبکو یہ  
 ڈنھہ زیم لکھ تہ چھ تنھس مجبور تھ سہ چھ۔ آتم چھنہ مادر وطنہ نشہ ژھنہ گامتر۔  
 تمس آسہ پنہ نس پنچابس، یو پی یس یا بنگالس مٹر پنہ نس گامس مجلس تہ تہ کبن  
 لکن مٹر اڑھوین واٹھ یس تمس زندہ روزنہ خاطر کافی آسہ۔ موہن جیس چھنہ  
 تیہ کانہہ وجہ۔ اومو کہہ چھ سہ بروٹھے دکن تہ ڈلن لوگمت انسان۔

افسانہ منتر چھنے مصنف پانہ کنہ جلیہ ونان ز موہن جی چھ دلہ منتر  
تکلف منتر مگر موہن جین تکلف چھ افسانہ مرکزی نوکتہ - تشند مومولی تہ نالگہ ہار  
اُس نیمیک ذکر ہیر کنہ کرنہ آو چھ تشند لون - افسانہ نگار پینہ پنے طرفہ یہ ونان  
چھ زتس اُس پینہ دکن ڈلن لگتھ یاپنہ برحق وار پٹھتہ اتھ چھون گڑھنچ ہال گاڑو  
سہ چھ موہن جی نس کردارس پینہ ہن زو دوان، مدتہ ہن کران - ویسے اگر سہ ونہ  
ہے تہ نہ ز..... ”پچھن ڈرک سُن - تھ راز دلہ منتر رُو زتھ اوس تکر اکھ بس اتھ  
گو تھ ڈکس ڈرہ کھارنہ ورآے پین ہن پزارن تہ تھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ  
راو رآو تھ پینہ موقعہ چہ وومید پٹھ زند روزن ہیو چھمت - ”موہن جیس ستر تولق  
تھون واکر افسانہ وقاتھ ونہ ہن تہ پانے - پینہ نیمس اوس سُن تہ جلیہ  
ژھو چہ کئی اوس حاران ز کر کیا - ٹچہ اوس فلیش خراب تہ غسخانہ اوس ستر والہن  
ستر مشترکہ - مومولی تنخہ دار آسنہ کئی اوس نہ بس تر آو تھ آو رکشا کرنس بھران  
بلکہ عام بسہ بدلہ ڈی لکس بسہ کھنس تہ کو رن نہ جڑتھ - یمہ مجبور یہ آسے تمس مگر  
ساروے کھوتہ بُڈ اُس یہ ز پینہ اوس بُڈ فخر سان تمس دلہ پٹھتھ احمد آباد خاطر  
ریلوے رزرویشن کرنہ خاطر وڈنمت - خبر تمہ ما آسہ ہے رنس نش خبر کیا تھو ک  
مُت تہ - مگر تس اوس نہ کہیں ائدان وجہ اوس یہ ز پچھنیکہ راز دلہ منتر رُو زتھ اوس نہ  
تس قدر تہ کیا زتس اُس نہ کھنی پچھان - سہ اوس ساسہ بدن کلر کن ہیو اکھ کلرک -  
بدن کلر کن ورش چھ تو تہ کاٹھہ رُو سوخ آسان تس اوس نہ تہ تہ کھنی - یعنی کہ راز  
دلہ منتر روزنہ کئی گو نہ سہ یو ڈیا اہم - بلکہ راز دلہ منتر بُڈ آسنہ کئی چھ سہ لوٹ  
تہ مومولی - خبر پینہ کنہ لوٹس یا غار اہم شہر منتر آسہ ہے تس تہ کاٹھہ اہمیتھ - دہ نفر

آسہ ہانس زانان دہ نفر کر ہانس مدتھ، تس تہ کوئہ ہے تشفی زئے تہ ہیوک کائہ  
ہند خاطر کینہہ کرتھ۔ راز دلہ منز چھ تس ساروے کھوتہ بوڈ دود پزنتھ راونک  
یتھ مقابلہ کم تر معاشی صو رتھ تہ غریبک ہر مٹھ گنہان چھ۔

موہن جی پزنتھ راونک مظہر چھ وار یاہہ رنگو افسانس منز و تلان۔ سہ گو  
کشیہ نشہ ژہنبہ یہ اوس پزنتھ کہ خاتمک گوڈ۔ دلہ ہندس دو پرلو کہ سمندر منز  
گوئہ پیر یہ اوس دوئم وجہ۔ مگر ساروے کھوتہ بڈ دگ چھ تس یہ زتہ پزنتھ چھ  
بنگالس ستی کھاندر کو رمت۔ تہ پزنتھ زانہ ہند سوچن چھ تہندس اتھ ہر رس پور  
تشریح کران..... ”سو آس نہ اؤ کئی پریشان ز پزمود اوس اکھ بوڈ افسر۔ بوڈ افسر  
آستھ تہ اگر تس تہنزے ذاتھ تھراتھ آسہ ہے تیلہ کرہن کھور ک شاند ک نہ تہ کبہ  
پاٹھو گڈار تس ساوہن بڈس پٹھ تہ باقین ہند خاطر تر اوہن تھرس پٹھ گئے  
وتھرنا.....“ موہن جی چھنبہ پانہ کبہ جلیہ اتھ دو پر آزی پٹھ پیہہ بنگالی آسنس  
پٹھ تہ پنہ نس ہر رس پٹھ پئن اندرونی دود باوان اما پوزیہ دود چھ پور افسانس  
پٹھ حاوڈ تس چھنبہ نیمس ستی کبہ ملاقاتھ تہ سپدان، آکر تہ چھن نہ پزمود  
افسانس منز چھان مگر تہند آسن چھنبہ ضروری۔ تہ پزنتھ ہاے چھے مؤجود۔ یہ چھ  
اکھ دو پر تھ ہاے یوسہ سرنہ خاطر شیچ چھنبہ۔ سر چھنبہ طاہری پاٹھو خوش۔ گر چھنس  
ڈینکو بول۔ شری چھنس سوندرتہ مایہ ہتہ۔ زندگیاہ ہند کر آرام چھنس بدس۔ کانہہ  
گلہ شکا تھ تہ چھنس نہ۔ افسانہ چھنبہ سرن۔ راز دلہ ہندس زگس منز چھ موہن جی  
ہنبہ آمت۔

موہن جیس چھ بہتھ ز تس توگ نہ۔ تھو کر نہ چلا دوری۔ تہ پزنتھ نالگہ ہاریہ

کاشر افسانہ از تہ پگا



ہند وجہ چھ شاید لی۔ چال کی چھ قابلیت کھوتہ زیاد اہم۔ تمس چھ بوبہ لوک  
 ناوک ہم جمائی یاد پوان یس وہ ہے ماسٹر لور شکھ اوس کران۔ یس زڈ مؤنڈ  
 اوس ”تیتھ زڈ مؤنڈ تھ لور کیا کانہہ تیرتہ پوشہ ہے نہ۔“ تہ یہوے بوبہ لوک اوس  
 لمر لمر میٹرک پاس کرتھ دیہات سدھار دفترس منز کلرک لوگمت پیتہ موہن جیس بی اے  
 پاس کرتھ نوکری میچ۔ مگر ڈارکٹر اوس تہ موہن جیس دوہے غلطین پٹھ ڈانسان۔ نیلہ  
 زن بوبہ ٹاکس مشور پڑھان اوس۔ بوبہ ٹاکین یہ موخر حوالہ چھ موہن جینہ  
 کھوتہ قسمیک یا کہ دنیا کبن کھڑ بن نہ یا پنک تفسیر۔ حالانکہ یہ چھ اُکس پرنہ  
 ڈلپلہ گن اشار کران مگر افسانہ کس از کس منز چھ یہ عانہ تنو طرس منز۔ تھے کئی چھ  
 پینہ کینہہ لوکڑ لوکڑ اشارتہ۔ پینہ چھس رنی سندس دوستہ پند گر ٹھہر تھ پیتہ جدید  
 عاش عشرتیک سامانہ چھ۔ تھ گن وچھ وچھ موہن جی اندری خبر کیا سوچان چھ۔ تکر  
 چھ امہ بزوتھ تھ ہمسائے باہ سچا کھنایہ ہند گر وچھمت آسان۔ سچاپہ متعلق  
 نے یو پتہ زیتند ڈر لے معاش اُس نہ شو دکتہ شریفانہ۔ اشار چھ زیتمس  
 بنکائلس تہ ماسن تھی۔ مگر ضروری چھنہ تی آسہ۔ ودل گوپہ سوچتھ چھ موہن جی  
 دراصل پنہ نس شکی سو باوس تہ آسن والین ہند رشکک اظہار کران۔ یہ رشک یا  
 وار تہ چھ دراصل تس اکھ تکلف تیمیک ذکر ہیر کنبہ کرنہ آو۔ پینہ سرس دیون  
 پڑھہ زہ پڑا کیا چھ آسان۔ اتھ پڑھنس منز چھ تئند ڈھر بر رشک ہر تہ  
 غور تھ ساری مؤجود یہ چھ تیشرا اصلی شکل۔

کردار گرنس منز افسانہ نگار سبز مہار تھ چھ یہ زیتیمہ اکہ مومولی بہانہ  
 (ریلوے ریزرویشن کرنہ کہ)۔ تھ افسانس منز اُکس شخصہ سند المیہ تھرنہ امت

چھ سہ بہانہ یا سہ واقع چھ اُخرس پٹھ یکدم غار اہم بنان تہ بچھ کُز زن مسلہ حل  
 گوڑھ سپدن سہ سپدنہ ورا ئی چھ کردار زبردس واضح گوہان۔ تیشز پریشانی،  
 تشند زوژٹن، تشند اندری اندری اکہ بالہ کھس تہ پیہ بالہ وُس سوزے چھ تمہہ وِز  
 یکدم ختم گوہان پیلہ پیہ و نان چھس ز و وِز چھنہ ز رویشٹک ضرورت تہ۔ و وِز  
 گوہن تم جہازس۔ سوچھنہ ذکر تہ کران زبائے سُند گر گوہیا کہ نہ۔ شری سمکھنا  
 پانہ و اُز کہ نہ۔ یعنی کہ موہن جیہ نین سار نے پریشا تین لوگ اند۔ اما پوز سہ  
 چھنہ راحت پز اوان۔ ”تس کھوت سخ شرارت تہ۔ تھس کبتھ یُس فارم او سس  
 تہ کر بن تلمہ ..... وژن نہ تمہ تلمہ پتھر دا رتھ بلکہ تھو بن لوتی چندس منز۔“  
 شرارت تہ اِک ز پَن پان تہ رتھ کڈ نک، پنے نین مجبور بن تہ کمزور بن پر دتھ پانس  
 پٹھ و دنگ یا اسنگ موقعہ میلہ کُز خاموش تہ بے سوز زندگی منز یو سہ رفتار یاد کا مو  
 ا سس سو گیس ہنگہ تہ منگہ روئے۔ دو روئس انسانس بچھ کُز زنگن لورژ نڈ پیہ ستر  
 دگ کران چھ تہ حوصلس چرمہ گوہان چھ تی گو موہن جیس ہیہ چھنہ تس ا ک  
 ہنتر از سد ی بلکہ ہیکہ سار نے تمن ہنتر استھ یمن تھے ہیو کینہ سپد۔

یہ افسانہ چھنہ کاٹھہ علامتی کردار یا علامتی معنی پیش کران۔ امیک واقع یا  
 امکو کردار چھ صرف امہ کی۔ مگر تھے ہیو ہیکہ واریا ہن گد رتھ۔ یہ افسانہ چھنہ  
 کاٹھہ ماڈل پیش کران۔ ماڈلس منز چھ ویو واقع ویدس اندازس منز و دتھان۔  
 کردار چھ تھہ ہور آسان تھہ و چھ و چھ تہ تھس ستر زندگی منز دہے تھہ لاگے  
 گوہنہ ستر ا سرتگ آس و۔ تھ افسانس منز ہیکو ا سرتگ صرف ا گے انداز  
 کرتھہ موہن جی گوہنہ ز رویشٹک کرنس منز کامیاب یا ناکام۔ یہ ز حالات

کھن غار متوقع موڈ تہ مؤلہ مسلہ روزی نہ اہم امیک انداز چھنہ سپدان۔ مگر یہ  
 آخری موڈ چھنہ اسہ کاٹہہ صدمہ ولتہ نادان۔ موہن جی چھ دوہے ناکام روڈ مت  
 اسہ چھ پے ناکامی پتہ چھنہ تس صدمہ گو مت یہ تہ چھ اسہ پے۔ اما پوز شرا تھ  
 کھو تس یہ چھ تس ناکامی باو جو دزید روز نک وژھ آسنگ پے دوان۔ سہ روز تمہ  
 پتہ تہ زندہ اڈ کھڑا پانے روز کتن۔ پنہ ٹن جذباتن کتہ گنڈ کراپے روز کتن، زندہ  
 چھس روزن تھے پاٹھک۔ تھہ پاٹھک راز دلنہ بحر قائم روز۔ ساسہ بدو تضاد و باو جو،  
 ناکامی باو جو۔



## ☆ اشارتہ علامتک افسانہ: ٹھوس معنی ☆

شہز جانا دار چھ کا شر لگے ادبی سرمایہ اکھ اہم حصہ - یہ جانا دار چھ  
اسانس منہ ہیو رہیو روڈ و کران بعضے زونہ سرلیس تامتہ - اسٹز خاٹشہ چھہ تخیلی  
دُنیا ہس منہ زیادتہ ٹھوس حقیقی دُنیا ہس منہ کم پور گوہان - گاہے چھہ اُس پگھہ  
ڈز تھہ تہ پوان - جدید کاٹسرس ادبس منہ چھہ شہز بطور علامتہ واریاہ استمال  
سپڈ مت - ہر دے کول بھارتی سندا افسانہ تہ چھہ شہز رس پٹن علامتی معنی دوان -

علامتی معنی سمجھ بڑونٹھ چھہ یہ زائن ضروری ز شہز رس متعلق کتھ چھہ  
افسانہ کبن دون کردارن ”سو“ تہ ”یہ“ ہس درمیان اُکس گفتگو، ہس منہ  
ووتلان - دوشوے چھہ بسہ پزاران تہ شہز ز سٹز ڈلیل چھہ شہز گوہان - ڈلیل

☆ زیر بحث افسانہ - شہز: ہر دے کول بھارتی

چھئے تمہ دِلپلہ نشہ سراسر مختلف یوسہ گنہ لگہ کتھہ منز ونہ یوان چھہ۔ افسانس منز کردارن ہنز زیو کاٹھہ ویو دِلپل ونہ ناوئی گوتھہ دِلپلہ تخلیقی استمال کرن۔ نتہ کیا مقصد ہیکہ دِلپل دروانس اُسٹھ؟ دِلپل ونہ چھہ دراصل مُصنّف شرز ہند کھوتہ زیاد کردارن ہنز زندگیا منز دلچسپی ہند اظہار کران۔

شرز ہنز دِلپل چھہ افسانس منز یہ زُسہ اوس امی بس سٹپہ پٹھہ وڈو کران تہ اسانس پٹھہ چہ زُونہ گن وچھان۔ یاتہ تس کھبنہ کہ بیتہ یاتہ تس نالہ متہ رٹکہ امار۔ پتہ اوس ٹھکتھہ بون لاینہ یوان، بونہ تانہ تانہ گنہان۔ تانن اُسس کیمو ووتھان، کیمو اُس ا کھ ا کس کھوان۔ ”اُخرس اوس اگے روزان۔ سے اوس بیہ شرز پٹھہ زُونہ گن لاران۔“ یہ اوس عام پاٹھو سپدان..... پتہ وڈھ شہر گام وڈہرش۔ سارنہ را وڈا تھ بڑا تھ۔ تہندس ونہ نس زبے چٹھس شرز کرکھنہ پڑھ تہ کیا زتس اوسنہ وڈھنگ تو انگر۔ نہ اُس زُون آکاشس پٹھہ نیران۔ شرزس گو رتھ باند تکر ڈنود سہ اگے۔ خبرسہ اوسا وڈو کرٹک ولولہ کنہ زُونہ ہند امارک سرچشمہ انگ۔ یہ چھہ صرف تس خبر۔ وڈو آسہ سہ تہ گنہ گلس تل بسہ پزاران۔

صاف چھہ ظاہر شرز ہنز دِلپل چھہ افسانکو کردار پنڈی پاٹھو ونان دراصل پنڈی کوس تام کتھ ونہ خاطر پانہ وڈی کیاہ تام باونہ خاطر۔ یہ دِلپل چھہ ربوایتی دِلپل روزان۔ دِلپل ونان ونان چھہ ون والبن ہند کی پنڈی الگ الگ عمل تہ رد عمل بیم دِلپلہ کھوتہ زیاد اہم چھہ۔ تم ٹلوکھ پتہ۔ یتبن چھہ یہ وچھن زو دِلپل ختم گونہہ وز چھہ شرز پٹھل انسانی کردار بنان۔ یہ اُخری جملہ چھہ دِلپلہ تہ حقیقی صورت حالس یکدم واٹھ ووان تہ شرز چھہ شرز روزان۔ ”وڈو آسہ سہ تہ چان میانی پاٹھو گنہ

جلیہ گنہ گلس نکھہ پتھہ پاٹھو بسہ پزاران۔“ اُسی ہیکو انداز لگاوتھہ ز ”چاڈ میاڈ  
 پاٹھو“ نہ بلکہ صرف ”میاڈ“ پاٹھو یعنی کہ شرز چھ افسانک ”پہ“ کردار۔ امہ انداز  
 ہیکو اُسی پتہ ونتھہ ز زون چھہ ”سو“ کردار یہ چھہ نوٹ کرنس لایق زیہ کھسہ و ن  
 چھس سو پرژہان ز..... دراصل اوساٹہ زونہ کھنہ امانس کھسان کہہ تس نالہ متہ  
 رٹنہ۔ یہ سوال اوس افسانہ کس شرؤ ہس مژ ”سو“ کردارس زیہ پٹھہ تہ سورؤ زاتھ  
 سوالس بار بار کہنہ کہنہ کران۔ ”پہ“ کردار رڈامیک جواب نالان۔ اُخرس پٹھہ  
 تہ چھس ونان ز ”آیند ونے“ یعنی کہ امہ سوالک جواب چھہ تس پے۔ (یایہ زیہ  
 چھہ ابدی سوال۔ یایہ زاتھ چھنہ حتی جواب)۔

اُسی ہیکو صاف وچھتھہ ز افسانس مژ چھہ ز متو اُزی واقعاتھہ لرلور۔ اُکھ گو  
 شرز سٹد واقع بیا کھ اُکس لُکسہ تہ لُکسہ ہند واقع۔ بیودو یومز چھہ فوقیت دو بئس  
 واقعہ ہس تہ کیا ز سہ چھہ حقیقی واقع۔ تھہ شرز سٹد تخیلی واقع پوچھر کران چھہ۔ شرز  
 ہندس واقع ہس آسہ افسانہ نگارن حسب ضرؤ تھہ تبدیلی کرہو مگر لُکسہ لُکسہ ہند  
 واقع چھہ تی یہ تھرنہ آمت چھہ۔ امہ سانہ انمانہ چھہ ”شرز“ ملہ تلہ اُکھ سیو عشقہ  
 فسانہ۔ تہ یہ فسانہ چھہ نیمہ کتھہ باوجود واضح تہ مکمل زاتھ متعلق چھنہ امکو کردار کہنہ  
 ونان۔ تم یہ ونان چھہ صرف شرزس متعلق۔

نیمہ عشقہ فسانچ ساروے کھوتہ بڈخوبی چھہ یہ زیہ چھہ واقعاتی طور  
 منجھد باستھہ تہ بیرونی طور شھویمت اُستھہ تہ اندر اُندر حرکتھہ تہ جدوجہد برتھہ۔  
 بیم ز شخص ظاہری طور بس بئس تام وق گذارنہ خاطر کو ستام اُندٹلان چھہ، تم چھہ  
 پانس اندر سمندر ن ہندو ملر محسوس کران تہ کیا ز تمو چھہ پٹن پتھہ کال ز بردستی

کاشر افسانہ از تہ پگاہ



نہیں منہ کرنا دوان۔ ایک انداز ہے تیلہ سیدان نیلہ اس دھوپ

رُکومت تہ تہ چھ کیٹون ڈھولن ایک سمتی سوالن تہ یک سمتی رُٹین جوابن  
درمیان چہند عمل رد عمل و چھان چھ۔ افسانہ نگار چھنہ پرن و اُس امہ عمل رد  
عملک ظون شعوری طور دین یڑھان تہ کیا ز سہ چھنہ فوکس (Focus) شرز  
ہند پٹھہ ڈالن یوہان۔ اوے چھ عمل رد عملک اشار ڈھوٹ تہ موخسر۔ مگرامیک  
مطلب گونہ ز افسانہ نگار پینہ یوہان چھ پینہ تس مقصود چھ افسانہ چھ تی۔  
لکھار چھ عام عشقہ کس اُس واقع ہس زیاد سز زیاد نجی معنی دینہ خاطر شرز  
سند ”ماہف“ رچھتھ تنھی زیاد لپہ کھول کران۔

بیم ز کردار ز عاشق سمکھے یے یہ اتھی بس سٹاپس پٹھہ تہ تہز عشقہ زندگی  
گیے یہ شر و لوکن کر سبٹھا ہٹھری سر مگر حالاتھ گپہ تنھی ز سہ گووار واپر نلہ۔ زندگیہ  
ہند سورے چھڑھو کیوس تہ یو تام پنی پز زنتھ راوس۔ سہ اوس نہ ودنی پانس پانہ  
تہ پکھا تھ ہبکان۔ یہ سپد دراصل زمانہ ہے۔ شاید سپد سماجی تہ سیاسی حالاتھ  
تنھی ز ”دو پکھ ز اُس چھنہ تہ یہ اُس چھ تہ یہ اُس اصلی چھ تہ چھکھ نیومت۔ کس  
تام چھ بھور مت۔“ یوسہ دلہرش و ژھ تمہ کز گوتس رتھ بانہ تہ تکر ڈھن باند گو  
مت انگے ژہ ناوتھ۔ امہ ستر راوتس ذات پور پاٹھو۔ ہپارڈر و زون یعنی کہ  
لڑکی جوابس پزاران ز لڑکہ کیا اوس اصلی یوہان تس کیا زویہ اوس۔ یہ سوال چھ  
موجبتہ کین افسانہ ہند ابدی سوال۔ عاشق چھ سأل عشقہ تجربہ بمشمول امہ تجربہ کو  
جسمانی روحانی سماجی تہ نجی پکھ پینہ ٹھیصو ستر آوراو ز یوہان۔ معشوق چھ عشقہ  
کس نو زک روئس لور آسان تہ تھ آین تہ گزاین و چھان۔ سہ چھ تھ گنہ تہ  
مقتس پٹھہ راچھ کرنی یوہان۔ عاشقہ ہند یلغار و چھ سہ زیادے موخاط آسان ز

عشقہ مولہ امارک پیڑی وٹن مابھ زڈس منز یوان۔ یتھ افسانہس منز چھ ”سو“  
 کردار اُخرس تام پریشان ز شز زس اوسا زون کھنک اراد کرہ تس لول بریک امار۔  
 تہ یتھ عشقہ قصس اُس یہاے ترا سدی (المیہ)۔ سہ اوس زندگیہ ہندس کابہم  
 امیس منز گہر تہ سو اُس لوچ خالص شکل وچھنری یوہان۔ یادو ز خالص لوچ  
 شکل بد کڈنی یوہان۔

تھس ہوس لولہ افسانہس منز پینہ ز دی ن تہ رجھان ہند تجزیہ ووبار  
 تجزیہ کھوتہ اہم آسہ چھنہ پتہ وصال تہ ہجر کین تفصیلن کائہہ اہمیتھ روزان۔ مگر  
 تفصیل چھ واقع اغلب یا قابل یقین بناونہ خاطر ضروری۔ تفصیل چھ شز ہند  
 دتھ۔ تمن تفصیلن تہ چھ تھہ کئی علامتی معنی تھہ کئی بنیادی طور شز زس زونہ  
 ولہر شہ، تس، خاکس وغار وغارس چھ۔

پیٹھروانی ہیکہ یہ افسانہ کون تام گفتگو ہن ہند بے معنی سلسلہ بوزنہ  
 یتھ تہ یمن گفتگو ہن ہند مقصد باسہ شز زسنز دلہل باونی۔ مگر دراصل چھ افسانہک  
 مرکزی نوکتہ یے گفتگو، شز زنہ۔ یہ ہیکو اُس تیلی ژ پتھہ نیلہ اُس گفتگو کرن والین  
 ہندری عمل رد عمل و بڑھہ ناوونہ تمن پٹھہ تہ شز زندگی تاہمہ کرو۔ گوڈس پٹھہ چھ  
 ”پہ“ کردار ”سو“ کردار ہند سوالہ ستر تنگ یوان تہ تس ٹالان باسان۔ ”مے  
 وٹس ژ لوئی کر تھہ تہ کیا مے اُس خبر سو اُس بسہ پزارنک عذاب کم کرہ خاطر  
 لڈ زٹھراوان تہ یہ اوسس امہ عذابک وونی عادی بلکہ اوس سہ وونی میانہ  
 زندگیہ ہند اکھ حصہ ہیومت۔“ یہ چھ تہ ونان یس افسانہ نگار ہند نوکتہ نظر چھ  
 سیکری ہندری دس سہ افسانہک واقع وچھان چھ۔ وچھوے تہ ”پہ“ چھ تہ شز ہمدردی  
 کاشتر افسانہ از تہ پگاہ

نوان۔ یہ ہنر ڈلپل یا بہ ہس یہ گدریومت چھ بیان کران چھ افسانہ نگار پران  
 واک ہنر ہمدردی زبانی یڑھان۔ پھیران چھس زلس کیا گو (یعنی شرزس کیا گو) نہ  
 چھ مژدی ”سو“ ہس طنز تہ کران۔ بیلہ سو پڑھان تہ پڑھان چھس زئے ون  
 شرزس اوسا ہوس کنہ امار؟ زؤنہ ہند قصہ چھ سبٹھاہ موخصر تہ بس پنس چھ وئے  
 واریاہ کال ”بہ“ چھس زبردس طنز کران۔ ”گوڈ چھکھ صرف بسہ پزاران؟“ نہ  
 چھتس وئن یڑھان زیہ عشقہ فسانہ چھ بسہ پزارنکہ بے رنگ بے رس رٹین واقع  
 کھوتہ سبٹھاہ اہم تہ سو چھئے انج اہمیتھ کم کران۔ تہندی کنی چھ گدریومت تہ  
 ہو چھے صرف تفریح خاطر سوال پڑھان۔ تہندی بار بار وئن شرزس را و ذاتھ  
 نہ پرز نو وئے کائنہ چھ پزہ پٹھری پانس مخرج کھارنس برابر۔ افسانس چھ ناوشرز  
 حالاکہ زؤنہ ہند اسن چھنہ کم اہم کیشہ۔ یہ کیشوہاہ ”سو“ اس یاہیکہ ہے استھ  
 تہ چھ اسہ ”بہ“ کردار ہنری زیو تہنری نظر وچھن یا بوژن۔ تہ بیلہ یہ ہس شرز  
 ہنر اُخری تہ مطلق مجبوری یعنی تہنر گنی پچھان زؤنہ تام و پھٹلک تو انگر ختم گوہن  
 باوان چھ ”سو“ ہس تہ آیو و جارس پٹھ زؤنہ ہنر مجبوری وئے ہیس۔ مگر رپوایتی طور  
 چھ زنہ اکھ پودو وئے کنہ تھوئے آہو۔ مطلق مجبورین مژتہ چھ مردتس نش تھئی ہو بے  
 لاگ حوصلگ توقع تھوان۔ تھتس پانس آسان چھ۔ ”سو“ چھئے زؤنہ ہندس قصص  
 پانے یہ دتھ کم اہمیتھ ووان زقصہ چھ موخصر۔ تیج کتھ تراو۔ سانس سما جس  
 مژچہ زنہ پانہ تہ پن قصہ گال کھاتس تراوان تہ تھہ گنی پن روتیہ کم کران۔  
 نیمہ افسانک ”سو“ کردار چھ امہ لجاظہ روایتی سماجی کردار پچ نمائند۔  
 یہ افسانہ چھ عشقہ کہ نہایت کمپلکس صورت حالک افسانہ تھ مژ اشارس

ٹھوس بیانیہ کھوتہ زیادہ معنی چھ۔ واقعات چھ گزری مگر تھند رُت یا گزرت پر تو چھ  
 کردار ان ہنر زندگی آور تھ۔ واقعات چھ بلکل حقیقی سوتھر کی مگر کز پچھر کنی چھ تم  
 مکالمین اندر اشاریاتی یا علامتی شکل پزادوان۔ بیانیہ شرزس وڈنگ تو انگر ختم گو۔  
 ”دل پھٹنے گوس رتھ باندہ..... تکر کو وڈنس ز اتھ چھ دز کہ یلان۔ پوز دز کہ گری  
 اسی کر تام بستی ترا و تھ ڈلی متری..... تہ کیا ز وڈنی اوس نہ بستی منز کائسہ رتھ  
 باندہ گوہان.....“ بیانیہ زبان چھ تھ ز اتھ چھ علامتی معنی کڈن ضروری۔ یہ  
 چھنہ حقیقت پسند افسانچ زبان حالانکہ زندگی یوسہ اتھ منز پیش کر نہ آہو چھنہ، چھنہ  
 حقیقتہ نشہ دؤر یا بدؤن۔ وصل، مستقبل گریکو امار، بے درد لؤک تہ حالات، اکھ  
 اُکس متعلق غلط فہمی، پڑھ بے پڑھ وغنار چھ سانہ روزانہ زندگی ہند کی حصہ۔  
 خاب و چھنر، ہنر پڑی پاٹھر تھن نش توقع تھون یا تھن معنی کڈن، ناکامین ہند راہ  
 بیس کھارن، پنہ وفا ئی تہ پیہ ہنر بے وفا ئی ہند کی خود خال چھ پڑتھ عشقہ  
 قصص منز آسان تے چھ تھ منز تہ۔ زندگی ہند اکھ رُحانی سراب و جوہ ناؤن  
 چھ نیمہ افسانک تہ مدعا۔ شرزس چھ کیکر ووتھان تو پتہ چھ پیہ زندہ گوہان۔  
 یوت سپد تھ تہ آسہ وڈنی کتہ بس شاپس پٹھ پراران۔ اُکس ہیکو و تھ ز پیہ کتہ  
 زؤنہ کھنس تہ پیہ سوے زندگی ڈر راونس۔ نیمیک شکار سپد یوسہ وومید وار۔  
 رومان چھ زندہ، ہجرس منز تہ تھ کتہ چھ کتہ و صلس منز۔ اُکس موخر افسانس  
 منز واقعات ہند کی تفصیل و نہ وراے عشقہ کین چہن پہلو ہن و حاطہ کر نہ خاطر  
 چھ علامتی اظہار ضروری بنیومت تہ سے چھ تھ افسانس اہم بناوان۔ عشقہ کیم  
 پہلو چھ روایتی مگر یم ز کردار چھ روایتی۔ یم چھ روایت تھ کر تام ز و تھ آہتر۔ از تہ

یتھ ڈس منز چھ یم از یک کڑ پکھر ژالان۔ توئے چھ یم دوشوے پر ڈھینچر کر  
 alienation نا کار شکار۔ شاید ما اسی یم تمہ وز تہ تھی پر ڈھینچر یم اکھ  
 اکر بندس عشقس منز اکھ اکر نکھہ ڈکھہ یک جان جسم اسی۔ اوئے تہ چھ یکن  
 ونہ تہ یہ سوال جیہر انان یہ بیادی سوال ز شرز اوسا زونہ کھیون یژہان کنہ تس  
 لول برن۔ یتھ افسانس چھنہ کھنہ انجام تہ اُخرس پٹھ چھ افسانہ نگار افسانہ کس  
 غار منطقی قالمس بے ہنگم اندس پٹھ یلہ تراوان۔ ”سہ گل چھنہ سڑکہ دُر تام گنہ  
 نظر گنہان یس دُبار سمکھنک نیب اوس۔“ امہ پتہ تہ چھ سوال روزان، امہ پتہ  
 پتہ ہیکن قیاس کرہ یتھ تہ کیا زیہ چھ اکھ کمپلکس سلسلہ۔



## ترے پلاٹ تہ اکھ افسانہ ☆

بشیر اخترن تھو پہنہ بن بیشتر افسانن مثر اکاے نیج برقرار۔ ملہ تلہ چھ  
 واقع اکہ قسٹک اکس مرکزی خیالس پٹھ بنی آسان۔ تھ مثر ہیکہ کانہہ شچھ  
 کانہہ طنزہ کمبٹ کانہہ مبالغہ آمیز یا کم بیابیا دلپل اُستھ۔ گنہ وز ہیکہ کانہہ  
 اخلاقی سبق تہ اُستھ۔ مؤلہ دلپلہ اظہار دینہ خاطر آسن ز ترے متوازی دلپلہ  
 بہن سارنہ ہندو مرکزی خیال یا مقصد مؤلہ مقصدس ہر ہر کران۔ - مؤلہ  
 دلپلہ آسہ یوم متوازی دلپلو ستر پو شنے گڑھان اما پوزیمونز ہیکہ کانہہ اکہ تہ الگ  
 پاٹھر بنہ تھ۔ تمیک الگ و دجو د آسہ نہ لا دمن باقین تاپنہ۔ پتہ ہیکو دنتھ ز  
 افسانہ ہیکہ دون تر بن باہمی منسلک پلاٹن ہند گنوڈ اُستھ۔ ”حوالی حادثہ“ تہ چھ  
 تھے اکھ افسانہ۔

☆ تنوظر: ہوالی حادثہ: بشیر اخترن افسانہ



تھ افسانس منز چھ ترے پلاٹ۔ اکھ چھ محمد جمائن ایس حادِیچ شچھ

بڑتھ اتھ منز چاہیہ کپ تہ ژوٹ و بسران چھ تہ پئن حادِیہ یاد ہوان چھ ییلہ سہ  
سرکاری کامہ سرینگر پٹھ جو م گیووتہ حادِیٹک شکار گوتھتھ اُخرس زو بچے یوو۔ دؤیم  
چھ دومودر ہندس دؤیمس نیچوس سترندر ناٹھن یُس بحر اقیانوس ترؤن ہوئی  
جہاز کس حادِیس منز از جان گو مت اوس تہ نیمہ ہندس داہ سنسکارس منز شائل  
سپدنہ خاطر تہند اُشاوا کھ اُکس زنگہ کڈان اُس۔ تھ دیلا۔ تھ مفتے گوتھ ہن تہ  
چکر کرتھ بہن۔ تر نیم پلاٹ چھ رسول شچھ نس نیچوس گلین ایس حادِیس منز مرن  
والین مسافرین ہند ہن نوٹون منز مچہ مار کرتہ دزینٹھ آو۔ تہندی اُمر ہم جمائی اوس  
تس مول سکول لہ ناوتھ ہبڈ ماسٹرس اتھ سکولہ کڈناوٹک آڈر کڈنوومت تہ کیا ز  
گلور اوس مجبور یہ کئی (غریب مالک ہندی کئی) محس ببلٹ ژور نیومت۔ نیم  
تریشوے پلاٹ چھ بذات خود کمل تہ بیومنز ہیکہ کانہہ اکھ تہ پڑ افسانہ بٹھ۔

یمن تریشوئی پلائن (نیم چھ پلاٹے تہ کیا ز یمن چھنہ الگ پاٹھو کمل  
افسانک و تھ واشر) چھ اُکے عنصر مشترک۔ سہ چھ ہوئی حادِیہ۔ تریشوئی منز  
چھ حادِیہ ہمدردی فکر انگیزی حارائی یا وندہ وارانہ بدلہ چھیشہ منز مؤج و طنز  
و تلاوٹک بہانہ۔ یعنیہ کہ حادِیہ چھنہ حادِیہ روزان۔ سہ چھ مقصود معنیہ ہس پس پر  
گوہان۔ بدل مسلہ چھ و تھان نیم کردارن ہنز زندگیہ منز ہمیشہ مؤج و اُس دپھ  
و تلعھ پنک بہانہ ژہاران اُس۔ مسلہ چھ دودہ و تکر دُنیادی تہ عمومی زندگیہ  
ہندی۔ حادِیٹک بہانہ بٹھ ثانوی اہمیتھ پڑاؤنی چھ سہ تخلیقی وجہ نیمہ کئی یہ  
تز کہ وٹ اکھ اکائی بٹھ اُکر ہے افسانس اندر شز یہ وئی بنان چھ۔ اگرے

یمن پلائن اندر حادثے سرس آسہ ہے تیلہ آسہ ہے افسانہ بدل شکل۔ اُسی ہکونہ  
 وُنتھ زِ حادثہ ہیکہ ہے نہ افسانک موضوع وُنتھ۔ کینہہ تہ ہیکہ وُنتھ۔ حادثہ کو تفصیل  
 تہ تہمن اندر ووتلو فی انسانی عمل تہ ردِ عمل ہیکہ ہن کنبہ حقیقتہ پسند پیر ایں منز پیش  
 سپد تھ۔ یہ افسانہ تہ چھ حقیقتہ پسندے مگر یہ چھ اوسلو بہ لجاظہ رزہا مختلف۔ تھ  
 منز یہ مرکزی اہمیتک حامل چھ نہ چھ پس منظرس منز گوہان۔ یہ بروٹھ کن  
 یوان چھ تہ چھ باسان افسانہ کس عنوانس (تہ مرکزی شہسپس) ستر غار واسبہ۔

اکی مرکزی خیال کو ترے ردِ عمل یا روخ پاؤی تہ چھنہ افسانک مقصد تہ  
 کیا زِ یمن تر بن عملن منز چھنہ اگے افسانوی ربط۔ حادثک عام ردِ عمل چھ  
 صدمک آسان تہ افسانہ نگار چھ ترے عمل و تھ صدمہ کہ غار اہم آسنگ باس  
 ووتلاوان۔ تیلہ ہکونہ وُنتھ زِ یمن تر بن لجن اندر چھ بیوے ربط۔ نی چھکھ  
 مشترکہ تہ نی چھ افسانک مرکزی خیال۔ شاید نہ تہ کیا زِ صدمہ کہ غار اہم آسنگ  
 ترے تصویر چھ تر بن مختلف رنگن ہند۔ گوڈکس منز چھ صدمہ یوان تہ نیران۔  
 اد بنے کیاہ۔ دو تیس منز چھ صدمہ پنہ فایدہ خاطر خطا وٹک تک دوسپدان۔  
 تر تیس منز چھ صدمہ ہنگہ تہ منگہ بڈ کز وُتھ تجربہ بنان۔ وائے سانس نچوس تہ  
 کونہ گو حادثہ۔ صدمہ چھ غار اہم تریثو فی منز مگر الگ الگ رنگہ۔ گوڈکس یعنی محمد  
 جمال ہندس صدمس چھ بے شک تشند پنن کڈ تجربہ بڈاوان مگر بہتہ؟ نہ چھ تموک  
 برنس تما کر کاغذ اُلتھ دار کنز تراؤنس تہ کو کرن ہندس اتھ کاغذس تھہ تھہ کرنس  
 زیادہ سنان۔ تہمہ حادثہ کہ صدمہ ستر اگرے تمس پنہ صدمک پچھر یاد ووترس  
 کھولو و تھ ووتلو مت آسہ ہے تشند ذہن یہہ ہی نہ از کالس منز چھکرنہ۔ دو تیس

کاثر افسانہ از تہ پگاہ

پلاٹس منز چھ صدمہ باسان صرف حادِ ثکو شکار سُریندر بن ہوو رہن لوگ مُت (تہ) کیا زِ تمَن روزِ کور ہند موندُ س اُچھن بروٹھہ کنہ دِزِ وِہ تہختاہ ہندِ پٹھکر بقایا زندِ گیہ)۔ تم چھنہ دلہ و اُنس منز شریک گوہان تہ تہتہ و بلا تہ گڑھنس آماد سُریندر بن باین باے کانہن تہ تہند بن اُشناون ہنز ہکمہ داری و چھان چھ لوتی چھ ووتھان تہ ژلان۔ مگر افسانہ نگار چھنہ تہند (سُریندر نہ زانہ ہند ذکرے چھنہ مہنہ) صدمہ تہ کانہہ تفصیل ووان۔ باقی اُشناو چھ صرف پندہ پندہ دز اندِ ٹکھ رِس منز مشغول۔ پلاٹس منز چھ ہنز دے دونکھہ دونکھہ، اُنزُرُن گُزُرُن ٹھوسہ ٹھوس سرس تہ لکھاری چھ سوے و ہوناوان۔ برابر تھہ کئی چھ تر تہمس پلاٹس منز تہ صدمہ غاراہم۔ اتہ چھ گوڈ پٹھہ تجہ مارکر (یُس حادُس منز از جان گو) بحیثیت وِلن ووتلان تہک پٹھہ وری بڑوہہ سکولس منز ”دستارس تل کنہ ٹک ٹاے گوان“ مول وُن تہ گل سکولہ منز خارج کروو۔ محس چھہ اتہ گلہ نہ ماجہ ہندِ و وہوے یاتی ہوان۔ بلکہ اتہ پلاٹس منز چھ گلہ تہ تجر رول پھر تھری گوہان۔ افسانک یہ پلاٹ چھ ونان زِ تجہ مارکر گُزُرِ جان گووون اگرے تہند بدلہ یا تہندی پٹھکر گل تہ حادِ زِ دگومت آسہ ہے بڑ صدمہ وجہ نہ ہے نہ۔ تہ کیا زِ گلہ نس مائس ماجہ تہ سُر بن تر ہن روپس زِ لچہ بطور معاوضہ۔ اتہ چھ نیتن پھر تھر گوہان۔ یُس گل اوتانی ہیر و اوس نہ چھ یکدم ہتہ پاو وسان۔ ”تھر تر دولا چار گُوہتھہ کوٹھن اندر کلہ تہ لوگ دچھنہ کھورنٹھہ ستر پٹری کن سورے تلہ پو دیزار ترس تل ژوڑ تھاونہ۔“ موخر ساری ٹیٹھہ وڑھس ییلہ وچھن زِ تہند مول چھ زِ لچہ روپیہ و بلا تہ تام مُقت سواری چکر سأل سمندر بیتر و تھہ ”واے میانہ

خودایا، ونان یعنی کہ وای اسمہ کتہ اوس تیتھہ قسمتھ۔ مجہ یس اوتانی ولن اوس چھہ  
ہنگہ تہ مگلہ ہیر و بٹھہ گوہان تہ گل چھہ ولن بنان۔ موخصر حادثہ چھہ کتہ جلیہ  
صد نمک پنا۔

افسانس منز چھہ طنز تہ مزاحس گون باہمی تولق۔ تڑے واقعاتھ دتھ  
چھہ افسانہ نگار وٹن یوہان زیتھ ہور ہیکن خبر مکتی واقعاتھ اُستھ یمن منز سانہ  
سامجک کھوٹھلد روپ نگلہ گوہان چھہ۔ تھہ ز اسمہ چھہ پانہ سے پٹھہ اُس پوان۔  
صد نمک زور کم کرنس پتہ کتہ تہ چھہ یہوے مقصد۔ کاشری پاٹھو ونو یمن تر بن لجن  
منز چھہ وٹن انس لایق گوہان۔ موقع چھہ ودنگ مگر یوان چھہ اُس۔ امہ کتہ چھہ  
یم پلاٹ کتہ حدس تام اسڈر (absurd) طریقے بیلہ کتہ اکھ اُکس لاری۔  
زندگیہ ہنز منطقی حرکت چھہ اکھ اُکس نش واریاہ مختلف باسان اما پوزر کتہ چھہ تمہ  
سارے ہستہ تہ کیا ز تمس اندر چھہ سون ہنگامی رد عمل درج روزان تہ پتہ مقس  
پٹھہ سانہ تل ژبتک (تحت الشعور) اصل روپ نڈ راوان۔ یہ نڈ راوہ خاطر  
چھہ طنز تہ مزاح دوشوڈ ہند شعوری استعمال ضروری۔

تھہ افسانس منز چھہ (مصنف سندس بین متھن افسانن منز تہ نہ)  
کاٹھہ روایتی ”داستانی“ اوسلو ب استعمال سپد مت تھہ کتہ زن کیشہ ناقد مانان  
چھہ۔ داستانس ستی چھہ نیمہ افسانچ صرف اکھ خصوصیتھ رڑھاہ ہشر تھاوان۔  
داستانس منز چھہ اُکس کتھہ ستی بیا کھ و اٹھہ آسان۔ اُکس پوشنے کرنہ خاطر  
بیا کھ لٹ نہیران یا اُکس لجنہ منز ثمت سوال یا اشتیاق تہ کتہ ذریعہ سمجاونہ حل کرنہ یا  
پور کرنہ پوان۔ دو نیم لٹ چھہ بہر حال الگ آسان تھہ چھہ خود مختار شخصیتھ آسان۔ تمکو  
کاشر افسانہ از تہ پگاہ

کردار تہ واقعاتھ چھ بیون آسان مگر شچھ تالیمہ یا مقصد کڑی چھ سو گوڈنچہ ستر  
مطابق تھ تھوان۔ ووں گو داستانہ چن لجن چھ کہنہ تے اکھ راوی آسن ضروری  
یُس اشتیاق پاد کر تہ لُند بوز ناوتھ تھ تشفی تہ کر۔ راوی چھنہ داستان ونن دول کاٹھہ  
فضول شخص آسان بلکہ تس چھ فاصلہ کن رول ادا کرن آسان۔ اگرے زلجہ  
سبٹھاہ مختلف تہ آسن راوی چھ تمن گنہ اہم نوکتس پٹھ ولتہ ناوتھ دشر پاد کران۔  
”ہوئی حادثس“ منز چھنہ راوی سُنڈ کاٹھہ انفرادی رول۔ یہ افسانہ چھنہ راوی یا  
”بہ“ کردار و نان بلکہ افسانہ نگار چھ بحیثیت امکہ بیانک تہ زبانی ہند خالق۔ پُتن  
نوکتے نظر چھ سہ پانے ”بہ“ کردار چھ افسانہ نگار سُنڈ راوی آسان تہ سہ چھ بلا  
شک تہند نوکتے نظر تہ آسان۔ سہ چھ سوڑے و نان یعنہ سہ چھ افسانک راوی  
آسان۔ بہر حال ”ہوئی حادثس“ افسانس منز چھنہ کاٹھہ خصوص راوی یُس امہ  
چن ترین لجن واٹھ دیہ ہے۔ امہ کڑی چھنہ یہ داستان ستر کاٹھہ دشر تھوان۔  
داستانہ چہ لجہ چھ بعضہ اکھ اکس منز نیران ہکو لجن ہندری پاٹھی۔ نیمہ افسانہ لجہ  
چھ نہ اکھ اکس پٹھ ڈرتھ۔ داستان چھ پنہ نو سلسلہ وار لجو کنی زیٹھان۔ تھ  
افسانس ہکو گنہ تہ لجہ پتے تھکھ دتھ۔

داستانک اوسلوب چھ واریا ہو جدید فکشن نگار و موثر پاٹھی استعمال  
کو رمت۔ اگرے افسانس منز لجہ آسن تہ تہ تمیک بیان چھ الگ قسمک آسان۔  
معروضی تہ بے لاگ روا نی ہند۔ تھ منز چھنہ افسانہ کمن جزیاتن مثلن کردار کشی یا  
منظر کشی ہنر زیاد کل آسان۔ داستانکو کردار منظر مکالمہ سوڑے چھ آسان راوی لیس  
تاہن۔ ”ہوئی حادثس“ منز چھ باضابطہ کردار منظر مکالمہ تہ بیم چھ حقیقتہ پسند

افسانہ ہو۔ داستاؤ کو دیکھ کر نہ کیٹھہ۔ یہ منہ چھ طنز سارو یہ غصہ سبھاٹا کار۔ محمد جمال  
 تھے تمہا کو کا گد دار کئی تر آؤ تھ کا ڈکڈ تھ تھو دوؤ تھ خبرن ہند دوؤ یم بلٹن اوس لوگ مت  
 تہ ہستی اوس حادچہ کم کاس سچید گپہ ہند اثر تہ تہند ذہنہ پٹھ مولیو مت۔ ”زیوٹھ  
 کا ڈکڈ تھ دوؤ تھ اسان اسان ماجہ گن چاپہ پیالہ بنے بدل؟۔ ملایہ رڑھ ہے  
 تر آؤ کرز بس زیادے پہن“۔ یہ اُس اُس صدی کڈ ریاداشت!

تھے پاٹھکریلہ سرندر ستر زچہ باے کا کہہ ارن ڈتہ لوکٹس دز پس  
 ہنسی لالہ عین چالاک ہوور بن برڈٹھ کہہ کچل باہ تر کہ کُرن توگ نہ تہ سرندر  
 ہوور دی دہی لد لگر ہو کر تھ مادان تر آؤ تھ گپہ ارن ڈتہ آو جان منس پٹھ۔ تمہ  
 ڈھٹ باکھ تہ وڑھ روڈن موکھ رٹھ درامل سارہے اشناون۔ ”ہنوؤ تھ ہا تھ تہ  
 تماشہ! ہے افسوس! میانہ بگوانہ۔ تھ کوہ وسان ترٹہ! ہا سرندر و! وولو مہا بھارت  
 ہاوؤ تھ گری!“۔ یہ اوس اکیڈنٹ گا متس گرس منہ ماتم داؤری ہند حال!

ترتیمس پلائس منہ چھ طنز سارو کے کھوتہ شدید۔ یوسہ مانچ نیوس گلہ  
 ہندس حرپف مجہ مار کرس وڈ ہوان اُس تہند آ خری رد عملک چھنہ ذکرے۔  
 آ خرس چھ وہ تلان مالک سندر پھیرن تہ گلین پیٹن۔ مائس اوس بڑوٹھ تہ گل  
 کھران آ خرس تہ روز تہنژے کتھ سرس۔ گلن بجوری تہ غریب کو ڈھرٹھ گپہ نہ کہہ  
 رکاڈ۔ نی چھ دستور دنیا۔





# زندگی

## ☆ اکھ آرام دیہہ مُشاہد

افسانہ کین مختلف تار پھن منڑ چھہ یہ تہ اکھ زیہ چھہ سمندر بٹھس پٹھہ  
ہیمو شیشہ کھنچہ ہندی پاٹھہ زندگی ہند سمندر بچ اکھ لوکٹ جلک ہاوان حالانکہ  
یہ جلک یہ تصویر چھہ پانس منڑ مکمل آسان۔ جان افسانہ چھہ زندگی ہند صرف  
اکھ پاسہ اکھ روخ ہاوان یو دوے زن سہ روخ لوکٹ تہ سبٹھاہ محدو د آسان  
چھہ۔ ”زچھہ پکھہ“ تہ چھہ صرف اکھ محدو د تصویر ہاوان حالانکہ یہ تصویر چھہ  
زندگی متعلق واریاہ کینہہ ونان۔ اختصار منڑ چھہ کتھہ ہنڑ تڑشی مؤجہ دروزان تہ اثر  
چھہ گون بنان۔ اوے ہما اختصار افسانہ خاطر ضروری مانہہ آمت۔ ووں گواختصار  
گوہہ نہ افسانہ کس مفہوم مقصد کردار نگاری ہنڑ ضروری جُزن ہندس قتمس پٹھہ

☆ توطر: زچھہ پکھہ: شفیع شوق ہند افسانہ

آسَن۔ گنہ وِز چھ لوکڑ لوکڑ تفصیل تہ طویل دِز ینھ مان قصہ از حد ضروری  
 آسان۔ اختصار ستر ہیکہ تین تنگی رُز تھ تہ افسانہ نامکمل رُز تھ۔ مگر تھین  
 تفصیل تہ تھ طوالتس تہ چھ اختصارے آسان یعنی موخصرن چھ تفصیل تیوئے  
 آسان یوت تھین ضرورتھ چھ۔ اوئے چھ عظیم تہ یاد روزنس لایق افسان  
 منز پرتھ لفظس پرتھ مجلس تہ پرتھ پویشہ پور پور جواز آسان۔ تمہ منز ہکونہ  
 کہن کد تھ یا الگ کر تھ۔ ”زچھہ پکھہ“ افسانہ چھ پنہ اختصار تہ صرف حسب  
 ضرورتھ بیانہ کنی سبٹھاہ موثر ہوتھ ہیو کمٹ۔ شفیق شوق چھ زیاد جان شایر تہ نقاد  
 زانہ یوان اما پوزیمہ افسانہ ستر چھ تہ بند فنک یہ بیاکھ پہلوئے تون دِز اُمت۔

افسانس منز چھنہ رسمی طور کہن سپدان یعنی یہ کیشوہا واقع رنگو۔ تھ  
 افسانس منز چھ تہ سبٹھاہ موخصر چھ سہ چھ بغاؤ گنہ شعوری تحریکہ سپدان باسان۔  
 پروفیسر نقشبندی چھ رٹایر گوتھ و دِز زیاد تر آرام کران آسان۔ تیسر ذہنی فراغ  
 ہند اشار چھ افسانہ نگار واضح کر تھ دوان۔ نوکری کران تہ چھنہ ٹک کاٹھہ خاص  
 سرگرم تہ با حرکتھ زندگی گڈا رہو۔ ”کلس تل ڈکھراؤ تھ نر اُسس نہ کاٹھ گمو  
 تکیا ڈشیٹھ پتہ چھ بدنگو ساری تان تی انداز دِز چھ تہ آسان نیمہ انداز تم و رہ  
 داون ورتاونہ آسن آمتی.....“ یہ سست رفتار کردار افسانک موکھہ شخص آسن چھ  
 ہاوان ز افسانہ چھ زندگیہ ہندس سوڈرس منز معنی ژھانڈیچ کوشش کران۔  
 اُمس کردارس چھ یوت وق ز فرضو سان چھ رسیہ لائن ہندس پکنس تہ  
 ہندس دو ہارس سان۔ اسہ چھ یاد تھون ز سہ چھنہ کاٹھہ سائیس دان تہ و دِز کس  
 چھنہ کاٹھہ شعوری مشاہد کران۔ یہ چھ محض اتفاق کہ تھند ذیان چھ زچھہ پکھہ

واجبہ رہیہ گن گنواں نہ تہ چھے کل دس گنن ز ایا پوہ ہش رہیہ کیا کر لیس نہ  
 باقین ہنز ہش پھر تی چھے تہ نہ شاید ہکتھ چھ۔ گنہ چاہیہ چھنہ افسانس منز کاٹہہ  
 تیٹھ بیان یا اشارہ نیمہ ستر رہین ہند خاصکر پکھہ واجبہ نین ہند کاٹہہ دشر یا تلازمہ  
 خود پروفیسر سنز یا افسانہ کس بیہ کاٹہہ ہنز زندگیہ ستر کرنہ یا ہاونہ آمت چھ۔ یہ  
 چھ محض اتفاق کہ پروفیسر چھ دار پٹھ بہتھ تہ نمبر مہ گولاب تھر پٹھ چھ امہ و ز  
 رہیہ لان پکان۔ رڑھا زیان دینہ پتہ اگرے سہ سو نچان چھ کیشہ یار پین ہنز حرکت  
 کاٹہہ معنے کڈان چھ مشن یہ ز کس تالی پکھ واجبہ رہیہ چھ باقیہ دکہ دتھ یا تہ آکھ  
 منز کڈتھ ڈھنان یا تہ تاپس تراوان۔ تھہ ہیو معنے چھنہ زندگیہ متعلق کاٹہہ فلسفہ  
 گرنہ خاطر تہ نہ ہکبو اتر یہ و نتھ ز یہ چھ افسانک نمائندہ مانے۔ تہ کیا ز یہ چھنہ  
 سارہے افسانس منز و تلان۔

نیمہ افسانہ کمن واقعہن چھ اتر اتفاقہ امہ کز ونان تہ کیا ز یمن چھنہ  
 کاٹہہ منطقی ترتیب یا رشتہ۔ امہ کز چھ نیم زندگیہ زیاد نزدیک۔ زندگی پڑواہ  
 ترتیب بندہ گرتھ تہ ڈرتھ باسان چھ تیوئے چھ اتھ ڈکہ انتشار۔ یہ چھ زیاد بے  
 ہنگم۔ افسانس منز چھ کوس تام پرائی کتاب مسلہ کور گرتھ پروفیسر برونٹھ کرنہ  
 ٹی پایہ پٹھ۔ یہ ہیکہ کاٹہہ مقدس یا مذہبی کتاب اترتھ۔ تھہ سہ صحائے و تھتھ  
 دوہے پانژن داہن منٹن تالیم کران چھ۔ امہ کتابہ ہند کیٹہہ تفصیل چھ افسانہ  
 نگار زور دتھ ڈرراوان۔ یہ چھ پروفیسر ہند خاطر اہم تہ یہ اہمیتھ چھ سہ پرتھ  
 کاٹہہ سمکھن و الس فکر تاران۔ اتھ کتابہ چھ کیٹہہ برونٹھ تہ تکر ورق و ستر تہ تکریم  
 اتھ اندر سمبالتھ تھونہ اتر چھ۔ یکچھ پانے الگ گائتر (شاید او کز کتاب چھ

پرائی۔ بابہ صائب چھنس دڑھو تہ خبر تکر تہ ما آسہ پنہ نس بابہ صائب نش  
 رٹھو۔ کتابہ ہند ذکر چھنہ باسان رین ہندس واقع ہس ستر کاٹھہ ڈرینٹھمان  
 رشتہ تھاوان۔ یہ ذکر چھنہ اوکئی یوت کرنہ آمت تہ کیا ز آرام کرونس پروفیسر سٹند  
 دیان گوارگن۔ یہ ذکر چھ افسانہ نگار سندر طرفہ اکھ شعوری کوشش کردارس متلق  
 کینٹھھاؤنچ یہ تس اہم باسان چھ۔ امیک معنی یا مقصد کیا چھ؟ کاٹھہ شخص ہیکہ  
 پرائس، پرائن چین روایتی اثاثس قدر کر تھ تو کز ونوہ تس قدر امتھ پسند۔ لحاظا  
 ہیکوہ اسر ورتھہ ز پروفیسر کیا چھ قدر امتھ پسند کردار۔ اتھہ ضمنس مشر بنو اسر  
 تہندس نچو کسند ذکر۔ تہند نچو بلال اوس نہ پنڈہن وری ن تام کاٹھہ کور ستر کتھ  
 کرنس بھران گمہ شران اسس گوتھان اما پوزینہ لندہ پنڈہ آوتہ چھ باسان  
 کھڑیکہ ہیڈ ذامت۔ زنانہ ہنزن انہرش و بسن ستر چھ اس کھ گالہ تراون۔ وری  
 کس چھ ہونہ بہتھ پروفیسر نقش بندی۔ یہ بوزان۔

تہندس نچوس آیہ یہ تبدیلی کھاندر پتے۔ اتھ چھ بظاہر سہ بروٹھہ تہ  
 سینوٹ۔ مگر کاٹھہ ناراضگی چھن نہ ظاہر کر مو۔ اتھ واقعہس تہ چھ سہ سان یا وو  
 اتھ کن تہ چھ تہند دیان گوتھان تہ کیا ز یہ چھ تس بروٹھہ کنہ سپدان۔ کتاب تہ  
 چھس بروٹھہ کنہ۔ تہ تہنہ زنانہ دروازہ موراؤن ونان چھس سہ واقع تہ چھس  
 بروٹھہ کنہ سپدان۔ اوپر چھنہ نوشہ ہنز کوس تانی بیا کھ و بس ماڈ (mod) ڈزس  
 منز ازان تہ ہیر مہ محفلہ منز شامل گوتھنہ خاطر تس کینٹھہ ونہ ورایی ہیڈ رکھسان۔  
 تہنہ کئی نوشہ تہ نچو کسٹن کھکھرن متعلق تس کاٹھہ تہنہ رد عمل چھنہ نس اختلافہ یا  
 زدر نکہ خیالہ پاد گوتھہ ہے تہنہ کئی چھنہ یہ ماڈ ڈزس لا گتھ کور و چھتھہ تہ تہند

کاٹھہ ردِ عمل۔ پروفیسر سُندر دِل عمل نہ اُسُن یا سوت سوت بے اظہار ردِ عمل اُسُن  
چھ اُمی سٹز ساروے کھوتہ بُڈ خاصیتھ تہ لکھاری چھ مانان زِ گنہ حرکتس انتہائی یا  
انتہا پسند معنی نئیں چھنہ ٹھپک تہ کیا زِ یہ کیتھہ زندگیتھ منز سپدان چھ تہ چھ زیاد  
اتفاق آسان۔ تی نے سپد ہے زندگیتھ پیہ ہے نہ زیاد فرق۔

افسانس منز چھ اکھ زِ واقع یمن کن سون توجہ گزھن ضروری چھ۔ تھتھے  
پروفیسر بل گزھتھ دروازہ مُو راوہ ووتھان چھ ”نر کوڈن واش، ٹی پاپہ پٹھ و ہر تھ  
کتاہہ مُو روون شہیہ ہتھ تہ ستم صفہ۔ دیوارس بج گموسو پینٹنگ تھاون سیو دیتھ  
تھر سٹز کور کالجس منز گوڈنیک پزایز تو رمت اوس تہ عاکھ لاگتھ دز اوہر مس گئیس  
کن.....“ دویم واقع چھ افسانس منز۔ تھتھ گزہ بیان کرنہ آمت۔ ”ٹایٹ چین  
ژھن تھ کوستام کالج کور کھو لائپہ ہیو رڈاکٹر بلال نس گٹھس کن۔ تھس پتہ اوس  
پروفیسر نقشبندی سگریٹ ز اُل تھ لوت لوت واپس پیٹھ کن پکان.....“ یمن  
دوشو زِ واقع ہن یعنی پینٹنگ سیو دتھوس تہ سگریٹ ز اُل تھ لوت لوت پکھ نس  
چھنہ باسان خاص کاٹھہ اہمیتھ۔ یم دوشوے چھ باسان اتفاقیہ۔ نہ چھ تھ  
کاٹھہ خاص اہمیتھ ز، پینٹنگ اُس س کور کالجہ تڑھو۔ یم واقعاتھ چھ کردارس  
اُنڈ کپکھ سپدان۔ یمن مُتلق تندر دِل عمل چھ سوت۔ اگرے سہ تھو دوو تھنہ وِ گنہ  
چپرس مشن گُرسی یا میزس ستر تھو کر کھنپہ ہے تہ نہ ہے افسانہ نگار۔ حالانکہ تمہ  
ستر باسہ ہے نہ کردارس کاٹھہ فرق یوان۔ یمو واقع ہو ستر چھنہ سہ کاٹھہ تقویلی  
منظر پیش کران یا کردار پشہ نفسیاتک کاٹھہ گنڈ مُوران۔ یم چھ صرف بہ ہادان زِ  
کاٹھہ اہم کتھ اُس تن یا غار اہم بوڈ تفصیل اُس تن یا لوکٹ کردار سُندر دِل عمل چھ

کیسان۔ بوڈ واقع اوس افسانس منز بلاک سٹز غار متوق تبدیلی یا تیسٹز ماسٹر باے  
 زنلہ حمیدہ جی ہند نوشہ ہند خاطر گس تانی غار مومولی (تہ ہود ہر دار) کھلہ بناؤن۔  
 مگر یمن متعلق چھنہ پرو فیسرس کھنڈ شکا۔ تھ یار دمل۔ بلکہ تھتے تس اُخرس پٹھ  
 زنلہ نالس تھھہ دتھ تیسٹز بد تہیز یہ (بیزار ڈورالٹز آسنس) پٹھ لانہ تانہ کران چھہ  
 سہ چھہ ڈور۔ ”گیرس منز میٹ گرتھ بند“ تھاوان تہ ”تھہ پلنکس پٹھ تھہ پٹھ  
 بہان۔“

افسانک اُخری جملہ چھہ۔ ”اما شام کو ہتھ کیا کر زچھہ نخل پکھہ واچنہ  
 ریہ“ تہ افسانک عنوان چھہ ”زچھہ پکھہ“۔ ریٹن ہنز پھرتی چھہ مشہور مگر سارنہ  
 منزہ۔ دپان کامہ کار ریٹو علاو چھہ ٹھول تراون واجنہ ریہ آسان یمن پکھہ پوان  
 چھہ۔ ٹھول تراؤ تھہ تہ ریہ جما ژپاڈ گرتھ چھہ تہہ جاپہ بدلاوان تہ بیا کھ ٹھولہ  
 انبار تراوان۔ تہنز کام چھہ صرف ریہ تو دراونہ۔ تھہ افسانس منز چھہ پرو فیسر  
 نقشبندی تہنز حرتن اکھ پٹن معنی تہ دوان۔ خبر یمن پکھہ واجہ بن ریٹن ماچھہ  
 باتے ریہ اکھ منز کڈ تھہ ژ ہنان (تہ کیا زتمہ چھہ دودی جھنڈ خاطر لگہ ہار)۔  
 ریٹن ہند ذکر دون حزن جاین آسنہ کئی چھہ صاف ز افسانہ نگار چھہ ریہ استعار  
 گرتھ افسانہ چہ سچویشہ پٹھ مسلط کران۔ تیسٹز یہ کوشش چھہ شعوری۔

افسانہ نگار سٹز امہ شعوری کوششہ کئی پیہ اسہ استعارہ واقع ہس  
 درمیان مطابقت ژ جانڈی یا سر کھر کرنی۔ یہ چھہ افسانک کاٹھہ مثبت پہلو۔ او  
 کئیہ ز استعار گزن کیا چھہ کاٹھہ غار ادبی فعل۔ یہ چھہ عام پاٹھ سپدان مگر تھہ  
 افسانس منز چھہ استعار س تہ واقع ہس درمیان برابری یا مساوات۔ ونوے ز



شرک زوراً و تہمتاً تہنر جدت پسند نوج و جھتھ ماچھہ پروفیسر نقشبندی یس پٹن پان  
 غار ضروری یا اربلوٹ (irreleant) باسان یا بنان سوکتھ چھئے نہ۔ نیچو بدلیو  
 نوش بدلے یہ کور آس پینٹنگہ بناوان یا زنانہ چھئے کھنڈ کر دینہ نوشہ باپتھ  
 رپسے (recipe) بناوان۔ ہم ساری عمل چھہ پزی ماڈتہ جد ہد زماچہ تیز تبدیلی  
 ہنر نشاندہی کران۔ مگر امہ نشہ نہ چھہ سہ اداس نہ چھہ امہ کنز فکر مند۔ نہ چھہ تہنر  
 زندگی بے وجہ ہڈی لایق بنان۔ آخرس پٹھ چھس زنانہ اڈڑا ڈکران مگر تمہ  
 ستہ بس کانہہ صدمہ گوہان چھنہ۔ آخری واقع چھہ نیمہ کتھ ہند ٹوٹ ز سہ  
 چھنہ زچھہ پکھل رینہ ستر کانہہ مطابقتھ تھاوان۔ مطلب یہ ز اگرے ٹکر پٹن  
 متعلق کینہہ سوچ سہ چھہ محض وقتی رد عمل۔ سہ چھنہ تہنر زندگیہ ہند کانہہ فلسفہ۔  
 افسانہ واقع، عین واقع، ہن ہنر ترتیب تہ پروفیسر سندرد عمل تریٹوے چھہ ستھ  
 کتھہ کن اشار کران کہ سہ چھہ اکھ سوت کردار صرف زندگی ہندس آرام دیہہ  
 مشاہدس منز یقین تھاوان۔ تس نہ چھہ ناراضگی نہ اختلاف تہ یہاے خصوصیتھ چھئے  
 تس زیاد و بڑون بناوان تہ مفرد قسح اہمیتھ دوان۔ زچھن پکھن ہندس استعارس  
 ستر تس زبردستی کیو ڈکران آسہ ستر زیادتی۔ بیہ ستر؟ ستر کم ستر چھہ؟ ستر چھہ  
 سہل تہ غار حساس دوہہ دین کڈی ستر۔ زندگیہ ہند تہند جائیہ تہ آسہ امی طرڈک۔  
 وچھن چھہ یہ زیتھ ہیو جائیہ چھنہ کینہہ کم اہم۔ استعارہ ستر چھنہ کانہہ کردار یا  
 واقع زیاد تہنر ریزاوان۔ او موکھہ چھنہ استعارہ بن ضروری۔ افسانہ نگار اگرے  
 آخرس پٹھ پکھہ (یا ستر قصص)۔ یہ چھہ پروفیسر نقشبندی ہوس گاوی کردار ستر  
 زیادتی یو دوی آسہ استعارہ معنی نمو) قصص پٹھ زور دیہہ نہ افسانہ گوہہ نہ

کاٹھہ کمی تہ امیک معیار گوہہ نہ کم۔ شُرک زو رآ و تھہ کوسہ غلطی کر پروفیسر ن ساری  
چھہ لی کران تہ اُخرس آرام کران۔ تئند آرام کرن کس نُخر چھہ؟ نہ ہیکو اُس و تھہ  
کہ سہ کیا چھہ اربلوٹ۔

پروفیسر ہند بن دزینٹھ مان بے ہنگم تہ بے ترتیب ردِ عملن چھہ پُن اُکھ  
پیٹرن (pattern)۔ دارنش نے گولاب تھر آسہ ہے رینیہ کتہ پہن۔ تلو نے  
کنکر پٹک آسہ ہے پتھوری تہ نوشہ ہنز کھکھر کتہ بوڑ ہے سہ کور ہنز پینٹنگ نے تس  
بروٹھ کہ لہ اویزان آسہ ہے تس کتہ پیپہ ہے تو رگن نظر تہ بیزار ڈور نے الا نز آسہ  
ہس زنانبہ ہنز بیو آری پیپہ ہس نہ کھنڈ۔ سہ چھہ دراصل واقعہن ہند اکہ سلسلہ  
منز کُذار نہ یوان۔ سہ چھہ پانے کُذاران تہ کیا ز سہ چھہ تمو منز اکہ واقعہک تہ  
ذمہ وار۔ ذمہ واری نہ آسنگ یہوے عنصر چھہ تس شکل صو رتھ دوان تہ اوے چھہ  
سہ صورتِ حالک اکھ بے لاگ جایہ ہنس منز پر ن و اُلس مد تھہ کران۔

امہ اندازِ افسانہ وچھہ ستر چھہ یہ اُزچہ زندگیا ہند بن ناکار تضادن ہنز  
زیادہ کاسی کران۔ یہ تہ ہیکو و تھہ ز تیز بدلونہ زندگیا تھن منوش کند حبس بنا و تھہ۔  
یہاے چھہ سو حقیقتہ یوسہ ناکار نہ اُستھہ تہ ناکار چھہ۔



## پکے و نہ زندگی ہند تھامہ گوشت سفر ☆

دُنیاہ چین واریا ہن زبان منر چھ واریاہ فلشن ادب تیتھ یمیک موضوع  
کاٹھہ سفر چھ۔ سفرس در آئتر یا سفرس لگمت کر دار چھ غار مولوی صورت حاس منر  
ولہ تھ قدم قدم کڈان تہ پُن پُن اُک وانگن نون کڈان۔ مثال وچ ضرورتھ  
چھنہ۔ سفرس لگن چھ کاٹھر محاورہ تہ یہ چھ تھ کتھہ گن اشار کران ز کاٹھر اوس اولہ  
پٹھے سفرس کھوڑان یا خٹل امکان امہ نشہ نکتھ روزان۔ کاٹھر افسانہ نگارن تل  
امہ کاٹھر مزاجک یا کردارک عکس فایدہ۔ نتہ چھنہ تھ کتھہ ستر لکھارن تہ خاص  
اختلاف ز سفرس منر آورنہ آمتن لگن ہنر زندگی ہند کر دشر تہ بہر، کمزوریہ تہ  
تصادف تہتر ناکار آسان ز تم افسانہ بند کر فی چھ سہل۔ سہل تہ تہ اہم تہ۔ دول گو

☆ زیر نظر: کھنر کدہ مولی ہندس اروس منر فلشن بچہ ان افسانہ

گلشن مجید چھنہ روایتی افسانہ نگار اور موکھہ پیلہ سفر چ کتھا کرتھ مثر یہ ناکار آسہ  
تہ آسہ پوشیدہ۔ سینہ ونہ آمت آسہ تی ہیکہ مفہوم آستھ۔ یعنی کہ انسانی صورتحال  
آسہ تمام گھر بوتہ وروسان صاف تہ شفاف پاٹھر پیش کرنہ آمت۔ حالانکہ گھر کی  
تہ ورو چھنہ خاطر پیٹہ شفاف سو تھرس وار سنن ادا گونہ کتھ صاف۔

سفر لگتھ چھ کردارن ہند اندرون تہ پرون بہر حال بے پرد  
گوہان۔ یہ چھ افسانہ نگار س تانی سہ کمہ زادیہ وچھ اتھ صورتحال کن۔ حقیقتھ  
پسند یہ کام ہینہ پیلہ تہ نیرن کردارن ہند کی تہ واقع ہکی تیز نقش پھٹتھ۔ وجہ چھ یہ  
کہ گرسما جس یارشتہ بندی منز محفوظ انسانی مزاج چھ بلکل متوقع تہ وید کی رد عمل  
ضامن آسان تہ اتھ مقابلہ سفر ک غار مومولی صورت حال چھ تس حالاتن بروٹھ  
کنہ بے ہمتی یا کران تہ سہ چھ اصلی روپس منز یوان۔ یہ اصلی روپ ہیکہ تہند  
ظاہری خوشیونہ روپ کھوتہ کوکور آستھ تہ کیا ز اتھ آسہ نہ گنہ ریا کاریہ ہند  
منہ وولت۔ اتہن چھ طنز نگار س اکھ نہایت لگہ ہار ہتھیار اتھ یوان۔ طنز نگار چھ عام  
پاٹھر مبالغہ بیانی کام ہوان۔ کردار کشی تہ مکالمہ بازی دوشونی منز مبالغہ۔ طنز چھ  
تہن کار گر ہتھیار بنان۔ مگر جدید لکھاری چھ مبالغہ نشیہ لب روزان۔ طنز چھ اُمی  
ہندس بیانس مثر تہ آسان مگر مبالغہ ستی کردار یا واقعہ چھ شکل و صورتھ ہنہ راونہ ستی  
چھنہ اُمی سہند طنز و تہو لبان بلکہ کم بیانی ستی۔ سہ چھنہ کردارن یا نچو شہ منہ راوان  
بلکہ تھ تہزی کڈتھ ہوان۔ تہزی یا پچھر یا پچھر ہیکہ کردار س یا واقعہ س حقیقتہ نشیہ  
دور راوتھ۔ کم بیانی چھ کتھ رڑھاہ لوتہ آسہ رڑھاہ بلکہ ہیکہ انداز س مثر و تہ تہج  
حقیقتھ زیادہ واضح کران۔ زیر بحث افسانس سام ہینہ وچھ آسہ امیک طنز بد کڈن

مگر یہ کم بیانیہ آسنہ کنی چھنہ دوکھہ کھنوں۔ پٹھہ ینیلہ افسانہ نگار کہہ تام سفر کہ  
سفر نامہ غار واضح تہ تقر پین علامتی کردارن ہند غار مومو لی زبانی منز و نان چھ۔

افسانہ کہ سفر کہ خدو خال کیا چھ تہ اُنچ تو عیتھ کیا چھ تہ یہ چھ افسانہ کہ  
نام تلے ننان۔ سفر چھنہ اہم یوت زیہ سورے اہتمام چھ اُکس کھشتر کلد ہونی  
ہندس اردلس منز۔ ہون ہیکہ خواستہ نا خواستہ مسافرن ستر پکتھ مگر تھ سفرس منز  
چھ سے مرکزس منز۔ باقی چھ ہندس اردلس منز۔ یہ چھنہ طنزن و منہ آمت  
حالانکہ اتھ چھ طنزیہ معنی نیر نکو امکان۔ یہ چھ افسانچہ سچویشہ منز کھیتھ۔ ہون  
چھ مسافرن ستر پکان۔ تھ زوقیہ وقتہ چھ سے اہم بنان۔ تہنر چھ کتھ چلان تہ  
تس گن کردارن ہند ک روجان چھ کردارن ہند شخص طے کران۔ افسانک  
سورے عمل چھ باسان اُخرس ہونی ہے تابع۔ اردلس منز آسن گوہ صرف پنہ  
کھوتہ طاقت ورس بروٹھہ کہہ سرخم کرے یوت بلکہ تس نفرس یا تھس خیالس  
بروٹھہ کہہ مجبور گوتھتھ بے و صلیہ بن یس بظاہر مومو لی، نظر انداز کرنس لایق تہ  
آسہ۔ ماتحتی ہند دار مدار چھنہ صرف مڑھہ بس پٹھ آسان۔ ہونس چھ اُسرچہ  
نظر و چھان تہ کیا زسہ چھ بوچھہ ہو مراونہ تہ رچھنہ باپتھ آسہ پابند۔ مگر ینیلہ  
صورت حال و لیلہ گوہہ تہ اُسر تس پابند گوہو ماتحتی ہند کہہ معنی بدن۔ تھ افسانس منز  
چھنہ کردارن ہنر پابندی او کنی ز ہون کیا چھ تہنہ خاطر لازم۔ یہاے تہ چھ  
تراسدی۔ افسانہ کمن کردارن چھنہ ہون زندگی یا خشی وینہ وول۔ بلکہ چھکھ  
پریشانیے بڈراوان۔ امہ باو و و دچھ تم تس اہمیتھ دوان۔ تس پٹھ بحث کران۔  
تہنر قو درتھ ژرژان۔ تہنر و دتھ بیٹھ جائز ہوان۔ تہنر حرتن سام ہوان تہ

کُئند آسُن نہ آسُن پنہ نس قسمتس ستری و آبستہ کران۔ یہ چھ لاجاری ہنر صو رتھ۔ امہ  
 قسٹمک تولق چھ تھمن رادیتہ ہونوڑھوڑے راوان تہ شروکہ راوان۔ تم زن تہ اردلس  
 منز چھ۔ سفر چھ ہونی سُنڈ۔ ہون کیٹھ ہیو؟ کھشتر کلد۔ یس بدیوے یوان چھ۔  
 پسند کھشتر پھالہ ٹک تہ مسافرن لاگ لکنک امکان چھ۔ لاجاری ہنر حد چھ۔

افسانس یہ پڑھن چھنہ و آبستہ جب زہے سیکہ پیو مجبوری تہ مصیبت چھ،  
 سفرے کیا زہ؟ سفر کیا زہ چھنہ سوال۔ سفر کوت تہ کتھ پائٹھر یہ چھ اہم۔ کاتھہ  
 صورتحال کیا زہ سپد تہ یہ نہ سپد۔ یہ ہیکو نہ اسی پڑھتہ تہ کیا زہ دنیا یس بد منظم  
 باسان چھ چھنہ ژ کہ رتھ تہ منظم۔ یہ چھ ہنگامی تہ بے ترتیب۔ یہ منز چھ  
 دلپہ کھوتہ ہش مش چلان۔ کاتھہ تہ بظاہر غار منطقی واقع ہیکہ سبٹھاہ بامطلب  
 آستھ۔ زندگیہ ہند گنہ تہ ٹھہراؤک یارفتارک واقع ہیکہ بٹھہ بدلے آستھ تہ اندر  
 بدلے۔ اسلیہ چھنہ یہ سوال صحیح زہ سفر کیا زہ؟

سفر کوت پٹھ تہ کتھ پائٹھر؟ یہ چھنہ افسانس منز ونہ آمت۔ افسانہ چھ  
 شروگوہان مگر سفر چھ آسان بز وٹھے شروگو مت۔ افسانہ چھ اندواتان مگر سفر چھ  
 پتہ تہ چالو آسان۔ یہ چھ ضرور پڑھنہ یوان زہے یہ ہون اوسا اسہ سفرس پٹھ  
 نیرنہ بروٹھ ستری، یہ کمرٹل پانس ستری یہ کُئند چھ، یہ کیا زہ پکے نو واسہ ستری مگر سفرک  
 گوڈ چھنہ گنہ مشخص سپدان۔ یہ تھہ کئی چھ مسافرن اندر منز لچ کتھ چلان۔ گوڈ  
 چھ منزل آسان جٹکل۔ گرا جنگلس تر تھہ، گرا کوہہ دائری و استھ ڈانج تہ گرا  
 ڈانجہ تہ پور۔ دراصل چھنہ مسافرن یہ کاتھہ سنجید مسلہ کہ اسہ وائن کوت چھ؟  
 توے چھ تم سفر کین تفصیلن تہ سفرس دوران مختلف بھن تہ روکین پٹھ زیادہ باغ



تہ دل خرچاوان۔ افسانک مدعا تہ چھ تی۔ سفر نہ کہ منزل۔ تہ امہ سفر ج  
 تر اسدی چھ یہ کہ یہ چھ صاف رڈپ ریکھا والین کردارن ہند سفر آسہ  
 باوڈو دہنگہ تہ منگہ اُکس کھشری لد ہونس ماتحت بنان یس ہنگہ تہ منگہ مسافر جمائ  
 ستری پکنہ لوگ۔ بظاہر چھ ہونس یڈ ہند مطلب آسان۔ سہ چھ تس پور گوہان  
 نیلہ ژوچہ پھلو بیتز میلان چھس تہ اوے چھ ہون جمائ لور۔ مگر جماتہ تہ چھ  
 ذہنی طور ہونس لا رگوہان۔ انفرادی طور تہ اجتماعی طور تہ۔ یہ چھ پچو شہ ہند  
 المیہ۔ مسافرن ہندس اتھ وپرس چھ کینو ہا افسانہ نگار سندا بساڈر  
 absurdist رویہ تہ وجہ۔ مگر شو دس حقیقتہ پسند سو قہرس پٹھ ہے وچھو تہ  
 ہونس متعلق ذہنی گند گوہنی چھنہ سراسر غار ممکن۔ یہ چھ اسہ ہاؤر نہ پڑاے  
 گوہہ ڈئے۔ دول گو افسانہ نگار سندا بساڈر نوکتہ نظر ہوک نہ آکر توتہ نظر انداز  
 کر تھ۔ یہ عنصر چھ تھ افسانس منز سبٹھاہاؤی۔

بساڈر لکھاری چھ سانہ روزانہ عملہ منز نہایت بے مقصد تہ بے منطق  
 ژہڑا رتھ کڈان۔ تم مبالغہ سان پیش کر تھ سائی واریاہ تھوڑی ویہ تہ اندر ڈی واضح  
 کر تھ پیش کران ایم حقیقتہ نگاری۔ کنو عومؤمن درگزر کرنہ یوان چھ یا چھراہ مزاج  
 پاڈ کرنہ خاطر استمال کرنہ یوان چھ۔ کھشری لد ہون ذہننس تہ جسمس یوت  
 سوار گوہن ز سفر دشا (حالت) تہ دشا (سمت) تکر الیہ ولہہ تری۔ تھ ہیو تہ اتھ  
 ستری رلہ وڈی واقعات تہ حارکات تھ چھ سانہ زندگیہ ہندرمومول بنے متری اماپوز  
 سائی نظر چھنہ تہو تیر مگر کڑ وہ مضحکہ خیز۔ بساڈر عنصر کوڈ گوڈ وہمہ صدیہ  
 ہندس پشوس و ہلس منز مغربی ڈرامہن وہ تہ سیمول بیکٹ سندا ”گوڑ و سندا انتظار“

ہیو انقلابی نوعیتک ڈراما ہوتھنہ۔ پتہ لُج رُج تہ یورپی زبانن مثر آو ابا ڈر دپہ  
 فلشن تہ شایرپہ مثر تہ بخوبی استمال کرنہ۔ خا رسہ چھ تو ارنج۔ وُن چھ یہ کہ یہ  
 طریقہ چھ۔ تھ افسانن مثر تہ استمال سپد مت تہ زانتھ مانٹھ چھ سپد مت۔  
 مسافرن سُر تو۔ بہند کر ناو چھنہ دنہ آمتی۔ بلکہ تھنز کاٹھہ ناکار مزاحیہ صورتھ (یا  
 کاثر پاٹھکر ربوہ) چھ جنڈ ناو بنے ہو۔ ڈاپھ تراون وول، ٹھیلہ وول، بوتلہ  
 وول، جوان تہ درویش (یس ببتہ چھ ونان) چھ کردار۔ بہند کر ناو ہے دنہ  
 آسہ ہن آمتی تیلہ اُسکریم کینہہ مخصوص کردار حالانکہ افسانہ کر کردار چھنہ صرف  
 افسانہ ہے مثر پُر آسان بلکہ تمہ نہر تہ۔ خا ریم چھ پنہ گنہ عجیب حرکتیارد عملہ  
 رکنی ناولبان (یا بدنام)۔ افسانچ ہیئت چھنہ حقیقت پسند او موجب چھنہ کاٹھہ  
 کردار سنہیں سُر کتھہ کرنہ و زیند سیو دتند ناو پنچ ضرورتھ۔ گنہ جلیہ چھنہ کاٹھہ  
 اکھ پیس ونان زہے ڈاپھ تراون والیا یا ٹھیلہ والیا۔ مکالمہ تہ چھ قلمی غار بنجد گیہ  
 سان ادا کرنہ یوان نیمہ سان افسانک بیان کرنہ یوان چھ۔ بیان چھ صرف  
 حرکتھ ونان ممکن۔ بوتلہ واکر وون بد ہٹہ تہ تر وون تیز تیز قدم۔ ڈاپھ تراون  
 واکر تراو لانیہ جوراہ تہ تھو ولس پھیکس پٹھ اتھہ۔ ”ییلہ یہ گنے او سس.....“

افسانک بیانہ وول حصہ چھ صرف اطلاع دوان۔ گس پوک ووتھ  
 بیٹھ گم بول کتھہ پاٹھکر گرن کتھہ تہ بس۔ اتہ چھنہ مکالمہ بروٹھ یا پتہ بولن واکر  
 ہندس ذہننس مثر ترنگ ضرورتھ باسان۔ تہند کر خیال یا خیالن ہند کر حرکات  
 ژہارا نک تہ چھنہ کاٹھہ کوشش یہ زن ہتھ تھ پسند افسانن مثر سپدان چھ۔ یعنی  
 افسانہ کس بیانہ واکر تہ مکالمہ واکر حصس مثر چھ افسانہ نگار کی انمانہ کی

اپنہ وجہ مؤید۔ دوشوے بستی چھ سہ صرف کینہہ بُیادی اطلاع دوان۔ ہتہ سائیہ  
سپد ہکی وون نیمیں یہ تہ تیکر دس یہ جواب۔ یوتاہ بے لاگ ر وپہ ہیکہ کینہہ  
واضح مقصد بستی تہ پتہ سبٹھاہ فی مہارنہ بستی ممکن سپد تھ۔

بہتہ کئی ہیر کینہہ وونہ آو کردارن ہند ک ناوچھ تکر تھے شبقہ گوہان بیتہ تم  
کوڈ نیکی پھر افسانہ منز یوان چھ۔ تہند ک اولپن روپ چھ تہند مقدر بنان۔ تم  
چھنہ تمہ ناڈ ر وپہ علاوہ بیتہ کینہہ۔ تہنزا نفر آدی کردار کشی کرنی چھ مشکل۔ یہ ہیکوہ  
اُس حتمی طور ویتھ ز ڈاچھ تزاون وول کیا چھ نیند ر موت، زولہ کران آسان  
یاسست۔ نہ چھ بوتلہ وول کینہہ آب حیاتک سرچشمہ۔ ہم چھ سبٹھاہ مومولی تہ  
توے آسہ دوہے ویتہ ویتہ سمکھن واک لگن ہوو۔ سبٹھاہ یقین تھوان مگر قدمہ قدمہ  
شکس ولہ یوان، پنہ نس پنہ نس پوس خبر دار مگر درویش ہیکہ مٹھی بٹھلس کتھ  
کھتھ تہ ترکیب نہ فکر۔ درویش چھ حسب ضرورت تھ پراسرار زبانی منز حاضر چتہ  
غائب کتھ کران، کشف بولان تہ ساری چھ ڈلہ گوہان۔ دپوڈرویشے ماچھ کاٹھہ  
معروف خدو خالک کردار سوچھنہ کتھ۔ سہ یہ سارنہ ہنرنج و چھان چھتی چھ ہم  
فلسفی محاورس منز دا تھ دوان۔ درویش ہنرنج کاٹھہ چال کی بے پرد کرنی چھنہ  
افسانہ نگار سٹند مقصد۔ تیلہ بنہ ہے یہ عام مقصدی افسانہ۔ یہ نام نہاد درویش تہ  
چھتی ڈرراونس مجبور یہ تکر پورمت یا زومت چھتہ پنہ تکر پانہ از موموت تہ آسہ۔  
سہ چھ روایتک صرف یہ فائدہ تھ ہرکان زغابی اشارن طلسم یادو دڑٹھاک سٹند  
دولہ بیتہ تھو سفر والین پانس بستی گنڈ تھ۔ مگر۔ تھ سفرس منز چھ سارنہ ریاکاریہ  
نہد واکت پانے تھو دو تھان۔ اوے چھنہ ریاکاری ہاونی افسانک مقصد۔

درویش تہ چھ اُخرس تی ونان یہ ساری محسوس کران چھ۔ ”یہ چھ سون تقدّر“۔  
 اُس ہیکو نہ نیمہ افسانہ کہن کردارن پڈ سوچہ والی بنام نو جوان دیش کا نہہ جہات  
 بندی کر تھ۔ نو جوان چھنہ اتھ اندر کا نہہ جہت وار ہم پسند دُر اندیش شخص یُس  
 رآ و متہن رہبری کر۔ سہ تہ چھ سفرس ستی ڈوچر ڈوچر دوان تہ منز کر تھ  
 تیتھ ہیور دِ عملہ اوان تھ اکھ بیا کھ ہاوان چھ سہ چھ افسانہ کہنہ رُ حائی (یعنی پُر  
 اُمید برو نہہ کالکہ) صورتِ الگ اشار کران تہ نہ چھ نو جوان ہے کا نہہ تہہ دیش  
 کار کردگی کر یک موقعہ میلان۔ بلکہ نو جوانس چھ ”ماجہ ہند دِ نانہ ہند دِ دو  
 ڈرٹھاک پانس ستی ستی“ پکان باسان۔ کردارن ہنز حالتھ یوسہ افسانہ کس اندس  
 پٹھ گڑھان چھ ہیکہ باضابطہ پھند تخلیق بُیادی وجہ بیان کر تھ۔ ڈاپھ تراون  
 وول چھ تر منز تھا تھران۔ تس چھ رتھ شٹھان باسان۔ قدم چھس پتھ گڑھان۔  
 بوتلہ وائلس چھ تریشہ دادِ زو پھٹھ نیران حالانکہ سہ اوس بین تریش چا وٹک  
 ذمہ دار۔ ٹھیلہ وائلس چھ ٹھیلک گو بر شانن ژوڈی ہوان۔ تس چھنہ ٹھیلہ مورٹک  
 شہم خبر امہ منز کیا نہر۔ درویش چھنہ وونی کا نہہ تہ نسخہ کا نہہ تہ یقین پوز باسان۔  
 سہ چھ اُخرس تیتھ فاصلہ دوان نیمہ ستی تسز رہنمایہ منز پکن واجینر جہات تانہ  
 تانہ گڑھ تہ تمّن لکن سہ جمائی کردار راو نیمہ ستی تم پرز ناوہ بہن۔ سہ چھ تمّن  
 دپان گنی ڈنی ہرو الگ الگ طرفن۔ پانس چھس تسلاہ زکس تانی گام چھ نکھ  
 پیتہ تھکھ کڈتھ ہیکہ تریش تموکھ بنم، کھن چین مویر گوہم دغار دغار بیم معنہ  
 کڈوس تم۔ دوہمین لفظن منز ہیکو ورتھ ز سفرچ بے ناوگی یا بسیار ناوگی دوشوے  
 چھ ہم معنہ۔ تہ کیا ز سفرس مقابلہ اوس اکھ لستھ لستھ گام زیاد پوز۔ حقیقی بستی اُس

حیالی سفر کو امکان دیکھتے زیادہ اہم۔ زندگی ہندو موہ لُچ یہ خوشی تصویر چھنے  
 زندگی نشہ لوب لوب پکے نس درویشیے یا تر خاطر لوبہ وئی بلکہ باقین ہند خاطر  
 تہ۔ جو انس اسی ماجہ تہ نہ ستر گڈا رکتی تر ڈکھس۔ درویش اُس ”سو“  
 ”موتہ تہ زن گلابی ہر پرس بہ نقش“ ٹھیلہ و اُس پنج فلمی ریل ہش سارے ہتم  
 زندگی اچھو منزری۔ پنہ نس کوچہ گلس پٹھ وائی ہندی پاٹھر۔ ہتھ کاٹھہ چیز ترتیب وار  
 ..... ”بہر حال چھ ساری وئی کس اکر ہے جما ڈھند تقدیر بواگان ہندی انفرادی  
 حارک ثاتھ یا خاب چھ نہ وئی کس کہنی وقتہ تھاوان۔

افسانس منز چھنے۔ تھ کتھ کہنی اہمیتھ کہ یہ چھا گنہ خوشیہ یا موہوس  
 صورت حال ک نقش و تھلاوان تہ کیا زیہ چھنے کاٹھہ مقصدی افسانہ۔ تھ منز کاٹھہ شچھ  
 ونہ آمو آسہ۔ یہ افسانہ چھ اسہ زندگی ہندس اُس حادثس اُس عملہ منز باگ کھڑا  
 کران تہ ڈرٹھمان غار معقول حرکتن منز مؤج دسلہ اصلی شکلہ ہنر نشاندہی کران۔  
 یہ چھ زندگی ہند اکر پاسہ ہاوان یس فطری طور بسیار پاسل چھ تہ کیا زیہ آمو کس  
 اُس اُس کردار تہ مکالمس ہبکن واریاہ علامتی معنی کڈنہ ہتھ۔

— ”یہ کھشری لد ہون سپد آسہ پور سوار۔ یہ کھشری لد پنیہ آسہ پور دمر

پہترن۔“

— ”جنگلچہ سرد مہری تہ ہتھ کھشیر آسنگ اظہار کنی اوس وادوکل۔“

— ”بے شک یہ نے ونہ چھ آمت تچ کھوٹ بنہ نہ یہ وٹھ۔“

— ”گنہ تہ سفر تچ نوعیت چھے طلسماتن ہندی بروٹھ تہ تراوان تہ نوک برہم تہ

و تھلاوان۔“

”ڈاپھ تزاون واکر ہیو گنٹلنگر جہاڑ ہنزلاتو لتی وچھتھ کورن اراد ملتوی تہ تیلن  
 قدم تیز“۔

”درویشن رٹ نیہون ہنزلے اعتباری کاپہ تہ دزاو بوتلہ واکس گن بون“۔

اسہ پڑیہ یاد تھون ز پڑتھ کردارس یا علامہ ہیکہ نہ حقیقی زندگی ستر  
 مساواتھ کہ سوالگر پاٹھی سید سیو دواٹھ اُستھ۔ تہ زن گو اُسر ہیکہ نہ نیمہ افسانہ  
 پاٹھی امہ کہ معنی ہک بیا کھ افسانہ بناوتھ تہیمیک معنی اسہ زیاد نکھہ تہ زیاد اغلب  
 پاسہ۔ اگرے خود افسانہ نگارتہ ونہ نے اُس دراصل یہ کتھ ونڈوتوتہ تہ تیلہ ہیکہ  
 تمس پڑتھتھ زیوسہ کتھ تے دراصل ونڈا ہے سوے کوئے لچھتھ؟ یہ علامتی تہ  
 تلمیحاتی زال کیا زونٹھ؟

افسانہ سہل بناونک سبھاہ لالچ ہیکہ پرن واکس سیدتھ۔ سہ گو دیہ ز  
 افسانہ کرون ہم کال کس صورت حاس ستر منسلک۔ کردارن گوہن پانے تھو  
 ویدرتہ گنہ حدس تام پکھ دُنیوی تہ دید مان ہتھتھک سلسلہ افسانہ ستر ستر۔ یہ  
 چھنہ بلکل غلط اپروچ مگر اتھ چھ حد۔ اگرے افسانہ نگارن لیکھنہ ز دُنیوی  
 ہتھتھک لجاظہ کو رمت اسہ ہے تیلہ اوس نہ تس روایتی پیرایہ پھنہ راونک  
 ضرورتھ۔ سہ ونہ ہے سیو دزیہ سفر چھ سانہ سماجہ کبن فلانی فلانی (یافلا فی قسمہ کبن)  
 کردارن ہندیمین اُخرس یہ گئے یو۔ مگر افسانہک تڑہن صفن ہند سفر کڈتھ چھ  
 مسافر صحنس و تھتھ وچھان ز تم چھ ساری ہونس اُندر اُندر بہتھ۔ یس ہون  
 کالے ڈلہ راویو کھتہ اُندر اُندر۔ یس سفر اُخرس جہاڑ نشہ ڈھبہ گوہتھ الگ  
 الگ کڈنس پٹھ متفق گئے یہ۔ یاں زتی پیہ نس شرڈ کرے یوکھ۔ سو سارے مشق

کاٹھ افسانہ ازتہ پگاہ



تہ جسمانی کیو ذہنی کرب یس وہتہ رو دکھ نہ گو سوڑے ضلیہ۔ یہ کرب وہتہ رو دہتہ  
 صرف کائنہ کائنہ مخصوص کردارن کنہ خاس سُچویشہ منز۔ اوے تہ چھہ۔ تھہ  
 افسانس زیاد وسیع معنی نیران۔ یہ چھہ مخصوص تہ محدو د بلکہ وسیع تہ لگہ ہار  
 واریاہن انسانی صورتحالن منز۔ اگرے اسہ اتھ منز گنہ ساعتہ بوتلہ ولس تہ درو  
 بیش درمیان اٹ بوزنہ یوان چھہ؛ ڈاپھ تراون ولس تہ ہولس پانہ وانی برابری  
 لبہ یوان چھہ، ٹھیلہ ولس تہ ہولس زبردس ٹھوسہ ٹھوسہ امکان لبہ یوان چھہ  
 جوان سُنڈ لہجہ گاہے احتجاجک گاہے پزاوان تہ گاہے موؤسی منز پیر گڑھان باسان  
 چھہ یہ چھہ سون ذاتی تجربہ بولان یس اتھ بیم معنی پُشران چھہ۔ افسانہ نگار سُنڈ  
 ذاتھ تہ چھہ شاید اتھ یس ہوک معنی دیسن یڑھان تہ کیا زسہ تہ چھہ سانے وٹنک  
 اکھ روکن مکر تہ بندن معنی ہن ہند۔ چھہ ملہ میٹش juxtaposition چھہ  
 افسانس منز گو مت زاتھ ہیکہ نہ کہن معنی آخری مہر تراوتھ۔ اوے کئی ہیکہ۔ چھہ  
 افسانہ پنہ وقتہ کہو حد و نہر تہ نہر تھہ۔



## اُز نیک افسانہ: روایتی پیرایہ تہ بہتر اظہار ☆

لگ بگ سٹمس ڈہلس مثر (1960-65) تھے کاٹھرس افسانس بھان بدلتی ہینون تہ یہ گوترتی پسندی ہنزن حدن اپورتران اتھ اندر گہ ز ناکار روجیان پاد۔ موضو رنگو اُس اتھ رنگا برنگی آہو ے تہ واقعات کنہ بزوٹھے طے سپدر متس مقصدس تانی ولتہ ناو فی اوس نہ ضروری۔ وول گواظہارس تہ تجربس تہ طے، یہ نو ویتہ۔ اکھ وٹھ اُس نو تجربہ کرچہ تہ علامتہ استعارہ ہوک شائری ہندی قول افسانس مثر استمال کرچہ۔ دنت کتھایہ اوسطور تلمیحات وغاریم بیادی طور داستا کو عنصر چھ آیہ جدید افسانس مثر تہ ورتا و نہ۔ شعوری روتہ الیگری (allegory) ہند طریقہ ستر آوزندگیہ ہند بن کینون پکتھ گوش ورن ٹلنہ تہ انسانی ذہنہ کمن لنہ کنہ کوٹھرن ہند سال کرنہ۔ امہ تجرباتی سفر ستر مھول نثر تہ

✽ زیر نظر افسانہ: دلاک: مجروح رشید

زبانی پروو باؤنٹل۔ یہ اوس اکھسہ روحان تینک سانی واریاہ ہڈی کیو لوکڑ (زیادتر لوکڑ) افسانہ نگار متاثر کری۔ مگر اوسلو بس اندر تجربہ کرینچ کل گئیہ کینٹون افسانہ نگارن پٹھ حاوی تہ تمکن رو دنہ یادے ز تجربہک ضرورتھ گنہہ۔ (۱) موضو یا کتھہ ہنر فطرث منزے آسن۔ نیلہ نہ روایتی بیانس ستر برابری آسہ تہ۔ (۲) غار افسانوی یا غارنتری ہیو یا صنف پٹھ تکیہ کرنہ بز وٹھ گنہہ سو صنف یا سو بیتھ پور زانی ہنر آسن۔ تنھہ تجربے اظہار س پٹھ گنہہ قوبو آسن اد ہکو سوورتاوتھ۔ تنھن بیش تر افسانہ نگارن ہند کر تجرباتی افسانہ پرتھ چھ باسان ز تموجھ صرف وقیح پن وچھتھ یا پنڈر کتھ پانہ تہ پور نہ سمجھہ تجربہ کس اپز زالس منز پن پان تر وومت۔ نتیجہ چھ ز تمکن افسانہ پٹھ کرہے انسان کتھ تہ کر کیا؟

تنھہ کتھہ چھنہ شک ز دودہ دودہ گڈرنہ تہ زندگی ورل تہ کڈر بہنہ ستر چھ۔ معنی روایتی صنف اظہار تھوٹان تہ شر وکان باسان تہ تجربہ کرن چھ ضروری آسان۔ ورگہ اظہار چھ گنہ گنہ کتھ پھٹ کڈتھ یا کتھہ ورن تر اوتھ ونہ نس منز مدتھ کران۔ مگر ورگہ اظہار کرینچ صلا حیتھ چھنہ صرف اکس بیکس وچھتھ یوان۔ سوچہ پنچھن تہ کماونی پوان۔ یہ سوچن تہ چھ غلط کہ جدید دور ک کھڑی لد تہ تہہ دار مسلہ چھ ضرورتھ تجربہ منگان۔ یلیہ کہ تجربہ چھ افسانہ کس کلہم ہینس تہ زبانی تہ ورل تہ مشکل بنادان۔ پز چھ یہ ز جدید کھڑی چھ زیاد موثر طریقس منز زبانی ہند روایتی روپ ز چھتھ ظاہر آمتھ کرنہ۔ مغربی فکشن نگار یوم ستر سون ادب سانہ یژھنہ نہ یژھنہ باؤنڈ لگا تار متاثر گنہان چھ چھنہ ز نہیہ زبانی ہند روایتی ترسلی طاقتھ تجربہس چھنیہ دوان۔ تنھن مشہور قلم کارن منز چھ ہمینگ وے،

چیف، کزین، کافکا، بیتریمو اگرے تجربہ کر کے نہ زبانی دیکھ تو تہ نو دوسہ جارہے  
 نو معنی پنج جہت۔ جیمز جوائس، ورجینیا ولف تہ سلمان رشدی ین اگرے زبانی تہ  
 ہیکو تجربہ کر کے تم چھ فکشنکو دوستاد تہ یمن نو بن ہیتن پنہ نس افسانوی نثرس منز  
 جاے وژ کھ تم ن پٹھ چھکھ عو بور۔

بہر حال ہیتس اندر تجربہ کر نہ کہ بحث کس ضمنس منز وچھون مجروح  
 رشدن افسانہ ”داؤک“۔ کتھ چھ تھہ گز ز گزیشمہ کز ایہ منز کھوت اکہ دوہہ  
 او بر تہ دو میدر ز راتھ کیت پیہ رڈ۔ لرجاہ شہلن تہ پان شہلن۔ واو کو ڈن تہ  
 افسانکو راوی بن تھو کٹھن داریلہ۔ تھہ اندر لہن ٹھنڈی پھیر۔ واو تیزو سخ تہ دار  
 شپشن تزدون پرمہ کر تھ۔ پڈ مالکرے نس سخ نصیحتھ نو قصان گوہہ۔ تس اوس  
 تسلای از ہیتس ٹھنڈی سترے بندر۔ مگر یہ اوس طوفان۔ بجلی گیہ ڈھبہ تہ کڈ دیو و شمع  
 زالہ۔ اکھ تچ تہ درسیہ نہ۔ بیارک کانی پٹھ آپہ لاش تہ کو تر ڈھنڈی مای تھ۔ کو تر ن  
 اوسنہ ڈ پھہ تھہ گلو لجن پٹھ نیہنس تہ وار۔ جس اوس واو ہیمو مت مگر سارک ہے  
 اوسن سم سوٹر کو رمت۔ مکانن اوسر پیش وڈے ستر تہ گلو اوسر مٹھ ستر۔ میار بلس  
 پٹھ اوس نہ زن کانسہ راتہ کس طوفانس پٹھ کتھ کرنس منز کاٹھہ دلچسپی۔ ستران تہ  
 اوس نہ کہن کران۔ صرف تھس آپہ تھو شمسی ز ترے ووان تہ کھسان واپس۔ راوی  
 تہ کھوت واپس..... کتھ چھ سید سیو دا کہ عام قودرتی تبدیلیہ ہنز۔ سخ گرمی  
 ہندو دو ہو پتہ واو طوفان و دھنچ تہ بس۔ واریاہہ دوہی پتہ رڈ شرا بن ہنز دو مید  
 تھہ ماحولس ٹھنڈی پھیر تہ شرس تہ شریہ پھیر۔ یہ دو مید چھہ پور گوہان  
 کیتھہ۔ رڈ بدلہ چھہ واو طوفان کڈان۔ افسانہ نگار چھہ بے لاگ پاٹھو راوی ستر و

کا شرا افسانہ از تہ لگا

نظر و گرمیہ ہند تہ تمہ پتہ را ژہند طفا نک ذکر کران۔ دوشو فی مثر چھ سہ پانہ  
 برابر فاصلس پٹھ کھڑا مشاید کران۔ پڈ نکرہ راوی چھ تئند نو کتے نگاہ او موجب چھ  
 رو دہنس تہ ٹھنڈی پھیرنس ستر تئند رشتہ و ویز ہند تہ طفانس ستر توقع پھٹنگ۔  
 اگرے راوی آسہ ہے نہ افسانس مثر تہ ’سہ‘ یابیہ کاٹہ نہ ناودار کردار آسہ ہے شاید  
 پیہ ہے مصنفس کردار سندر عمل و بڑھ ناؤن۔ راوی سندر چھ صرف یے رد عمل زلس  
 چھ شہجارج آس۔ پئس کردار سندر عمل و بڑھ نہ ناوہ خاطر آس تیلہ واریاہ تفصیل  
 دی ضروری بیوستر داوچ تہ طفاچ مرکزیت ڈلہ ہے۔ راوی سندر مؤحد و رد عمل  
 چھ طفاچ اہمیتہ برقرار تھاوان تہ پران و اُلس نہ پنے نین انفرادی مشن اندر  
 شامل کرتھ افسانہ کہ اصلی مدعائشہ دوزن وان۔ راوی چھ اکھ عام انسان۔ گرمین  
 تنگ اؤن مت بے آرامہ تہ بے قراری ستر پریشان۔ نہ کتاب پڑتھ ہبکان نہ قلم  
 تلچہ کیشہ لکھتھ ہبکان۔ پڈ مائلس چھ نہ نند ریوان مگر گر کہ نفع نو قضاچ چھس  
 فکر۔ مؤسسہ کہ غار متوقع و ہار کنی چھ نفع نو قصان پان و د پر زٹھ کونس ہو کر تصور  
 بیوستر زندگیہ ہنر رفتار سوم تہ سوتر سپدان چھ تہ بیم قدرن زخم دوان چھ راوی  
 لیس نش ثانوی بنان تہ سہ چھ واریاہ کاکر و ڈتھ متس طفانس خوش آمد پد ونہ نس  
 زیاد اہمیتہ دوان۔ اُخرس چھ تس تا بچ گوہان زلکھ چھ نہ را ژہنر امہ و لہر شہ ہند  
 ذکر تہ کران۔ سہ تہ چھ تی کران۔ حار تہ کس جذبس قوبو کر تھ۔

اؤر دوتھنکر، واکڈنکر تہ طفان چنکر تفصیل چھ افسانس منز حقیقت پند  
 طر پھس منز دینہ آہتر۔ ہم تفصیل چھ اسہ ویدر۔ مشن گوی پھٹتھ تری، دار برٹھاسنہ تری  
 لربن ٹپنہ پیش و ڈتھ گوی بیتر۔ یمن ہند کر تفصیل دینہ و زچھنہ مصنف کہہ قسمیہ

شایر اپنے زبانی ہندوستان کران یا اشارن یا علامتن ہندو امکاٹک جواز پاد کران۔  
 گرمہ کزلیہ کنڑ اس لگن رڈوچ آس مگر رڈوچ پیونہ۔ تمہ بدلہ کوڈن واو۔ گرم  
 اوس صرف انسان ہندو بن جسمن تاو دیتمت طغان کڑی جسمتہ ذہن دوشوے  
 پریشان۔ یہ چھ عام معنی کاٹھہ علامتی معنی نہ۔ مگر عام معنی کٹھہ کڑی چھ سانبین زیاد  
 سانبین مثلن کن سون توجہ پھران سہ چھ وچھن لایق۔ یعنی زبانی یا ہتھیں اندر  
 کاٹھہ دزینٹھ مان تبدیلی انہ وراے، بالفاظہ دیگر کاٹھہ تجربہ کرہ وراے کٹھہ کڑی  
 چھ نام نہاد روایتی افسانوی پیرایہ بہتر اظہار سبک بناونہ آمتہ چھ وچھن لایق۔

افسانہ چھ تڑے کوٹنج۔ راوی لکھتہ واو۔ تڑ کوٹنجلس مٹر باگ مرکزس  
 پٹھ چھ "واوک"۔ نیمہ افسانہ عنوان۔ تڑ کوٹنجل چھ کمپیکٹ compact  
 بلاضرو تھہ یافضول چھنہ کہنہ تفصیل یا ذکر۔ راوی سفر رڈوچ تھندی ہنز آس ہند  
 مائلس کٹھہ کڈنی کوترن تہ لاشہ متعلق ذہنی آوری تہ آخرس لکھہ وہ ہارس پٹھ  
 حارائی ساری تفصیل چھ تہند کردار خاطر ضروری۔ نیم چھ تہند کردار پور پٹھ بد  
 کڈان۔ رڈوچ شہجاریہ تہندس ذہنس سکون دہ خاطر ضروری۔ امہ سترہ ہیکہ  
 تہنر شخصیت مکمل گوچھ تہ کیا یہ چھ بطور اکھ انسان تہند خاطر مومول۔ ہند  
 مائلس مقابلہ چھ سہ آزاد ذہننگ مائ لکھتہ مکائس تہ دار برن چھنہ او موکھہ را چھ  
 کرہ کس حقس مٹر تہ کیا یہ نیم چھ تہند کاٹھہ بوڈاٹھ۔ ساری چھ نچون ہند  
 خاطر لرجلیہ بناوان ووں گو مائو ہند خاطر چھ اتھہ املاکس مول۔ حالانکہ سہ تہ کر  
 از راتس شہجاریہ دار یاہہ دوجو پسر ہند۔ تھہ ذہنی اضطرابس مٹر راوی وئی کس  
 چھ تمہ سترہ چھ سہ مائلس (مطلب روایتی یا پڑائس) نوکتہ چینی کرہ ویز غار



منصف شخص بوزنہ یوان۔ نتہ چھ سہ صرف گٹھس شہنجا رکرنہ کہ مؤحدؤ دمد عاکنہ  
 ہتھہ گنہ سونچان۔ تہند سونچک پس منظر چھ طویل گرمی تیکر سہ پسر اوں مت چھ۔  
 ”پنن ذہن آؤرتھونہ موکھہ..... کیتھہ نتہ کیتھہ ونان روزان۔“ ہتھہ گنہ راوی  
 لیس ذہن آؤر چھ مائلس تہ ہیکہ پنن پاٹھو اُسٹھ۔ صاف چھ ز راوی ہیکہ مؤسس  
 (تہ شاید لگن تہ ماحولس) اندر فوری تبدیلی نیک فال مانتھہ تہ کیا ز امہ ستر چھ تس  
 جسمانی تہ روحانی (پرتھ لیکھتھ تہ ہیکہ ہے) سوکون مپلھتھ ہبکان۔ امہ مقابلہ  
 چھ مائلس گنہ خاص یا الگ قسمکہ سوکوچ آتش۔ سہ ہیکہ صرف مکالس تہ ٹپٹہ  
 دارن ہند سوچتھ۔

راوی چھ کوترن لاش پھر نکہ خیالہ ستر پریشان گوہان۔ ”کوترن  
 ہند شور اوس تیزان تہ تھنن پکھن ہنر تاسہ رارے اُس میائلس کلہم وڈو دس دن  
 ودان۔“ کوتریار رکائی پٹھ لاش ہند مجبور شکار بنی چھ راوی ہند حساس ذہن  
 کھولو کران۔ تس چھ پتاہ ز مکالس بز وٹھہ کنہ چھ بیم جاناوار گنہ تہ مزاحمت  
 ور اے شکار گوہان۔ اکہ طرفہ طغان تہ پیہ طرفہ لاش۔ گنہ وڈتھ زلچ وومید  
 نہ کھن۔ طغانہ کس شورش منز کیا ہیکہ راوی ہند بروٹھے پریشان ذہن پیہ سوچتھ۔  
 بلکہ تس چھ پنہ نس لاش تہ کوترن منز کینو کالہ خاطر مشاہتہ تہ باسان۔ ”نہ  
 اوس پنن پان تہ لاش ہند اُس منز چھو رچھو رکرون کوٹر باسان“ امہ بروٹھ  
 تہ اوس تکر لانیک یہ ہنر تہ وٹمت۔ طغانہ وز اوس تس۔ ”پنن پان حواس باحتہ  
 باسان۔“ یہ چھ بنے گند تہ بنے لاکم موٹک اکھ موخصر منظر یس راوی ہند کردار کر  
 خول وخط ووتلا ودان چھ۔

روای سُنڊ رشتہ کیا چھ لکھن ستر؟ لکھ کا تیاہ اہم چھ اُس موخصر واقع ہس  
 پٹھ منی۔ تھ افسانہ ستر؟ واریاہ اہم۔ لکھ نے آسن یہ افسانہ ہیکہ خالس راوی  
 سُنڊ انفرادی رُو داد اُسٹھ۔ انفرادی دود چھنہ کم اہم تہ افسانہ خاطر ناکافی  
 آسان۔ اما پوزیلہ دود فر دُنڊ ے یوت آسہ نہ تیلہ چھ معنی یک ادبر گوہر  
 پیران۔ افسانہ کس شور رُو ہس پٹھ چھ لکھ گرمس کن عام رد عمل ہاوان۔ تھ راوی  
 سُنڊ چھ۔ ”نئے اوس پانہ یقین زاز لاگہ رُو د۔“ تہ تھے کئی تیلہ لکھ۔ ”گر ازان  
 اُس۔ اکھ اُس ستر اُس کتھہ کران ونان زاز لاگس رُئی راتس رُو د۔ تہو تیلہ تہ  
 زانہہ امہ آسہ او بزرکھسان اوس وچھ مت تیلہ اوس ضرور رُو دیو مت .....“ امہ پتہ  
 چھ نہ لوکن ہُنڊ کانہہ ذکر تہ کیا ز راوی چھ پتہ شچھ ہاوان تہ طفانہ کس ماحولس ستر  
 پُن ماکر سُنڊ تہ کو ترن ہُنڊ ذکر کران۔ طفانہ یو تھہ جس تام مگرفان اوسن تھو و مت  
 کر تھ۔ سہلابہ وز چھ لکھ پان بچاوان اما پوز سہلاب و سٹھ چھ پتہ تجربہ  
 اندیشہ تہ انداز اکھ اُس نش ہاوان تہ بوس لوثر راوان۔ ہمدردی چھ مؤلہ انسانی  
 فطرت یہ چھ خود سلامتی یا پانس محفوظ تھو تک اکھ کارگر تھیار۔ افسانہ ستر چھ امہ  
 بدل اتھ مخالف سپدان۔ کالہ یمن رُو د پتہ پان شہلا و پتہ آس اُس تمن گو کہنہ  
 نہ تے لر بن جاین تخت و تاراج۔ تمن سار نے آسہ ہے واو چ خد تھہ باوڈ۔ کہنہ نہ  
 تے رُو د شہجار بدلہ واوک ڈہجارتہ آسہ ہیکہ ضرور باون۔ سہ تہ او کز کہ یارلس  
 پٹھ اکھ اُس دہ ہے سمکھتھ خار پاتھہ کر تک رسم چھ مؤجود۔ مگر ”یار بلک سورے  
 ماحول اوس بدلیو مت۔ ساری اُس ہے بنگہ گا مٹر۔ حسب معمول آسہ نہ ڈہجرتہ  
 لگتھ ..... نہ اوس کانہہ کانہہ پتہ پتہ یژھان نہ باونے .....“ یہ چھ اکھ

بلکل غار متوقع تبدیلی تہ اوے چھ لکھ۔ تھ افسانس مزاہم بنان۔ افسانہ نگار چھ  
صرف یے یوت اشار دوان زتم اُس ”ہے بنگہ“ گا مڑ۔ ہے بنگہ چھ پانہ افسانک  
راوی تہ گوہان یہ وچھتھ۔ مگر سہ تہ چھ پتہ تی کران۔ سہ تہ چھنہ کائہ  
پڑ تھان ہے یار توہہ کیو ہو گوڈ؟ دم تہ شرم کتھو گوڈ؟ کتھ کونا چھو کران؟ کر بکھ  
کونا چھو دوان؟ ودان کونا چھو اگرے صدمہ زبردس چھو؟ صدمہ چھ لوکن  
زواریاہ کاکر کرے یہ شہجارج وومید تہ تمہ بدلہ تھنڈی طوفان اُلک تہ پرائٹھ۔ مگر  
کتھ چھکھ ننگتھ گا مڑ۔ راوی لیس چھنہ کتھ ننگتھ گا مڑ۔ سہ چھ کتھ باتھ کرنی  
یڑ تھان مگر لکن ہند صدمک انداز چھس نہ۔ ییلہ گنہ بچہ بار تبدیلیہ ہنر وومید آسہ  
نیمہ ستر زندگیہ ہند آکارے بدلہ تیلہ چھنہ ذہن کہنہ تہ بدل، (سہ اُس تن  
وومید گوہتھ یا تمہ کھوتہ بہتر تہ) رٹہ نس تیار آسان۔ پٹھ ییلہ زیادے و اُرانی  
گوہنو چھ کلان۔ لکن کلہ یہ زو تمہ چھنہ وونی وُن کیت کہنہ۔ یوئے یوت نہ  
تھنڈ روزانہ طریقے کار صبحس شران کرن تہ بدلہ۔ راوی ہس پٹھ امہ سارکے اثر  
گوہ کہ تمس تہ کلہ یہ زو۔ سہ اوس لکن نش رزھا مختلف او کز کہ سہ اوس قلم تہ  
نلان۔ سہ اوس ہنر تہ پنہ اندر پکھک تاثرات لیکھتھ تہ اظہار کران۔ اوے اوس  
نس اشتیاق ز کائہ ستر کر ہے کتھ باتھ۔ اُخرس ییلہ لکن ہند دم پھڑی روپ  
وچھن تس تہ گپہ سوے وُن۔ یہ چھ قو درتی عمل تہ راوی ہیکہ ہے نہ اتھ کائہ  
استنا پٹھ۔ یہ کیشوہار راوی لیس جسمانی یا ذہنی سطحس پٹھ طفا نچہ را ژکد رو لکن  
آسہ تمہ کھوتہ زیاد گد ریومت تہ راوی لیس آسہ اُخرس پنہ ہنر زک تہ احساس  
زیہ چھس پنن دود زیادے پھر کاوان۔ نے چھ پڑھ پھٹنک صدمہ ضرور مگر تمہ

کھوتہ سبٹھاہ زیاد آسہ یمن لکن۔ امہ کتھہ ہند احساس تہ چھتس اُخرس تی  
 کرناوان یہ ساری کران چھ۔ لوتی واپس گر کھسن چھتس ٹھپک باسان۔ تس چھ  
 اُخرس پٹھ بہان زیہ زن تکر سو پخت اوس ز د د متین پھیر سز یہ تہ داؤک  
 پھٹہ سہ داؤک پھوٹ نہ۔ حالتھ چھ سوے بلکہ تمہ کھوتہ اتر۔

افسانہ کین سید بن حقہی واقعہن ہند حقیقت پسند بیانہ منز درایہ کیثہ  
 بدل معنی تہ۔ ہم معنی یمن ہند تولق نہ صرف افسانہ کین کردارن ہنز زندگیاہ ستر  
 چھ بلکہ چھکھ افسانہ کوحد و ہر نیر نکو امکان تہ۔ بیم امکان چھ اُتھر منز مؤجد۔  
 اُسر چھنہ بیم اتھ پُشران۔ اُسر چھ صرف کردار تہ پچھ شہ و بڑھ ناوان تہ و چھان  
 ز مصنف کیاہ چھ و ن یڑھان۔ تندس پیش کرد واقع ہس منز چھا پڑک عنصر کہ نہ۔  
 سہ چھانیا دی انسانی لائس متعلق کاٹھہ راے تھاوان کہ نہ۔ اگرے اُسر یوہو  
 اُسر ہیکو یہ افسانہ الگری ہندری پاٹھو ژر ژتھ۔ اتھ و موکاٹھہ متو اُری معنی تہ تہ  
 چھ ممکن۔ مگر سہ چھنہ افسانہ سجنہ خاطر ضروری۔ الگر دور اُے تہ چھ یہ پانس منز  
 مکمل۔ اسہ ہیکن پنہ لیس اُنڈر پکھس منز پنہ مین حالاتن منز پانس و چھنہ کھووری  
 لکن ہنز ان آشن تہ مویو پین منز سیمہ افسانہ کو معنی لبہہ سچھ۔ نہ صرف معاصر بلکہ  
 ازبڑ و ٹھمبن یا تکر مین حالاتن منز تہ چھ امہ معنی کہ صحی نیر نکو امکان۔ یہاے چھ  
 اُچ خولی یہ ہصو صیتھ یاد کرنہ خاطر چھنہ افسانہ نگارن زبانی یا افسانہ کس ہئیس  
 تختہ مشق کر مو۔ نہ چھن پران و اُلس ستر کاٹھہ سید سیو در اُبطہ قایم کو رمت نہ  
 چھن سہ کولہ ژھمت ز تر و لیس فکر یا نہ تر و لیس فکر۔ اُخرس پٹھ یہ نہ افسانہ کس  
 راوی لیس پانس فکر تران چھ تہ چھ آسان پران و اُلس فکر تو رمت۔ داؤک چھنہ

پھوٹ مُت بلکہ تھ چھے نارِ بڑیہ ہرے مڑے۔ نی چھ سون لون تہ کیا زلی چھ  
سپدا ان آمت۔

افسانہ گوہ ملہ تلہ سہل آسن تہ سہل پاٹھر فکر تزن۔ مگر سہ گوہہ اسہ  
زندگیہ ہند بن کٹھنبن ژہن مژ تہ دانہ ناؤن۔ سہ گوہ نہ صرف پر نہ وزی  
لطف دیسن بلکہ یوسہ کتھ نہ لطف دیہ، یہ کینژھا ٹیوٹھ چھ تمیک احساس تے  
کرناوسہ چھ بہتر۔



## روایتی ماٹرن ہنڈ تخلیقی استعمال: پرابلی افسانہ ☆

”مسلمہ“ چھ اکھ ”پرابلی“ یا حقیقی افسانہ۔ پرابلی (یا پریبل parable) چھ یونانی زبان ہنڈ لفظ سیمیک معنی کاٹھہ تیتھ حیالی واقع اوس س ممکن تہ ہیکہ ہے سپد تھ۔ اتھ اندر اس تہ بین دتھ کتھ این ہنڈی پاٹھو جانور کردار کتھ نصیحو خاطر یا کاٹھہ مثال دتھ خاطر استعمال سپدان۔ جانورن ہنڈ کتھ چھ ”عمومن“ فیبلن “(Fable) منز آسان۔ اپس ہنڈ فیبل چھ مشہور۔ دیان یہنڈ آگر چھ سنسکرت زبان ہنڈ (کثیر منز لیکھنہ آمت) ”پنچ تنتر“۔ پنچ تنترس منز چھ اکھ کتھ یا اکھ واقع قابل یقین بناونہ خاطر کتھ ہنڈ راوی بیا کھ کتھ ونان۔ پڑھ کتھ چھنہ کاٹھہ ہنڈش۔ سو ہیکہ انسان ہنڈ تہ آستھ جانورن ہنڈ تہ۔ مد عاچھ کاٹھہ اخلاقی درس دین۔ ”پرابلی“ چھ اتھ۔ مقابلہ خٹل امکان انسانی کردارن ہنڈ کتھ کران۔ اتھ چھ ہنڈش زکردار کتھ گونھن آستہ آستہ غار انسانی طاقتن ہنڈی

☆ زیر نظر افسانہ: ”مسلمہ“ نذیر جہانگیر



مَلَک۔ عام پانچھی چھ پرابل یا حقیقتہ گنہ تڑھ کتھ تاپد کرنہ خاطر لیکھنہ یوان  
یوسہ بز وٹھے وئی مو آسہ۔ اگرے کتھ منز پرابل آسہ تیلہ چھ افسلہ داستاچ  
نہ صوصیتھ پز او ان۔ تھ صورتس منز چھ کتھ تہ پرابلک امتزاج کرن بد فن کاوری  
ہنز کام۔ بعضے چھ پرابل الگ تہ استمال سپدان۔ جدید افسانن بیتہ پرائی کیشہ  
صنف سوخن نو سر استمال کرک حقا۔ تھ یا پرابل تہ کو رن استمال۔ یہ چھ پرائہ  
تو ارنجی پرابلہ نشہ رڑھابیون۔ یہ چھنہ ضروری کہ یہ کیا آسہ بینہ گنہ مؤلہ کتھ  
ستر منسلک۔ پتہ چھنہ ضروری کہ یہ آسہ کا نہہ اخلاقی درس دینہ خاطرے لیکھنہ  
آمت۔ ووں گواگرے ہزون پرابل اخلاقی درس دینہ کہ مد عایا لیکھنہ یا ونہ یوان  
اوس ازیک پرابل استمال کرنک تہ چھ افسلہ نگار سندا کا نہہ مد عا آسان۔ دویم  
کتھ چھ زیو دوے یہ بینہ گنہ کتھ ستر منسلک چھنہ اتھ آسن تم اشار ضرور مؤجد  
یم اتھ دویمہ گنہ متو ازی کتھ ستر واٹھ دن۔ پرابل تھر نک تہ استمال کرنک چھ  
یہوے مقصد۔

در پیش افسانہ چھ اُکھ خود کفیل پر اہل - یہ چھنہ پیہ گنہ کتھہ آویز - یہ  
چھنہ پیہ گنہ کتھہ تاپہد کران یا پیہ گنہ کتھہ ہند پیوند - پر اہل چھہ یہ زگر تام رازن  
وول لکن مسلہ تہ محل خانس بجاون پرد - دربار تہ حوار اُسس مدتس - مظلوم  
لکھ اُس سورے نو تہ پٹھکر ژالان - اکہ دہہ ووئس اُکر وچاپہ شخصن ژ چھکھ  
ظالم تہ رازن والہ نوئس مسلہ پیہ پایدانہ خاطر - مسلہ رُتبن لکن ووتھ ہکھ  
یُس تمو بطور ہتھیار استعمال کو ر - ہکھ بستی مؤدی ساری مگر رازس گونہ کچہ کچہ تہ  
اُخرس مؤدراژ اکہ پوشہ کہ مشکہ بستی یُس کمر تالی مری دیاد مگر شخصن تس نہ تل نیو -

پراہل چھ یو تے تہ افسانہ تہ چھ یو تے ۔ بطور پراہل چھ یہ بلکل مکمل ۔ اتھ اندر  
 چھ انسان کردار ۔ یو دوے پنچویشن انسان اُکس غار انسانی عملس منز آوران چھ  
 تمن چھ مسلہ وسان ۔ توہ تہ چھ تم بجوس منزحل خالس یہ ڈہڑ تہ ڈہڑ تہ وان ۔ کتھہ  
 ہند یہ غار مکانی موڈ چھ دراصل حقیقی معنی ہس تاپید کران ۔ وجہ چھ صاف ۔ یہ  
 غار مکانی تھ چھ روایتی زبانی تہ روایتی لکھ عقید کس محاورس شز یہ وڈی ۔ مسلہ  
 وُن مسلہ وائن مُسلس پا زار بناؤن بیتز چھ واریاہ استمالس منزینہ کنز درگہ  
 اظہار استھ تہ تقریبین سید اظہار کر یا سید مانہ پکو مضمر بنے متی ۔ پراہلس منز  
 اگرے امیک استمال سپد مت چھ یہ چھ اتھ غار مکانی نیت کم کران تہ اُس چھنہ یہ  
 سوال کران زیہ اوسا ممکن ۔ امہ کنز چھ یہ پراہل پانس منز مکمل ۔

یہ افسانہ چھ پراہلے پراہل ۔ تہ یہ چھنہ کنہ بنیس کتھہ یالنجہ ہر ہر یا  
 چھوہر کران نہ چھ پیہ کنہ یڑھی وشہ ڈلہلہ تاپید کران ۔ سوال چھ تہ منز ماچھ  
 پیہ کنہ (غار حاضر) کتھہ منز تنگی روزان ہا اگرے تہ آسہ تیلہ ووتھن واریاہ سوال ۔  
 خار وچھن چھ زیہ کتھہ کنز چھ پانس منز مکمل ۔ دراصل چھ اتھ شوز وپٹھے بدل بدل  
 معنی تہ نیرنی ہوان یم سائین ویدین حالاتن ہنز سید سیو د وکنے کران چھ ۔ امہ  
 متی چھنہ نیمہ سواچ گنجائش روزان زیہ کتھہ مؤلہ کتھہ ہٹھ کڈنہ خاطر چھ تھر نہ  
 آمت ۔ رازس دلس یہ خیال ووتھن ز پر دلاگہ ناو ہا آدم مسلکو ، دربارین ہنز حامی ،  
 لکن ہند خاموش برداش تہ اُخرس اُکس وچاپہ شخصہ سُنند نمودار گوٹھن ..... یم  
 ساری واقعاتھ چھ درگہ پاٹھو دوہدش سائین اُند کرکھو حالاتن اندر مؤجود ۔ یم  
 ہبکو کھ اُس سبھاہ آسانی سان مُشخص کر تھ ۔ یم کردار چھ امہ سارنہ کنہ نیتہ کنہ

وقتہ کتبہ شکلیہ منتر سمجھے مگر۔ افسانہ نگارن چھ مسلہ ور اے لکن ہند بھکھ و تھنگ  
 تہ تمہ متری راز ہند بن حوار بن مولین ہند مرنگ واقعہ تخلیق کر تھ۔ تھہ پر ابلس اکھ  
 پر معنی تہ موثر موڈ دیت مُت۔ لکن ہند ہو جو مک محل خانس اندراژن تہ چھ اکھ  
 ویو د مائف (motif) یس پتری مبن پتواہن شیشٹھن وری بن ہندس ہند وستاؤ  
 ادبس منتر (انقلاب، عوامی طاقت، آہ غریبان وغائر تصورن ہندس ضممنس) یسلہ  
 استعمال کرنہ آو۔ اوکری چھہ پر ابلیک یہ موڈ ویو دتہ و پوؤن۔ اُخرس پٹھہ راز پوٹھہ  
 مُشکلیہ متری مرن تہ چھہ لکن ہند بن یاد و ترین منتر ہتہ بدو وری یو پٹھہ مؤ جو د۔ موخصر  
 پر ابلیک غار ممکن واقعاتھ چھہ غار ممکن روزان۔ یمن چھہ پیہ کتبہ کتبہ ہند ڈگھک  
 حاجتہ ہوان تہ کیا ز افسانس منتر ہند رکھ رکھاوتہ استعمال چھہ سبھاہ تخلیقی تہ فنی  
 طرہ بقس منتر کرنہ آمت۔

سوال چھہ اگرے یہ اکھ مکمل تہ خود کفیل پر ابل چھہ تیلہ ونوا اتھہ پر ابل  
 کرنہ افسانہ۔ تہ تھہ کڑی ہیر کرنہ ونہ آو مصنفن چھہ اتھہ پر ابلس اندر واریا ہن جاین  
 روایتی مائف تخلیقی طور استعمال کری متری تہ یی چھہ امہ پر ابلیک خود صوصی رنگ۔  
 پر ابلس منتر چھہ بعضے شو دکر انسانی کردار تھہ کار کران یم انسانس غار فطری یا فطر تہ  
 ہیو ر شکل دن۔ پر ابلن ہند استعمال چھہ قدیم مذہبی یا کلاسیکی ادبس منتر کرنہ آمت۔  
 بابلیہ منتر چھہ راوی کاٹھہ کتبہ بوزن والین تالی وائے ناوہ خاطر کاٹھہ بدل کردار  
 ہنتر کتبہ ونان۔ اگرے حاضر بوزن والین او تام کیشہہ پوٹھمت اوس نہ حقہ تھہ  
 یو ز تھہ چھکھ یکدم نہیان۔ (بابلیہ ہندس "اولڈ ٹیسٹمنٹس منتر چھہ مختلف پیغمبر کاٹھہ  
 پر ابل ونان تہ "نیو ٹیسٹمنٹس" منتر چھہ خود حضرت عیسا تہ تھہ حوالہ دوان)۔

موخسر پر ابلس منہ انسانی کردار نہ فطری عمل رد عمل غار فطری بن چھ اچ پچھان۔  
 ”مسلہ“ افسانہ منہ تہ چھ کردار غار فطری بنان۔ انسان مسلہ چھ استعمال  
 سپدان تہ مسلہ ور اے انسان چھ بغاوتھ کران۔ پھکے ستر چھ دربار کی فوج  
 مران تہ پوشہ مشکہ ستر راز۔ تھو واقع تھرنی یا افسانہ منہ انہو چھنہ بذاتی کاٹھہ  
 تخلیق بلکہ تھنہن واقعات منہ تشریح ور اے معاصر معنی ہن ستر جوڑنہ کس نفس  
 منہ چھ تخلیق۔ حالانکہ مصنف چھنہ کنبہ جلیہ ور گہ پاٹھو تہ ونان زسہ چھ پنہ نس  
 ہمالس تخلیق لیکھان مگر افسانہ چھ شور و پٹھ پٹھ پنہ وٹھک غماز باسان۔ حاکمہ سٹھ  
 مطلق العنان آسن لکن استحصال کرن تہ کیشہ منظور نظر نفر آلہ کار بناوتھہ تمبوے  
 ڈس لکھ پریشان کرنی چھ از کل جلیہ جلیہ رُوش۔ لگو منہ اگرے کاٹھہ ڈکھی مظلومہ  
 ستر آواز بٹھہ ووتلان چھ تس چھنہ حاکم چھڈان۔ اگرے سہ لاجس منہ آونہ تھنہ  
 خاتمہ چھ یقینی۔ نیلہ عوام لو تہ پاٹھو ظلم برداش کرنی چھ۔ خلاف شخص ”ڈچاپہ“  
 مانہ یوان۔ ڈچاپہ چھنہ ساجک ”مہذب“ یا خاص مزاعات حاصل کرن وول تھہ  
 عوڈک عزت تہ آرام بونگن وول شخص آسان بلکہ ظاہرن تھس تھنہ پٹس تہ کلچرس  
 خلاف۔ سہ چھ نئے نگاہ تہ نئے سنگاہ آسان۔ مارکسی انقلابی سٹڈیس روپ ترقی  
 پسند ابلس منہ تھرنہ آویہ ڈچاپہ شخص چھنہ تھہ۔ اُس تہ چھ مسلہ والان۔ تھہ پٹھ  
 راز سٹڈی جمائی تہ دما کی مبارکھ کران چھس۔ مبارکھ کرن چھ امہ دہشت زدہ  
 ماحولچ ستم ظریفی irony۔ مطلق العنان حاکمہ سٹڈیس دوپس ستر اختلاف  
 کرن ہیکیہ ہمتک وجہ تھہ۔ مگر بیہ نہ اختلاف گنجائش آسہ تہ چھ تھہ نظام  
 ووتلان۔ حاکم ستر نہ اختلاف تہ اکثریت ستر نہ اختلاف۔ اختلاف کمن

تہنہن دوشہزئی رؤین ہنز مثالیہ چھ سائنس ہم کالس منز مؤجود۔ بہر حال افسانہ منز چھ پھکے ستر مرئک مؤلف (شاید) ساروے کھوتہ یوڈتہ موثر۔ لکن ہند طاقہ عوؤمی یلغاروغارآوادلس منز ہمیشہ جہند کردار کہ اکہ مثبت پہلوچہ شکلہ منز ورتاونہ۔ یتہ چھ یلغارِ خاطر پھکھ بطور ہتھیار استعمال سپدان۔ اتھ خیالس پتہ کنہ ہیکہ گنہ کاشر لگہ کتہ ہند کانہہ مالف آستہ۔ پھکھ چھنہ کانہہ طاقہ مگر نفاستہ تہ تنہائی منز عاش کرن والین ہیکہ پھکھ پریشان کر تہ۔ مُصنف چھنہ پھکھ تلخ حماستہ کران مگر مویوس حالات منز نام نہاد ”خلاف تہذیب“ حرکتہ چھ صحی ظہر اوان۔ باقیہ گوویس نہ پھکھ ستر تہ مرئہ مر پوشہ مشکہ ستر تہ چھ پزانی کتہ تیمیک برخل استعمال افسانہ منز کرنہ آمت چھ۔ تخلیق چھ اتھ منز۔ تشریح کرنہ وراے جوازک حوالہ دینہ وراے پزانین لگہ ادبی مؤلفن ہند برخل استعمال۔ چھ پاٹھو کرن کہ افسانہ گوہہ ہم کال معنی ستر مالامال۔ یہاے چھ تیمہ افسانچ پھیر ہاونہ وصیتہ۔



## حقیت ستر بٹھی لاگیہ ہندی زہی ☆

پنہ نس افسانس متلق پانہ لیکھہ وز چھ پاسداری نشہ بچن مشکل سیہ چھ  
 حقیتھ۔ ووں گوئیہ نقاد گوڈے حبسہ روز ممکن چھ سہ ماہیکہ گنہ حدس تانی الگ  
 روز تھ پنہ تخلیق کو کیتھہ نوکتہ صحتی بد کڈتھ۔ تنقید چھ فاصلہ گنہ آسان۔ پانس  
 متلق اگرے فاصلہ گنہ رویہ پانہ نانس خٹل امکان احتراض کرنہ سیہ شعوری طور  
 پانس مکمل ومنہ سیہ نہ (سیہ چھ کے پہن ممکن) یا پانس بلو حقیر سمجھہ کٹھ کڈنہ سیہ نہ  
 تیلہ چھ خود مطالعہ ٹھیکہ۔ گنہ وز چھ خود مطالعہ پیس نقادس مدتھ کران۔ آخرس چھ  
 بیا کھ نقادے مجاز فاصلہ نس۔ تکر چھ کائنہ ہند پانس متلق بیان یا مطالعہ یا کائنہ  
 تشریح کہوچہ کھارنی آسان۔

کیتھہ کال بروٹھ رحمان را ہی ہنر نظمہ ”ز برون بالہ تھونگو“ ترجمہ کرنہ وز  
 پڑھے سیہ نے تمن نظمہ منز آمتن کیتھون لفظن، محاورن تصورن تہ حوالن متلق

☆ زیر نظر افسانہ: تہہ در تہہ راتھ: رتن لال شانت





ہنر گروا جیڑ چھ۔ سوچھ بتر اڑ ہند کی پائٹھی تہہ در تہہ۔ بت را ژ ہندس سمرس تہہ  
گمبرس ستر چھ تہس پانس تہہ سبٹھاہ کالک تولق باسان سپہ نہ ز سوکیا چھ واریاہ  
پڑہ مو لچھ مو یا عالمائہ۔ سوچھ مؤمن ہند بن رگن تہہ جانا دارن ہندس رڈ پس  
سان پتھ کالس منز و اتان تہہ شرک ہند کی پائٹھی وولسنس یوان۔ راوی ہند احساس  
چھ ز اُتی پتھ کالس تہہ اُتی از کالہ کبن کچھن ہتھن سنہ ستر چھ تہس بھس و ہر  
گوہان ”ہر د بھس چھانہ“ یوان۔ راوی چھ حساس شہد اکھ۔ سارس ”ہوس  
”کرونج“ جاناوار ہند ذکر چھ سنسکرت شائر و لہکی یین رامینس منز کو رمت یہ  
چھ تہس پندہ علی پس منظر کئی یاد ہوان۔ سوینلہ پڑ ہان چھس ز پرانن سنسکرت  
پوہنن منز چھا اُمسند ذکر تہہ ستر چھ تنان ز یمن با ژن دون ہند کی کیشہ رشہ چھ  
علی سوتھر کر تہہ۔ دوشوے چھ دُنیادی سوتھر علاو اکس لوکٹس موکٹس دالٹس  
ورلہ سوتھرس پٹھ تہہ زوان۔ بہر حال زنلہ ہند کی مول چھ تہی پڑ اڑ پتر مرد  
ہند آس مگر سوچھ و ز و ز تہن متعلق حبس ہوان تہہ حبس پندہ و ز ہم جذباتی  
یا ہم شائرانہ بنان۔

افسانہ چھ اکہ ٹھوس دُنیادی واقع ہک اکھ حقیقت پسند بیان یعنے کہ  
سارس جاناوار چھ خبر کتھہ کئی ڈببس منز بھسیومت۔ اُمس گوڑھ نہ کانہہ شکاڑی  
ماتھ ڈھن تہہ کیا ز امہ ستر چھ (کشپر خاطر) یہ کم یاب جاناوار کشپر منز ختم  
گوہنک احتمال۔ حالانکہ اُمسند چھن چھ نہ ممکن۔ تہہ پائٹھی راوی ہند گرتہنر  
گرواجہ ہند روایتی تہہ ایکسکلوو exclusive طریق زندگی وقتہ چہ ژھہ نشہ  
بچن ممکن چھنہ۔ یہ چھ بُنیادی واقع تہہ بُنیادی کشمکش کو نوکتہ چھ ”سو“ کردار ہنر

تہہ در تہہ فطر ژاؤند کړاؤند کړ کړس اؤند کړ د اړیکہ پائٹھو ووتلان۔

نیم فلسفیانہ یا شائریانہ توثر اظہار کرنہ و زچہ ”سو“ جذباتی بنان یہ اوہیر  
کرنہ ونہ۔ یمن توثر ن چھ اکھ خاص ربط۔ پہاڑ چھ تس باسان ”زنتہ خود رنگہ دسہ پٹ  
ولتہ تہ تلپہ دستار گنڈتھ“ سنجیدگیہ سان اتین کھڑاچھ۔ ”بالہ دامنس تل  
چھنا باسان زنتہ جوگر باؤ پٹر گہر ک وستر بوئین تہ وپر لنجن پٹھ ہوکھنا ونہ خاطر  
الاند کړاؤند کړ چھ“۔ ”نیول کاژہیؤ اسمان چھ پٹن بے سوکھ وبتار ڈلہ کس ائے  
پٹس منز وٹھ مٹھ وچھتھ شانتی پڑاوان“۔

یہ چھ ہر دتہ ہر د چھ تس یکدم ساسہ بد کړی پرانہ کشیر منز منتقل  
کران پیتہ دسہ ولتہ تہ دستار گنڈتھ عالم فاضل زندگیہ ہند بن سرن پٹھ سوچہ  
پٹھو متری چھ۔ پیتہ جوگر باپہ آشرمن منز روزان چھ۔ امہ قدیم گینانہ کہ ماحولہ منز  
نہر تھ چھ سو سیو دسارس چاناوارس کن یوان یس تہندس مکانس بروٹھ کرنہ  
ڈببس منز کیشو دوہو پٹھ پھستھ چھ۔ تس چھ فکر ز اؤمس گھوگرنہ مارنی تہ کیا ز  
یہ چھ کن تہ کہول خبر کہہ جاناوار کھنچہ منز ڈلتھ یور لوگ مت۔ سوچہ سوچان  
اؤہو زیہ کہہ آسہ امت کرنہ بذاتی آسہ کاشتر بے وغار وغار یہ سوچ چھ تہنرخصو  
ہند کلچرل روجان ہاوان۔ یم رو۔ حجان چھ مسلسل زندگیہ ہند تہند موضوعتہ ہاوان،  
زندگیہ ہنر تہن قدرن ہند موضوعتہ یمن ہند توثر اتہ موتس مقابلہ کرنک  
طاقنہ ووان چھ۔ طاقنہ چھ فراغتہ پاد کړنی تہ فراغتہ تہی زندگیہ ہنر پاک  
صورتہ رچھنس پٹھ سوچنس لاگو نہ کہہ زندگیہ ہنر صؤرتہ مسخ کړنس۔ سوچہ بے  
شک روایتی سوچنس للہ کھول کران تہ کیا ز تہنر اؤرن چھ روایتی۔

کُنزِ زہاندینہ و زینتِ تہنہ خاندانِ دلہ گھٹس اڑان چھ تہ بانہ دُا رتھ دوان چھ  
 سوچھ صدمس اندر گوان۔ کس تھہ کر تھ پھر بیہان زن تہ پچھتاوان۔ ”کھ  
 کھ لا گر تھم بیم مکر ہونی ہو ر اتھ؟“ امہ مقابلہ چھ راوی (تشد خاندان)  
 و چھان ز عملی زندگی مژ کیا چھ فائد مند تہ کمہ ستر ولتہ نوقصان۔ روایت کھوتہ چھ  
 سہ حاس مژ روزان یس موافق چھ تہ تھس حاس مژ روزنہ خاطر چھ سہ لو کڑ  
 مو کڑ سجو تہ کرنس تہ تیار مگر ”سو“ چھ تہ تہز روایتی قدر چھ تس محکم بُرا ژ پٹھ  
 کھڑا تھوان۔ بیلہ زن راوی سندی عارضی مقصد تس دوہہ کڈ تھ تمہ اپور و چھنگ نہ  
 وژہ دوان چھ نہ کاٹھہ تحر پک۔

”سو“ چھ تہ کھ خالس مژ زندگی گداران بلکہ ٹھوس حقیقتس ستر بھگر  
 لاگے کرنس چھس ہمتھ۔ تہندی کڑ گوژہ نہ سارس مارنہ یمن نہ گوژہ تشد  
 خاندان شکار س کاٹھہ مدتھ کرن۔ سارس ستر چھ تس پنہ زندگی ہنر کیا ہتام  
 مشاہدہ لبہ یوان۔ اتھ مشاہدہ چھ ٹھوس زندگی ہندی واقعات تہ پوچھر کران۔ یہ  
 شکاری چھ تس زندگی ہنر سیزوتہ زحہ تڑاوان۔ اکھ پڑ تہزن اچھن بڑوٹھ کہہ  
 تہندس تھ عقیدس زحہ تڑاوان۔ نیمہ مطابق پڑ تھ انسان تہ جاناوار بُرا ژ ہند  
 برابر ماکھ چھ۔ بیا کہہ ز شکاری سندی نچوتہ اوس۔ ”تمہ دوہہ تھ جمائ ستر یوم مژ  
 محلس سانی سے مکانس کہہ ورشن کور۔“ راوی سندی مطابق اوسکھ تمہ دوہہ یمن  
 کہہ لاے لاے تہ لیکہ تھو کہ کڈ تھ گناٹوپ ملہ نو دومت تہ و تر بنیل نکت۔  
 افسانہ کس اُخرس پٹھ چھ ننان ز شکاری سندی نچوتہ چھ تھ لڑ کہ جمائ مژ یوسہ چہ  
 کبتھ ناوا تھ سارس سندی شکار کرن سہل بناونہ خاطر آموچھ۔ راوی سندر آشنہ ہند  
 کاشرا افسانہ از تہ پگاہ

خدا ہے چھ پوز باسان۔ نیلہ شکاری پڈ فخر سان ونان چھ! ”یہ نہ اُسر پڈ کرتھ ہبکو تہ  
 کتھہ کئی چھ جوان کرتھ ہبکان!“۔ یہ چھ وخر کتھ کہ اگرے شکاری تہ تئند نچو  
 سارس ہشہ نرل زآ ژ ختم کرنس پٹھ دزامت چھ جنتی حاج ہیو بیا کھ کردار تہ چھ  
 (لیس راوی سئد حبش یارموز زونان اوس) ئس غئدن تہ کھر بن بٹھہ ہر تھ راوی  
 سئد گر بچاوان چھ۔ اومو کھہ چھ صاف ظاہر کہ ”سو“ کردار چھہ نہ صرف پتھ کالہ  
 کبن خابن لرتس چھ از کالچہ ناہموار زندگیہ ہنز تہ صحتی پچھان۔

زنانہ ہند تہہ دار کردار مقابلہ چھ تئند خاندان (راوی) پٹھ وائی  
 جاپرئس منز یقین تھاوان حالانکہ تس چھ پنہ جلیہ لجماعی زندگیہ ہنز  
 خوبصورتھ روایتن ہند پاس تہ انفرادی مشکلن ہند صحتی انداز۔ تئند امہ پاسکو تہ  
 امہ انداز کر اشار چھ افسانس منز مؤجد۔ دارنش کھڑادور وچھومہ زنانہ ہند  
 مزاجہ تئند سوچ تہ کردار زان وول چھہ۔ اوے تہ چھ افسانہ کس شور و ہس  
 پٹھہ تئند تصویر یمن لفظن منز بناوان۔ ”دار ہندس چوکٹھس منز تئند پزاکار  
 (درصل آکار) باسو زمتہ ساسہ بدن وری تہ ہند تہہ وؤثر تہ تجربہ سؤمرن  
 شکلا ونہ آمو اُس تہ فریمس منز لگتھ تھومو اُسکھ۔“۔ ہتھہ کئی ہنر کنہ ونہ آو  
 زنانہ چھ پنہ روایتن منز زند۔ وول گوہتھہ کئی از کالہ کبن مشکلن ہند ژاشر تئس  
 ویو دھہ راوی لیس تہ چھ۔ یہ چھ تمہ و زننان نیلہ سہ کنہ ورشہ و زبٹھہ دزامتس  
 حاج سئد ذکر کران چھ۔ ”حاج وچھتھ اوس مے پھیران زواے یہ زؤذاتھ چھہ  
 گلہ وڈی سہ تہ اوس مے ستر کتھہ کران کران وڈ تڑاوان۔“ افسانک مرکزی  
 خیال چھ گلہ ونہ زؤذآ ژ ہند بچا وٹک سہیل کرنس پٹھ مہی۔ یہ زؤذاتھ چھہ

انفرادی جانا واپر لنگو زنبه مہڈ تہہ وڈ ترچہ شکلہ منز افسانس منز بد کلمہ آہو۔  
 سانس ماحولس منز چھ حالات تھہ تھی خراب گواہان کہ کیشہ زوڈاڈ (کیشہ انسان  
 ڈاڈ۔ نسل تہہ فرقتہ) تہہ راڈ پٹھہ نہنا ونگو ستر چھ سپدان۔ مثالہ دیچ ضرورتہ  
 چھہ۔ اتھ ضمنس منز چھہ یہ اہم کہ افسانس منز چھہ جیتر دوستہ سڈتہ حضرت موسا  
 سڈ ذکر۔ حبشن پتہ اکر کیشہ سفید فام انتہا پسند لگو تہہ موسا سڈ بن پاور کارن  
 پتہ نازی سیاست دان۔

راوی چھہ صرف نیمہ ژہہ زوان تہہ پان بچا ونگہ غرضہ تھہ تھہ ستر  
 تیس تیس ستر ستر ستر کران (شکار ستر تہہ تندر ستر ستر دوشو ستر) بلکہ اتھ  
 رولیس مصفا تہہ ٹھہراوان۔ حاج سڈ ذکر کرنہ ویز چھہ ونان۔ ”اوتر تانی اوس تہہ  
 تہہ زندہ تہہ تندر درمہ اکر تہہ۔ خبر ”درمہ“ ونہ وا اتھ کہہ ”آپدرمہ“۔ مطلب یوتانی  
 حاج زندہ اوس اکر تہہ ہیکہ ہاوپانس زندہ و تھہ۔ وڈی چھہ نہ یقین زندہ کیا چھہ۔  
 دویم کتھ یوسہ اتھ تو ترس منز درج چھہ چھہ نہایت اہم۔ ونان چھہ خبر حاج سڈ  
 درمہ کہہ ”آپدرمہ“۔ ”درمہ“ چھہ کاشر پاٹھہ تیلہ ونان۔ تیلہ پندہ بد قسمتہ نشہ موسا  
 گوتھہ پینہ سڈ خازک اقبال کران چھہ۔ مثلن ”خبر کتھ درمہ آپہ تہہ واری  
 نہہ اسم تسلاہ گامتر“۔ ”درمہ لفظس چھہ بے شک“ ”ثواب“ معنی برقرار۔ بیا کھ لفظ  
 چھہ ”آپدرمہ“ تہہ ڈھوٹ پاٹھہ ”آپدرمہ“۔ مطلب آپدلیہ (مصبیتہ) وقتہ درمہ یا  
 فرض غلط ملطہ صحی پوزاپڑے صحی زو بچا ونہ خاطر تھہ و تھہ بناؤن۔ حاج سڈ خار  
 اوس راوی سڈ خاطر آپدرمہ۔ زونچے تہہ تندی کتری۔ راوی تہہ چھہ افسانس منز  
 آپدرمہ بناوان سارنہ ستر رلان میلان۔ سارنہ ستر مباوتھ پکان۔ چیزن  
 کاشر افسانہ از تہہ پگاہ



ہندو صرف مثبت پہلو پیشہ ناوان۔ منفی پہلو ہن پر دکران زن نہ چھمتر اُس  
 بیلیہ اثباتی تہ نفی لیس درمیان کشمکش منز ہنہ چھ یوان۔ ”یہ زن گوس دم بھڑ۔  
 نہ وہ نم بھس کینہہ تہ نہ بھس۔“ رآوی سندا کشکش چھ افسانس اندر شور و بھٹھ  
 مؤجود۔ زنانہ چھس ”جلالس اندر“ چھ ریشن تہ جوگر باین پزانن سنسکرت  
 پوتھن تہ کاشرس لفظ راشس منر سارس لفظ کس اندر جس متلق پزژہان نہ  
 چھنہ تس کہہ ڈول دوان یا مذاق کران، خٹل امکان جواب تہ چھس دوان مگرستی  
 چھ زنانہ ہندس انتہائی سوچس (تہ سارس راوہ کس مفروضہ خطرس) یہ جواب  
 دتھ تو اُن برقرار تھوان..... ”یہ تہ کتھ چھ رتھن ووزی؟ بکو ہو دہر..... ولہ منر چھ  
 ہتہ بدک سارس.....“

یہ چھتھ ہیکو اُس (شاید) وینتہ ز رآوی ہیکون نہ اُس خالی افسانہ کہ  
 پلانک ذریعہ مانتہ رد کرتھ یا کتھ کن تر اوتھ۔ سہ تہ چھ زند کردار۔ یو دوسے  
 تئند اُس تہنر زنانہ ہند تہہ دار کردار خاطر اکہ متبادل بنا چ کأم کران چھ تس چھ  
 پنر تہ شخصیت۔ سیمہ چیز کہ بجاوچ فکر تہنر زنانہ چھ تھہ واجب الوقت حل  
 ژہاندہ خاطر تہنر کوشش چھ اکہ خاص اجتماعی نفسیاتک پے دوان۔ جان  
 بجاو پانس ہو کر قسمت زید کڈی تہ پنر طرفدار عنصر پیشہ ناوڑی۔ سیمہ چھ امہ  
 نفسیاتچہ خصوصیو۔ رآوی چھ یمن ہند مجسم۔ زنانہ ہندس پوت کال تہ از کالہ  
 کس ملہ مشہ تو ترس مقابلہ چھ رآوی زیادہ ووباری تہ لگہ باری ہندس سو تھرس  
 بٹھ ووتلان تہ بتہ رآو منر پٹھمہ زیلہ ہندک پاٹھو ناکار۔ تئند سوچ چھ (کم از کم  
 سارس ہندس تنو طرس منر) صاف۔ ”ازنتہ پگاہ کاٹھہ نتہ کاٹھہ شکارک پیتہ تہ

مارہس امہ کھوتہ چھنا جان کہ یہ رئیس زندے تہ گنہ جالیہ پیہ رچھنہ۔ 'اگرے  
 شکارک سندی ڈکر شکار کچہ حرجہ کیاہ چھ۔ تیہ سوچ چھ بے حد عارضی تہ اوک  
 پاسل مگر پنچویشن پچاونہ خاطر چھ ضروری۔ تی چھ راوی کران۔ سہ چھ زنانہ منز  
 شخصیت منز وار وار سز یومت تہ کیا زتس چھ زنانہ ہند کھوتہ زیاد  
 ایکسپوزر exposure۔ مگر عملی حل چھ شاید یہوے۔ اوے تہ چھ زنانہ زتس  
 اُس جملس منز پن فاصلہ بوز ناوان۔ "توہو چھو ساری ہوئی۔ تیہ تہ تیہ تہ تیہ  
 چون دوس ..... ساری ہوئی ساری" امہ فاصلہ ستر چھ راوی ہند کتصاد و تملان  
 تہ تیہ گنہ زنانہ ہند کردار ک نقش صاف گنہاں تیہ گنہ دسندرتہ۔







